

ЛЕТОПИСЬ  
ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ  
КАРЕЛИИ  
(1992–1996)

VENÄJÄN TIEDEAKATEMIAN KARJALAN TIEDEKESKUS  
KIELEN, KIRJALLISUUDEN JA HISTORIAN INSTITUUTTI  
KARJALAN TASAVALLAN KANSALLISKIRJASTO

KARJALAN TASAVALLAN  
KIRJALLISUUDEN  
BIBLIOGRAFIA  
(1992-1996)

Laatineet:  
N.V. Tšikina, O.P. Koshkina

Petroskoi 2002

КАРЕЛЬСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР РАН  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ  
НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА РЕСПУБЛИКИ КАРЕЛИЯ

ЛЕТОПИСЬ  
ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ  
КАРЕЛИИ  
(1992–1996)

Составители:  
Н.В. ЧИКИНА, О.П. КОШКИНА

Петрозаводск 2002

Редактор Н.В. ЧИКИНА  
Редактор-библиограф: О.П. КОШКИНА

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Настоящая «Летопись литературной жизни Карелии (1992-1996)» является продолжением ранее вышедших «Летописей», которые содержат публикации с 1917 по 1991 гг.\* Принцип отбора и систематизации материалов в данном выпуске в основном остается прежним. Раздел «Хроника литературной жизни» содержит краткое описание литературных событий (съездов, конференций, праздников, зарубежных контактов и т.д.); раздел «Библиография» дает перечень оригинальных и переводных произведений художественной литературы, фольклора, детской литературы, литературы Финляндии в переводах на русский язык, работ по критике, литературоведению и фольклористике, опубликованных в отдельных и периодических изданиях. Литературные материалы публикуются и приводятся в библиографии на финском, карельском, вепском и русском языках.

«Летопись» оснащена вспомогательными указателями:  
1) именованным (на финском, карельском, вепском и русском языках);  
2) указателем источников.

При составлении «Летописи» были использованы фонды Национальной библиотеки Республики Карелия и библиотеки Карельского научного центра РАН, летописи: рецензий, книжная, журнальная, газетная, изданные Российской книжной палатой, а также «Летопись печати Республики Карелия».

В составлении «Летописи» приняла участие также сотрудник Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН Э.П. Кемпинен.

---

\* Летопись литературной жизни Карелии (1917-1961) / Сост. М.Ф. Пахомова и Н.С. Полищук. – Петрозаводск: Карел. кн. изд-во, 1963; Летопись литературной жизни Карелии (1962-1966) / Сост. Е.И. Такала и Х.П. Кабанова. – Петрозаводск: Карел. кн. изд-во, 1968; Летопись литературной жизни Карелии (1967-1971) / Сост. Е.И. Такала и Х.П. Кабанова. – Петрозаводск: Карелия, 1974; Летопись литературной жизни Карелии (1972-1976) / Сост. Е.И. Такала и Х.П. Кабанова. – Петрозаводск: Карелия, 1978; Летопись литературной жизни Карелии (1977-1981) / Сост. Е.И. Такала и Х.П. Кабанова. – Петрозаводск: Карелия, 1984; Летопись литературной жизни Карелии (1982-1986) / Сост. Е.И. Такала и Х.П. Кабанова, Н.А. Прушинская. – Петрозаводск: Карелия, 1989; Летопись литературной жизни Карелии (1987-1991) / Сост. Н.А. Прушинская, О.П. Кошкина, Э.П. Кемпинен. – Петрозаводск, 1994.

---

1992 год

---

## ХРОНИКА ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ КАРЕЛИИ

8 января гостем писателей Карелии был литератор из губернии Северная Карелия (Финляндия) И. Лехтонен. (Сев. курьер. - 1992. - 10 янв.).

14 февраля в Национальном театре РК прошла премьера спектакля на карельском языке “Пой песню, карел”, по сценарию Лео Нярья. (Karjalan Sanomat. - 1992. - 17. maalisk.).

18 февраля скончался ученый, литературовед, писатель Леонид Яковлевич Резников (род. 21 февр. 1919 г.). (Петрозаводск. - 1992. - 21 февр. - С. 8).

29 февраля в Национальном театре РК проходил праздник “День Калевалы”. (Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. maalisk.; Oma muu. - 1992. - 7. maalisk.).

В феврале в Союзе писателей состоялся театральный вечер, посвященный Марине Цветаевой. (Петрозаводск. - 1992. - 13 марта. - С. 4-5.).

В конце февраля в Петрозаводске состоялась моно-опера «Тростниковая свирель» на слова из песен Ларин Параске в исполнении симфонического оркестра. (Либретто А. Мишина, музыка Б. Напреева, солистка Г. Смирнова). (Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. maalisk.).

12 марта в Союзе писателей Карелии состоялось годовое собрание писателей республики, на котором в члены Союза писателей России были приняты прозаики и поэты Карелии: А. Дороган, В. Иванов, П. Воутилайнен, В. Судаков. (Сев. курьер. - 1992. - 21 апр.; Karjalan Sanomat. - 1992. - 14. maalisk.; Петрозаводск. - 1992. - 15 марта).

18 марта 1992 года за большой вклад в развитие карельской литературы Якову Васильевичу Ругоеву присвоено почётное звание “Народный писатель Карелии”. (Сев. курьер. - 1992. - 25 марта; Karjalan Sanomat. - 1992. - 30. maalisk.; Oma muu. - 1992. - 4. huhtik.).

---

## 1992 год

---

31 марта в Петрозаводск прибыл писатель-публицист Роман Редлих. (Сев. курьер. - 1992. - 1 апр.).

9-13 апреля в Петрозаводске проходила Неделя искусств Карелии. (Oma mua. - 1992. - 18. huhtik.).

27 апреля в Союзе писателей Карелии проходил семинар литераторов, пишущих на финском, карельском, вепском языках. (Karjalan Sanomat. - 1992. - 2. kesäk.; Oma mua. - 1992. - 25. huhtik.).

В апреле в Национальном театре г. Сыктывкара (Республика Коми осуществлена постановка “Калевалы” на коми языке. (Oma mua. - 1992. - 4. huhtik.).

7 мая 1992 года Указом Президента Российской Федерации за заслуги в области культуры и многолетнюю плодотворную работу Альберту Назаровичу Тихонову (Олегу Тихонову) - главному редактору журнала “Север” - присвоено почётное звание “Заслуженный работник культуры Российской Федерации”. (Сев. курьер. - 1992. - 15 мая).

15-16 мая в Ижевске состоялся I съезд финно-угорских народов Российской Федерации. Делегатом от Карелии был Армас Мишин. (Сев. курьер. - 1992. - 4 июня).

7 июня в д. Другая Река состоялся вепский фольклорный праздник. (Karjalan Sanomat. - 1992. - 9. kesäk.; Oma mua. - 1992. - 12. kesäk.).

8 июня в Совете министров Республики Карелия состоялась пресс-конференция для журналистов газет, радио и телевидения, посвящённая конгрессу “Калевала” и современность. Сампо-92”, который пройдёт 24-27 июня в Петрозаводске. (Сев. курьер. - 1992. - 11, 23, 25-27 июня; Петрозаводск. - 1992. - 28 июня. - С. 4; Karjalan Sanomat. - 1992. - 21. tammik; 11. kesäk.).

24-27 июня в Петрозаводске проходил международный конгресс «Калевала» и современность. Сампо-92». (Сев. курьер. - 1992. - 25-27 июня; 2 июля; Karjalan Sanomat. - 1992. - 24. maalisk.; 16. huhtik.; 23, 25, 27, 30. kesäk.; 4, 7. heinäk.; Oma mua. - 1992. - 25. kesäk.).

---

## 1992 год

---

28 июня в д. Пулонга Лоухского района состоялся народный праздник “Сказочный корабль Матвея Коргуева”. (Сев. курьер. - 1992. - 25 июня).

С 29 июня по 4 июля в Куусамо (Финляндия) проходили курсы карельского языка и карельской культуры, где преподавали исследователи КНЦ РАН ИЯЛИ П.М. Зайков и А.С. Степанова. (Oma tmaa. - 1992. - 16. heinäk.).

30 июня писателю Урхо Нестеровичу Руханену исполнилось 85 лет. (Carelia. - 1992. - N:o 6. - S. 66).

В июне в д. Киндасово Пряжинского района проходил фольклорный праздник юмора. (Сев. курьер. - 1992. - 26 июня).

5 июля в Вокнаволоке Калевальского района проходил фольклорный праздник, организованный обществом «Vuokkiniemi-seura» (Финляндия). (Karjalan Sanomat. – 1992. – 11. heinäk.; Oma tmaa. - 1992. - 16. heinäk.; Verso. – 1993. – N:o 1. – S. 22-23).

10 августа 1992 года скончался писатель Пётр Алексеевич Пертту (Пекка Пертту) (род. 14 окт. 1917 г.). (Carelia. - 1992. - N:o 3. - S. 43; Сев. курьер. - 1992. - 12 авг.; Karjalan Sanomat. - 1992. - 13. elok.).

29 августа на Карельском перешейке в местечке Палкеала (Замостье) на бывшем кладбище поставлено новое надгробие на могиле известной исполнительницы рун Ларин Параске. (Oma tmaa. - 1992. – 17. syysk.).

В Союзе писателей Карелии состоялась презентация книг петрозаводских прозаиков А. Гвоздева “Последний рейс” и А. Дорогана “Стресс”. (Сев. курьер. - 1992. - 8 сент.).

В конце сентября в Петрозаводске по приглашению Карельского отделения фонда культуры “Европейский Север” побывала финская писательница Марья-Леена Миккола. (Петрозаводск. - 1992. - 11 окт. - С. 8-9).

---

## 1992 год

---

6 октября в Республиканском центре искусств состоялся вечер памяти Марины Цветаевой. (Сев. курьер. - 1992. - 7 окт.; Петрозаводск. - 1992. - 11 окт. - С. 8-9).

Лауреатами литературного конкурса, проведённого акционерным банком “Нордвестбанк” стали литературовед Ю. Дюжев и писатель Ю. Линник. (Сев. курьер. - 1992. - 17 окт.).

20 октября скончался писатель Виктор Алексеевич Соловьёв (род. 7 сент. 1923 г.). (Сев. курьер. - 1992. - 23 окт.; Петрозаводск. - 1992. - 25 окт. ).

4 ноября вышел в свет первый номер газеты “Карелия”. Редактором этой газеты утверждён К. Гнетнев. (Сев. курьер. - 1992. - 5 нояб.).

27-28 ноября в г. Дубна проходил международный независимый женский форум, организованный Центром гендерных исследований Института социально-экономических проблем народонаселения РАН. Карелию представляла группа “Мария” (по названию сб. прозы и поэзии, изданного в 1990 году). Группу возглавляла писательница Г. Скворцова. (Лицей. - 1993. - № 1(14). - С. 11).

В декабре в Союзе писателей Республики Карелия состоялась очередная литературная пятница, посвящённая 90-летию писательницы С. Лунд. (Сев. курьер. - 1992. - 23 дек.).

Фонд Архиппа Перттунена начинает выпуск серии книг по фольклорному наследию деревень Карелии. (Karjalan Sanomat. - 1992. - 23. tammik.).

В выставочном зале Союза художников была развёрнута персональная выставка художника из Армавира Альберта Четверикова. Основные экспонаты его выставки - пейзажи и композиции на темы эпоса “Калевалы”. (Сев. курьер. - 1992. - 7 авг.).

В 1992 году в антологии “Советская скандинавистика“, изданной в Германии, опубликована статья Э.Г. Карху “Финские

---

## 1992 год

---

уроки. Война и милитаризм в литературе Финляндии”. (Finnische Lehrer: Krieg und Militarismus in der Literatur Finnlands // Sowjetische Skandinavistik: Eine Antologie. - Frankfurt am Main etc., 1992. - S. 395- 418).

В 1992 году в Петрозаводске начал выходить журнал “Verso”.

Литературные страницы печатали республиканские и городские газеты: “Северный курьер” (1 янв.; 15 февр.; 7 марта; 1 апр.; 1, 6 мая; 16 июня; 18 авг.); “Молодёжная газета Карелии” (25 янв.; 7, 12, 26, 31 марта; 18 июля; 1, 15 авг.; 1, 22 сент.; 10, 24 окт.; 28 нояб.; 12 дек.); “Петрозаводск” (26 апр.; 17, 31 мая; 14 июня; 21, 28 июля; 9, 30 авг.; 25 окт.; 15, 29 нояб.; 13, 27 дек.); “Oma tuu” (11, 18, 25. tammik.; 22, 29. helmik.; 21. maalisk.; 4. huhtik.; 30. toukok.; 4, 18. kesäk.; 30. heinäk.; 6, 13, 27. elok.; 3, 10, 24. syysk.; 15. lokak.; 12, 26. marrask.; 3, 10, 17, 24. jouluk.).

За год вышло 12 номеров журнала “Carelia” («Карелия»).

Рец.: Сиговцев С. “Carelia”: [О декабрьском номере журнала “Carelia”] // Карелия.- 1992. - 16 дек.; Воутилайнен П. “Carelia” ждёт поддержки / Беседу вёл В. Коломайнен // Сев. курьер. - 1992. - 17 сент.; Крохина Е. Увольняются все: В журн. “Carelia” сложилась чрезвычайная ситуация // Сев. курьер. - 1992. - 25 сент.

За год вышло 12 номеров журнала “Север”.

Рец.: Ованесян Е. Журналы России - к стенке? // Лит. Россия. - 1992. - 21 авг. - С. 10; Почта “Севера” // Север. - 1992. - № 4. - С. 157-199; № 5. - С. 158-160; № 7. - С. 152-156; Тихонов О. Жили-были журналы... // Сев. курьер. - 1992. - 13 окт.; Николаева Е. “Север” будет? Должен быть! // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 18 февр.; Коломайнен В. Пока живём - надеемся // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 18 февр.; Гнетнев К. Север: [О публ. в 1993] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 6 сент.; Гнетнев К. Север: [О содерж. журн. “Север”] // Петрозаводск. - 1992. - 6 сент. - С. 10.

За год вышло 12 номеров журнала “Kipinä” (“Искорка”).

Рец.: “О журнале “Кипиня”: Постановление Совета Министров Республики Карелия // Карелия. - 1992. - 25 нояб.; Тихонов М. Из “Искорки” не возгорится пламя // Сев. курьер. - 1992. - 29 апр.; Полуйко Е. “Кипиня” живёт // Сев. курьер. - 1992. - 11 дек.

---

1992 год

---

## Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

### ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА И ФОЛЬКЛОР

#### Отдельные издания

##### Н а ф и н с к о м я з ы к е

- Helo L. **Jumalat remontissa:** Kertomuksia ja kuvauksia / Koonnut J. Rugojev. - Petroskoi: Karjala, 1992. – 255 s.:kuv.
- Hiiri A. **Aika muuttuu meissä:** Runoja. Runoelma. - Petroskoi: Karjala. - 1992. – 70 s.
- Lapset vetten päällä:** Vienan Karjalan ja Kainuun harrastajakirjoittajien antologia / Toim. M. Nieminen. - Petroskoi: Karjala, 1992. - 246 s.
- Nieminen M. **Isät Suomessa sydän Karjalassa:** Dokumenttiromaani. - Petroskoi: Karjala, 1992. – 287 s.  
Arv.: Hall W. “Isät Suomessa, sydän Karjalassa” / M. Niemisen samannimisestä dokumenttiromaanista // Karjalan Sanomat. - 1992. - 7. toukok.
- Vikström U. **Isä ja tytär:** Pienoisproosa. - Petroskoi: Karjala, 1992. – 194 s.

##### Н а к а р е л ь с к о м я з ы к е

- Karjalan rahvahan runoja:** Lukukirja / Toim. N. Lavonen. - Petroskoi: Karjala, 1992. - 272 s.: kuv. – Ven., kar.

##### Н а р у с с к о м я з ы к е

- Васильева Н. **Живой души потёмки:** Рассказы. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 204 с.  
Рец.: Башнин Ю. Судите сами // Сев. курьер. - 1993. – 8 апр.
- Гвоздев А. **Морские повести.** - Петрозаводск: Б.и., 1992. - 94 с. – На обл. загл.: Последний рейс.
- Дороган А. **Стресс:** Рассказы. Повесть. - Петрозаводск: Б.и., 1992. - 96 с.
- Звягин Ю. **Беломорья родные просторы:** Стихи. - Кемь: Б.и., 1992. - 62 с.  
Рец.: Полуйко Е. “Я родился вместе с солнцем” // Сев.

- курьер. - 1992. - 4 авг.
- Линник Ю. **В поисках Шамбалы**: Стихи, рассказы, повести. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 576 с.
- **Ген альтруизма**: Мист. этюд. - Петрозаводск: Б.и., 1992. - 33 с.
  - **Диалог**: Мист. этюд. - Петрозаводск: Б.и., 1992. - 28 с.
- “Любимое и ... безответное”**: Поэт. сб. - Сыктывкар: Коми респ. тип., 1992. - 120 с.
- Авт.: П. Воутилайнен, Х. Паншина, А. Пертту, Н. Пахомов, И. Негодуйко, О. Гальченко, Т. Жукова, Д. Гордиенко, А. Васильев, С. Коваленко, П. Костюкевич, О. Мошников, Н. Гордеев, Е. Позднякова, О. Карклин.
- Перминова М. **Следы под снегом**: Стихи. - Пудож: МП “Приз”, 1992. - 35 с.
- Рец.: Карелов В. Союз религии и музыки // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 22 дек.
- Пертту С. **Два океана слёз, не пролитых по мне ...** : Рассказы. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 189 с.
- Судаков В. **Глава рода**: Стихотворения. Поэма. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 80 с.
- Рец.: Фёдоров Н. Сквозь тёмную завесу горизонта // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 3 нояб.
- Сысойков М. **Научи своё сердце добру**: Стихи. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 143 с.
- Рец.: Симаненков И. Научи своё сердце добру // Сев. курьер. - 1992. - 17 сент.
- Щербаков А. **Стихи насквозь**. - Пряжа: МП “Альфа”, 1992. - 45 с.

\* \* \*

- Калевала**: Карел.-фин. нар. эпос / Собр. и обраб. Э. Лённрот; Худож. Б. Акбулатов. - СПб: ИнКА, 1992. - 271 с.: ил. - Парал. рус., англ.
- Рец.: Хурмеваара А. Спорный акцент // Сев. курьер. - 1993. - 21 мая; Земский В. Родом из Калевалы // Сев. курьер. - 1993. - 3 июля; Участь скорбная постигла новый сборник “Калевалы” // Петрозаводск. - 1993. - 16 апр.
- Карельский фольклор**: Хрестоматия / Карел. науч. центр РАН, Ин-т яз., лит. и истории; Сост. Н.А. Лавонен; Науч. ред. А.С. Степанова. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 272 с. - Текст парал. рус., карел.

Криничная Н.А. **Во тёплой во парной баенке ...** : [Об обычаях и поверьях, связанных с баней на Севере] // Баня, банька, баенка: Любителям и знатокам бан. дела. - Петрозаводск, 1992. - С. 77-132.

**Лад да совет:** Сказительница А.М. Пашкова / Сост. и авт. биогр. очерка Т.И. Сенькина. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 126 с. - (Сказители и рунопевцы).

## ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ

### Н а ф и н с к о м   я з ы к е

Ahava T. **Cildataru; Viestin viejia; Amiranille; Barbaareille; Kylämme tie...; Sielu jää eloon; Enhän voi uupua; Jäinen ruutu; Haaste:** Runoja // Carelia. - 1992. - N:o 11. - S. 32-38.

Aleksejevitsh S. **Sinkkipojat:** Kuvaelma // Karjalan Sanomat. - 1992. - 5. marrask.

Danilov V. **Sireeninvärisiä unia:** Kuvaelma // Carelia. - 1992. - N:o 10. - S. 112-116.

Flink T. **“Oi mietteliäs Karjala”:** Runo // Oma mua. - 1992. - 30. heinäk.

Gavrilov M. **Helkkyköön kantele Karjalassa** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 28. tammik.

Helo L. **Kotipuolessa:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1992. - 24. jouluk.

Hiiri A. **Se saneli tämän runon:** Runo // Carelia. - 1992. - N:o 3. - S. 45-47.

- **Inkerinmaalle:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. lokak.

- **Murrosaikana; Pieni Autio:** Runoja // Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. marrask.

Hämäläinen J. **Ajatuksia Lönnrotin männyn juurella:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1992. - 24. jouluk.

**Inkeriläisiä sananlaskuja** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 11. tammik., 16. heinäk.; Kipinä. - 1992. - N:o 11-12. - S. 5.

Jaakkola N. **Heillekin oli kotimaa kallis:** Romaani // Carelia. - 1992. - N:o 7. - S. 4-54; N:o 8. - S. 4-46.

- **Heillekin oli kotimaa kallis:** (Katkelmä muistelmista) // Karjalan Sanomat. - 1992. - 9. heinäk.

Konkka U. **Kovia kokeneiden kertomaa:** Inkeriläiset kertovat: Muistelmia // Carelia. - 1992. - N:o 2. - S. 37-55.

- Korvela K. **Kolme päivää elokuussa:** Runo // Carelia. - 1992. - N:o 1. - S. 35-38; Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. tammik.
- **Lehti putoaa:** Runo // Carelia. - 1992. - N:o 12. - S. 28-29.
- Kyhälä-Juntunen K. **Siperian vuodet:** Muistelmia // Carelia. - 1992. - N:o 11. - S. 4-31. – Loppu. Alku N:o:ssa 4, 1991.
- **Siperian vuodet:** Katkelma // Karjalan Sanomat. - 1992. - 5. marrask.
- Masajev M. **Meripihkanainen:** (Aineksia johonkin, ehkä kuunnelmaan) // Carelia. - 1992. - N:o 12. - S. 6-22.
- Mutanen P. **Taiteilijan muistoille; “Elämämme on täynnä ...”;** **“Kerran terve mies ...”;** **Myöhäinen katumus:** Runoja // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 47-51.
- **Myöhäinen katumus:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. elok.
- Pakkanen S. **Martin Luther ja muovipussi:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. helmik.
- Rugojev J. **Petri Pohjarannan myötä- ja vastoinkäymiset:** Romaani novelleissa // Carelia. - 1992. - N:o 1. - S. 56-76; N:o 3. - S. 4-44; N:o 4. - S. 5-51; N:o 5. - S. 7-47.
- **Toiveiden rannoilla: (Epilogin asemasta):** Katkelma romaanista “Petri Pohjarannan myötä- ja vastoinkäymiset” // Karjalan Sanomat. – 1992. - 4. huhtik.
- Saltup G. **Talonmiehen ura:** Katkelma // Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. huhtik.; 5. toukok.
- Sergin V. **Hävitetty pesä:** Kuvaelma // Carelia. - 1992. - N:o 1. - S. 77-91.
- **Samppanjapirskeet:** Katkelma novellista // Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. elok.
- Takala I. **Lapsuuden perintö:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1992. - 24. lokak.
- Voutilainen P. **Valta naisille:** Runo // Carelia. - 1992. -N:o 3. - S. 3; Karjalan Sanomat. - 1992. - 5. maalisk.
- **Elävän ikonin edessä:** Runoja // Carelia. - 1992. - N:o 5. - S. 48-51.
  - **Tunteilua:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1992. - 7. maalisk.

### На карельском языке

- Aleksejeva K. **Tuskupajo:** Runo // Oma mua. - 1992. - 11. huhtik.
- **Elävy vezi; Lämmäs mecäs; Sanaine nuoril:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 1. lokak.

- Bohattu da köyhy:** Saarnu / Tallendi F. Fomkin // Oma mua. - 1992. - 3. jouluk.
- Brendojev V. **Kaglakkai istundu:** Kertomus // Oma mua. - 1992. - 17. jouluk.
- Caarin baalus:** Saarnu / Tallendi A. Galaktionova // Oma mua. - 1992. - 18. kesäk.
- Častuškat** / Työndi E. Jemeljanova // Oma mua. - 1992. - 21. maalisk.
- Dubinina Z. **Talvi:** Runo // Oma mua. - 1992. - 4. tammik.
- **Hiihtämäs:** Runo // Oma mua. - 1992. - 15. helmik.
  - **Kägöi:** Runo // Oma mua. - 1992. - 1. toukok.
  - **Piäsköi:** Runo // Oma mua. - 1992. - 16. toukok.
  - **Livvin linduzet; Kezäyö:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 2. heinäk.
  - **Kuibo elät, karjalaine?; Sygyzy:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 24. syysk.
  - **Il'ánpäivy:** Runo // Oma mua. - 1992. - 3. jouluk.
- Fjodorova P. **Lauttaine:** Runo // Oma mua. - 1992. - 2. heinäk.
- **Livvin kieli:** Runo // Oma mua. - 1992. - 9. heinäk.
  - **Koza; "Avain ikkunan ...":** Runoja // Oma mua. - 1992. - 17. syysk.
- Gromova A. **Omas karjalazes kyläs:** Runo // Oma mua. - 1992. - 1. toukok.
- **Mustan:** Runo // Oma mua. - 1992. - 30. toukok.
  - **Lyhyzii pajožii:** Runo // Oma mua. - 1992. - 9. heinäk.
- Ivanov Vas. **Paju:** Runo // Oma mua. - 1992. - 7. maalisk.
- Issun tässä illan kaiken:** Runo // Oma mua. - 1992. - 4. kesäk.
- Karjalaisie arvoituksie** // Oma mua. - 1992. - 6. elok.
- Karhu S. **Syvysharmavus; Airottoi veneh:** Runoja // Carelia. - 1992. - N:o 6. - S. 167-168; Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. kesäk.
- **"Syvysharmavus ...":** Runo // Oma mua. - 1992. - 18. kesäk.
  - **Airottoi veneh:** Runo // Oma mua. - 1992. - 2. heinäk.
- Kiuru V. **Himo školah:** Runo // Oma mua. - 1992. - 3. syysk.
- Kummanlindu:** Saarnu / Saneli E. Gavrilova; Kirj. K. Belova // Oma mua. - 1992. - 3. syysk.
- Kyllä huoli virttä tuopi:** Runo // Oma mua. - 1992. - 4. kesäk.
- Lašku ukko:** Saarna / Saneli E. Gavrilova; Tallendi A. Nikolajevskaja // Oma mua. - 1992. - 10. jouluk.
- Levkojev A. **Karjalan kieli:** Runo // Oma mua. - 1992. - 21. maalisk.
- **"Et voi d'o aštuo ..."; "Toičči päivä..."; "Ikkunan läbi..."; "Missä on algu...":** Runoja // Oma mua. - 1992. - 18. kesäk.

- **Millä vöoralla ei kävelöö?; Mi on moolla magein?; “Päiväne d’o paištai ...”;** “Eglena vihmuu ...”: Runoja // Oma mua. - 1992. - 23. heinäk.
- L’ovkina M. **Buaban kel:** Runo // Oma mua. - 1992. - 7. maalisk.
- **Vessel čottu lapsil:** Runo // Oma mua. - 1992. - 3. syysk.
- Mišina O. **Kaivo:** Kertomus // Carelia. - 1992. - N:o 2. - S. 161-164.
- **Kuldurandaine; Kivikkö; Yhtes; Tuomi; Virboi:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 28. maalisk.
- **Ruskei ahven:** Kertomus // Oma mua. - 1992. - 30. toukok.; 4, 12. kesäk.
- Muamon mieli lapsessa:** Saarna / Saneli E. Ivanova; Tallensi A. Tupitsina // Oma mua. - 1992. - 30. heinäk.
- Muinaisia aikoja:** Runo / Rettijevalta kirjoittanut muistiin V. Kaukonen // Oma mua. - 1992. - 30. toukok.
- Neidizen arvaitukset:** Suarnu / Saneli A. Nikiforova; Tallendi P. Kuikka // Oma mua. - 1992. - 24. jouluk.
- Närjä L. **Huikkua pajuo, karjalaine:** Näytelmä // Carelia. - 1992. - N:o 2. -S. 19 - 30.
- **Huikkua pajuo, karjalaine:** Katkelma näytelmästä // Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. helmik.
- Oma kodi:** Suistamolaisia sananparsia // Oma mua. - 1992. - 14. maalisk.
- Pahomov M. **Lyhydät runod:** Runoja // Carelia. - 1992. - N:o 3. - S. 152-153.
- **Lyydimua:** Runoelm // Oma mua. - 1992. - 25. kesäk.
- Peiboi P. **Karjalan kieli:** Runo // Oma mua. - 1992. - 23. toukok.
- Pällinen V. **Emon kieli; Uhtuan častuškoja:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 20. elok.
- Sananlaskuja / Työndi E. Jemeljanova // Oma mua. - 1992. - 20. elok.**
- Sananlaskuja // Oma mua. - 1992. - 4, 11, 25. tammik.; 28. maalisk.; 11, 25. huhtik.; 23. toukok.; 25. kesäk.; 2. heinäk.; 6, 20. elok.; 3, 10, 24. syysk.; 29. lokak.; 12, 26. marrask.; 24. jouluk.**
- Sananpolvii / Työndi M. Kornilova // Oma mua. - 1992. - 29. helmik.**
- Saveljev A. **Kukoi; Kaži:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 16. toukok.
- **Armahal akkaizel:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 2. heinäk.
- Savin I. **Kevätkuu; “Harmuat puun rungot ...”:** Runoja // Carelia. - 1992. - N:o 10. - S. 4.
- Semjonov P. **Petroskoi:** Runo // Oma mua. - 1992. - 1. toukok.
- **Kevät:** Runo // Oma mua. - 1992. - 16. toukok.
- Sidorova V. **Talvi:** Runo // Oma mua. - 1992. - 15. helmik.
- **Sulčinat:** Runo // Oma mua. - 1992. - 7. maalisk.

---

## 1992 год

---

- **Vaalenčat:** Runo // Oma mua. - 1992. - 21. maalisk.
- **Brihazet ollah vuotettavat:** Runo // Oma mua. - 1992. - 30. toukok.

**Suuri järvi - Nälmjärvi:** Častuškoja // Oma mua. - 1992. - 3. syysk.  
Tervasova A. **Epäily; Uuvven vuvven yllätys; Murkina:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 4. tammik.

- **“Karjalan kieli”:** Runo // Oma mua. - 1992. - 14. maalisk.
- **Miksi on äidillä harmaassa pää?:** Laulu / Sävel V. Pällinen // Oma mua. - 1992. - 9. toukok.

Torvini T. **Laulampa mie lapsellani:** Kehtolaulu // Oma mua. - 1992. - 30. heinäk.

Trofimov S. **Kodi - Karjalan tuska:** Laulu / Sävel S. Trofimov // Oma mua. - 1992. - 17. syysk.

Vahrojev P. **Midä itket ristikanzu?:** Runo // Oma mua. - 1992. - 20. elok.

- **Sä minun armas:** Runo // Oma mua. - 1992. - 5. marrask.
- **Miihkin kaivo:** Kertomus // Oma mua. - 1992. - 10. jouluk.

### На вепском языке

Abramov N. **Kodite:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. elok.

- **Kodite; Sinun käded - kuti koivun barbad; Minä kolen, konz langetas lehtud; Varastan sindai; Astun mecha...; Vanh koir; Minun päiväd - kuti keväz’joged... :** Runoja // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 100 - 103.
- **Astun mecha... ; Minun päiväd - kuti keväz’joged; Minä kolen, konz langetas lehtud:** Runoja // Oma mua. - 1992. - 15. lokak.

Lonin R. **Vezison’ - uhring:** Runo // Carelia. - 1992. - N:o 5. - S. 4-6.

### На русском языке

Авдышев А. **Уходит старое со сцены...:** “И великие и кущие...”; “Мы, нищету благославляя, жили...”; “Уходит старое со сцены...”; “Кто там вызнал всё заране...”; “Мы очнулись словно от дурмана...”; “Затянуло мглою дали...”; “Где ты, силушка былинная...”; “Дано нам верить в жизнь вторую...”; “Я бросил город, каменные джунгли...”; “Это шло от радости, от силы...”; “Роца стала сквозною, нагою...”; Природа; “И я бы мог туману напустить...”;

- Графика; “Журавлиный оклик в небесах...”; “Храбрый - будешь на щите...”: Стихи // Север. - 1992. - № 9. - С. 2-3.
- Башнин Ю. **Мой Север**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 19 нояб.
- Валентик А. **Радонеж; Икона Троицкого собора; “В твоих лесах...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 8 окт.
- Васильев А. **Восстань, душа...** : “Пора приобретения потерь...”; “Память крутится красным волчком...”; Пёстрые знамёна; Погоня; “Восстань, душа!”: Стихи // Север. - 1992. - № 2. - С. 47.
- Веденеев А. **Триединая связь**: За отцовской спиной; Ключев в Сибири; “С улыбкой тайной прочитаю...”; “Рябина в горсти иль кровавая дробь...”; Любовь; “Как зданье лазурно...”: Стихи // Север. - 1992. - № 8. - С. 52 - 53.
- Иванов Ю. **Поговорим за жизнь**: Юмор. рассказ // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 22 сент.
- Кирюшина Л. **Верна высокой ноте**: “Явление на свет...”; “Принимаю любовь...”; “Зачем я всё-таки была?...”: Стихи // Север. - 1992. - № 3. - С. 48.
- Костин И. **Мы в этом чувстве не вольны...**: “То непогодь, то темень, то бездорожье...”; Дорога домой; Думы о земле; Деревня Глухая; “Зашумела печально осина...”; “Сегодня мне невыносимо грустно...”; “Переживу упрёки и нотации...”; “От памяти ль бегу, как от погони...”; Грустные стихи с неточными рифмами; “Пора последнего заснежья...”: Стихи // Север. - 1992. - № 10. - С. 9 -10.
- Костюкевич П. **Люби Россию**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 29 окт.
- Кочанова Н. **Сердца неразгаданная тайна**: “Когда забудешь ты меня...”; “Опять тревожит музыка-капель...”; “Я попалась тебе на крючок...”; “Загляни на огонёк...”; “Не сбылись никакие пророчества...”: Стихи // Север. - 1992. - № 8. - С. 60.
- Красков В. **Тебе; Осенний романс**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 24 дек.
- Мишин А. **Владимир Морозов**: Из поэмы-воспоминания “Поэты” // Петрозаводск. - 1992. - 12 июля. - С. 15.
- Морозов В. **Ночь тирана; Памяти Колумба и Магеллана; О долголетию; Сын дворничихи; Маме; “Я толкнул вас?...”**: Стихи // Сев. курьер. - 1992. - 7 июля.

---

**1992 год**

---

- Пулькин В. **Святочные сказы** // Лит. Россия. - 1992. - 31 янв. - С. 14-15.
- **Талант есть любовь: Очерк** // Север. - 1992. - № 10. - С. 2-8.
  - **Осударев дар: Святочный рассказ** // Карелия. - 1992. - 23-30 дек.
  - **Пошли девы по морошку: Сказ** // Сев. курьер. - 1992. - 29 дек.
  - **Медвяные росы: Ладвинские сказы** // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 4 авг.
  - **Обратно чудо: Святочный рассказ** // Петрозаводск. - 1992. - 27 дек. - С. 10.
- Сабуров Н. **В хоккей играют настоящие мужчины: Пародия** // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 22 сент.
- Сергин В. **Домовая книга; Смерть корзинщика; Коромысло: Рассказы** // Север. - 1992. - № 4. - С. 45-61.
- **Зажгите новую звезду; Острова; “На каждый вечер я бросаю...”**: Стихи // Сев. курьер. - 1992. - 1 янв.
- Судаков В. **Сердца моего боль: Очерк** // Север. - 1992. - № 7. - С. 120-129.
- Суржко А. **Рефлекс защиты: Повесть** // Север. - 1992. - № 3. - С. 2 - 47.
- Сысойков М. **“Любили и мальчишки...”**: Стихи // Сев. курьер. - 1992. - 16 июля.
- Титов Ф. **Ягодный уж: Рассказ** // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 16 июля.
- Фёдоров Н. **“Мы не будем нажитым хвалиться...”**: Стихи // Сев. курьер. - 1992. - 1 янв.
- **От детских глаз ничто не ускользнёт: Стихи** // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 30 мая.
  - **Пусть ширится согласия дорога: Стихи** // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 21 нояб.
- Фукс А. **Плач Ярославны: Пародия** // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 22 сент.
- Яшков Г. **Не ведаю, не знаю: В дальний путь; Дорога к зиме; “Ни продыху, ни сроку, ни конца...”**; Святая тайна: Стихи // Север. - 1992. - № 1. - С. 53.

---

1992 год

---

**ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА**

**На русский язык**

Гуттари Т. **На Родине:** Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Сев. курьер. - 1992. - 29 янв.

Сойни Е. **Весна надежды:** “И впрямь за окнами весна...”; “Моя маленькая Лиз...”; “Всё в прошлом...”; “Когда исчезают земные дела и созданыя...”; “Забытые финляндские дороги...”: Стихи // Сев. курьер. - 1992. - 7 марта.

**На финский язык**

**Mikä ihana päivä!:** Kertomuksia Venäjältä / Koonnut ja toimittanut A. Rosenholm. - Helsinki: Kustannus OY Taifuuni, 1992. - 448 s. - Sisällysluettelosta: Meško T. Provinssin grafomaani / Suom. P. Nieminen. - S. 393-412; Lišanskaja M. Nainen mimosajonosta / Suom. P. Nieminen. - S. 413-423; Skvortsova G. Mikä ihana päivä! / Suom. E. Mäntysaari. - S. 424-437.

\* \* \*

Aleksijevitš S. **Sinkkipojat:** Pienoisromaani / Suom. R. Kolomainen // Carelia. - 1992. - N:o 9. - S. 60-93; N:o 10. - S. 44 -75; N:o 11. - S. 44 - 81.

Fjodorov S. **Teurastaja; Antautuminen:** Kertomuksia / Suom. J. Hidman // Carelia. - 1992. - N:o 6. - S. 45-50.

Morozov V. **Synnyinmaa:** Runo / Suom. A. Hiiri // Karjalan Sanomat. - 1992. - 7. heinäk.

Saltup G. **Talonmiehen ura:** Kertomus / Suom. H. Tigonen // Carelia. - 1992. - N:o 4. - S. 54-84; N:o 5. - S. 52-75; N:o 6. - S. 22-37.

Sergin V. **Samppanjapirskeet:** Novelli / Suom. J. Hidman // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 52 -73.

Vasiljeva N. **Perjantain vastainen uni:** Kertomus / Suom. P. Autio // Carelia. - 1992. - N:o 6. - S. 38 - 44.

---

## 1992 год

---

- Veresov D. **Kuka avaa sokeat silmämme**: Runo / Suom. P. Voutilainen // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 74-76; Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. elok.
- Zalygin S. **Lemmikki**: Novelli / Suom. I. Hännikäinen // Carelia. - 1992. - N:o 2. - S. 56-81; N:o 3. - S. 48-72.
- Žemoitel J., Pronin S. **"...ja koko Herran maailma"**: Näytelmä / Suom. A. Mašin // Carelia. - 1992. - N:o 4. - S. 152-183.

### На карельский язык

- Juva V. **Kard'alan kangahil** / Kiänd. M. Pahomov // Oma mua. – 1992. – 22. lokak.
- "Kalevala" livvikse** / Käänd. Z. Dubinina // Oma mua. - 1992. - 6, 20, 27. elok.
- Kostin I. **Koindumua**: Runo / Käänt. P. Lukin // Oma mua. - 1992. - 22. helmik.
- Kulkina E. **Kolmaskluassulaizet**: Runo / Kiänd. T. Tyhjälän // Oma mua. - 1992. - 14. maalisk.
- Rubtsov N. **Lehtet lennetih**: Runo / Kiänd. S. Volkov // Oma mua. - 1992. - 7. maalisk.
- Udmurtien sananpolvie** // Oma mua. - 1992. - 22. lokak.

### ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

#### На финском языке

- Lättemäe E. **"Värikkäät pikku hevoset..."; "Voi että vettä satelee...!"**; **"Aika kuluu..."**: Runoja // Kipinä. - 1992. - N:o 9. - S. 10.
- Perttu P. **Omantunnon lakeja**: Kertomus // Kipinä. - 1992. - N:o 10. - S. 8-9.
- Sampo**: Kalevalan aiheita lapsille muokannut ja kuvittanut V. Lukkonen // Kipinä. - 1992. - N:o 1. - S. 10-11; N:o 2. - S. 6-7; N:o 3. - S. 6-7; N:o 5. - S. 12-13; N:o 6. - S. 6-7; N:o 7. - S. 6-7; N:o 8. - S. 5-6; N:o 9. - S. 6-7; N:o 10. - S. 6-7.
- Savolainen V. **Kun vaari oli pieni; Karhu**: Kertomuksia // Carelia. - 1992. - N:o 12. - S. 154 -155.
- Tervasova A. **Marjamatka**: Runo // Kipinä. - 1992. - N:o 7. - S. 12-13.
- Tuisku M. **Mitä jää meille?**: Runo // Kipinä. - 1992. - N:o 4. - S. 12-13.
- Vikström T. **Purje kauas kiittää; Syksy kolkuttaa; Vaahtera; Purje ja lokki; Hauskoja unia**: Runoja // Kipinä. - 1992. - N:o 10. - S. 2-3.

**Н а к а р е л ь с к о м я з ы к е**

- Dubinina Z. **N'el'P'ändele**: Kertomus // Kipinä. - 1992. - N:o 8. - S. 16-17.
- Helvetin kattil**: Suarnu // Oma mua. - 1992. - 18. tammik.
- Kuikkin H. **Vaššakšie šuamašša**: Kertomus // Kipinä. - 1992. - N:o 3. - S. 16.
- Köyhy da bohattu**: Suarnu // Oma mua. - 1992. - 1. helmik.
- Lastenloruja** / Muist. F. Popova // Oma mua. - 1992. - 2. heinäk.
- Lukin P. **Kiärmöisieni**: Runo // Karjalan Sanomat. – 1992. – 22. syysk.; Kipinä. - 1992. - N:o 9. - S. 11.
- Löttö**: Starina // Oma mua. - 1992. - 16. toukok.
- Mišina O. **Kui zavoditahes riijat**: Kertomus // Kipinä. - 1992. - N:o 1. - S. 14 -15.
- **Kazit ajellah komšis**: Kertomus // Kipinä. - 1992. - N:o 6. - S. 17-18.
- Pekšujeva I. **Amerikkah**: Kertomus / Toim. G. Lettijeva // Kipinä. - 1992. - N:o 4. - S. 11.
- Pieni heponi vetäy kirkkuo**: Starina // Oma mua. - 1992. - 17. syysk.
- Sidorova V. **Ei kivista vaččastu**: Runo // Kipinä. - 1992. - N:o 7. - S. 13.
- Ščerbakova T. **Pikku da tikku**: Suarnu // Kipinä. - 1992. - N:o 11-12. - S. 14; Oma mua. - 1992. – 12. marrask.
- Viizas tytär**: Suarnu // Oma mua. - 1992. - 22. helmik.

**Н а в е п с с к о м я з ы к е**

- Lonin R. **Kron'a**: Runo // Kipinä. - 1992. - N:o 8. - S. 17; Oma mua. - 1992. – 10. jouluk.
- Jeršova O. **Marjaine**: Laulu / Musikantegii S. Jeršova // Kipinä. - 1992. - N:o 5. - S. 14 -15.

**Н а р у с с к о м я з ы к е**

- Белый медведь и бурый медведь**: Сказки нар. России в пересказах М. Ватагина. – СПб.: Лицей, 1992. - 351 с.: ил. - Из содерж.: Карельские сказки: Лиса, волк и медведь; Бедняк и судья; Чёрная уточка. - С. 39- 49.
- Благодарные звери**: Карел. сказка // Самое главное: Сказки. - Минск, 1992. - С. 83 - 87.
- Валентик А. **Книжка про мишку**: Стихи. - Петрозаводск: Петропресс, 1992. – 28 с.: ил.

- Востряков И. **Чунды-унды-заколюки**: Стихи. - Петрозаводск: Карелия, 1992. – 31 с.: ил.  
Рец.: Чунды-унды И. Вострякова // Петрозаводск. - 1992. – 13 дек. - С. 8-9.
- Линевский А. **Листы каменной книги**: Ист. повесть // Сенак К. Пещеры Красной реки... - Пермь, 1992. - С. 157-381.
- Лукконен В. **Неудачная рыбалка**: Для дошкол. возраста / Ил. В. Лукконена. - Петрозаводск: Карелия, 1992. – [14] с.: ил.  
Рец.: Карелов В. Порадуемся вместе с детьми // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 11 авг.
- Ольховая чурка**: Карел. сказка // Золотая книга лучших сказок мира. - М., 1992. - С. 207-221.
- Тухкимус**: Карел. сказка // Путешествие в сказки: Сказки разных народов о любви / Сост. А. Филиппов. - Тула, 1992. - С. 53-63.
- Фирсов В. **Сказки деда Северьяна**. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 127 с.  
- **Чужой домовой**: Сказки. - Петрозаводск: Петропресс, 1992. – 192 с.: ил.
- Шапиро Т. **Я считаю до миллиона!**: Стихи для детей / Худож. С. Чинёнов, В. Чинёнова. - Петрозаводск: Типконт, 1992. – 16 с.: ил.

\* \* \*

- Васильева Н. **Мишка-подсолнух**: Рассказ // Север. - 1992. - № 1. - С. 55-61.
- Веденеев А. **Город Которосль**: Стихи // Петрозаводск. - 1992. – 5 июля. - С. 11.
- Востряков И. **Соври мне что-нибудь хорошее**: Были-небылицы [из кн. И. Вострякова “Учебник по вранью или как тренировать воображение”] // Петрозаводск. - 1992. – 6 дек. - С. 11.
- Фирсов В. **Стыдливый Кирюха**: Из сб. сказок “Чужой домовой ” // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 14 апр.  
- **Сидор-добродел; Как Федот стал не тот**: Рассказы // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 8 сент.  
- **Мыши без крыши; Или-или, а волка били; Как старик лентяя развеселил**: Сказки для детей // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 22 окт.

- **Как лиса и волк в избушке жили:** Сказка // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 24 дек.
  - **Нашёл мужик пятак; Как мужики дурака валяли:** Сказки // Петрозаводск. - 1992. - 6 дек. - С. 11.
- Шапиро Т. **Дырка в кармане:** Рассказы для детей // Петрозаводск. - 1992. - 16 авг.

## ПЕРЕВОДЫ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Н а ф и н с к и й   я з ы к

- Lukkonen V. **Epäonnistunut kalaretki:** Satukirja / Suom. L. Kolomainen. - Petroskoi: Karjala, 1992. – [14] s.: kuv.
- Puškin A. **Satu tsaari Saltanista, hänen pojastansa mainehikkaasta ja mahtavasta urhosta ruhtinas Gvidonista ja ihanasta prinsessa Joutsenesta** / Suom. T. Summanen; Tait. N. Brjuhanov. – Petroskoi: Karjala, 1992. – 36 s.: kuv.

\* \*  
\*

- Danilov V. **Helmikuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 2. - S. 27.
- **Maaliskuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 3. - S. 31.
  - **Huhtikuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 4. - S. 21.
  - **Toukokuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 5. - S. 21.
  - **Kesäkuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 6. - S. 21.
  - **Heinäkuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 7. - S. 21.
  - **Elokuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 8. - S. 21.
  - **Syyskuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 9. - S. 21.
  - **Lokakuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 10. - S. 21.
  - **Marraskuu-joulukuu:** Kuvaus // Kipinä. - 1992. - N:o 11/12. - S. 21.
- Firsov V. **Susi ja jänis heinänteossa:** Satu / Suom. S. Moltsa // Kipinä. - 1992. - N:o 3. - S. 8-9.
- Skvortsova G. **Miten me parturoimme isän:** Kertomus / Suom. T. Kaski // Kipinä. - 1992. - N:o 2. - S. 17-18.
- Susi ja niittäjä:** Liettualainen satu / Suom. P. Mutanen // Kipinä. - 1992. - N:o 7. - S. 4 -5.
- Šapiro T. **Ensiluokkalainen; Kertotaulu; Ahkera oppilas; Lahja:** Kertomuksia / Suom. V. Kiuru // Kipinä. - 1992. - N:o 4. - S. 4-5.

- **Sateinen sää; Arbuusi; Pöytä; Leijona; Hyvä norsu: Runoja /** Suom. P. Voutilainen // Kipinä. - 1992. - N:o 11/12. - S. 7-8.
- Vostrjakov I. **Keltaisen matkalaukun seikkailut: Koomiksi //** Kipinä. - 1992. - N:o 1. - S. 16-17; N:o 2. - S. 14 -15; N:o 3. - S. 14 -15; N:o 4. - S. 6-8.

### На карельский язык

- Lukkonen V. **Paha-ozane kalastus: Suarnukniigu /** Kiänd. V. Rjagojev. - Petroskoi: Karjala, 1992. – [14] s., kuv.

\* \*  
\*

- Barto A. **Kalan ongittai: Laulu /** Kiänd. P. Lukin; Sävel M. Starokadomski // Kipinä. - 1992. - N:o 4. - S. 10-11.
- Orav, Alaine i Niegl: Suarn /** Kiänd. L. Potašova // Oma mua. - 1992. - 1. lokak.
- Puškin A. **Suarnu kalastajas da kalazes /** Kiänd. T. Tyhjälän // Kipinä. - 1992. - N:o 10. - S. 16-18; Oma mua. – 1992. – 15, 22 lokak.
- Sokolov-Mikitov I. **Ylpie pokko: Satu /** Kiänt. P. Zaikov // Oma mua. - 1992. - 29. helmik.
- Tolstoi L. **Hukka ta orava: Satu /** Kiänt. P. Zaikov // Oma mua. - 1992. - 29. helmik.
- **Kananjäičan suurus jyvä: Satu /** Kiänd. S. Nälmän // Oma mua. - 1992. - 26. marrask.

### На вепсский язык

- Lukkonen V. **Ozatoi kalatez: Sarnkniigu /** Känd. N. Zaiceva. - Petroskoi: Karjala, 1992. – [14] s., kuv.

### КРИТИКА, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

### На финском языке

- Alullepanja! Ja lopunnäkijä?!: Urho Ruhanen 85 vuotta //** Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. kesäk.
- Hiiri A. **Jos inkeriläisiä ei olisi karkotettu //** Karjalan Sanomat. - 1992. - 18. helmik.

- **Sanua, mi on mieles...** : [Seminaari kirjailijaliitossa] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 2. kesäk.
  - **Parasken muistoja ikuistettiin** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 10. syysk.
  - **Salli Lundin runotupa:** Runoilijan syntymän 100. vuotispäiväksi // Karjalan Sanomat. - 1992. - 12. jouluk.
  - **Mäntyni mäellä kasvoi:** [Jouki Hämääläisen 100-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 24. jouluk.
- Hytti M. **Monta rautaa tulella:** [Terttu Vikströmin 60-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 10. lokak.
- Ivanov Vs. **Yksi rivi:** [Runoilija V. Morozovin 60-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 7. heinäk.
- Jufa O. **Kielikysymys Neuvosto-Karjalan kirjallisuusarvostelussa 1920-1930-luvulla** // Carelia. - 1992. - N:o 1. - S. 142.
- Kolomainen R. **Varjosta kirkkauteen:** [E. Pietolan ja J. Rugojevin kirjasta ”Korpisotaa Vienan selkosissa”] // Carelia. - 1992. - N:o 5. - S. 115 -121.
- **“Ajattelen, siis maailma on sellainen kuin se on”:** [J. Linnikistä] // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 115 -131; Karjalan Sanomat. - 1992. - 4. elok.
  - **Pekka Perttu: vienankarjalainen henkeen ja vereen** // Carelia. - 1992. - N:o 11. - S. 39-43.
  - **Ihminen se on, joka vetää pitemmän korren** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 30. kesäk.
- Linnik J. **“Alemman mytologian” maailma:** [Dmitri Moskinin piirroksia] // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 132-149.
- **Pyhän Kolminaisuuden dialektiikka ja solidarismien periaatteet** // Carelia. - 1992. - N:o 9. - S. 141-151.
- Marasheva M. **Reijo Takalaa muistellen** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 15. helmik.
- Melentjev V. **Pronssinen Miihkali [Perttunen] Suomesta Vuokkiniemelle** // Carelia. - 1992. - N:o 2. - S. 103 -109.
- Mishin A. **Vaikea vuosi:** [Mietteitä kirjallisuusvuodesta 1991] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 25. huhtik.
- **Usko elämään:** [Paavo Lukinista] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 22. syysk.
  - **Inkeri on olemassa** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. lokak.
- Pahomov N. **Karjalan kieltä kaunokirjallisuudessa** // Carelia. - 1992. - N:o 1. - S. 147-151.
- Pekka Perttu:** [75-vuotissyntymäpäiväksi] // Kipinä. - 1992. - N:o 10. - S. 8.

- Rugojev J. **Niilo Pekšujeff - rakentaja, kuvantekijä ja sanantaitaja** // Carelia. - 1992. - N:o 11. - S. 82-91.
- **Perttusten pesuetta Salmenkorvalta:** [Pekka Pertun syntymän 75-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 13., 17. lokak.
- Ruhanen U. **1917 vai 1937?:** [Karjalan kirjallisuudesta] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. lokak.
- **Alullepanja! Ja lopun näkijä?!**: Urho Ruhanen 85 vuotta / Haast. P. Voutilainen // Carelia. - 1992. - N:o 6. - S. 66-69.
- Stepanov O. **Lopultakin kunnianimi:** [J. Rugojeville] // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 107-109.
- Sudakov V. **Ei perinne elää ilman perinteen jatkajia** // Carelia. - 1992. - N:o 3. - S. 73-81.
- Šapiro L. **Valinta:** [U. Ruhasesta] // Carelia. - 1992. - N:o 6. - S. 70 -71.
- Terttu Vikströmin muistolle** // Kipinä. - 1992. - N:o 10. - S. 2.
- Valjakka V. **Runoilija Veikko Ervastin muistoille:** [45 vuotta hänen kuolemasta] // Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. maalisk.
- **Sana vilpitön ei kuole koskaan:** Muistoja Veikko Ervastista // Karjalan Sanomat. - 1992. - 3, 8, 10. lokak.
- Zaharov V. **Venäjän kirjallisuuden menneisyys, nykyisyys ja tulevaisuus** // Carelia. - 1992. - N:o 8. - S. 110-114.

\* \*  
\*

- Kalinin J. **Kalevala - talosta** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 11. helmik.
- Karhu E. **Kalevalan mytologia ja moderni historiallisuus** // Carelia. - 1992. - N:o 11. - S. 96-101.
- Kosmenko A. **Karjalan folkloristiikka - kirjassa on paljon kiinnostavaa** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 11. kesäk.
- Kuusela M. **Kalevalan henkilöahmot ihmissielun kehityskuvina** // Carelia. - 1992. - N:o 11. - S. 101-106.
- Nieminen M. **Vienan runokyylien kulttuurihistoria, nykyinen tilanne ja elvytyksen mahdollisuudet:** Runokeräys Vuokkiniemestä // Karjalan Sanomat. - 1992. - 11. kesäk.
- Piilo M. **Ihmissielu tarvitsee tänään "Kalevalaa"** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 26. marrask.
- Prusinškaja N. **"Kalevala"- aihe ja sampo-symboliikka kirjallisuudessa** // Carelia. - 1992. - N:o 6. - S. 76-80.
- Suslov G. **Ehkä Sampo olikin luomakunnan akseli** // Carelia. - 1992. - N:o 9. - S. 125 -129.

- Suvanto S. **Kalevalan kominnos tekeillä** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 28. huhtik.
- Sykiäinen R. **Karjalainen morsiuussauna** // Carelia. - 1992. - N:o 10. - S. 141-148.
- Vuoristo S. **Latvajärvi - Kalevalan kehto** // Carelia. - 1992. - N:o 7. - S. 101-104.
- Wilenius R. **Kalevala ja ihmisen koulutustie Euroopan kulttuurissa** // Carelia. - 1992. - N:o 11. - S. 106 -109.
- Yrjölä E. Sandra Stepanova sai tunnustusta: **Kansanperinteen tutkimus odottaa tuoreita voimia** // Karjalan Sanomat. - 1992. - 3. jouluk.

#### Н а к а р е л ь с к о м я з ы к е

- Stepanov O. **Kunnianimi kunnon miehellä: [Jaakko Rugojevista]** // Oma mua. - 1992. - 4. huhtik.
- Suavan I. **Jaakko Rugojevin Korpisota jatkuu** // Oma mua. - 1992. - 23. toukok.

#### Н а р у с с к о м я з ы к е

- Виртаранта П. **Этюды о карельской культуре: Люди и судьбы.** - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 287 с., ил. - Из содерж.: Специалист по литературе Финляндии: [Э. Карху]. - С. 108-115; Другие литературоведы: [О. Мишин, М. Пахомова]. - С. 116-119; Литературная жизнь. - С. 159-251.
- Ларцева Н. **Афоризмы Цветаевой** // Цветаева М. Песня и формула / Сост. и авт. вступ. ст. Н. Ларцева. - Петрозаводск, 1992. - С. 5-7.
- Маркова Е.И. **Основные черты русской лирики Карелии 60-80-х гг.:** Препр. докл. / Карел. науч. центр РАН. Ин-т яз., лит. и истории. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1992. - 20 с.
- **Храм или мастерская?** Две тенденции в изображении природы ("Соть" Л. Леонова и поэмы Н. Клюева) // Верность человеческому: Нравственно-эстет. и философ. позиция Л. Леонова. - М., 1992. - С. 94 -101.
  - **"Немые" тексты в "Песнях из Заонежья" Николая Клюева** // Литература и фольклор: Проблемы взаимодействия: Сб. науч. ст. - Волгоград, 1992. - С. 85-95. - Библиогр.: С. 94-95.

**Проблемы детской литературы:** Сб. науч. тр. / М-во науки, высш. шк. и техн. политики Рос. Федерации. Петрозав. гос. ун-т. - Петрозаводск: ПГУ, 1992. - 141 с. - Из содерж.: Колесова Л.Н., Неёлов Е.М. Слово об учителе: [Об И.П. Лупановой]. - С. 3-7; Каракан Т.А. Категория детства в романе Е. Замятина "Мы". - С. 17-25; Неёлов Е.М. Фантастический мир Стругацких (повесть "Малыш"). - С. 49-67; Комлева Г.А. Пространственный мир литературной сказки. - С. 68 -76; Маркова Е.И. Русские писатели Карелии - детям (1956-1990). - С. 103-116; Лойтер С.М. "Скромное подвижничество дня..." (памяти Н.Н. Житомировой). - С. 117-119; Колесова Л.Н. Читая и перечитывая... - С. 133-140.

**Проблемы исторической поэтики:** Сб. науч. тр. / М-во науки, высш. шк. и техн. политики Рос. Федерации. Петрозав. гос. ун-т; Отв. ред. В.Н.Захаров. - Петрозаводск: ПГУ, 1992. - Вып. 2. - 160 с. - Авт.: В.Н. Захаров, А.В. Дворецкий, Т.Г. Мальчукова, Н.Э. Фаликова, Е.М. Неёлов, Г.А. Комлева, О.В. Захарова, Я.И. Гин, В.Н. Сузи, А.В. Пигин, Е.З. Тарланов, Т.А. Каракан и др.

\* \* \*

Анашкин А. **Подвижники:** [Об Е.В. Ржановской, фольклористе из Заонежья] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 22 окт.

Башнин Ю. **"Насчёт взяток с Малышкина":** Ф.Н. Глинка и "дело Якимова" // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 22 дек.

**"Вдохновенья освежающий миг":** [К 90-летию С. Лунд] // Сев. курьер. - 1992. - 23 дек.

Веселов Х. **Острижки северяне:** [О Н. Сабурове, В. Павленко, С. Аркавине, В. Слепкове] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 14 мая.

Виртаранта П. **В ногу с веком:** [У. Руханен] // Сев. курьер. - 1992. - 30 июня.

**Возвращённое имя:** [К 100-летию писателя О. Иогансона] // Сев. курьер. - 1992. - 23 июня.

Востряков И. **Красные зубы, или Гроб на колёсиках:** Ненауч. заметки писателя о соврем. дет. гор. фольклоре и о том, как "страшилки" становятся "смешилками" // Петрозаводск. - 1992. - 16 февр. - С. 8.

---

1992 год

---

- **Ритуал запугивания:** [Ненауч. зап. писателя о соврем. дет. гор. фольклоре. Ч. 2] // Петрозаводск. - 1992. - 3 апр. - С. 8.
- **Мать и семеро разбойников:** [О дет. фольклоре] // Петрозаводск. - 1992. - 22 апр. - С. 4-5.
- Гордеев Н. **Николай Лесков из Святозера** [- этнограф, фольклорист, писатель] // Сев. курьер. - 1992. - 30 апр.
- Грачёв А. **Стихи о настоящем:** К 60-летию поэта В. Морозова // Сев. курьер. - 1992. - 7 июля.
- Гусаров Д. **Слово о надёжности души:** [О творчестве О. Тихонова] // Сев. курьер. - 1992. - 18 янв.
- Дергилёв В. **Автограф поэта** [В. Морозова] // Сев. курьер. - 1992. - 22 окт.
- Дюжев Ю. **“Для этой страны, где живёшь...”:** [О творчестве А. Солженицына] // Север. - 1992. - № 3. - С. 145-155.
- **Русская провинция:** [О журн. публикациях худож. произведений] // Север. - 1992. - № 6. - С. 137-145.
- Жуков А. **Ритм шелестящей листвы:** Беседа с Виолой Мальми, балетмейстером, хореографом, исследователем фольклора // Сев. курьер. - 1992. - 4 июля.
- **Укрощение литературы:** О феномене читат. пристрастий размышляет проф. Е. Неёлов // Сев. курьер. - 1992. - 25 сент.
- Замула А. **И гений такой молодой...:** [О газ. независимых литераторов “Молодой гений”] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 21 янв.
- Иванов В. **Клянутся те, кому не верят:** О двух поэтах [В. Морозове и Т. Сумманене] // Север. - 1992. - № 1. - С. 137-143.
- Как живёшь немосковский писатель?:** [А. Мишин, А. Суржко и др.] // Лит. Россия. - 1992. - 13 нояб.(№ 46). - С. 12.
- Крохина Е. **Возможности таланта:** [О кн. стихов В. Кожемякина “Небо зовёт”] // Сев. курьер. - 1992. - 7 окт.
- Кузнецов И. **[О кн. Т.Г. Мальчуковой “Античность и мы”]** // Лит. обозрение. - 1992. - № 3/4. - С. 89.
- Кюршунов В. **И рассказы, и повесть:** [“О выходе в свет кн. А. Дорогана “Стресс”] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 7 июля.
- Ларцева Н. **“Кто здесь мог жить? Только я!”:** К 100-летию со дня рождения М. Цветаевой // Сев. курьер. - 1992. - 6 окт.
- Линник Ю. **[Предисловие к роману Л. Зурова “Древний путь”]** // Север. - 1992. - № 6. - С. 65-67.

---

**1992 год**

---

- **С чувством глубокого разочарования:** Письмо либерала // День. - 1992. - 16-22 авг. - С. 2.
- Маркова Е. **Свет малых звёзд:** [О Г. Скворцовой] // Сев. курьер. - 1992. - 6 марта.
- **Я выбираю лучину...** // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 6 февр.
- Михайлов А. **Автобиографическая проза Николая Клюева** / Публ. и коммент. А.И. Михайлова // Север. - 1992. - № 6. - С. 146-159.
- Мишин А. **Судьба национальной литературы** / Интервью вёл А. Жуков // Сев. курьер. - 1992. - 22 дек.
- **Был вечер, и было утро...**: [Размышление писателя о работе пленума СП РСФСР] // Петрозаводск. - 1992. - 6 марта. - С. 4-5.
- **Пробуждение:** [Воспоминание о воен. детстве] // Сев. курьер. - 1992. - 21 февр.
- **Быть ли союзу?:** Сомнение пред. СП Карелии // Сев. курьер. - 1992. - 1 июля.
- **Неурожайный год литературы:** [Годовое собр. писателей Карелии] // Сев. курьер. - 1992. - 21 апр.
- **Мужество поэта:** [К 85-летию Т. Гуттари] // Сев. курьер. - 1992. - 29 янв.
- Не продаётся вдохновенье...**: Говорят руководители твор. союзов Карелии: [А. Мишин и др.] // Сев. курьер. - 1992. - 8 дек.
- Осипов А. **Кто сейчас в героях ходит:** [Лит. вчера и сегодня] // Сев. курьер. - 1992. - 14 янв.
- Панкратов С. **Карельский дом:** [О Союзе писателей Карелии] // Сев. курьер. - 1992. - 10 июля.
- Пекки А. [Рец. на роман В. Линна “Неизвестный солдат ”] // Север. - 1992. - № 7. - С. 155-156.
- Перегуд Л. **О пудожанах - с любовью:** [О кн. Н. Ермоловича “Панезерские налимы ”] // Сев. курьер. - 1992. - 8 янв.
- Полуйко Е. **Родовая память:** [Беседа с канд. искусствоведения Т. Краснопольской, занимающейся фольклором] // Сев. курьер. - 1992. - 6 нояб.
- Проект и деньги:** Как возродить культур. традиции рунопевческих сёл севера Карелии: Интервью с фин. писателем М. Ниеминеном // Сев. курьер. - 1992. - 13 авг.
- Рогощенков И. **Возвращение?:** [О месте А. Солженицына в соврем. культуре] // Север. - 1992. - № 3. - С. 156-160.

- Савкина И. **Помочь не отчаяться**: [О соврем. лит.] // Север. - 1992. - № 2. - С. 149-155.
- Скворцова Г. **Литература без границ**: [О фин. писательнице М.-Л. Миккола] // Петрозаводск. - 1992. - 11 окт. - С. 8-9.
- Сунгуров А. **Без сказок жить на свете совсем неинтересно!**: [О мол. поэте К. Олюшкине] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 19 дек.
- Суржко А. **Почему так решило правление** [Союза писателей Карелии] // Сев. курьер. - 1992. - 18 февр.
- Сухов Ф. **Златоуст**: (Стихи о Николае Клюеве) // Север. - 1992. - № 2. - С. 2-4.
- Сысойков М. **Свет рябиновый**: [О кн. стихов О. Мишина "Свет рябиновый"] // Сев. курьер. - 1992. - 15 авг.
- **Чувство семьи единой** // Сев. курьер. - 1992. - 20 марта.
  - **Шуя в сердце моём** // Сев. курьер. - 1992. - 16 июля.
- Тарланов З. **"Чужое слово" в поэзии Константина Фофанова** // Рус. речь. - 1992. - № 4. - С. 18-22.
- Фёдоров Н. **"По краешку Белого моря"**: [О творчестве Ю. Звягина] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 11 авг.
- Харчев В. **Вера, Надежда...?**: [Об лит. альманахе "Мария" и др.] // Север. - 1992. - № 8. - С. 155-160.
- Хийри А. **По страницам скандинавской печати** // Север. - 1992. - № 4. - С. 155-157; № 7. - С. 156-160; № 10. - С. 159-160.
- Яков Гин (29.05.1958 – 18.02.1991)**: [Из биогр.] // Новое лит. обозрение. - 1992. - № 1. - С. 83-86. – Библиогр.: с. 85-86.

\* \*  
\*

- Виртаранта П. **Этюды о карельской культуре**: Люди и судьбы. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 287 с., ил. - Из содерж.: Энтузиаст фольклористики: [В.Я. Евсеев]. - С. 120-123; Исследователь ингерманландского фольклора: [Э. Киуру]. - С. 123-129; Унелма Конкка - Катри Корвела. - С. 129-141; Изучение карельской народной поэзии - дело всей жизни: [А. Степановой]. - С. 141-143; Фольклорист Нина Лавонен. - С. 143 -147; Из истории кафедры финского языка и литературы. - С. 155-158.
- Гроссман Н.А. **Музейный аспект изучения и пропаганды "Калевала"** // Краеведение и музей: Сб. ст. - Петрозаводск, 1992. - С. 24-29.

- Конкка У.С. **Поэзия печали:** Карел. обрядовые плачи / Науч. ред. А.С. Степанова. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1992. - 295 с.: ил. - Библиогр.: с. 280-290.
- Криничная Н.А. **Дом: его облик и душа:** (К вопросу о тождестве символов в мифол. прозе и нар. изобразит. искусстве): Препр. / Карел. науч. центр РАН. Ин-т яз., лит. и истории. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1992. - 29 с. - Библиогр.: с. 25-29 (53 назв.).
- **Сказитель Трофим Григорьевич Рябинин: жизнь и эпическая поэзия** // Заонежье / Карел. науч. центр РАН. Ин-т яз., лит. и истории. - Петрозаводск, 1992. - С. 6-24. - На обл. загл.: Заонежский сборник.
- Прушинская Н.А. **Якуб Колас и "Калевала"** // Вопр. фин. филологии: Сб. науч. трудов. - Петрозаводск, 1992. - С. 51-65.
- Чистов К.В. **Петербург и "Калевала"** // Советско-Финляндский симпозиум "Императорская Санкт-Петербургская Академия наук и Финляндия", 22-24 сент. 1991 г.: Тез. докл. совет. участников. - СПб., 1992. - С. 9-10.
- Язык русского фольклора:** Сб. науч. ст. / М-во науки, высш. шк. и техн. политики Рос. Федерации; Петрозав. гос. ун-т; Отв. ред. З.К. Тарланов. - Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1992. - 168 с. - Из содерж.: Чернышёв В.В. Функционально-смысловые типы речи в загадке. - С. 29-35; Пономарёва С.Н. Функционирование полипрефиксальных глаголов в языке причитаний И.А. Федосовой. - С. 72-80; Тарланов З.К. Заметки о синтаксисе гимнов русских баптистов. - С. 81-95; Зайцева А.И. Паронимическое наложение в поэтических формулах духовных стихов как результат взаимодействия двух речевых культур. - С. 96-102; Тищенко Н.В. Семантико-синтаксические особенности фантастических эпизодов в русской народной волшебной сказке и литературной сказке XX века. - С. 103-108; Гин Я.И. Днепр - Непра - Лелепр: о поэтике гидронима в фольклоре и литературе. - С. 109-116; Тарланов Е.З., Савельева Л.В. Фольклорные традиции в поэтике "Сказки о Медведихе" А.С. Пушкина. - С. 117-133; Горшкова О.Э. Синяя важенка: (Сказка на сюжет АА409 "Мать-рысь"). - С. 142-148; Патроева Н.В. Сравнительные обороты в поэтической речи Е.А. Баратынского. - С. 157-168.

\* \* \*

- Карху Э. **Ижорская сказительница Ларин Параске**: (Традиции и индивидуальное творчество в фольклоре) // Север. - 1992. - № 1. - С. 144 -150.
- **Вечно живые руны “Калевалы”**: Архаическое и соврем. в карело-фин. эпосе // Сев. курьер. - 1992. - 23 июня.
- Лойтер С. **Родом из детства**: [О фольклористе и писателе Н.П. Колпаковой] // Сев. курьер. - 1992. - 16 апр.
- Николаева Е. **Сказочник из Петрозаводска**: [О В.Н. Фирсове] // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 7 июля.
- Пулькин В. **Руны знатного сказанья**: Рассказ об ижор. эпосе // Молодёж. газ. Карелии. - 1992. - 17 нояб.
- Слепков В. **Маленький мальчик - супергерой**: [О дет. фольклоре] // Петрозаводск. - 1992. - 24 апр. - С. 7.
- Степанова А. **Что за прелесть эти сказки!**: [О кн. И. Разумовой “Стилистическая обрядность русской волшебной сказки”] // Сев. курьер. - 1992. - 28 мая.

### **СПРАВОЧНЫЕ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ**

- Библиография работ Я.И. Гина** // Новое лит. обозрение. - 1992. - № 1. - С. 85-86.
- Календарь памятных дат Карелии, 1993 г.** - Петрозаводск: Б.и., 1992. - 36 с. - Из содерж.: Я.В. Ругоев - С. 9 -12.
- Книги о Карелии**: Рек. список лит. - Петрозаводск: Б.и., 1992. - 75 с. - Из содерж.: Фольклор. - С. 45-48; Художественная литература. - С. 48-68; Литературоведение. Фольклористика. - С. 68-73.

---

1993 год

---

## ХРОНИКА ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ КАРЕЛИИ

В первых числах января в Петрозаводске находился заместитель главного редактора газеты “День” В. Бондаренко. (Сев. курьер. - 1993. – 7 янв.).

10 февраля литературному критику Ивану Константиновичу Рогощенкову исполнилось 60 лет. (Сев. курьер. – 1993. – 10 февр.; Karjalan Sanomat. – 1993. – 9. helmik.).

12 февраля скончалась известный фольклорист Татьяна Ивановна Сенькина (род. 18 марта 1945 г.) (Сев. курьер. - 1993. – 16 февр.; Петрозаводск. - 1993. - 19 февр. - С. 15).

28 февраля в Петрозаводске состоялся праздник “День “Калевалы”, в котором приняли участие доктор филологических наук Эйно Карху, кантелист Максим Гаврилов и другие. (Karjalan Sanomat. – 1993. – 2. maalisk.).

В феврале-марте в ДК “Дружба” (г. Костомукша) демонстрировалась выставка картин юных художников по мотивам эпоса “Калевала”. (Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 17 апр.).

11 марта в Национальной библиотеке состоялся вечер памяти поэта А.И. Титова. (Сев. курьер. - 1993. - 20 марта; Молодёж. газ. Карелии. - 1993. – 16 марта).

11 марта в Национальной библиотеке состоялась презентация сборника стихов молодых поэтов “Любимое и... безответное”, выпущенного фондом “Европейский Север” при участии Министерства культуры РК и Союза писателей Карелии. (Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 16 марта).

В марте в Союзе писателей Карелии состоялась очередная литературная пятница. С творческим отчетом на ней выступил писатель Матти Мазаев. (Сев. курьер. - 1993. - 5 марта).

17 апреля в г. Костомукша состоялось чествование карельского писателя Яакко Ругоева в связи с его 75-летием. (Петрозаводск. - 1993. - 23 апр. - С. 2).

---

## 1993 год

---

В апреле вышел в свет первый номер газеты “Kodima” на вепсском и русском языках (редактор Н. Зайцева).

10 мая состоялись литературные чтения в Доме культуры железнодорожников. (Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 8 мая).

17 июня умер народный писатель Карелии Яков Васильевич Ругоев (Яакко Ругоев) (род. 15 апр. 1918 г.). (Север. – 1993. - № 7. – С. 160; Сев. курьер. - 1993. - 18, 19 июня; Петрозаводск. - 1993. - 18 июня. - С. 1).

В июле в деревне Пулонга состоялся праздник, посвящённый сказочнику М. Коргуеву. (Молодёж. газ. Карелии. - 1993. – 22 июля.)

3 и 4 августа в Петрозаводске в редакции газеты “Северный курьер” состоялись творческие встречи поэта Евгения Евтушенко, где поэт поделился размышлениями о роли литературы и литераторов в процессе преобразований. (Сев. курьер. - 1993. – 5, 31 авг.).

С 23 по 28 августа в г. Эгер (Венгрия) состоялась третья встреча финно-угорских писателей, в которой приняли участие З. Дубинина, О. Мишина и другие. (Karjalan Sanomat. – 1993. – 9. syysk.; Петрозаводск. - 1993. – 20 авг. – С. 2; 10 сент. - С. 2; Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 76-79; Karjalan Sanomat. – 1994. - 11. tammik.).

7 сентября в Национальной библиотеке состоялся вечер памяти писателя В.А. Соловьёва. (Сев. курьер. - 1993. - 14 сент.; Молодёж. газ. Карелии. – 1993. – 14 сент.; Петрозаводск. - 1993. – 10 сент. - С. 2).

В сентябре состоялась встреча вепсского поэта Н. Абрамова с читателями Петрозаводска. (Сев. курьер. - 1993. - 14 сент.)

12 октября скончался редактор отдела очерка и публицистики журнала “Север” Геннадий Васильевич Малышев (род. 1938 г.). (Север. - 1993. - № 11. - С. 160; Сев. курьер. – 1993. – 14 окт.).

25 ноября состоялось торжественное заседание Учёного совета Карельского научного центра РАН, которое было посвящено

70-летнему юбилею видного учёного филолога Эйно Карху. (Сев. курьер. - 1993. – 27 нояб.).

---

### 1993 год

---

1 декабря в Республиканской детской библиотеке состоялась встреча с детским писателем Карелии И. Востряковым, которому в этот день исполнилось 55 лет. (Сев. курьер. - 1993. - 7 дек.).

В 1993 году жительница г. Кондопоги, литератор Л. Кочеганова учредила литературную премию имени своего земляка писателя Бориса Кравченко. (Лицей. - 1994. - № 10. - С. 2).

В Таллинне в сборнике “Keelereform ja Raamat” (Tallinn. - 1993. - S. 177-181) была опубликована статья Николая Пахомова о карельских писателях В. Брендоеве, Н. Яккола, Ф. Исакове, Н. Лайне, П. Лукине, Я. Ругоеве, О. Степанове, А. Тимонене. Собрала и отредактировала сборник Х. Вихма.

Николай Пахомов опубликовал свой очерк “Lyydiläinen matkakertomus” и стихотворение “Tuohuz ikkunas” в финском журнале “Elias” (1993. - № 4. - S. 28-30).

В Финляндии была издана книга “Kaikuja Karjalasta” (Helsinki: Kust. Ajatus; Tammer-Paino Oy Tampere, 1993. - 135 s.) под редакцией Кайсу Лахикайнен и Армаса Машина, в которой писатели, служители церкви и политики рассказывают о современной Карелии. (Karjalan Sanomat. – 1994. – 6. tammik.).

В Доме культуры железнодорожников в Петрозаводске состоялся вечер литературных чтений. На вечере выступили молодые поэты О. Карклин, В. Ведякин, А. Цунский, Б. Гуцин. (Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 8 апр.)

При “Молодёжной газете Карелии” начало свою работу «Новое Литературное Объединение» (НЛО). - (Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 6 мая).

В Кондопоге состоялся очередной праздник поэзии, на котором жители города познакомились с устным творчеством самодельных поэтов В. Тихомирова, В. Гаврилова, А. Зубкова, С. Принцева. (Сев. курьер. - 1993. - 26 авг.)

Цикл литературных встреч по теме: “Сказители Заонежья и современная литература Карелии” провёл в петрозаводских школах

**1993 год**

---

№№ 18, 24, 31 среди старшеклассников писатель И. Костин. (Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 26 окт.)

В школе искусств № 4 состоялась встреча школьников с вепским писателем Николаем Абрамовым. (Verso. – 1993. – N:o 9/10. – S. 21).

“Молодёжная газета Карелии” печатала литературные страницы заседаний “Нового Литературного Объединения” (НЛО) (6 мая; 3 июня; 13 июля; 10 авг.; 2 сент.; 14 окт.; 11 нояб.; 14, 18 дек.).

Юмористические страницы печатали газеты: “Молодёжная газета Карелии” (1, 16, 30 янв.; 13, 27 февр.; 13 марта; 1, 15 апр.; 13, 27 мая; 10, 24 июня; 8, 22 июля; 5, 26 авг.; 9, 23 сент.; 7 окт.; 4, 18 нояб.; 2, 16 дек.); “Петрозаводск” (1, 10, 15 янв.; 5 февр.; 23 апр.; 11 июня; 9, 30 июля; 13 авг.; 1, 8 окт.; 19 нояб.; 24 дек.).

За год вышло 12 номеров журнала “Carelia” (“Карелия”).

Arv.: Kulttuurilehti Carelia 65-vuotias // Karjalan Sanomat. - 1993. - 16. maalisk.; Vauhkonen I. Tien alkupäässä // Karjalan Sanomat. - 1993. - 16. maalisk.; Voutilainen P. “En ole unissakaan nähnyt Carelian kaatuvan” / Haast. M. Piilo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 16. maalisk.; Ängeslevä P. Harva hyppää enää Tandemin kyytiin // Karjalan Sanomat. - 1993. - 16. maalisk.; Kolomainen R. Näytön paikka: siipirikko karjalaisuus voi koettaa siipiensä kantavuutta // Karjalan Sanomat. - 1993. - 4. syysk.

За год вышло 12 номеров журнала “Verso”.

За год вышло 12 номеров журнала “Север”.

Рец.: Минаев А. Как спасти “Север”: О тревожной судьбе старейшего журнала // Правда. - 1993. - 26 янв.; Калашникова Л. “Соль земли” // Лит. Россия. - 1993. - 12 нояб. (№ 41). - С. 10; “Север”: хроника выживания // Север. - 1993. - № 3. - С. 2-14; № 4. - С. 152-160; Филимонов В. [О прозе журнала “Север”] // Север. - 1993. - № 10. - С. 155-156; Кирсанов Ю.М. [О прозе журнала “Север”] // Север. - 1993. - № 10. - С. 159-160; Цыганков А. Русский “Север” не нужен на русском Севере... // Карелия. - 1993. - 14-

20 янв.; Кому дорог журнал “Север” // Сев. курьер. - 1993. - 12 янв.;  
Лысенко С. У семи нянек...: Будет ли выходить журнал “Север”? //

---

### 1993 год

---

Сев. курьер. - 1993. - 12 янв.; Кирясов В. “Север” у нас один // Сев. курьер. - 1993. - 14 янв.; Стасов П. Мэрия поможет “Северу” // Сев. курьер. - 1993. - 15 янв.; Авдышев А. Слово о “Севере” // Сев. курьер. - 1993. - 20 янв.; “Северу” быть! // Сев. курьер. - 1993. - 20 янв.; Кондратьева И. Открывая талантливых авторов: По страницам журнала “Север” // Сев. курьер. - 1993. - 21 янв.; Сойни Е. Поддержим! Сохраним! // Сев. курьер. - 1993. - 21 янв.; Как нам без “Севера” // Сев. курьер. - 1993. - 28 янв.; Невосполнимая потеря // Сев. курьер. - 1993. - 28 янв.; Балашов Д. Мы забыли, что такое журнал // Сев. курьер. - 1993. - 12 февр.; “Северу” - жить! // Сев. курьер. - 1993. - 13 февр.; Воутилайнен П. Традиции “Севера” дороги всем // Сев. курьер. - 1993. - 18 февр.; “Север” будет жить // Сев. курьер. - 1993. - 20 февр.; Юдин В. “Север” - журнал всей России // Сев. курьер. - 1993. - 23 февр.; Тихонов О. Миллионы для “Севера” // Сев. курьер. - 1993. - 2 апр.; Сульчинская О. Проза и поэзия “Севера” // Сев. курьер. - 1993. - 20 июля; Журналу - жить! // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 26 янв.; Салтуп Г. Не бейте зеркалом по морде - оно не виновато! // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 26 янв.; Хаккарайнен Н. Поддержать “Север” дёшево, но престижно // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 26 янв.; Северяне - за “Север” // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 4 февр.; Федотова С. Русский журнал выживет // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 4 марта; Судаков В. “Север”: миллионы и тысячи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 22 апр.; Панкратов С. “Север” и северяне // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 23 нояб.

За год вышло 12 номеров журнала “Kipinä” (“Искорка”)

Рец.: Kurvinen I. Kipinä järjести juhlan // Karjalan Sanomat. - 1993. - 8. huhtik.; Полуйко Е. Краски “Кипиня” // Сев. курьер. - 1993. - 10 апр.

## Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

### ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА И ФОЛЬКЛОР

#### Отдельные издания

#### На финском языке

Hytti M. **Suomalais-venäläinen keskusteluopas** / Kuv. L. Degtjarev. -  
Тойнен ууситту жа тӕйдненетту painos. - Petroskoi: Karjala, 1993.  
- 144 s.

---

### 1993 год

---

**Kalevala:** Lyhennettyä / Toim. E. Karhu; Kuv.: L. Antonova,  
A. Kiseljov. - Petroskoi: Karjala, 1993. - 381 s.  
Arv.: Hytti M. "Kalevalan" lumousvoima ja salaisuus // Verso. – 1994. –  
N:o 2/3. – S. 17.  
Perttu P. **Valhekellot:** Romaani / Kuv.: L. Antonova, A. Kiseljov. -  
Petroskoi: Karjala, 1993. - 184 s.: kuv.

### На карельском языке

Mišina O. **Kuldaine ildu:** Proozu kirjoituksii. - Petroskoi: Periodika,  
1993. - 92 s.  
Arv.: Mishin A. Kertomuskokoelma karjalan kielellä // Karjalan  
Sanomat. - 1993. - 17. kesäk.; Kjuršinov V. Kuldaine ildu //  
Oma mua. - 1993. - 10. kesäk.  
Pahomov M. **Tuohuz ikkunas:** Runokird'. - Petroskoi: Periodika, 1993. -  
63 s.  
Arv.: Mishin A. Omintakeista runoilmaisua; Laine J. Tuohuz  
ikkunas runokäsikirjoitus // Karjalan Sanomat. - 1993. -  
18. toukok.  
Peksujeva I. **Kotikyläni Kostamus** / Toim. S. Staskoit; Kuv.  
A. Peksujev. - Kalevala, 1993. - 39 s.: kuv.

### На русском языке

Волков А.Л. **Маленькая Дессойла:** Стихи. - Петрозаводск: Б.и.,  
1993. - 55 с.  
Рец.: Кирясов В. Музам все возрасты покорны // Сев. курьер.  
- 1993. - 17 сент.  
Домасева М. **Люблю...** : Стихи. - Петрозаводск: Б.и., 1993. - 119 с.  
**Жена, которая умела летать:** Проза рус. и фин. писательниц / Ред.-  
сост. Г.Г. Скворцова. - Петрозаводск: Агенство ИНКА, 1993.  
- 430 с.  
Рец.: Любавина Т. Жена, которая умела летать... // Сев.  
курьер. - 1993. - 10 сент.  
Кибирь В.В. **Беглецы:** Роман. - Петрозаводск: Карелия, 1993. –  
232 с.  
Кошкарёв Н. **Моя тропинка:** Стихи и рассказы. - Кондопога: Б.и.,  
1993. - 87с.

Мустонен Р. **Ассерокс**: Рассказ // Повороты: Рассказы норв. и рос. писателей. - М.: Худож. лит., 1993. - С. 298-313.

---

### 1993 год

---

- Перминова М. **Лирика**: Стихи / Сост. и послесл. Л. Трифонова. - Пудож: МП "Приз", 1993. - 86 с.
- Пётр I**: Предания, легенды, сказки и анекдоты: Сб. / Сост. И. Райкова. - М.: Изд-во им. Сабашниковых, 1993. - 221 с.: ил.
- Скворцова Г. **Смерть перлюстратора**: Роман и рассказы. - Петрозаводск: Карелия, 1993. - 289 с.
- Смирнов В. **Журавлиная печаль**: Стихи. - Пудож: МП "Приз", 1993. - 60 с.
- Сойни Е. **Не забудь меня, солнце...** : Стихи. - М.: Палея, 1993. - 29 с.

## ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ

### На финском языке

- Flink T. **Aamun kajastus**: Repolan Jussille; "Oi mietteliäs Karjala..."; Knaapinkujalla; "En välin tiedä..."; "Vappu..."; Eevalle: Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 37-41.
- **"Oi mietteliäs Karjala..."**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 1. huhtik.
- Hiiri A. **Ryöstetty maa**: Inkerinmaalle; "Sähköjunan hälinässä..."; "Olemme Nasialla..."; Pieni Autio; Vuosien kuluttua; "Aina, niin kuin ennen..."; "Itkua vihliää siinä ei kuulu..."; "Kohtalot karneat...": Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 2. - S. 50-53.
- **"Johtaja kuoli, mutta..."**: Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 10. - S. 89-92.
  - **Karjalan Tasavallan hymni** / Säv. A. Beloborodov // Verso. - 1993. - N:o 4. - S. 19.
  - **Laulusi soi**: "Pitkiä vuosia, pitkiä teitä!.."; "Syystalven kaamos ohi on..."; "Sinne, missä kotikäki...": Runoja // Verso. - 1993. - N:o 8. - S. 13.
  - **Usko voittaa**: Runoja // Verso. - 1993. - N:o 9/10. - S. 18.
  - **Vuodet tapaavat**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 1. tammik.
  - **Ryöstetty maa**: Inkerinmaalle; Pieni Autio; Vuosien kuluttua: Runoja // Karjalan Sanomat. - 1993. - 4. helmik.
  - **Rakkauden tuuli**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 6. maalisk.

- **Jaakko Rugojevin muistolle:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 3.heinäk.

---

1993 год

---

- **Häntä juuri:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 5. lokak.
- Inkeriläisiä sananlaskuja** / Tallentanut L. Suutarinen // Karjalan Sanomat. - 1993. - 3. heinäk.
- Jakobson E. **Herätystä:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 21. jouluk.
- Karhunkaataja. **Taistelijan malja:** Traaginen tarina // Carelia. - 1993. - N:o 8. - S.131-142.
- Konkka U. **Reino Ristolaisen tarina:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1993. - 28.tammik.
- **Ikävä Inkeriin:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1993. - 3. heinäk.
- Korvela K. **Kohtaus Turun linnassa:** Kertomus // Carelia. - 1993. - N:o 11. - S. 5-15.
- **Rakkautta ei voi tappaa:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 12. - S. 5-7.
- Lund S. **Etsin; Näky; Purje:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 3. - S. 138-139.
- Lättemäe E. **Ilta tuo tuiskun tullessaan:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 7. - S. 3-8.
- Mishin A. **Karjalan tasavallan hymni** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 10. huhtik.
- **Minulle poikaselle Inkerin** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 23. syysk.
- Masajev M. **Taiteilija Romiels Ratibullin ihmeelliset värit:** Mielikuvituksellinen tarina // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 10-51; N:o 6. - S. 8-54.
- **Patsas eli puistossa kesällä kerran:** Hupailu // Carelia. - 1993. - N:o 12. - S. 8-31.
- Mualainen M. **Pakina muistiist, muast ja muust** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 29. kesäk.
- Pakkanen S., Niemi A. **Lauri Hietalan tarina** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 11. maalisk.
- Perttu A. **Pietari. - Helsinki...:** Runo // Carelia. - 1993. - N:o 2. - S. 155.
- **Esteettinen järjestelmä (lyhennelmä):** Kertomus // Carelia. - 1993. - N:o 9. - S. 3-26; N:o 10. - S. 3-28; N:o 11. - S. 15-34.
- **Esteettinen järjestelmä:** Katkelma romaanista // Karjalan Sanomat. - 1993. - 2. syysk.
- Perttu P. **Valhekellot:** Romaanin 2. osa // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 5-36.

- **Perttusen perillisiä:** Runo / Johdanto U. Konkka // Carelia. - 1993. - N:o 8. - S. 3-9.

---

**1993 год**

---

- **Valhekellot:** Katkelma romaanista // Karjalan Sanomat. - 1993. - 1. huhtik.
- Rugojev J. **Elämän rataa rakentamassa; Murheinen matkanpää; Herrojen päätä ei kivistä:** Kohtaloita // Carelia. - 1993. - N:o 1. - S. 4-49.
- **Eläisin uudestaan parhaat päiväni; On hetkiä...; “Alan olla jo loppusuoralla...”:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 3-4.
- **Aamu; “Riensemme eteenpäin...”; Jalmari Virtasen syntymän 100-vuotispäiväksi; Kostamus; Palauttakaa meille entiset kotoiset mannut; Karjala valuuttapulan panttina; Kesä; Tänään; Soutajat; Jouluna 1992; Pihamännyt:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 3-9.
- **Ennen vedenpaisumusta ja sen jälkeen:** Kuvaus // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 64-89; N:o 6. - S. 76-95; N:o 7. - S. 56-96; N:o 8. - S. 10-27; N:o 10. - S. 58-88.
- **On Karjalamme ihmeellinen maa:** Runo // Kipinä. - 1993. - N:o 4. - S.5.
- **Kohtaloita:** Kertomus // Carelia. - 1993. - N:o 1. - S. 4- 49; Karjalan Sanomat. - 1993. - 5. tammik.
- **Täytyy ajatella ääneen; Eläisin uudestaan parhaat päiväni:** Runoja // Karjalan Sanomat. - 1993. - 1. huhtik.
- **Veskelyksen lauluja; Kivenä koskessa:** Runoja // Karjalan Sanomat. - 1993. - 15. huhtik.
- **“Tuosta tunnen kunnan miehen...”:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 15. huhtik.
- **Ennen vedenpaisumusta ja sen jälkeen: (Lapsuuden muistoja ja nykypäivää)** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 3. kesäk.; 6. heinäk.
- **Minne on nuoruuteni jäänyt:** Runo // Oma mua. - 1993. - 15. huhtik.
- Rutanen M. **Työn laulu:** Runo // Carelia. - 1993. - N:o 3. - S. 27; Karjalan Sanomat. - 1993. - 11. maalisk.
- Saarinen I. **Runonlaulajan patsas; Ajan arvo:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 3. - S. 44-45.
- Sundelin A. **Se sama mies:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1993. - 21. tammik.
- Voutilainen P. **Karjalaistervehdys 75-vuotialle Suomelle; Kaukainen Australia kiehtova maa; Sorru neitoseni kengurumaasta;**

**Muistoa kunnioittaen; Sinivalkoinen Suomi ja sinisilmäisiä näkijöitä:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 121-124.

---

1993 год

---

**Н а к а р е л ь с к о м  я з ы к е**

- Arbaituksii** // Oma mua. - 1993. - 4. helmik.; 1. huhtik.
- Bragina A. **Muistelen; Igävät päiväiset:** Runoja // Oma mua. - 1993. - 8. huhtik.
- Brendojev V. **Uuvenvuvven toivomus; Lumi; Talvi; Pieni uni:** Runoja // Oma mua. - 1993. - 1. tammik.
- **Talvipäivän:** Runo // Oma mua. - 1993. - 4. helmik.
  - **Miehen mustelmat:** Runo // Oma mua. - 1993. - 25. helmik.
  - **Suatandu; Sinun ikkoinal:** Runoja // Oma mua. - 1993. - 4. maalisk.
- Dubinina Z. **Umbivenälaine; L'uuba-jogi:** Runoja // Oma mua. - 1993. - 18. helmik.
- Gromova A. **Rauhu kogo maailmal:** Runo // Oma mua. - 1993. - 6. toukok.
- Hottarini H. **Mezi; Neičyt:** Taruja // Oma mua. - 1993. - 25. helmik.
- **Talvi; "En mie ite..."; Tyttäreni; Matalla:** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 7. - S. 31-34.
- Hukka:** Karielaini taru / Kirj. H. Hottarini // Oma mua. - 1993. - 18. helmik.
- Kalliola H. **Kantele:** Runo // Oma mua. - 1993. - 24. kesäk.
- Loruja** / Kirj. I. Pekšujeva // Oma mua. - 1993. - 20. toukok.
- Mishin A. **Karjalan Tasavallan gimnu** / Soitandu A. Beloborodov // Сев. курьер. – 1993. – 10 апр.; Oma mua. - 1993. - 22. huhtik.
- Mišina O. **Kuuzet:** Runo // Oma mua. - 1993. - 25. maalisk.
- **Tuuli - kylväi:** Runo // Oma mua. - 1993. - 8. huhtik.
  - **Vierasmualaizet:** Kertomus // Oma mua. - 1993. - 24. kesäk.
- Mokki:** Suarnu / Tallendi F. Fomkin // Oma mua. - 1993. - 11. maalisk.
- N'etko ta Viččani; Laulaja Rokka-Ohvo; Suarella on uartehie; Starinoja sanottih illalla; Puuna on pytty vettä nähny;** **Tetri kiehumassa:** Kertomuksia: Rahvahan suusta poimittuo / Kirj. R. Remsujeva // Oma mua. – 1993. – 7. tammik.
- Nuorena ollessa laulelima:** [Častuskoja] / Kirj. J. Vvedenskaja // Oma mua. - 1993. - 11. helmik.
- Paro ta kettukuoma:** Starina / Kirj. S. Trofimov // Oma mua. - 1993. - 3. kesäk.
- Puahkoine M. **"Vilu on keza..."; "Kun seižub minun pordahil?..":** Runoja // Carelia. - 1993. - N:o 2. - S. 159.

Prankatjev M. **Viesti Videlespäi: Pienii runozii** // Oma mua. - 1993. - 18. maalisk.

**Rahvahan suusta: [Sananlaskuja]** // Oma mua. - 1993. - 4. helmik.

---

1993 год

---

**Sananlaskuja** // Oma mua. - 1993. - 21. tammik.; 6., 20., 27. toukok.; 10. kesäk.

Savin I. **Syvä yö; Tuuli; Vihmu: Runoja** // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 3-4; Karjalan Sanomat. - 1993. - 3. kesäk.

Sidorova V. **Lähten Suomeh: Runo** // Oma mua. - 1993. - 25. helmik.

**Ukko, akka ta orava: Starina** // Oma mua. - 1993. - 13. toukok.

**Viizas reboi: Suarnu-arbaitus / Kirj. I. Kudel'nikov** // Oma mua. - 1993. - 25. maalisk.

### Н а в е п с с к о м я з ы к е

Abramov N. **Segoinu poig: Runo** // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 115.

- **Kukoi: Runo** // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 145.

- **Vihandas sarnas; Kaivoine; "Hapan' minun veneh..."; Mecoiden pajad; "Čoma mecha..."; Sügüz'; "Keskes hubad..."; Jevdokija; Kodiman poig: Runoja** // Carelia. - 1993. - N:o 9. - S. 27-31.

- **Kodiman poig: Runo** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 2. syysk.

- **Kalas: Runo** // Kodima. - 1993. - N:o 2 (uhok.).

- **Lekam cerkvoile ristad: Runo** // Kodima. - 1993. - N:o 3.

- **Järven randal: Runo** // Kodima. - 1993. - N:o 6 (kesäk.).

Andrejeva A. **Tactud pertiš: Runo** // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 115.

- **Manzikaine; Kezapäiväl: Runoja** // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 147.

- **"Minun kodima": Runo** // Verso. - 1992. - N:o 2/3. - S. 37.

- **Muštlosed; Pagin kažinke: Runoja** // Kodima. - 1993. - N:o 6 (kesäk.).

Anšukova N. **"Kezaine-se tuloškanz": Runo** // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 117.

Ašimbajeva A. **"Harageine lendleze": Runo** // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 118.

Gruzdeva L. **Keväzpajo: Runo** // Kodima. - 1993. - N:o 6 (kesäk.).

**Kaži i reboi: Sarn / Kirj. M. Abramova** // Kodima. - 1993. - N:o 6 (heink.).

Krisanova R. **"Sanun mina kanale": Runo** // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 116-117.

Lisicin V. **D'orš: Kertomus** // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 114-115.

Lonin R. **Laučaižel: Runo** // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 116.

- **Kuldain pastab:** Laulu // Carelia. - 1993. - N:o 7. - S.41.
- **Minun ma:** Runo // Kodima. - 1993. - N:o 7 (heink.).

---

### 1993 год

---

- Lonina A. **"Tul'dhe mindei kozile, ka"**: Runo // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 118.
- **Mecantagine:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 3. elok.
  - **Päiväine:** Runo // Kodima. - 1993. - N:o 6 (kesäk.).
- Nikonova A. **Kudmaine - se vonktaine:** Runo // Kodima. - 1993. - N:o 7 (heink.).

### Н а р у с с к о м  я з ы к е

- Авдышев А. **Не засыпь о прошлом память...**: "...Эх, мети, метели замять..."; "Киж. Кладбище "Круглое поле..."; "Посверкивает бликами вода..."; "Ты, человек, во многое проник..."; "Нас с тобой разделили года..."; "Печальны мысли на рассвете..."; "Проржал за изгородью конь..."; "Два мгновенья - рожденье и смерть..."; "Русский характер от века загадка..."; "Рябина - севера красавица!"; Сычи; "Порубили весеннюю рощу...": Стихи // Север. - 1993. - № 9. - С. 2-3.
- Бацер М. **Оправдание Гаттераса; Война миров:** Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 29 сент.
- **Натурщицы:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 27 марта.
- Валентик А. **...И только бы душу спасти:** "Летящая в пропасть Россия..."; "Мы горазды беду накликасть..."; "Идут, идут дожди..."; "Белым кисть по белому..."; Стихи о несвободе; "Откуда среди чистого поля..."; "Их догонит в раю закордонном..."; "Бездорожья твои..."; В церкви: Стихи // Север. - 1993. - № 8. - С. 47- 48.
- **В день Победы:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 11 мая.
  - **"Эх, Россия!.. Все в тебе..."; "Тусклых окон твоих..."; "Их догонит в раю..."; "Откуда среди чистого поля..."; "Весёлые мне снились..."; "...Ночная тишина..."; "Словно промелькнуло..."; "Никак не распогодится...":** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 27 апр.
  - **Детство моё военное:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 22июня.
  - **Светлой памяти моей мамы:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 22 июня.

- **Памяти Державина: Стихи // Молодёж. газ. Карелии.** - 1993. - 10 июля.

---

**1993 год**

---

- Васильев А. **Зачерпнул этой жизни погуще, со дна...**: “Не слышать радио, не видеть...”; “Зачерпнул этой жизни погуще...”; “За двойными рамами греюсь...”; “День прожит был отчаянным рывком...”; “Темно! - как будто чёрная звезда...”; “А в полночь вдруг короткий снегопад...”; “Когда решил художник одержимый...”: Стихи // Север. - 1993. - № 5. - С. 47.
- **“По счетам заплачу...”; “Не сложилась судьба...”; “Театр наш погорел...”; “Живу в уединении...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 13 мая.
- Волкова Н. **Зажгу свечу**: Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 1 янв.
- Галышева В. **“Если б знать...”; Белая страница; “Говорил мне скучным...”; Сын; К России**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 26 авг.
- Горелова В. **Таинственную связь полудогадок...**: “Таинственную связь полудогадок...”; “Не день сегодня, а нелепица...”; Полночный сонет; “До потери хваленой воли...”; Витражи: Стихи // Север. - 1993. - № 6. - С. 93.
- Горячий Г. **Наличными надёжнее**: Юмор. рассказ // Лит. газ. - 1993. - 20 окт. (№ 42). - С. 16.
- Демёхина А. **Родники; Букет сирени; Завещание**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 5 окт.
- Дергилёв В. **Олеся; После расставанья; Безответная любовь**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 9 дек.
- Дорохина Е. **Забытый снег; Бессонница лета; Укрощение ветра**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 14 янв.
- **Забываю; На изломе; Устаю; На закате**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 22 апр.
- **Вчерашний день; “Протянула в пространство руку...”; Весенний дождь**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 12 авг.
- Евтушенко Е. **Фата из карельского тумана**: Отрывок из романа // Сев. курьер. - 1993. - 18 февр.
- Звягин Ю. **Валуны; На Кумозере; Чайки**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 22 июля.
- **Святое озеро**: Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 15 окт.
- Звягинцева Н. **Цветные сны; Не прощайте!; Признание уезжающей; “Я улыбнусь улыбкою...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 11 февр.

- **Пусть поймут; Чужая весна:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 29 апр.

---

**1993 год**

---

- **Обида; Всё когда-нибудь случается; Я видела солнце; Было так много:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 9 сент.
  - **Свеча надежды:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 28 окт.
- Иванов Вс. **Долг памяти:** (Из воспоминаний о блокадном Ленинграде): Очерк // Север. - 1993. - № 11. - С. 121-123.
- Казаков Ю. **Прошлый путь и настоящий:** “Параграф поросячьего хвоста...”; “Стихли порывы бесчисленных бурь...”; “Ожерелья журавлей...”; “Купола колоколов...”: Стихи // Север. - 1993. - № 3. - С. 15.
- Костин И. **На самом дне твоей души...:** Не судьба; “Вот и август...”; Деревенское утро; “Августовская нива желтела...”; “В полях, где качается колос...”; “Ещё стоят - души отрада - ...”; “Сановники, политики, витии...”; Волчьи ягоды; “Любовь приходит и уходит...”: Стихи // Север. - 1993. - № 12. - С. 40-41.
- **Деревень заонежских корни:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 17 апр.
  - **Моталово:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 20 июля.
  - **Кулибин из Олонца:** (Очерк о Я. Кошкине) // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 10 авг.
  - **О крещение льда не выпросишь:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 17 авг.
  - **Былинная Середка:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 7 сент.
  - **И назвали деревню Рим!:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 7 окт.
  - **Бесхвостики:** (Очерк о д. Шилов) // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 6 нояб.
- Костюкевич П. **Опомнись, милая отчизна!:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 11 марта.
- **В отпуске; Родные дали; Чёрное платье:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 1 июля.
  - **“Пасутся кони за околицей...”:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 17 авг.
  - **Сергею Есенину:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 5 окт.

- **Мятеж: Стихи** // Сев. курьер. - 1993. - 15 окт.

---

1993 год

---

- **Тропинки детства; Ожидание писем; Зажги свечу:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 4 нояб.
- **“Он испытал немало бед...”:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 14 дек.
- Линник Ю. **“Я назад вопрошающе гляну...”:** Исповедь; Отдача; Тупик; Замысел; Озёра; Заонежье в белую ночь; Наедине; Чёрное и белое: Стихи // Север. - 1993. - № 2. - С. 71-72.
- Мишин А., Костин И. **Гимн Республики Карелия** / Муз. А. Белобородова // Сев. курьер. - 1993. - 9 апр.; Петрозаводск. - 1993. - 9 апр.
- Мишин О. **“Здравствуй, воздвигнутый волей державною...”:** Стихи // Север. - 1993. - № 6. - С. 2.
  - **“Пускай на миг...”:** Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 1 янв.
  - **Здравствуй!:** Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 4 февр.
  - **Из поэмы “Поэты”:** Стихи, посвящ. Г. Кикинову // Сев. курьер. - 1993. - 24 марта.
  - **Памяти Бориса Шмидта:** Отрывок из поэмы “Поэты” // Сев. курьер. - 1993. - 1 мая.
  - **Карелия; Твоё Михайловское; “Денницы свет пылает розово...”:** Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 25 дек.
- Мошников О. **Раковина; “Детство... Тоненькая верба...”:** Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 30 окт.
- Мустонен Р. **Большая белолобая любовь Любы Белолобовой:** Рассказ // Крестьянка. - 1993. - № 4. - С. 29-31.
- Пиетиляйнен Е. **Последний день лета; “Погасло пламя нервное...”;** “Словно слепец...”: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 16 дек.
- Позднякова Е. **И я, и ты; Пригоршня счастья; “Отцвели у рябины...”;** “Ветер, суженый мой...”: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 21 окт.
- Попов А. **У памятника Петру I:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 1 июля.
- Пулькин В. **Пошли девы по морошку:** (Из ладвинских сказов) // Домострой. - 1993. - № 9. - С. 16.
  - **Северная Фиваида:** Сказание о святом Александре Свирском чудотворце и его учениках: Повесть // Север. - 1993. - № 10. - С. 4-58.
  - **Сказки Осударева сада** // Сев. курьер. - 1993. - 8 мая.
  - **Дом крестьянина:** (Очерк о М.К. Мышеве) // Сев. курьер. - 1993. - 26 июня.

---

**1993 год**

---

- **Солноворот:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 7январь.
- **Каличий клик:** Сказ // Петрозаводск. - 1993. - 23 апр. - С. 8-9.
- **Волшебная ночь в Петрозаводске или царевна плачет:** Очерк // Петрозаводск. - 1993. - Июнь (спец. номер). - С. 5.
- Салтуп Г. **Режиссёр и балерина:** Рассказ // Север. - 1993. - № 3. - С. 49-54.
- Сергин В. **Брызги шампанского:** Повесть // Север. - 1993. - № 5. - С. 4-31.
- **У проруби; “Назову цветочком аленьким...”; Весеннее; “Останови часы на время...”; Пришествие; Власть страха; “Он говорил...”:** Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 4 марта.
- **Музыка ручьёв; Очередь:** Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 29 апр.
- Симаненков И. **“Всё ближе зимняя пора...”:** Ветер; Канарейка; Тупик; Зависть; Журавлиный крик; Мысль: Стихи // Север. - 1993. - № 7. - С. 61.
- **Тайна:** Стихи: Памяти В. Соловьёва // Сев. курьер. - 1993. - 7 сент.
- Симонов С.Е. **Гимей, вепский богатырь:** (Вепс. предание) / Зап. С. Макарьев // Сев. просторы. - 1993. - № 1/2. - С. 62-63.
- Сойни Е. **Лишь ярче звёзды над землёю...:** “Всё в прошлом...”; “И нет Москвы...”; “Забутые финляндские дороги...”; “Не играй в аристократы...”; “За все просчёты и труды...”; “Не отвергай...”; “Потеряно всё...”; “Любовь последняя, прощай...”; “Моя маленькая Лиз...”; Вчера; “Мы втянуты в нелепую игру...”: Стихи // Север. - 1993. - № 1. - С. 64-65.
- Судаков В. **Перед вторым крещением; “Принаряженность новых кладбищ...”; “Лето. Родина. Белая ночь...”:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 18 февр.
- **“От копей в мерзлоте...”; Рыбак Андрей; Мыс на острове Хепосаари; Забереги; “Из-за рыбного устья...”; Руга; “Принаряженность новых...”; “Ах, как дует с Онежского понта...”:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 21 дек.
- Суржко А. **Коллоквиум:** Рассказ // Север. - 1993. - № 4. - С. 4-23.
- Сысойков М. **Отцовский дом:** Из поэмы “Вернулся я на родину” // Север. - 1993. - № 4. - С. 37-38.

---

## 1993 год

---

- **Переправа через Днепр: Воспоминания** // Сев. курьер. - 1993. - 23 февр.
  - **У памятника Петру Великому: Стихи** // Сев. курьер. - 1993. - 31 дек.
  - **Письмо маршалу Коневу: Очерк** // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 29 июля.
- Тарасов М. **Пастернаку; “Чем-то пугали, чем-то влекли...”; “Как над собою не подтрунивай...”**: Стихи // Сев. курьер. - 1993. - 18 марта.
- **В Берлинском зоосаде апрель 1945: Стихи** // Сев. курьер. - 1993. - 13 мая.
- Титов Ф. **Землянка; Двое без самолёта: Рассказы** // Север. - 1993. - № 2. - С. 63-70.
- Фёдоров Н. **От “Обезьяны” - к “Петуху”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 1 янв.
- **“Нежданно и непредсказуемо...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 9 окт.
- Фирсов В. **Целительница: Рассказ** // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 2 дек.
- **Пни в шапках; Про Кузьму и великую тайну; Кому шуба, кому рукава: Сатир. сказки** // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 30 дек.
- Шувалов П. **“Россия-Русь! Кому тебя оставить?!”**: Пришествие; “Часы отстукивают мерно...”; “Мы гуляли вдвоём по замёрзшему саду...”; Осень 91 года; “Цельный день трудились в поте лица...”; Стена: Стихи // Север. - 1993. - № 2. - С. 61-62.
- **Пришествие; Стена: Стихи** // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 8 апр.

## ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА

### Н а р у с с к и й я з ы к

- Волков А.Л. **Маленькая Дессойла: Стихи** / Пер. с карел. авт. // Сев. курьер. - 1993. - 17 сент.
- Калевала: Песнь сорок девятая** / Пер. Э. Киуру, О. Мишин // Сев. курьер. - 1993. - 26 февр.
- Торопов И. **Не стреляй в медведя дважды: Повесть** / Пер. с коми С. Панкратова // Север. - 1993. - № 11. - С. 3-36.

**Н а ф и н с к и й  я з ы к**

- Danilov V. **Kuusijalkainen hevonen; Minun tuttu karhuni:** Kertomuksia / Suom. J. Hidman // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 126-129.
- Gurov V. **Purje:** Kertomus / Suom. J. Hidman // Carelia. - 1993. - N:o 11. - S. 148-151.
- Haukkui koirat:** Latvialainen kansanlaulu / Suom. V. Levänen-Sandelin // Carelia. - 1993. - N:o 3. - S. 130.
- Itselev L. **Työmehiläisen päiväunia:** Ote kirjasta “Aleksandra Kollontai - diplomaatti ja kurttisaani”/ Suom. R. Kolomainen // Carelia. - 1993. - N:o 12. - S. 32-76.
- Nikolajeva J. **Tampere soi sydämessäni:** Omistuksesi; “Puut ottavat syksyn...”; Muistelmissani Tampere: Runoja / Suom. P. Voutilainen // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 55-56.
- Sergejev I. **Kenraalien salaliitto:** Dokumenttiromaani / Suom. R. Kolomainen // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. - 60-75; N:o 7. - S. 42-55; N:o 8. - S. 30-74; N:o 9. - S. 120-150; N:o 10. - S. 32-52.
- **Kenraalien salaliitto:** Katkelmia // Karjalan Sanomat. - 1993. - 3. elok.; 5. lokak.
- Sysoikov M. **Karjalalle:** Runo / Suom. V. Levänen-Sandelin // Carelia. - 1993. - N:o 3. - S. 129.
- Tarasov M. **Sortavala:** Runo / Suom. V. Levänen-Sandelin // Carelia. - 1993. - N:o 3. - S. 129.
- Titov A. **Kotiseutu; Ensimmäinen juuri:** Runoja // Karjalan Sanomat. - 1993. - 13. maalisk.
- Tokareva V. **Kokeiluaika:** Kertomus / Suom. K. Kyhälä-Juntunen // Carelia. - 1993. - N:o 7. - S. 9-30.
- Veresov D. **Lähtee lentoon viimeinen lehti:** Runoja / Suom. P. Voutilainen // Carelia. - 1993. - N:o 10. - S. 29-31; Karjalan Sanomat. - 1993. - 5. lokak.

**Н а к а р е л ь с к и й  я з ы к**

- Jesenin S. **Kl’ona minun armas...:** Runo / Kiänd. V. Brendojev // Oma mua. - 1993. - 13. toukok.
- **Vil’at ruokittu on iäres:** Runo / Kiänd. V. Brendojev // Oma mua. - 1993. - 3. kesäk.

---

1993 год

---

## ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

### На финском языке

- Avaimeton vakka:** Suomalaisia kansansatuja / [Koon. U. Konkka; Kuv. T. ja M. Jufa]. - Petroskoi: Karjala, 1993. - 192 s.: kuv.
- Vikström T. **Olivia ja Oliver:** Fantastinen tarina / Kuv.: S. Tšinjonov, V. Tšinjonova. - Petroskoi: Karjala, 1993. - 31 s.: kuv.

\* \*  
\*

- Sampo** / Kalevalan aiheita lapsille muokannut ja kuvittanut V. Lukkonen // Kipinä. - 1993. - N:o 1. - S. 8-9; N:o 2. - S. 12-13.
- Susi ja pikku kilit:** Satu // Kipinä. - 1993. - N:o 1. - S. 20-21.

### На карельском языке

- Dubinina Z. **Talvi:** Runo // Kipinä. - 1993. - N:o 1. - S. 18.
- Jänöi da rebo:** Suarnu // Oma mua. - 1993. - 10. kesäk.
- Kuikkin H. **Kurmičat:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 4. - S. 20.
- Mishina O. **Ken eččiu se löydäy:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 1. - S. 16-17.
- **“Činčoi...”:** Runoja // Kipinä. - 1993. - N:o 5/6. - S. 24-25.
- Prankatjev M. **Kaži; Meččy; Tetratti; Kukki:** Runoja // Oma mua. - 1993. - 8. huhtik.
- **Ojazet; Linnut:** Runoja // Oma mua. - 1993. - 29. huhtik.
  - **Kuudamaine:** Runo // Oma mua. - 1993. - 10. kesäk.
- Saveljev A. **Jänöi; Počči; Kondii; Reboi:** Runoja // Oma mua. - 1993. - 8. huhtik.
- Ščerbakova T. **Hämähäkki:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 10. - S. 21.

### На вепском языке

- Abramov N. **Armaz vald:** Kertomus // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 145; Kipinä. - 1993. - N:o 3. - S. 11.
- **Kaivoine:** Runo // Прионежье: Спец. вып. на рус. и вепс. яз. - [1993. - N:o 1].
- Andrejeva A. **Pagin kažinke:** Runo // Kipinä. - 1993. - N:o 10. - S. 20.

- Fomin N. **Tabadamatoi jäniš**: Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 9. - S. 20-21; Kodima. – 1993. – N:o 6 (sügüz'k.).
- Gruzdeva L. **Ažlaga - poigaine**: Sarn // Kodima. - 1993. - N:o 6 (heink.).
- Kottina A. **Ken siga om?**: Kertomus // Carelia. - 1993. - N:o 4. - S. 114.
- Kut kaži kalati; Haragan kanz; Kondi; Heglik i hybj**: Satuja // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 143-144.
- Lonin R. **Kut babo tahtoi päzda ičeze dedaspei**: Sarn // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 113-114.
- Lonina A. **Eletihe ehde posadas...**: Sarn // Carelia. – 1993. – N:o 6. – S. 116.
- L'ovkina P. **Mam i poig; Kondi-voiktiine**: Sarnad // Carelia. – 1993. – N:o 6. – S. 115-116.
- Rogozina V. **Reboi i kondi**: Sarn // Carelia. – 1993. – N:o 6. – S. 114.

### Н а р у с с к о м  я з ы к е

- Линевский А.М. **Листы каменной книги**: Повесть // Охотники на мамонтов: Сб. ист. повестей. - Черкассы, 1993. - С. 129-367. - (Дети земли; Вып. 1).

\*        \*  
\*  
\*  
\*

- Востряков И. **Прозрачный колодец детства; Весёлые ошибки; Из приключений полковника Гаврилова**: Рассказы // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 4 дек.
- **Подводные береты**: Рассказ // Петрозаводск. - 1993. – 3 сент. - С. 11.
  - **Учебник по вранью, или Как тренировать воображение; Однажды; Полковник Гаврилов**: Рассказы // Петрозаводск. - 1993. - 10 дек. - С. 11.
- Фёдоров Н. **Урок волшебного кота**: Сказка // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 19 янв.
- **Как маленький ежонок друга себе искал**: Сказка // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 17 авг.
- Фирсов В. **Сказки** // Север. - 1993. - № 10. - С. 67-80.
- **Как мы со Стаськой места уступали**: Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 31 авг.

---

1993 год

---

## ПЕРЕВОДЫ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Н а р у с с к и й я з ы к

**Волшебный короб:** Фин. нар. сказки / Сост. У.С. Конкка; Пер. с фин. А. Пертту; Худож. Т.Г. Юфа и М.М. Юфа. - Петрозаводск: Карелия, 1993. - 191 с.: ил.

**Где цветок, там и медок:** Дет. фольклор, загадки, пословицы Карелии / Сост. и ст. С.М. Лойтер. - Петрозаводск: КГПИ, 1993. - 112 с.

\* \*  
\*

**Девушка-птица:** Карел. сказка // Мир женщины. - 1993. - № 3. - С. 30-31.

### Н а ф и н с к и й я з ы к

Danilov V. **Rauhaton:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 1. - S. 18-19.

- **Esteetön kulkija:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 2. - S. 18-19.
- **Lintuparvi:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 3. - S. 18-19.
- **Polku huhtikuuhun:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 4. - S. 18-19.
- **Kultainen on koko kesä:** Luonnonkuvaus // Kipinä. - 1993. - N:o 5. - S. 14-15.
- **Suolaiset saaret:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 7. - S. 18-19.
- **Elokuun runsautta:** Luonnonkuvaus // Kipinä. - 1993. - N:o 8. - S. 18-19.
- **Ikioma suoni:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 9. - S. 18-19.
- **Valkoinen kirja:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 11/12. - S. 22.

Krasavtseva N. **“Löytölapsi”:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 10. - S. 18-19; N:o 11/12. - S. 14-15.

Linnik J. **Metsäperiskoopit:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 3. - S. 12-13.

---

## 1993 год

---

- **Kivivyörymä vuorella:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 4. - S. 12-13.
  - **Irkin matkailu:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 5/6. - S. 12.
  - **Labyrintti:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 7. - S. 14.
  - **Taivaan apu:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 8. - S. 14-15; N:o 9. - S. 14-15.
  - **Pienennyslasi:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 10. - S. 15.
  - **Olin puu:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 11/12. - S. 20-21.
- Sadko T. **Isokorva:** Kertomus // Kipinä. - 1993. - N:o 4. - S. 10-11; N:o 7. - S. 10-11; N:o 8. - S. 10-11; N:o 9. - S. 6.
- Shestinski O. **“Äidit valvovat silloin...”:** Runo / Suom. J. Rugojev // Kipinä. - 1993. - N:o 3. - S. 10.
- Soini H. **Satu laiskoista veljeksistä /** Suom. V. Afanasjeva // Carelia. - 1993. - N:o 2. - S. 148; N:o 4. - S. 150; N:o 5. - S. 148; N:o 6. - S. 150.
- Vostrjakov I. **Pikku Toivon seikkailut eli Patarouva:** Satu // Kipinä. - 1993. - N:o 2. - S. 8-9.

### На карельский язык

- Barto A. **Samol’ottu; Slona; Miäčcy; Möttine:** Runoja / Käänt. L. Arefjeva // Kipinä. - 1993. - N:o 3. - S. 20-21.
- Krylov I.A. **Čirkoi da Kyyhkõi; Pin’oi da Paimoi:** Runoja / Kiänd. N. Maksimov // Oma mua. - 1993. - 7. tammik.
- **Varoi da reboi:** Runo / Kiänd. P. Vahrojev // Oma mua. - 1993. - 6. toukok.
- Kiža mečas:** Suarnu / Kiänd. N. Nikolajeva // Oma mua. - 1993. - 3. kesäk.

### На вепсский язык

- Firsov V. **Kaikuččele ičeze pauk:** Satu / Känd. N. Zaitseva // Kodima. - 1993. - N:o 8 (elok.).

### ЛИТЕРАТУРА ФИНЛЯНДИИ В ПЕРЕВОДЕ

#### На русский язык

- Ларни М. **Прекрасная свинарка, или Неподдельные и нелюбимые воспоминания экономической**

советницы Минны Карлссон-Кананен, ею самой  
написанные: Пер. с фин. - М.: Импульс, 1993. - 192 с.: ил.

## КРИТИКА, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

### На финском языке

- Abramov N. **Kaivoine - kotini tunnus** / Haast. L. Vlasova // Karjalan Sanomat. - 1993. - 14. syysk.
- Hiiri A. **Kirkas torvensoitto**: [Ilmari Saarisen syntymän 75-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1993. - 23. helmik.
- **Pohjoistuulessa**: [A. Titovin syntymän 80-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1993. - 13. maalisk.
  - **Viktor Solovjoville omistettu** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 11. syysk.
- Jaakko Rugojevin muistoksi** // Carelia. - 1993. - N:o 8. - S. 160; Karjalan Sanomat. - 1993. - 19. kesäk.
- Jevtushenko J. **Aika vaatii sivistynyttä osallistumista** / Haast. M. Piilo // Karjalan Sanomat. - 1993. - 14. elok.
- Kaipiainen I. **Eino Karhu 70-vuotias** // Verso. - 1993. - N:o 11/12. - S. 15.
- Karhu E. **Isien sanoma** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 2. syysk.
- Kirjallisuudella ei ole rajoja**: [Proosakokoelmasta "Vaimo, joka osasi lentää"] // Karjalan Sanomat. - 1993. - 25. syysk.
- Kolomainen R. **Leo Tolstoin nihilistinen uskonnonuudistukoe** // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 96-112.
- **Eino Karhu - tutkimustyön jättiläinen** // Carelia. - 1993. - N:o 11. - S.137-140.
  - **"Runoilija on vakiosuure"**: [J. Jevtushenkon runoudesta] // Carelia. - 1993. - N:o 12. - S. 92-98.
- Lavonen N. **Eino Karhun uusi teos**: Karjalaisten ja inkeriläisten kansanrunous // Verso. - 1993. - N:o 4. - S. 12-13.
- Meriö R., Bengst A. **Viena - kiusattu unelmien maa**: [Ortjo Stepanovista] // Karjalan Sanomat. - 1993. - 2. syysk.
- Mishin A. **Kirjailijaliitto kiittää** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 1. tammik.
- **Kansani muistin lähde**: [J. Rugojevin syntymän 75-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1993. - 15. huhtik.
  - **Kertomuskokoelma karjalan kielellä**: [O. Mishinan kirjasta "Kuldaine ildu"] // Karjalan Sanomat. - 1993. - 17. kesäk.

- **Jaakko Rugojevin muistolle** // Verso. – 1993. – N:o 5/6. – S. 27; Kipinä. - 1993. - N:o 4. - S. 4.
- Nilova V. **Suomalaisen modernismin voimahahmo** / Suom. I. Vauhkonen // Carelia. - 1993. - N:o 12. - S. 88-91.
- Nylander S.-L. **Venäjältä runosuomeksi: Nikolai Laineen suomennos Jelena Nikolajevan Mama-runosta** // Carelia. - 1993. - N:o 7. - S. 107-113.
- Paunonen H. **Kielettären koulujat** // Carelia. - 1993. - N:o 5. - S. 102-112.
- Pekki S. **Luovaa auliutta: [J. Rugojevin syntymän 75-vuotispäiväksi]** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 15. huhtik.
- Peltonen M. **70-vuotias Eino Karhu: Elävän kansallisen kulttuurin syntyminen vie vuosisatoja** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 27. marrask.
- Rogoshtshenkov I. **Kaiken näkevä rakkaus: [J. Rugojevista]** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 15. huhtik.
- Rugojeva N. **Valikoima suomalaisia satuja upeana lahjakirjana: [U. Konkka]** // Kipinä. - 1993. - N:o 11/12. - S. 12.
- Ruhanen U. **Elämän mittainen kulttuuriteko: [E. Karhun syntymän 70-vuotispäiväksi]** // Carelia. - 1993. - N:o 11. - S. 141-145.
- **Omalla kynöksellä: [J. Rugojevin syntymän 75-vuotispäiväksi]** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 15. huhtik.
- **“Suomenkielinen kirjallisuus voi huonosti karjalassa”** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 4. marrask.
- Stepanov O. **Ei varaa eikä aihetta!: [Karjalan kieliongelmistä]** // Carelia. - 1993. - N:o 9. - S. 68-70.
- **Korvaamaton menetys: [Jaakko Rugojevin muistolle]** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 22. kesäk.

\*       \*

\*

- Hurmevaara A. **Kalevalan uudesta painoksesta** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 13.huhtik.
- Karhu E. **Isien sanoma: Tutkielmia karjalaisesta ja inkeriläisestä kansanrunoudesta** // Carelia. - 1993. - N:o 9. - S. 54-67; N:o 11. - S. 71-77, 124-136; N:o 12. - S. 129-142.
- **Isien sanoma: Kaarle Krohnin koulukunta ja maantieteellishistoriallinen menetelmä** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 9. marrask.

---

## 1993 год

---

- Kolomainen R. **Tinkimätön tilinteko Vienan Karjalan lähimenneisyydestä: toivekkuutta toivottomuuden keskellä** // Carelia. - 1993. - N:o 8. - S.104-109.
- Linnik J. **Myytin Kosmos**: [Esipuhe Dmitri Moskinin piirroksiin] // Carelia. - 1993. - N:o 9. - S. 71-72.
- Mishin A. **Larin Parasken laulut soivat sydämässäni** // Verso. – 1993. – N:o 5/6. – S. 10-11.
- Nieminen M. **Vienan Runonkylät-projekti** // Oma mua. - 1993. - 21, 28. tammik.; 4, 18, 25. helmik.; 4, 11, 18, 25. maalisk.; 1, 8, 15, 22, 29. huhtik.; 6, 9, 13, 27. toukok.; 3, 17, 24. kesäk.; 1, 8. heinäk.
- Poljakova S. **Osmo Borodkinin Kalevala**: Taiteilijan syntymän 80-vuotispäiväksi (vv. 1913-1993) // Verso. – 1993. – N:o 8. – S. 6-7.
- Rossi P. **Lönnrötin mänty** // Carelia. - 1993. - N:o 6. - S. 57-59.
- Starshova T. **Iahduttavia merkkejä - Kalevala ratkaisuja ja malleja nykyisyydelle** // Karjalan Sanomat. - 1993. - 27. helmik.
- Tiedemiehet kertovat Kalevalasta** / E. Karhu, J. Pentikäinen, J. Rugojev, M. Kuusi, H. Blavatsky, P. Ervast, V. Kaukonen, E. Lönnrot; Koon. O. Virkkunen // Kipinä. - 1993. - N:o 2. - S. 14.
- Voutilainen P. **Kalevala elää ja vaikuttaa** // Carelia. - 1993. - N:o 2. - S. 3.

### На карельском языке

- Gavrilov M. **Sana Juakosta** [Rugojevista] // Karjalan Sanomat. - 1993. - 15. huhtik.
- Jaakko Rugojevin muissolla** // Oma mua. - 1993. - 24. kesäk.
- Onnittelut päiväsankarille**: [Jaakko Rugojevin syntymän 75-vuotispäiväksi] // Oma mua. - 1993. - 15. huhtik.
- Stepanova S. **Tunguon rahvas, mid'ä t'ei'ä kuuluu?** // Oma mua. - 1993. - 11. helmik.

### На русском языке

- Иванов В.В. **Безобразие красоты**: Достоевский и русское юродство. - Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1993. - 151 с.
- Колесова Л.Н. **Детские журналы советской России**. - Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1993. - 146 с.

---

**1993 год**

---

- Линник Ю.В. **Предисловие** // Венок сонетов / Сост. Ю. Линник. - Петрозаводск, 1993. - С. 5-19.
- Мальчукова Т.Г. **Литературоведение как наука и творчество.** - Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1993. - 104 с.
- Прозоров В.Г. **Мечта и трагедия:** По стр. амер. классики XIX-XX веков. - Петрозаводск: КГПИ, 1993. - 231 с.
- Тарланов Е.З. **Константин Фофанов:** легенда и действительность. - Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1993. - 176 с.
- Тарланов З.К. **[Крат. биограф.]** // Кто есть кто: 145 имён и биограф. - Петрозаводск, 1993. - С. 139.

\* \* \*

- Авдышев А. **Сильный борется до конца** / Беседовала Г. Сохнова // Сев. курьер. - 1993. - 4 февр.
- Андреева Т. **Второе рождение Николая Клюева:** [О двухтомнике Н. Клюева "Избранные произведения", подгот. изд-вом "Худож. лит."] // Сев. курьер. - 1993. - 1 мая.
- Базанов Н. **Что скрывалось за благополучной судьбой...:** [Воспоминания о жизни и творчестве учёного-филолога В.Г. Базанова] // Север. - 1993. - № 12. - С. 147-157.
- Бацер Ис. **В стихи вплетая жизни нить:** [О кн. В.А. Самсонова "Жизнь продолжится"] // Сев. курьер. - 1993. - 10 июня.
- **Древние церкви Карелии - гордость страны:** По следам дневника К. Чуковского // Сев. курьер. - 1993. - 2 марта.
- В островах охотник...:** [К 70-летию В. Соловьёва] // Петрозаводск. - 1993. - 10 сент. - С. 15.
- Валентик А. **Держава в имени и роде...:** [О Г.Р. Державине] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 10 июля.
- Гусаров Д. **Журнал - зеркало духовной жизни** / Беседовал А. Жуков // Сев. курьер. - 1993. - 16 февр.
- Дюжев Ю. **Воля творить жизнь:** [К 60-летию И. Рогощенкова] // Сев. курьер. - 1993. - 10 февр.
- **Проза високосного года. Будет ли продолжение ?** // Север. - 1993. - № 3. - С. 153-160.
- **Русский излом:** [Обзор прозаич. произведений писателей, опубл. в период. изд. в 1992 г.] // Север. - 1993. - № 2. - С. 138-148.
- Иванова Т. **Пришедшие с улицы:** [О кн. С. Аркавина "Ждущие чуда"] // Кн. обозрение. - 1993. - 8 янв. (№ 2). - С. 8.

- Керт Г.М. **Национальная идея и межнациональные конфликты** // Север. - 1993. - № 7. - С. 142-145.
- Костин И. **Книжка готовится к выходу**: [О подготовке к изданию кн. М. Домасевой в Сегеже] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 25 нояб.
- **Примечательный юбилей**: [О творчестве И. Симаненкова] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 3 апр.
- Крохина Е. **Москве виднее ?**: [О кн. С. Аркавина “Ждущие чуда”] // Сев. курьер. - 1993. - 28 янв.
- Литературная диалектика**: [О выходе в свет сб. стихов Н. Пахомова на карел. яз.] // Петрозаводск. - 1993. - 30 апр. - С. 15.
- Лойтер С. **“Чайные” семинары** // Петрозаводск. - 1993. - Июнь (спец. номер). - С. 12.
- Маркова Е. **Поэт и губернатор**: [О праздновании 250-летия Г.Р. Державина в Новгороде] // Сев. курьер. - 1993. - 19 авг.
- Михайлов А.И. **Лёд и яхонт любимых зрачков**: [Рассматриваются письма Н.А. Клюева к А.Н. Яр-Кравченко] // Север. - 1993. - № 10. - С. 132-148.
- Мишин А. **Добрый след**: [К 80-летию поэта А.И. Титова] // Сев. курьер. - 1993. - 11 марта.
- **Поэтическая строка**: [К 80-летию Б. Шмидта] // Сев. курьер. - 1993. - 1 мая.
  - **Секрет долголетия**: И. Симаненкову - 85 лет // Петрозаводск. - 1993. - 30 июля. - С. 8-9.
  - **Мобилизованный войной**: К 70-летию В. Соловьёва // Сев. курьер. - 1993. - 7 сент.
  - **Двери**: Заметки писателя // Сев. курьер. - 1993. - 16 сент.
  - **Авторитет учёного**: [К 70-летию Э.Г. Карху] // Сев. курьер. - 1993. - 25 нояб.
- Пашков А.М. **В.Г. Бенедиктов в Петрозаводске** // Север. - 1993. - № 6. - С.152-157.
- **На фоне Пушкина**: [О посещении П.А. Плетневым города Петрозаводска] // Петрозаводск. - 1993. - 10 сент. - С. 10.
- Переяслов Н. **От общего истока**: Мотивы и образы “Слова о полку Игореве” в поэзии Н. Клюева // Север. - 1993. - № 8. - С. 155-157.
- Полуйко Е. **Своя звезда**: [О начинающей поэтессе Е. Атюрьевской] // Сев. курьер. - 1993. - 4 мая.

---

**1993 год**

---

- Радченя А. **Новый Достоевский**: [Проф. В. Захаров и новый взгляд на рус. словесность] // Петрозаводск. - 1993. - 29 янв. - С. 8-9.
- Ревячина Е., Петрова Е. **Были в гостях писатель с собакой**: [О творчестве Г.Салтупа] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 7 дек.
- Рогощенков И. **Драма русского самосознания** // Север. - 1993. - № 1. - С.134-142.
- **Якову Васильевичу Ругоеву - 75 лет** // Север. - 1993. - № 4. - С. 82.
- Савельева Л.В. **Сакральный смысл славянской азбуки**: Напутственное слово Первоучителя славян // Север. - 1993. - № 9. - С. 152-158.
- Салтуп Г. **Исполнять закон**: [О проблемах Союза писателей Карелии] // Сев. курьер. - 1993. - 17 авг.
- **Лирическая русофобия**: [О творчестве Б. Окуджавы] // Рус. вестник. - 1993. - № 47-49. - С. 15.
- Свинцов Д. **Прогулки по пересечённой местности**: [О Ю. Линнике] // Петрозаводск. - 1993. - 25 июня. - С. 8-9.
- Симаненков И. **Жизнь поэта**: [К 80-летию со дня рождения А.И. Титова] // Петрозаводск. - 1993. - 12 марта. - С. 8-9.
- Скворцова Г. **День “Марии”** // Петрозаводск. - 1993. - Июнь (спец. номер). - С. 12.
- Сохнова Г. **Книги и судьбы**: [Об издании в Петрозаводске произведений М.Цветаевой] // Сев. курьер. - 1993. - 11 марта.
- **Поэты не рождаются случайно**: [О мол. поэтессе Е. Жигановой] // Сев. курьер. - 1993. - 6 марта.
- Спиридонова И. **Вепская литература: проблемы становления** // Север. - 1993. - № 11. - С. 124-134.
- Степанов О. **“Богатыри и герои песен”**: Гимн Карелии: два письма на одну тему // Сев. курьер. - 1993. - 28 мая.
- **Народный писатель**: [К 75-летию Я. Ругоева] // Сев. курьер. - 1993. - 15 апр.
- Судаков В. **“И отблеск русского огня”**: [О кн. Е. Сойни “Белые птицы”] // Карелия. - 1993. - 22-28 дек.
- Сузи В. **О, слово, дар бога святой!..**: [О творчестве К.С. Аксакова] // Карелия. - 1993. - 22-28 дек.
- Суржко А. **В чём провинились писатели Карелии ?**: [О проблемах Союза писателей респ.] // Сев. курьер. - 1993. - 30 июня.

---

1993 год

---

- **Узор, что был на окошке:** [О поэте И. Симаненкове] // Сев. курьер. - 1993. - 13 авг.
- Сысойков М. **Тогда и много лет спустя:** Отрывок из автобиограф. повести // Молодёж. газ. Карелии. – 1993. – 4 нояб.
- Тарасов М. **Не отступаться от лица:** В Карелии теперь два Союза писателей // Сев. курьер. - 1993. - 16 дек.
- **[Р. Рождественский]** // Сев. курьер. - 1993. – 27 авг.
- Тарланов Е. **Глубинные силы России:** [Очерк о В.И. Захаровой и её предках: поэте В.И. Красове и др.] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. – 8, 10 июля.
- Тимоховцев В. **Тропинка Николая Кошкарева:** [Об издании в Кондопоге сб. стихов Н. Кошкарева “Моя тропинка”] // Сев. курьер. - 1993. - 5 нояб.
- Трифонов Л. **Поэт Михаил Дудин предлагает** [издать свои стихи в Карелии] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 23 февр.
- Трофимов Ф. **Газете нелегко всегда / Беседу вела В. Акуленко** // Сев. курьер. - 1993. - 15 янв.
- Фёдоров Н. **“Во мне обида долго не живёт”:** [О творчестве мол. авт. рубрики “Поэтическая почта”] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 28 авг.
- **Секрет “летнего фасада”:** [Обзор поэтич. почты ред.] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. - 23 марта.
- **“Я с детства влюблена в Петрозаводск”:** [О стихах М.Н. Матвеевой] // Молодёж. газ. Карелии. - 1993. – 29 июля.
- Хийри А. **“Свеча в окне” и “Золотой вечер”:** Стихи и рассказы на карел. яз. // Сев. курьер. - 1993. - 6 июля.
- Эпштейн Е. **Первый губернатор** [Г.Р. Державин] // Петрозаводск. - 1993. – 11 июня. - С. 10-11.
- Юрий Линник пишет президенту** // Сев. курьер. - 1993. - 9 июня.

\*       \*  
\*

- Карельские ейги** / Карел. науч. центр РАН, Ин-т яз., лит. и истории; Авт.: Н.А. Лавонен, А.С. Степанова, К.Х. Раутио; Науч. ред. П.М. Зайков. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 239 с.: нот.
- Киуру Э. **Тема добывания жены в эпических рунах:** К семантике поэтических образов. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 132с.

- Костин И. **Народное творчество Заонежья** // Заонежье. - Петрозаводск, 1993. - С. 214-221. - (Кижский вестн., № 2).
- Криничная Н.А. **Домашний дух и святочные гадания:** (По материалам севернорус. обрядов и мифол. рассказов). - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 29 с.
- **Лесные наваждения:** Мифолог. рассказы и поверья о духе - "хозяине" леса. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 52 с.
- Кузнецова В.П. **Причитания в северно-русском свадебном обряде** / Карел. науч. центр РАН, Ин-т яз., лит. и истории; Науч. ред. Б.Н. Путилов. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 179 с.
- Новиков Ю.А. **О творческих контактах прионежских сказителей** // Русский фольклор. - Л., 1993. - Т. 36. - С. 69-82.
- Разумова И.А. **Сказка и быличка:** (Мифол. персонаж в системе жанра). - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 110 с.
- Ремшуева Р.П. **Карельская народная баллада и "Кантелетар" Элиаса Лённрота.** - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 110 с.
- Фольклористика Карелии** / Карел. науч. центр РАН. Ин-т яз., лит. и истории; Науч. ред. Н.А. Криничная, Э.С. Киуру. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 167 с. - Содерж.: Криничная Н.А. "На роду написано": мифологические рассказы и поверья о домашнем духе как вершителе жизненного цикла; Лавонен Н.А. Из наблюдений о бытовании погребально-поминального обряда в Южной Карелии; Грищевская И.М., Пигин А.В. К изучению народных легенд об "обмирании"; Грысык Н.Е., Разумова И.А. Фольклорный герой: жизненный цикл и жизненная сила; Туюнен С.В. Из истории изучения русских заговоров; Иванова Л.И. Южно- и среднекарельские эпические песни об изготовлении кантеле; Комлева Г.А. О композиции фольклорной сказки; Горшкова О.Э. "Piili, piili, piikkaseni..."; Раутио К.Х. О соотношении содержания слов "joijutus", "hehetys", "luikahus" и "рефрен" с точки зрения музыкальной фольклористики; Степанова А.С. Тунгудские карелы.

\* \* \*

- Бацер Ис. **Берёза Марии Михеевой:** [Очерк] // Сев. курьер. - 1993. - 11 авг.
- Карху Э. **Эпос и мифосознание:** (О генезисе и эволюции жанров карел. фольклора) // Север. - 1993. - № 2. - С. 149-160.

- **Поэзия вечного расставания:** [О жанре похоронных и свадебных причитаний] // Север. - 1993. - № 4. - С. 142-151.
- **Эволюция сказки** // Север. - 1993. - № 6. - С. 144-151.
- Киуру Э., Мишин О. **По утрам вставай, Светило!**: [Из истории пер. “Калевалы” на рус. яз.] // Сев. курьер. - 1993. - 26 февр.
- Криничная Н. **Свет и тьма:** [О преданиях о Гимее и Рахте Рагнозерском] // Сев. просторы. - 1993. - № 1/2. - С. 63.
- Лавонен Н. **Рода нашего напевы:** [О новом переводе одной из рун “Калевалы” Э. Киуру и О. Мишина] // Сев. курьер. - 1993. - 17 марта.
- Пашков А. **Знатоки народов “финского племени”:** [О фин. учёном А.Ю. Шёгрене] // Петрозаводск. - 1993. - 2 апр. - С. 3.
- Прозоров П.К. **[О новом переводе 15 руны “Калевалы” О. Мишиным и Э. Киуру]** // Север. - 1993. - № 9. - С. 158-159.
- Пулькин В. **Три богатыря:** [О фольклор. экспедициях в Пудож, коми эпич. фольклоре, ижорских эпич. рунах] // Север. - 1993. - № 5. - С. 128-135.
- **Страна поэта:** М.М. Коргуеву - 110 лет // Сев. курьер. - 1993. - 13авг.
- **Жил был сказочник...:** [О Ф. Господареве и его семье] // Петрозаводск. - 1993. - 5 февр. - С. 10.
- Резников Л. **Необходимое дополнение** [в связи с гл. из кн. В. Каверина “Эпилог. 1970-1988”, напечат. в журн. “Нева”, 1989, № 8] // Нева. - 1993. - № 1. - С. 286-288.
- Слава негромкая, но мировая:** [О П.Н. Рыбникове] // Петрозаводск. - 1993. - 30 апр. - С. 8-9.
- Сычев В. **Русский консул** [в Сараеве А.Ф. Гильфердинг] // Лит. Россия. - 1993. - 21 мая. - С. 15.

## СПРАВОЧНЫЕ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

### Н а р у с с к о м   я з ы к е

**Библиография по уралистике, 1917-1987 = Bibliografia studiorum uralicorum, 1917-1987.** Т. 4. Литературоведение / Ред. кол.: Ю.Д. Рыскин, Э.Г.Карху, В.Н. Бабенко и др. - Хельсинки: Изд-во Хельсинского ун-та, 1993. - 440 с. - Рус., фин., эст., англ., коми. - Из содерж.: Карельская литература. - С. 13-31. - См. также: Авторский указатель, Предметный указатель, Указатель персоналий.

---

**1993 год**

---

**“Калевала” - памятник мировой культуры:** Библиогр. указ. / Сост. Н.А.Прушинская. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 147 с.

**Календарь памятных дат Карелии, 1994 г.** - Петрозаводск: Б.и., 1993. - 39 с. - Из содерж.: Д.Я. Гусаров - С. 23-25; А. Перттунен - С.29-31; И.Т. Рябинин - С. 32-33.

**Карху Э.Г.:** Библиогр. указ. / Сост. Н.А. Прушинская. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1993. - 55 с. - (Писатели Карелии).  
Arv.: Luettelo Eino Karhun teoksista // Karjalan Sanomat. - 1994. - 22. helmik.

---

1994 год

---

## ХРОНИКА ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ КАРЕЛИИ

Премия имени Б. Кравченко за 1993 год была присуждена Э. Орешкиной за повесть «Дожди в Проточном переулке», опубликованной в сборнике «Жена, которая умела летать». (Петрозаводск. - 1994. - 7 янв. - С. 15).

В январе состоялся ряд встреч поэта И. Костина с учащимися ПТУ г. Петрозаводска. (Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 18 янв.)

14 февраля скончался писатель, журналист Виктор Иванович Вальякка (род. 9 июля 1916 г.). (Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 160; Сев. курьер. - 1994. - 16 февр.; Karjalan Sanomat. - 1994. - 17. helmik.).

24 февраля в Национальной библиотеке состоялся вечер, посвящённый 75-летию литературоведа, доктора филологических наук, профессора Л.Я. Резникова. (Сев. курьер. - 1994. - 4 марта).

27 февраля в Петрозаводске в Национальном театре состоялся концерт, посвящённый Дню «Калевалы», на котором прозвучал русский перевод отрывка из первой главы эпоса, выполненный Э.Киуру и А. Мишиным. На вепсском языке этот же отрывок прочла языковед Н. Зайцева. (Verso. - 1994. - N:o 2/3. - S. 4; Karjalan Sanomat. - 1994. - 1.maalisk.; Петрозаводск. - 1994. - 4 марта. - С.2).

В конце февраля к Дню Калевалы в Национальной библиотеке открылась книжная выставка, на которой были представлены первые издания эпоса «Калевала», личные вещи сказителей, музыкальные инструменты из фондов Карельского государственного краеведческого музея. (Сев. курьер. - 1994. - 10 марта).

12 марта исполнилось 70 лет переводчице, члену Союза писателей Кертту Карловне Юнтунен. (Karjalan Sanomat. - 1994. - 12. maalisk.)

13-21 марта в Петрозаводске проходил семинар по изучению финно-угорских языков. (Oma maa. - 1994. - 26. maalisk.; 2. huhtik.)

---

## 1994 год

---

15 марта в Союзе писателей Карелии состоялось ежегодное собрание. На нём выступили заместитель председателя Союза писателей А. Суржко и писатели В. Судаков, Г.Салтуп, А. Авдышев, С. Панкратов, О. Мишин. (Сев. курьер. - 1994. - 18 марта).

28 марта состоялась встреча мэра г. Петрозаводска С. Катанандова с членами правления Союза писателей Карелии. На встрече речь шла об активизации работы, о сложных проблемах, связанных с выходом в свет журнала «Север» и книг местных авторов, о социальной защищённости писателей. (Сев. курьер. - 1994. - 2 апр.)

В апреле в Союзе писателей Карелии состоялся вечер памяти, посвящённый 85-летию со дня рождения поэта А.А. Иванова. (Сев. курьер. - 1994. - 20 апр.)

Указом Президиума Верховного Совета РК от 10 мая писателю Дмитрию Яковлевичу Гусарову присвоено почётное звание «Народный писатель Республики Карелия». (Север. - 1994. - № 7. - 3 с. обл.; Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 87; Сев. курьер. - 1994. - 12, 13 мая; Петрозаводск. - 1994. - 13 мая. - С. 1; Oma tuua. - 1994. - 4. kesäk.).

6 июня в г. Петрозаводске у памятника А.С. Пушкину состоялся праздник, посвящённый 195-летию со дня рождения великого поэта. Открыл вечер министр культуры РК О.А. Белонучкин. Критик-литературовед И. Рогощенков, поэты: М. Сысойков, О. Мишин, Е.Сойни, В. Судаков, И. Костин поделились своими размышлениями о влиянии творчества гения русской литературы на умы и сердца людей, прочитали стихи, посвящённые А.С. Пушкину. (Karjalan Sanomat. - 1994. - 7. kesäk.; Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 9 июня).

14-15 июня состоялся внеочередной съезд Союза писателей России. В нём приняли участие писатели Д. Гусаров и А. Суржко. В состав нового правления вошли писатели О. Тихонов, О. Мишин. (Петрозаводск. - 1994. - 24 июня. - С. 2).

В июне Союз писателей Карелии отметил своё 60-летие. (Karjalan Sanomat. - 1994.- 11. kesäk; Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 2 июня; Oma tuua. - 1994. - 18. kesäk.).

---

## 1994 год

---

С 8 по 10 июля в Петрозаводске проходили гастроли фольклорного театра Республики Коми из Сыктывкара. На сцене Национального театра был показан спектакль «Куллерво» по эпосу «Калевала» в постановке Синикки Тоссавайнен (Финляндия). (Сев. курьер. - 1994. - 7 июля; Karjalan Sanomat. - 1994.- 9. heinäk.).

14 июля умерла член Союза писателей Карелии, переводчица Керту Карловна Юнтунен (род. 12 марта 1924 г.). (Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 160; Karjalan Sanomat. - 1994. - 16. heinäk.).

15-22 июля в городах Нурмес, Кухмо (Финляндия), Костомукша (Карелия) состоялся фестиваль сказок финно-угорских народов, в котором принимали участие театральные коллективы финно-угорских территорий России. Карелию на фестивале представляли балетная труппа Музыкального театра г. Петрозаводска со спектаклем «Сампо» на музыку композитора Г. Синисало и Петрозаводский театр кукол со спектаклем «Карельский сувенир». (Сев. курьер. – 1994. – 14 июля; Karjalan Sanomat. - 1994.- 14. heinäk.).

28 июля в Центре национальных культур состоялась встреча карельских писателей и делегации литературного объединения Финляндии. (Сев. курьер. - 1994. – 1 сент.; Karjalan Sanomat. – 1994. – 1. syysk.).

30-31 июля в пос. Калевала проходил летний карельский фольклорный праздник. На празднике присутствовал писатель Ортье Степанов. (Karjalan Sanomat. - 1994. - 11. elok.; Oma maa. - 1994. - 6. elok.).

13-17 сентября в Петрозаводске проходила международная конференция «Выговская поморская пустынь и её значение в истории русской культуры». С докладами на конференции выступили филологи Е.И. Маркова, Е.Г. Сойни и В.П. Кузнецова. (Лицей. - 1994. - № 10 (нояб.).

15 октября в Петрозаводском социально-культурном центре прошёл вечер памяти поэта Р. Рождественского. Вёл вечер писатель М.Тарасов. (Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 18 окт.)

---

## 1994 год

---

29 октября в фойе Национального театра в Петрозаводске открылась экспозиция, посвящённая 150-летию финской писательницы Минны Кант (1844-1897). (Сев. курьер. - 1994. - 3 нояб.; Karjalan Sanomat. - 1994. - 1. marrask.).

31 октября состоялся внеочередной съезд Союза писателей Карелии. С отчётом о проделанной работе выступил А.И. Мишин. В члены СП был принят Николай Фёдоров. (Лит. Россия. - 1994. - 23 дек.(№ 51). - С. 5; Сев. курьер. - 1994. - 28 окт.; 3 нояб.; Karjalan Sanomat. - 1994. - 3. marrask.).

В октябре в Вытегре прошёл литературный вечер, посвящённый творчеству Н.А. Клюева. На литературном вечере выступила литературовед Е.И. Маркова. (Красное знамя. [Вытегра]. - 1994. - 15 окт.; 1 нояб.).

3 ноября в Центре культуры и досуга состоялась презентация сборника детского литературного творчества «Гнёздышко». Составил сборник писатель И. Востряков. (Петрозаводск. - 1994. - 11 нояб. - С. 3).

25 ноября в Петрозаводске состоялась презентация книги Е. Евтушенко «Не умирай прежде смерти». (Сев. курьер. - 1994. - 29 нояб.).

6 декабря в «Молодёжной газете Карелии» опубликован портрет Дмитрия Гусарова работы художника П. Костюкевича. (Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 6 дек.)

6 декабря в Союзе писателей Карелии состоялся вечер, посвящённый творчеству писателя Петра Борискова. (Сев. курьер. - 1994. - 9 дек.; Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 8 дек.)

21 декабря в Петрозаводском университете состоялась литературная встреча журналиста Н. Ларцевой со студентами по творчеству М. Цветаевой. (Сев. курьер. - 1994. - 23 дек.).

Союз писателей, Фонд культуры и ингерманландский Союз финнов Карелии создали в Петрозаводске клуб финской культуры. В декабре состоялись первые встречи членов клуба. (Сев. курьер. - 1994. - 30 дек.)

---

## 1994 год

---

30 декабря скончался журналист и писатель Всеволод Михайлович Иванов (род. 16 дек. 1928 г.). (Сев. курьер. - 1994. - 31 дек.; Лицей. - 1995. - № 2 (февр.). - С. 2).

В 1994 году в члены Союза писателей Карелии были приняты Павел Романович Леонтьев, Альбин Александрович Гвоздев, Константин Васильевич Гнетнев, Елена Григорьевна Сойни. (Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 24 марта).

Дом православной русской культуры «Журавка» предпринял попытку издания одноимённого литературно-художественного журнала для семейного чтения. Его редактором стал Виктор Пулькин. (Сев. курьер. - 1994. - 20 апр.; 13 мая; 16 нояб.; Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 21 апр.; Петрозаводск. - 1994. - 22 апр. - С. 15).

В российско-американском журнале «Вы и мы» (№ 9) опубликован рассказ Р. Мустонен «Большая белолобая любовь Любы Белолобовой». (Сев. курьер. - 1994. - 7 июня).

В этом году исполняется 150 лет сказителю Ивану Трофимовичу Рябину. Недавно его именем названа одна из улиц деревни Сенная Губа. (Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 23 авг.)

В Таллинне вышла в свет книга вепских народных сказок на эстонском языке. Её автор - Кристи Салве, фольклорист Эстонского института языка и литературы. (Сев. курьер. - 1994. - 10 февр.)

Премия имени Бориса Кравченко за 1994 год была присуждена журналисту Н. Лаврецовой. (Лицей. - 1994. - № 10. - С. 2).

Стихи П. Воутилайнена, юмореска Н. Левицкой, рассказ М. Мазаева переведены на мордовско-мокша язык. (Мокша. - 1994. - № 2).

В 1994 году в г. Ханой вышла «Калевала» на вьетнамском языке в переводе Хоа. (Сев. курьер. - 1994. - 27 окт.).

В 1994 году вышла газета «Юрий Линник». (Сев. курьер. - 1995. - 10 янв.).

---

## 1994 год

---

«Молодёжная газета Карелии» печатала литературные страницы заседаний «Нового Литературного Объединения» (НЛО). (25 янв.; 17 февр.; 3 марта; 19 апр.; 19 мая; 16 июня; 19 июля; 11 авг.; 8, 27 сент.; 27 окт.; 17 нояб.; 15 дек.).

Юмористические страницы печатали газеты: «Молодёжная газета Карелии» (13, 27 янв.; 10, 24 февр.; 10, 24 марта; 2, 28 апр.; 26 мая; 9 июня; 7 июля; 4, 18 авг.; 6, 29 сент.; 13 окт.; 3, 24 нояб.; 31 дек.); «Петрозаводск» (14, 28 янв. - С. 11; 18 марта. - С. 11; 1 апр. - С. 8-9; 6 мая. - С. 7; 8, 22, 24 июля. - С. 7; 19 авг. - С. 7; 23 сент. - С. 7; 7, 21 окт. - С. 7; 25 нояб. - С. 13).

За год вышло 12 номеров журнала «Carelia» («Карелия»).

Рец.: Полуйко Е. Из жизни журналов [«Карелия»] // Сев. курьер. - 1994. - 14 июля; Voutilainen P. Carelia tarjoutuu kokeilevan runoilun kannustajaksi // Karjalan Sanomat. - 1994. - 8. lokak.; Voutilainen P. Kaikki kummalliset runot Gareliaan // Oma mua. - 1994. - 15. lokak.

За год вышло 11 номеров журнала "Verso".

За год вышло 12 номеров журнала «Север».

Рец.: Калашникова Л. Переключка времён // Лит. Россия. - 1994. - 8 июля.; «Север»: время солидарности: Обращение к руководителям респ. и обл. Северо-Запада // Сев. курьер. - 1994. - 29 янв.; Костин И. Жить ли журналу «Север»? // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 1 февр.; Живи, «Север» // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 13 авг.

За год вышло 12 номеров журнала «Kipinä» («Искорка»).

Рец.: Полуйко Е. Из жизни журналов [«Кипиня»] // Сев. курьер. - 1994. - 14 июля; Ермолович Н. «Кипиня»: остановка в пути // Сев. курьер. - 1994. - 20 авг.; Perkkiö T. Kipinän tuike ei sammu // Karjalan Sanomat. - 1994. - 30. kesäk.

---

1994 год

---

## Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

### ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА И ФОЛЬКЛОР

#### Отдельные издания

##### На финском языке

Pöllä R-L. **Solovetskin luostari Venäjän historian peili** / Kuv. O. Semenenko. – Valamo: Valamon luostarin julkaisuja, 1994. - 144 s.

##### На вепском языке

Abramov N. **Koume kümne koume**: Runokirj. - Petroskoi: Karjala, 1994. - 54 s.  
Рец.: Мишин А. Всех лучше – наш язык // Сев. курьер. – 1995. – 14 июля.

##### На русском языке

Веденеев А. **Цветы не из ранних**: Стихотворения и поэмы. - Кондопога: Б.и., 1994. - 96 с.  
**Голоса**: Лит.-худож. сб. / Фонд культуры РК; Сост. Л.М. Юсупова. - Петрозаводск: Б.и., 1994. - 111 с.  
Рец.: Сидорова М. // Сев. курьер. - 1995. - 22 дек.  
**Карело-финский народный эпос = Karjalais-suomalainen kansan eepos**. В 2 кн. / Сост., вступ. ст., пер., примеч. В.Я. Евсеева. - М.: Изд. фирма «Восточ. лит.», 1994.  
Кн. 1. - 476 с.  
Кн. 2. - 510 с.  
Рец.: Полуйко Е. Короб песенный открою // Сев. курьер. - 1994. - 19 нояб.; Leontjev P. Kansanrunoutta päivänvaloh // Oma muu. - 1994. - 26. marrask.; Pahomova M. Tiedemiehen luovuus ei sammu: Jevsejev yritti tulkita karjalais-suomalaista kansaneeposta uudella tavalla // Karjalan Sanomat. – 1995. – 7. kesäk.  
Линник Ю. **Космос детства**: [Повесть]. - Петрозаводск: Святой остров, 1994. - 175 с.: ил.

---

## 1994 год

---

- **Упование:** Альманах Ю. Линника: [Стихи. Рассказы]. - Петрозаводск: Святой остров, 1994. - [79] с.: ил.
  - **Упование:** Альманах Ю. Линника: [Стихи. Рассказы]. - Петрозаводск: Святой остров, 1994. – 91 с.: ил.
- Мурашев Г.А. **Северяночки:** О войне и о любви: [Очерки]. - Петрозаводск: Карелия, 1994. - 248 с.: ил.  
Рец.: Дмитриева Н. О войне и о любви // Север. - 1995. - № 4/5. - С. 186-188.
- Науменко В. **Последний лист надежд:** Стихотворения. - Петрозаводск: Б.и., 1994. - 103 с.
- Под звон мечей:** Сказания о героях Калевалы // Легенды и сказания старой Европы / Пересказ П.Н. Полевого; Худож. А. Митрофанов. – Смоленск, [1994]. - С. 124-160.
- Потиевский В. **Мёртвое ущелье:** Приключ. роман. - Петрозаводск: Барс, 1994. - 371 с.
- Прохоров Б. **Отчим:** Повесть и рассказы. - Медвежьегорск: Б.и., 1994. - 35 с.
- Сегежа, здравствуй:** Стихи: 50-летию г. Сегежи посвящается. – Петрозаводск: Б.и., 1994. – 238 с.  
Рец.: Костин И. Сегежа, здравствуй // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 8 июля.
- Стихи и проза:** Сб. авт. из Питкяранты. - Сортавала: Изд-во Сортавал. кн. тип., 1994. - 143 с. - На обл. загл.: Долгий берег.  
Рец.: Судаков В. «Долгий берег» литклуба «Ранта» // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 20 окт.

### ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ

#### На финском языке

- Akonlahden sananlaskuja** / Kirjasta «Akonlahden arkea ja juhlaa» // Oma mua. - 1994. - 11. kesäk.; 9, 23. heinäk.; 13, 20. elok.; 24. syysk.; 22. lokak.
- Ervasti V. **Varpunen:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 17. helmik.  
- **Muistan viime illan:** Runo // Oma mua. - 1994. - 20. elok.
- Flink T. **Taisto Summasen muistolle:** Runo // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 62.

- Hiiri A. **Minulle suomi soi**: Usko voittaa; Rakkaus; «Kesäyöt...»; «Matkoja...»; «Sinä et halua...»: Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 17-19.
- **Sillä aikaa kun siivet kasvavat**: Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 11. - S. 5-9; Karjalan Sanomat. - 1994. - 1. jouluk.
  - **Kutsuu lumet helot**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 1.tammik.
  - **Rakkaus**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 5. maalisk.
  - **Minulle suomi soi**: “Kesäyöt...”; “Matkoja...”: Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 25. elok.
  - **Valo voittaa**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 31. jouluk.
- Huuskonen T. **Teräsmyrsky Kannaksella**: Katkelmia romaanista // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 33-46.
- Kalevala** / Lyhennettynä toim. E. Karhu // Kipinä. - 1994. - N:o 1/2. - S.2-3.
- Kalliola H. Revontulet; Aattoilta: Runoja // Oma mua. - 1994. - 7. tammik.
- **Pyry**: Runo // Oma mua. - 1994. - 26. maalisk.
- Kapanen V. **Vanha koivu**: Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 157-159.
- Kilpi E. **Elämä evakkona**: Runo // Carelia. - 1994. - N:o 5. - S. 14; Karjalan Sanomat. - 1994. - 12. toukok.
- Konkka U. **Lempeän pesokset**: Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 6-18.
- **Matti Lankisen elämän tarina** // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 36-43.
- Korvela K. **Tartto 1947: talvesta kesään**: Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 4-16.
- Kyhälä-Juntunen K. **Kaksi vanhaa**: Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 5; Karjalan Sanomat. - 1994. - 23. kesäk.
- Lehto T. **Mussasta ja valkeasta**: “Kuvotaan...”; “Puhtaalle valkoiselle palttinalle...”; “Ei tehtyä korjaa...”; “Kun viimeinen runo...”; “Koskia myöten...”; “Pelkurin edessä...”: Runoja // Oma mua. - 1994. - 12. marrask.
- Levänen V. **Säkeitä Laurille**: Runo // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 4-5; Karjalan Sanomat. - 1994. - 11. tammik.
- Lokka S. **Uuralaisten tragedia**: Muurmannin suomalainen muistelee // Carelia. - 1994. - N:o 2. - S. 8-22, 126-135; N:o 3. - S. 5-23.
- **Henkistä köyhyyttä**: Tosikertomus // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 83-87.

- **Uuralaisten tragedia; Lammen ruusuja ja ohdakkeita:** Kertomuksia // Karjalan Sanomat. - 1994. - 3. helmik.
  - **Uuralaisten kovia kohtaloita: (Tyyne Zinovjevan kirjeitä)** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 15. maalisk.
- Lättemäe E. «**Talo kasvaa...**»; «**Silmäni...**»; «**Yö kohisee...**»; «**Sinervät metsät...**»; **Välisoitto**; «**Nyt minä hiljaa...**»; «**Silloin kun...**»; «**Kiitetty olkoon...**»; «**Kun aurinko laskee...**»; **Kiži; Palaen; Temppelein tuli y.m.:** Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 65-70.
- «**Puu aaltoilee kasieni alla...**»: Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 15. maalisk.
- Marttinen I. **Karjalan päivä:** Näytelmä // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 45-58.
- Masajev M. **Kotoinen maisema:** Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 5. - S. 123-125.
- **Minikokoisia toteamuksia ynnä sananvaihtoja:** Humoreskeja // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 151-152.
- Niska H. **Aatos lentää; Kananmunat; Intiaanikesä; Kummitukset; Mökki metsässä; Rupikonna kaunosielu:** Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 12. - S. 152-153.
- Nouse, Inkeri!:** Runoja // Verso. - 1994. - N:o 4. - S. 15.
- Perttu A. **Pakolainen:** Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 140-143.
- **Kelivaroitus voimassa: (jälkisanat tappion kuvaukseen)** // Carelia. - 1994. - N:o 12. - S. 5-46.
- Perttu P. **Kaikuja vuosikymmenien takaa:** Hämähäkki; Vienanmeren rannalla; Matka menneisyyteen; Syksykin hymyää...; Lumen alta kuultaa vanha latu...; Ladulla ja umpihangessa; Pakkasaamun koitto; Varhaiskevät kuultaa; Kiirettä on keväällä; Aukeaa norosa nuppu: Kertomuksia // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 12-31.
- «**En tahtois vaihtaa sua...**»; **Tulit unissa luokseni:** Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 32-33.
  - **Syksykin hymyää; Hämähäkki:** Kertomuksia // Karjalan Sanomat. - 1994. - 1. marrask.
  - **Väinämöisen venehen jälkilöillä:** Kappale kirjasta // Oma mua. - 1994. - 15. lokak.
- Perätupa E. **Vanha ja nuor vora; Niäöllää muahan; Neutronapompa; Kolmais:** Murrejuttuja // Carelia. - 1994. - N:o 2. - S. 155-157.
- **Neuvvot ja lampaat; Mitein siilit sikijät; Uus kuasku viekkast ketust, tuhmast variksest ja älykkääst suvest; Yks**

- turpa; Tsikittaa; Ryypätää!; Topi suksil:** Murrejuttuja // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 154-158.
- **Puhe taikka rouvvat, herrat ja toverit ja tuoreet ja keitetyt kansan jyvät:** Murrejuttuja // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 153-154.
  - **Kenjerala ja sjersant; Älähä nyt!:** Murrejuttuja // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 148-149.
  - **Tunnettu juomaratti:** Murrejuttu // Carelia. - 1994. - N:o 12. - S. 154-155.
- Rossi P. **Karjala kotimaana:** Muistelmia // Oma mua. - 1994. - 6., 13., 20., 27. elok.; 3., 10., 17., 24. syysk.; 1., 22. lokak.
- Rugojev J. **«On Karjalamme ihmeellinen maa...»; «Kirjoilla meitä on enää vähän...»:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 10. syysk.
- **Söivätkö karjalaiset pettua?:** Runo // Oma mua. - 1994. - 6. elok.
  - **Äidinkieli:** Runo // Oma mua. - 1994. - 17. syysk.
  - **Balladi punikkiveljeksistä //** Oma mua. - 1994. - 5. marrask.
- Savolainen V. **Häränhännänvedintä hakemassa:** Murrejuttu // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 150.
- Sinivaara I. **Simone ja minä:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1994. - 11. tammik.
- Summanen T. **Päivän syke:** «Pitääkö etsiä...»; Kivinen sydän; «Jalkani kuolevat...»; Toukokuun yö rajalla; Laulujen puu; «En ollut arka...»; Karjalassa sataa; Jättiläinen; Sydän; Elokuun ilta; Totuus; Syyskuu; «Anna anteeksi...»; Oksalla istujat; Muistelenko?; «Sana rakkauden...»; Kaksi sydäntä; Siivooja; Muistatko?; Kaksi koivua; «Käy äidillä vieraisa...»; Kevätkarpaloita; Velka: Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 40-85.
- Sykiäinen R. **Sattuipa kerran:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1994. - 20. tammik.
- **Ruho täällä, sielu siellä:** Runo ikätoverilleni Jouko Korhoselle hänen täyttäessään 70 vuotta // Karjalan Sanomat. - 1994. - 19. marrask.
- Tuhu J. **Inkerinmaalta Siperiaan:** Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 7. - S. 5-12.
- Tyyni A. **Varjot; Livertää mustarastas; Katajat; Keisari kaalimaassa; Jotakin jatkuvuudesta; Kirjuri, marginaalirunoilija; Onnellisia päiviä:** Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 5-10.

---

## 1994 год

---

- **Inkeri Inkerini:** Lukuja kirjasta // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 11-50.
- Valjakka V. **Mummo:** Runo // Oma mua. - 1994. - 5. maalisk.
- Vanhoja vitsejä mutta hyviä:** Huumoria / Poiminut M. Masajainen // Carelia. - 1994. - N:o 12. - S. 149-151.
- Voutilainen P. **Sisäkelloni sekoilee:** Runo // Carelia. - 1994. - N:o 2. - S. 5-7; Karjalan Sanomat. - 1994. - 3. helmik.
- **Runonpätkiä sieltä sun täältä:** Runo tuohesta; Kummallinen köyhyys; Sanaa etsin; Matala profiilini; Sulava seitti; Poistuu jo pakkasten haamu: Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 5-9.
- **Äiti:** Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 7. - S. 24-31.
- **Syksyisiä säkeitä eli vetisiä veisuja:** Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 12. - S. 63-70.
- **Kummallinen köyhyys:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 24. toukok.
- **Nelijalkainen kulttuuri:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 29. jouluk.
- Žemoitel J. **Nyt lähdettiin...!:** Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 72-73.

### На карельском языке

- Akatoi elos ...gu... pačitöi perti:** Sananpolvet / Koon. V. Karjalainen // Oma mua. - 1994. - 5. maalisk.
- Aleksejeva K. «**Suures huoles edehpäi**»: Runo // Oma mua. - 1994. - 10. syysk.
- Brendojev V. «**Astun, vai kaššali räigäy...**»: Runo // Oma mua. - 1994. - 5. helmik.
- «**Azu moine čuudo...**»: Runo // Oma mua. - 1994. - 5. maalisk.
- **Meijän elätit:** Runo // Oma mua. - 1994. - 30. huhtik.
- **Anus:** Runo // Oma mua. - 1994. - 18. kesäk.
- **Ozan andamat; Kivenvestäi:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 25. kesäk.
- **Eloksen ratas:** Runo // Oma mua. - 1994. - 2. heinäk.
- «**Ei tuatto ravei...**»: Runo // Oma mua. - 1994. - 10. syysk.
- **Myö kerrymmö yhteh:** Runo // Oma mua. - 1994. - 17. syysk.
- **Kus päi tulou uuzi vuozii?; “Kuuzahažen kodih toimmo...”:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 31. jouluk.
- Čuarin starinansanoja / Kirj. J. Vasara (Vuokkiniemi) // Oma mua. - 1994. - 2. heinäk.**
- Dubinina Z. **Kevät tulou:** Runo // Oma mua. - 1994. - 9. huhtik.

---

## 1994 год

---

- **Liedzu; Päiväine kuldaine:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 30. huhtik.
- **Voinan mustot:** Runo // Oma mua. - 1994. - 14. toukok.
- **Sygyzy:** Runo // Oma mua. - 1994. - 29. lokak.
- **Lapsen unet:** Runo // Oma mua. - 1994. - 19. marrask.
- **Tyhjät kiistat; «Astun tuttavua troppastu myö...»:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 17. jouluk.
- Emändä da ukon tytär:** Satu / Kert. D. Nikitina (Ondajärvi) // Oma mua. - 1994. - 18. kesäk.
- Fjodorova P. **«Mikse puoksuh mustellen...»:** Runo // Oma mua. - 1994. - 26. marrask.
- Gromova A. **«Ylen armas oma roindusija on...»:** Runo // Oma mua. - 1994. - 18. kesäk.
- **Sygyzyn kuudamaine, Vunukale:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 29. lokak.
- **Tervehdys Kerähmölle!; Tuli tänne meile talvi:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 3. jouluk.
- Hottarini H. **Talvi:** Runo // Oma mua. - 1994. - 7. tammik.
- **Kalevalua tverin murdehella:** Runo // Oma mua. - 1994. - 19, 26. helmik.; 5, 12. maalisk.; 2. huhtik.
- **Kargoviržyzet:** Runo // Oma mua. - 1994. - 21. toukok.
- Itköy n'eidoi:** (Kanzanpajon sovitus) // Oma mua. - 1994. - 16. heinäk.
- Ivanov Vas. **Tuuli; «Valgiensiniine taivas...»; «Samvuaru kiehuu...»:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 28. toukok.
- Jukkina L. **Missä olet, armas?; Oma aino:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 12. helmik.
- Kansanviisahutta:** Sananpolvet // Oma mua. - 1994. - 22. tammik.
- Kaunehie kansanrunoja / Poimittanut R. Remšujeva** // Oma mua. - 1994. - 22. lokak.
- Kansan suusta poimittuo:** Sananpolvet // Oma mua. - 1994. - 16. huhtik.
- Kindahan mužikkoi juotattoo:** Kuasku // Oma mua. - 1994. - 30. heinäk.
- Koppalov A. **Livgiläižet:** Runo // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 82.
- Laulamma yhessä:** Karjalan Termäsillä; Karjalaisten laulu; Karjalan mail: Runoja // Oma mua. - 1994. - 28. toukok.
- Leontjev O. **Siirtolainen taipaella:** Päiväkirjasta // Oma mua. - 1994. - 28. toukok.; 4, 11, 18, 25. kesäk.; 2, 9, 16. heinäk.
- Lesonen A. **Onko se totta?:** Runo // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.
- Lukin P. **Elo, nèro da laškus:** Runo // Oma mua. - 1994. - 15. lokak.
- **Iče minä:** Runo // Oma mua. - 1994. - 12. marrask.

---

1994 год

---

- **Vällilline akku:** Runo // Oma mua. - 1994. - 31. jouluk.
- Lähti mygry naimah:** Runo / Kirj. muistiin M. Trofimova // Oma mua. - 1994. - 24. jouluk.
- Mihejeva M. **Kevät koittaa:** Runo // Kipinä. - 1994. - N:o 3. - S. 12.
  - **Sananlaskuja** // Oma mua. - 1994. - 30. huhtik.
  - **Pata:** Starina // Oma mua. - 1994. - 30. huhtik.
- Miihkali O. **Tietäjä:** Runo // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.
- Mišina O. **Valličendat:** Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 12. - S. 144-145.
  - **Kyläläizet uudizet:** Kertomus // Oma mua. - 1994. - 26. helmik.
  - **Ken eččiy - se löydäy:** Kertomus // Oma mua. - 1994. - 12. maalisk.
  - **Enne vanhalline kiža:** Kertomus // Oma mua. - 1994. - 11. kesäk.
- Musta lammas:** Suarna / Kirj. N. Kallio // Oma mua. - 1994. - 13., 20. elok.
- Ogijenko G. **Mustoitin častuškoi** // Oma mua. - 1994. - 26. maalisk.
- Oh, pajoine, pajoine...:** Častuškoja // Oma mua. - 1994. - 16. heinäk.
- Osipan naimahuolet:** Starinoja / Kirj. Kondrosen bunukka // Oma mua. - 1994. - 2. heinäk.
- Pahomov M. **Ni keda ni kus:** Heiden vauktad valgamad; «Korablid...»: Runoja: Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 138-139.
  - **Ni keda ni kus:** Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 11. tammik.
  - **Matkolaazen tiäht’; Englandilaane pagin:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 5. maalisk.
  - **Oman heimon tropad myö; «Minun armaz lyydikiel’...»;** **Kuudam yö; Linduidambutaz; Laula, linduine!:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 9. huhtik.
  - **Minun kibu - minun mua:** Runo // Oma mua. - 1994. - 4. kesäk.
  - **Minun kibu - minun mua; Ni kedä; «Ken seižub minun pordahil?»:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 10. jouluk.
  - **Veri da mua:** Runo // Oma mua. - 1994. - 17. jouluk.
- Pajol aigua menetah:** Častuškoja // Oma mua. - 1994. - 11. kesäk.
- Prankatjev M. **Videlen kezäildazet; Koivu:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 9. huhtik.
- Rahvahan suusta:** Kuaskuja // Oma mua. - 1994. - 1. lokak.
- Rahvahan viisahutta:** Sananpolvet // Oma mua. - 1994. - 28. toukok.

---

## 1994 год

---

- Sananlaskuja** // Oma mua. - 1994. - 7, 15. tammik.; 5, 26. helmik.; 12. maalisk.; 23. huhtik.; 14, 21. toukok., 23. heinäk.; 13, 20. elok.; 24. syysk.; 15. lokak.; 12. marrask.; 31. jouluk.
- Semjonov P. **Nouzemu; Kevät Petroskoi**: Runoja // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 19-20.
- **Oudokkii**: Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 11-13.
  - **Hirvei yö**: Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 93-95; Oma mua. - 1994. - 17. syysk.
  - **Ogoi'coi**: Kertomus // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 158-160; Oma mua. - 1994. - 26. marrask.
  - **«Karjala»**: Pajo // Oma mua. - 1994. - 27. elok.
  - **Johor**: Kertomus // Oma mua. - 1994. - 10. jouluk.
  - **Den'gukukkaro**: Kertomus // Oma mua. - 1994. - 31. jouluk.
- Sidorova V. **Räähkähizet**: Runo // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 26-30.
- **Ukkoine**: Runoelma // Oma mua. - 1994. - 23. huhtik.
  - **Kodi Konnus; Rajakivi**: Runoja // Oma mua. - 1994. - 10. syysk.
- Trofimov S. **Pajata Rugarven pajuzie**: Runo // Oma mua. - 1994. - 17. jouluk.
- Tuatan jälgiperä**: Satu / Kirj. I. Fofanov // Oma mua. - 1994. - 16. heinäk.
- Vahrojev P. **Karjalaine**: Runo // Oma mua. - 1994. - 23. huhtik.
- **Mitä itket, ristikanzu?**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 12. toukok.
  - **On jäänyt tuakse elosmatku**: Runo // Oma mua. - 1994. - 14. toukok.
  - **Midä igävöičet, died'oi?**: Runo // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.
  - **Poodenčan tuska**: Runo // Oma mua. - 1994. - 20. elok.
  - **Ievazien Tol'ale**: Runo // Oma mua. - 1994. - 10. syysk.
- Veselov A. **Kägine; «Missä eläv Rozmun Zenja?»**: Runoja // Oma mua. - 1994. - 28. toukok.

## На вепском языке

- Abramova M. **Enzne elo**: Runo // Kodima. - 1994. - N:o 3 (keväzk).
- Andrejeva A. **Loičend malitv Änižele**: Runo // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.; Kodima. - 1994. - N:o 7 (heink.).
- Lonina A. **Kuule mindei sötei**: Runo // Karjalan Sanomat. - 1994. - 23. kesäk.

**Ozoitezed živatan i linduiden polhe:** Arvoituksia / Om keradanu  
V. Lodigina // Kodima. - 1994. - N:o 9 (sygyzk.).

**Н а р у с с к о м  я з ы к е**

- Авдышев А. **Русь:** Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 28 окт.
- Бацер Ис. **«И Родимцев ошупывал лёд...»:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 7 мая.
- **«Жив ты или помер...»:** Из блокнота воен. кор. // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 13, 15, 17, 22, 27 дек. - Продолж. следует.
- Бацер М. **Раскол; Выгоречия; Карелия:** Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 7 дек.
- Валентик А. **Под новый, 1994-й; «И чего хорошего ждать в этой стране!»; «Не победа-беда!»; Шестидесятники:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 28 июня.
- Веденеев А. **На севере воздух нищий:** «И отвечал мне брат родной...»; «Видел я не пресыщенность Евы...»; Вязютах вай; Памяти писателя Виктора Соловьёва; Есенин. Фотография; Мета: Стихи // Север. - 1994. - № 8. - С. 84-85.
- **Катание яиц на Пасху в приокском селе:** Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 30 апр.
- Воронин А. **«И так приходит час...»; «За край небес уходит...»; «Изначально расклад был...»; «Я, наверно, завтра соберу...»; «Злая доля...»; Игра и ложь?; «Мне кажется, одни мы...»; «Может быть...»; «Не все тебе ловить лучи...»; «Прощальный взгляд...»; «Летописец мой...»; «Не снимали одежды...»; «И в поездке я снова...»; «Запиши телефон...»; «Не всё ли равно...»; «Не уследил я тень...»; «Застыв в преддверье...»; «Возникая в неправильной...»; «Уже задождило...»; «Не пробуя вкусить...»; «От пекла день назад...»; «Я думаю о доле человека...»:** Стихи // Молодёж. газ Карелии. - 1994. - 7 апр.
- Горячий Г. **Сказка о хватком мальчише-плохише и великой коммерческой тайне:** [Юмор. рассказ] // Молодёж. газ Карелии. - 1994. - 21 июля.
- Дергилёв В. **Утрата; «Какая ночь...»; Осень на погосте; «Любовь догорает...»; К человеку:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 10 нояб.

---

1994 год

---

- Домасёва М. **«Я признаю любви лишь власть...»**; **«Прощаю обидное слово...»**; **«Ухожу от тебя...»**; **«Украден...»**; **«У зависти и подлости...»**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 9 июня.
- Дороган А. **Пусть будет больно**: Повесть // Север. - 1994. - № 9. - С. 4-31.
- Жемойтель Я. **Со-бытие; Гуси-лебеди; За победу!**: Рассказы // Север. - 1994. - № 7. - С. 62-71.
- Захарченко С. **Живу теплом земли...**: Верлибр о родине; Поминальное; **«Я - невеста. Как это странно!»**; **«Имя твоё - камнем в воду...!»**; **Моё кредо**: Стихи // Север. - 1994. - № 9. - С. 66.
- Звягин Ю. **Рождённые под взрывами**: Очерк // Сев. курьер. - 1994. - 5 янв.
- **Служили два брата - стрелок и подводник**: Очерк // Сев. курьер. - 1994. - 7 окт.
  - **Ветераны**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 6 авг.
  - **Чудо - озеро**: Стихи // Молодёж газ Карелии. - 1994. - 22 сент.
- Иванченко А. **«Я, как во поле...»**; **«Деревенька...»**; **«Живу одним желанием...»**: Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 1 янв.
- Казаков Ю. **«И труден день...»**: Морошка; **«На старой могилке...»**; **Малый**; **«Осень играла в будни...»**; **«Новый мир...»**; **Памяти декабристов**; **«Мне ясно...»**; **«И труден день...»**: Стихи // Север. - 1994. - № 10. - С. 42-43.
- Костин И. **Пять слов**: Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 28 окт.
- **Знаем ли мы Заонежье?**: Очерк // Молодеж. газ. Карелии. - 1994. - 9 авг.
  - **Звезда в полёте; «Здесь ты прошла...»**: Стихи // Молодёж. газ Карелии. - 1994. - 25 янв.
  - **Лявзянники**: Деревень заонеж. корни: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 1 февр.
  - **Зайцы**: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 28 июня.
  - **Простокишники**: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 6 сент.
  - **Выгорецкие ювелиры**: Очерк: К 300-летию Выговской пустыни // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 11 окт.
  - **Святые телятки**: [Очерк из истории заонеж. деревень] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 22 нояб.

---

1994 год

---

- **Падмозерские водомеры:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 30 апр. - С. 12.
  - **У нас в Заонежье:** Очерк // Журавка. - 1994. - № 1. - С. 16-18.
- Костюкевич П. **Заречные стога:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 3 сент.
- **Жизнь в искусстве:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 4 окт.
  - **Жуков под Москвой; В запасном полку; Рыжий лейтенант; Последний партизанский бой; Пора очищения:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 15 дек.
- Кочанова Н. **Лирические строки:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 12 мая.
- Кузнецова В. **Пасха в Пудогге:** Рассказ // Журавка. - 1994. - № 1. - С. 15-16.
- Линник Ю. **Небо:** Стихи // Библиография. - 1994. - № 2. - С. 103-104.
- **«Острова в пространстве»:** [Отрывок из монографии о Б. Смирнове-Русецком] // Библиография. - 1994. - № 2. - С. 104-106.
- Мишин О. **На родине моей:** Отрывки из поэмы // Север. - 1994. - № 2. - С. 11-12.
- **Надежда:** Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 1 янв.
  - **Боюсь; Куда уж дальше; Попробовали бы; Свидетельство; Привычка; Парадокс; Все как прежде; Социализм; Ленинская правда:** Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 7 июля.
  - **Новогоднее раздумье:** Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 31 дек.
- Мошников О. **Святогор; «Чура-чура, чудище...»; Белый танец; «Душа моя - чернильница...»:** Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 21 сент.
- Мустонен Р. **93-й год, или бортовой журнал машинистки Риты Ч.:** Рассказ // Москва. - 1994. - № 3. - С. 66-81.
- Парфёнов А. **Мы остаёмся вместе навсегда; «Забудем имена...»; «Боги прокляли нашу любовь...»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 15 дек.
- Позднякова Е. **Серебряная вечность на руке...:** «Серебряная вечность на руке...»; Телефонный звонок; «Снег ещё не сошёл...»; «Ломает озеро льдины...»; «Ты искал, и я

искала...»; «Ломал деревья ветер пред дождём...»; «Имя твоё устало...»; «Нет, я не жалостью сильна...»; «Мой сад травой зарос...»; Зеркало; «Не заставляй считать чужие раны...»: Стихи // Север. - 1994. - № 3. - С. 44-45.

Пронина Ж. **След; Признание; Осенний этюд**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 15 сент.

Пулькин В. **Лето красное**: Ладвин. сказы // Север. - 1994. - № 12. - С. 32-49.

- **Жажда красоты**: Рассказ о трёх выставках // Сев. курьер. - 1994. - 8 июля.
- **Встречи в Кемии, на краешке России**: Очерк // Сев. курьер. - 1994. - 22 окт. - Прилож.
- **Бог спасёт**: Сказание о преподобном Елисее Сумском чудотворце // Журавка. - 1994. - № 1. - С. 3-12.
- **Ионовы гребцы**: Кижское сказание о святом преподобном Ионе Климецком чудотворце // Журавка. - 1994. - № 2. - С. 4-8.

Самсонов В. **К тебе, Онего, все пути**: Записки студента, врача, преподавателя // Север. - 1994. - № 8. - С. 132-160; № 9. - С. 98-116.

Семагина Т. «**Мне нравится...**»; **В тире; На станции**: Стихи // Молодёж газ. Карелии. - 1994. - 15 сент.

Сергеева Л. **Возьму парня в аренду**: Рассказ // Мы. - 1994. - № 5/6. - С. 45-55.

Сергин В. **И жизнь не принимай как битву...**: У проруби; Стоят великие соборы; «Идут - сияющие лица...»; «Плавал Павел на плоту...»; «Назову цветочком аленьким...»; «Останови часы на время...»; Власть страха; «Заря светоносным нимбом...»: Стихи // Север. - 1994. - № 1. - С. 2-3.

- **Торопясь к земле родной...**: На новый (петушиный) год; «Зверь не тот, что в чашах рыщет...»; «Волчий дыб и курчавость овечья...»; «Омертвивил их высокою властью...»; «Льёт из тучи...»; «Солнышко-колоколнышко...»; «Хочется малой букашкой стать...»; «Мы сосновым воздухом дышали...»; «Откуда и зачем...»: Стихи // Север. - 1994. - № 12. - С. 19-20.
- «**Откуда и зачем...**»; «**Льётся с тучи...**»; «**Солнышко-колоколнышко...**»; «**Опять весна такой обильной...**»; «**Хочется малой букашкой стать...**»; «**В этом сонме галактик...**»; **Письма мамы**: Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 6 авг.

---

1994 год

---

- **Отсебятина; Поросячий визг; «Он памятник воздвиг себе из лома...»:** Юмор. стихи и басни // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 9 июня.
  - **Богу поклонись:** Стихи // Журавка. - 1994. - № 2. - С. 3.
  - **«Опять весна такой обильной...»; На речке Журавке; Доброе имя; «Свело распятого Христа...»:** Стихи // Журавка. - 1994. - № 2. - С. 9.
- Симаненков И. **Откатная волна; Зеркало; Липа; Страдная пора; «Твёрдо верить будем...»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 6 сент.
- Скворцова Г. **Frauen und Männer:** [Очерк о Тюбингене] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 12 мая.
- **Случайная ночь:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 4 окт.
- Соловьёв В. **Страна чащоба:** Охотничье повествование: [Отрывок] // Север. - 1994. - № 12. - С. 49.
- Судаков В. **«Поповская дочь»:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 28 июня.
- **«Поповская дочь»:** [Очерк о семье Глазачевых из Пудожа] // Журавка. - 1994. - № 2. - С. 26-28.
- Сысойков М. **Жизнестойкие ростки:** [Очерк о блокад. Ленинграде] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 26 марта. - С. 12.
- **Из поэмы «Мой город»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 25 июня.
- Тарасов М. **Поэту; «Мы расстаёмся, улыбаясь...»:** «Как высверк стремени о стремя...»: Стихи // Сев. курьер. - 1994. - 1 июля.
- Тимиева Т. **Никогда не поздно:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 15 дек.
- Трофимов Ф. **С надеждой!:** [Гл. из кн. «Наш трудный век»] // Сев. курьер. - 1994. - 25-28 янв.
- Трубникова Н. **Музыка; Уходит юность:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 25 окт.
- Фещенко В. **Мираж; «Не дразни глазами смелыми...»; «Зачем мы так спешим...»; «Губ аромат...»; «Угли в печи...»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 14 апр.
- Фёдоров Н. **«Дядя Боря, сделай так...»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 31 мая.
- **После разлуки; Раздолье родное; Обруч; «Всё приемлю...»; Провожая журавлей; Был только миг;**

Огненное лето; Истина; Сердитой маме; Авдотья; «Росла осинка на юру...»; «И вдруг поймёшь: все...»; «Догорает багряный закат...»; «Когда ты мал...»; «Проступки по заслугам...»; После грозы; Старуха у моря; За линией; Мельканье; Памяти Ахматовой; Надежда; Берегите тепло; Другу киевлянину; «Давным-давно, а как вчера...»; «Ну что, мой друг...»; «Что тонкость чувств?..»; «Ты жизнью не всегда...»; «В цепочке лет, что вьётся...»: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 18 окт.

Шувалов П. **Неразумная воля твоя...**: Присказка; Птица-тройка; Закат; Домишко в заплатках; Письмо; Элегия: Стихи // Север. - 1994. - № 5/6. - С. 72-73.

- **Молитва; Птица тройка; Домишко в заплатках; «Опять... - Посредине дороги...»; Дыра; Письмо; Закат; Старость:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 23 авг.

## ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА

### Н а р у с с к и й я з ы к

**Песнь вторая: «Вот поднялся Вяйнямйнен!..»** / Пер. Э. Киуру, А. Мишина // Сев. курьер. - 1994. - 25 февр.

Сумманен Т. **Возвращение:** Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Сев. курьер. - 1994. - 22 июня.

### Н а ф и н с к и й я з ы к

Bessonov J. **26 vankilaa eli pako Solovetskista:** Romaani / Suom. M. Järvinen // Carelia. - 1994. - N:o 11. - S. 41-65; N:o 12. - S. 71-95.

Dorogan A. **Näkymätön neliö:** Kertomus pirstotusta ajasta / Suom. M. Järvinen // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 6-35.

- **Näkymätön neliö:** Katkelma kertomuksesta // Karjalan Sanomat. - 1994. - 23. kesäk.

Kaledin S. **Hiljainen hautausmaa:** Novelli / Suom. P. Autio // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 21-44; N:o 2. - S. 23-39.

Kostin I. **Miehitys:** Katse tapahtumiin vuosikymmenien takaa / Suom. M. Perttu // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 31-60.

- **Miehitys:** Katkelma // Karjalan Sanomat. - 1994. - 15. maalisk.

- Leontjev P. **Ei kotiin menemistä:** Kuunnelma / Suom. M. Koskinen // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 55-75.
- Periäinen A. **Inkeriläisiä maailmalla eli evakkona Siperiassa:** Kertomus / Suom. A. Mašin // Carelia. - 1994. - N:o 7. - S. 13-23.
- Petruševskaja L. **Nuo onnelliset kissat:** Kertomus / Suom. M. Hytti // Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 17-19.
- Pulkin V. **Vepsäläisiä tarinoita** / Suom. M. Järvinen // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 100-119.
- **Laulu Äänisen yllä:** Essee / Suom. A. Juntunen // Kipinä. - 1994. - N:o 6. - S. 10-11.
  - **Karhuntauti:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1994. - 1. marrask.
- Skvortsova G. **Espanja, Mari ja «machismi»:** Matkakertomus // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 86-99.
- Soini H. **Tie luokseni vie:** Vieraisilla; «Joka aamu...»; «Odotin soittoasi...»; «Kahdessa eri maailmassa...»; «Alussa löysin sinut...»; «Sydän on prisma»; «Merilinnut...»: Runoja / Suom. P. Voutilainen // Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 14-16.
- Šiškin M. **Sokea soittaja:** Novelli / Suom. M. Järvinen // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 50-68.
- Šudnik N. **«Jäljet eivät saa johtaa Surullisen illan maahan»:** Katkelma romaanista «Kuin kynttilä tuulessa» / Suom. M. Järvinen // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 20-32.
- Veresov D. **Surulla elää sielun satu:** Runoja / Suom. P. Voutilainen // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 69-71.

### На карельский язык

- Baikalan tagua:** Runo / Kiänd. P. Vahrojev // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.
- Juva V. **Karjalan kandahil** / Kiänd. M. Pahomov // Oma mua. - 1994. - 7. tammik.
- Kuikin F. **Toičigi buabon malitut avvutetah:** Kertomus / Kiänd. N. Levitskaja // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 130-132.
- Miellyttäi meri on pyhä Baikal; Lähden minä joven luo:** Runoja / Kiänd. P. Vahrojev // Oma mua. - 1994. - 2. heinäk.
- Voznesenski A. **Pajo** / Kiänd. M. Pahomov // Oma mua. - 1994. - 5. maalisk.

---

1994 год

---

### На вепсский язык

- Gabrovon starinad** / Kändn. Ig. Brodski // Kodima. - 1994. - N:o 6 (kesäk.).
- Kaleval:** Pala ezmäizeks runospäi / Kändn. N. Jänis // Kodima. - 1994. - N:o 4 (sulak.).
- Lev Tolstoin mödhe** / Kändn. L. Aleksejeva // Kodima. - 1994. - N:o 9 (sügüzk.).
- Pulkin Vas. **Laps' aigan abekirj:** Van'a - dedoi: Kertomus / Kändn. N. Zaiceva // Kodima. - 1994. - N:o 1 (viluk.).
- **Dmitri - dedoin starinad:** Kertomus / Kändn. N. Zaiceva // Kodima. - 1994. - N:o 4 (sulak.); N:o 5 (semenk.).
  - **Baboid:** Kertomus / Kändn. N. Zaiceva // Kodima. - 1994. - N:o 6 (kesäk.).
  - **Pitk päiv:** Kertomus / Kändn. N. Zaiceva // Kodima. - 1994. - N:o 9 (sügüzk.).
  - **Pipkuta:** Kertomus / Kändn. N. Zaiceva // Kodima. - 1994. - N:o 11 (kül'mk.).
- Rubcov N. **Talven pajo** / Kändn. N. Abramov // Kodima. - 1994. - N:o 2 (uhok.).

### ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

#### На финском языке

- Auringon tervehdys sanat:** Runo // Kipinä. - 1994. - N:o 4. - S. 8.
- Helo L. **Maaliskuu:** Runo // Kipinä. - 1994. - N:o 3. - S. 12.
- **Petroskoille:** Runo // Kipinä. - 1994. - N:o 6. - S. 5.
- Ketola M. **Tuzik:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1994. - 1. tammik.
- «Leivo, leivo leiposia...»; «Näin harakka huttua keittää...»; «Noin peipponen pesää tekee...»; «Kiittää kaataa...»; «Haukka lentää!..»: Runoja // Kipinä. - 1994. - N:o 11/12. - S. 20.
- Levänen V. **Kuva:** Runo // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 121.
- Rugojev J. **Me pohjolan lapset:** Laulu / Sävel. K. Rautio // Kipinä. - 1994. - N:o 1/2. - S. 10.
- Sananlaskuja** // Kipinä. - 1994. - N:o 3. - S. 4.
- Stepanov O. **Voiton päivä:** Muistelmia // Kipinä. - 1994. - N:o 5. - S. 3.
- Summanen T. «Käy äidillä vieraissa...»: Runo // Kipinä. - 1994. - N:o 3. - S. 3.

**Suomi sateenvarjon alla:** III - näytöksinen nykyaikainen tragikomediala // Kipinä. - 1994. - N:o 4. - S. 14-15.

Suorsa S. **Tositarina:** Runo // Oma mua. - 1994. - 9. huhtik.

Tuisku M. **Talvehtiminen lahdella:** Kertomus // Kipinä. - 1994. - N:o 1/2. - S. 5.

- **Metsämatkoja:** Runo // Kipinä. - 1994. - N:o 5. - S. 16.

**Tynnyrissä kasvanut poika:** Satu / Tallennettu Jaakkimalla // Carelia. - 1994. - N:o 7. - S. 156-159; Karjalan Sanomat. - 1994. - 21. heinäk.

### На карельском языке

**Kultapiälintu:** Vienalaisie suarnoja / Luatijat S. Stepanova, P. Zaikov; Kuv. Margarita Jufa. - Petroskoi: Karjala, 1994. - 151 s.: kuv.

**Kuulkua nyt lapsukaiset / Toim.:** S. Staskoit; Kansi M. Tuomi; Piirroset M. Staskoit. - Kalevala, 1994. - 36 s.: kuv.

\* \*  
\*

**Arvoituksie** // Oma mua. - 1994. - 12. helmik.; 21. toukok.

Brendojev V. **Kevät; Kevät mečas:** Runoja // Kipinä. - 1994. - N:o 4. - S. 17.

Dubinina Z. **N'el'p'ändele:** Kertomus // Kipinä. - 1994. - N:o 6. - S. 18-19.

- **Karjalah taričeh sygyzy; Kotkadjärvi; Lapset školah astutah; Syvyspajoine:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 24. syysk.

- **Hierun lapset; Lämmy mua:** Kertomuksia // Oma mua. - 1994. - 5. marrask.

**Eli ennen muinoin nuorimies:** Satu // Oma mua. - 1994. - 31. jouluk.

**Jauhokivi:** Suarnu // Oma mua. - 1994. - 16. huhtik.

Jukkina L. **Lapsusajan randa; Hyvä uni:** Runoja // Oma mua. - 1994. - 15. lokak.

**Julgei jänöi:** Satu // Oma mua. - 1994. - 11. kesäk.

**Kultarahat:** Starina // Oma mua. - 1994. - 8. lokak.

**Laiska tytär:** Satu // Oma mua. - 1994. - 12. helmik.

**Mi on kebjembi?; Viizas ogurču:** Kertomuksia // Oma mua. - 1994. - 9. heinäk.

---

## 1994 год

---

- Mišina O. «Pualubas kuulutah pajot»; Keviän viestit; «Mustu da coma...»; Enzi vihmu; Peity teriämbäh; «Oravu ehtäl: Runoja // Kipinä. - 1994. - N:o 5. - S. 10-11.
- Nikiforova A. **Tuhkimus-neidine**: Satu // Oma mua. - 1994. - 4. kesäk.
- Piili-piili, Pilkkani**: Satu // Oma mua. - 1994. - 30. heinä.
- Poijat**: Kertomus // Oma mua. - 1994. - 14. toukok.
- Reboi da hukku**: Satu // Oma mua. - 1994. - 9. huhtik.
- Tuli uni uinottamah...**: Kehtolaulu // Oma mua. - 1994. - 30. huhtik.
- Tyttö ta poika; Pappi ta kasakka**: Starinoja // Oma mua. - 1994. - 29. lokak.
- Viisas kissa**: Starina // Oma mua. - 1994. - 31. jouluk.
- Viisas morsien**: Satu // Oma mua. - 1994. - 23. heinä.

### На вепском языке

- Melentjeva L. **Soitoin**: Vepsän randan lapsiden pajod / Kuv. L. Degt'arev. - Petroskoi: Karjala. - 1994. - 45 s.: kuv.
- Zaiceva N., Mullonen M. **Ičemoi lugemišt**: Vepsän kelen lugendkirj. 3.-4. klassale / Kuv. I. Kart. - Petroskoi: Karjala, 1994. - 126 s.: kuv.

\* \*  
\*

- Jeršova O. **Kudmeine**: Runo // Kodima. - 1994. - N:o 7 (heinäk.).
- Kurg**: Satu // Kodima. - 1994. - N:o 1 (viluk.).
- Kut koir eči ičeleze sebranikad**: Satu // Kodima. - 1994. - N:o 4 (sulak.).
- Tark neglik**: Satu // Kodima. - 1994. - N:o 7 (heink.).

### На русском языке

- Гнёздышко**: Сб. дет. лит. творчества / Сост. И.Д. Востряков. - Петрозаводск: ТОО «Полипринт», 1994. - 20 с.: ил.  
Рец.: Николаева Е. В полёт из «Гнёздышка» // Сев. курьер. - 1994. - 2 дек.; Ljujeva N., Nesvitski M. Karjalaislapset julkaisivat ensimmäisen runokirjansa // Karjalan Sanomat. - 1994. - 5. marrask.; Буравова В. В уютном «Гнёздышке» тепло птенцам-поэтам // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 15 нояб.

- Малезье К. **Как слонёнок Бу посылку получил:** Сказка. - Петрозаводск: ЛИА «Соломон», 1994. - [17] с.: ил.
- Под звон мечей:** Легенды и сказания старой Европы / Пересказ П.Н. Полевого. - Смоленск: Смалдынь, 1994. - 223 с. - Из содерж.: Сказания о героях Калевалы. - С. 124-160.
- Русские богатыри:** Былины в пересказе для детей И.В. Карнауховой / [Худож. С. Чинёнов]. - Петрозаводск: Петропресс, 1994. - 127 с.: ил.

\* \*  
\*

- Заалова С. **Я плюс ты равняется мы:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 12 марта.
- Прохоров В. **Сказка о дружбе одинокого Сапога и Чернильницы** // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 5 апр.

## ПЕРЕВОДЫ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Н а ф и н с к и й я з ы к

- Danilov V. **Talven kynnyksellä:** Kuvaus / Suom. A. Juntunen // Kipinä. - 1994. - N:o 11/12. - S. 10-11.
- Ivanova V. **Kuka pääse eläintarhaan:** Kertomus / Suom. I. Hännikäinen // Carelia. - 1994. - N:o 2. - S. 120-122.
- Krasavtseva N. **Kun isä oli pieni:** Kertomus // Karjalan Sanomat. - 1994. - 4. tammik.
- Papanin I. **Elämää jäälautalla:** Katkelma / Suom. A. Juntunen // Kipinä. - 1994. - N:o 11/12. - S. 3.
- Pekki A. **Ystävä:** Kertomus / Suom. L. Ruhanen // Kipinä. - 1994. - N:o 1/2. - S. 14-15.
- Verhogljad V. **Tsaarin ankkuri:** Kertomus // Kipinä. - 1994. - N:o 6. - S. 6-7.
- Vostrjakov I. **Missä maailmankaikkeus asuu?:** Kertomus / Suom. A. Malahovski // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 151.
- **«Sattuipa kerran...»:** Kertomus / Suom. I. Hidman // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 148-151.
  - **Lääkäri Sidorovin hattu:** Kertomus / Suom. A. Luoma // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 152.

---

1994 год

---

### Н а к а р е л ь с к и й я з ы к

- Bianki V. **Soittai**: Kertomus / Kiänd. T. Boiko // Oma mua. - 1994. - 9. huhtik.
- Gor'ki M. **Murennuh sildaine**: Kertomus // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.
- Kättepajo; Blanterin kehtolaulu**: Äidit laulavat lapsillensa // Kipinä. - 1994. - N:o 3. - S. 6-7.
- Köyhä ta rikas**: Liettualaini suarna // Oma mua. - 1994. - 9. huhtik.
- Nosov N. **Elävy šliäppy**: Satu / Kiänd. T. Boiko // Oma mua. - 1994. - 2. huhtik.
- Orav, alaine i niegl; Kuldaine sorzu**: Satuja / Kiänd. L. Potašova // Oma mua. - 1994. - 10. syysk.
- Reboi**: Satu / Kiänd. T. Boiko // Oma mua. - 1994. - 2. huhtik.
- Rieskani**: Satu / Kiänt. R. Remšujeva // Oma mua. - 1994. - 5. helmik.
- Suhomlinski V. **Čiučoihut; Huigei on; Miksebo?**: Kertomuksia // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.
- Taits J. **Kai on täs**: Kertomus // Oma mua. - 1994. - 23. heinäk.
- Zoščenko M. **Viizas oravu**: Satu // Oma mua. - 1994. - 2. heinäk.

### Н а в е п с к и й я з ы к

- Andersen G.H. **Kunigahan tütär hernheh päl**: Satu / Kändn. Ig. Brodski // Kodima. - 1994. - N:o 8 (elok.).
- Čarušin J. **Kaži; Koir; Kanaine**: Kertomuksia / Kändn. L. Aleksejeva // Kodima. - 1994. - N:o 8 (elok.).
- Firsov V. **Kaikuččele ičeze pauk**: Satu / Kändn. N. Zaiceva // Oma mua. - 1994. - 22. tammik.
- Nosov N. **Mišukan pudr**: Kertomus / Kändn. N. Zaiceva // Kodima. - 1994. - N:o 1 (viluk.).

### ЛИТЕРАТУРА ФИНЛЯНДИИ В ПЕРЕВОДЕ

#### Н а р у с с к и й я з ы к

- Валтари М. **Синухе-египтянин**: В 2 т. - СПб.: Библиотека «Звезды», 1994. - На обл. загл.: М. Валтари. Египтянин: Хроника времён Нефертити.  
Т. 1: Повествование о жизни целителя Нефертити / Пер. с фин. В. Богачёва и др. - 312 с.

---

## 1994 год

---

Т. 2: Повествование о жизни целителя Синухе, фараона Эхнатона и царицы Нефертити / Пер. с фин. Е. Каменской. - 346 с.

\* \*  
\*

- Килпи Э. **Ночью**: Рассказ / Вступ. ст. Ан. Конкка; Пер. с фин. Т. Джафаровой // Север. - 1994. - № 3. - С. 110-118.
- Крон Л. **Два дяди Пааво**: Рассказ / Вступ. ст. Ан. Конкка; Пер. с фин. Т. Джафаровой // Север. - 1994. - № 3. - С. 118-120.
- Миккола М.-Л. **Девушка из прачечной**: Рассказ / Вступ. ст. Ан. Конкка; Пер. с фин. Т. Джафаровой // Север. - 1994. - № 3. - С. 94-102.
- Оксанен А. **Тарья из Хааги и верхолаз**: Рассказ / Вступ. ст. Ан. Конкка; Пер. с фин. Т. Джафаровой // Север. - 1994. - № 3. - С. 102-109.
- Пеннанен Э. **Лето с жучками**: Рассказ / Вступ. ст. Ан. Конкка; Пер. с фин. Т. Джафаровой // Север. - 1994. - № 3. - С. 121-129.
- Тикка Э. **Имя сей звезде полынь**: Рассказ / Вступ. ст. Ан. Конкка; Пер. с фин. Т. Джафаровой // Север. - 1994. - № 3. - С. 129-132.

## КРИТИКА, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

### На финском языке

- Abramov N. **Yhden puun oksia**: Muistiinpanoja matkalta Vepsänmaahan // Carelia. - 1994. - N:o 2. - S. 123-126.
- Avdyshevin taulu Amerikassa** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 2. huhtik.
- Flink T. **Eurooppalainen runoilija**: [Taisto Summasesta ] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 57-62.
- Hiiri A. **Kultainen kausi on ohi** / Haast. M. Nesvitski // Karjalan Sanomat. - 1994. - 11. kesäk.
- Ivanov Vs. **Paljon aurinkoa**: [Taisto Summasesta] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 41-45.
- Jakobson G. **Olen ylpeä oppilaastani**: [Taisto Summasesta] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 79-81.
- Kettunen V. **Pieksut jalkaan ja tuohikontii selkään**: [Jukka Petrov - 80 vuotta] // Karjalan Sanomat. - 1994. - 16. huhtik.

- Kolomainen R. **Karjalan kirjallisuuden kultaseppä:** [Matti Masajev] // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 80-86.
- **Pitkä päivätyö käännöskirjallisuuden vainiolla:** [Kerttu Kyhälä-Juntusesta] // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 124-125.
  - **Profeetta puhuu omassa maassaan:** [Kirjailija Aleksandr Solženitsyn] // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 3-4; Karjalan Sanomat. - 1994. - 29. syysk.
- Kostin I. **Runouden ritari:** [Taisto Summanen] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 54-56.
- Käyhkö S. **Elämä kuin tilkkutäkki:** Kirjailija Pauli Leontjev on nähnyt paljon // Karjalan Sanomat. - 1994. - 17. jouluk.
- Leontjev P. **Kirjailija kokous tavoitteli karjalaisen kulttuurin kehittämisestä** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 3. marrask.
- Leppämäki T. **Romantikot alkoot vaivautuko!:** [A. Pertun romaanista "Esteettinen järjestelmä"] // Carelia. - 1994. - N:o 11. - S. 102-104.
- **Tarinat kasvavat luonnossa:** [Matti Masajevista] // Karjalan Sanomat. - 1994. - 19. huhtik.
- Linnik J. **Kuulauden mestari:** [B.A. Smirnov-Rusetkin muistolle (1905-1993)] // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 88-89.
- Masajev M. **Pääsky päivälintu:** [Eha Lättemäen runoudesta] // Carelia - 1994. - N:o 3. - S. 61-65.
- Mišin A. **Nykypäivä ja menneisyys kuuluvat yhteen:** [Kirjallisuudesta] // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 3-4; Karjalan Sanomat. - 1994. - 23. kesäk.
- **On etäännyttävä lähestyäkseen:** [Taisto Summasesta] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 50-53.
  - **Kotiliesi vuotta:** [Runoilija Veikko Ervastista] // Kipinä. - 1994. - N:o 5. - S. 4-5.
  - **Ettei kukaan olisi nähnyt:** Kerttu Juntunen täyttää tänään 70 vuotta // Karjalan Sanomat. - 1994. - 12. maalisk.
  - **Lainattu elämästä:** [Dmitri Gusarovin 70-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. - 1994. - 4. lokak.
- Mullonen M. **Samanlainen elämässä ja runoissa:** [Taisto Summanen] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 68-73.
- Niemi R. **Mikä on jäytännyt karjalaisuuden elinvoimaa?** // Carelia. - 1994. - N:o 7. - S. 52-56; N:o 8. - S. 104-112.
- **Idealistit kahden järjestelmän urheina:** [Mayme Sevanderin kirjasta "Punainen pako"] // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 96-103.

- Palo I. **Kaksi koivua:** [Taisto Summasesta] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 83-84.
- Perttu A. **Myytti karjalaisesta kirjallisuudesta** // Carelia. - 1994. - N:o 1. - S. 87-91.
- **Myytti karjalaisesta kirjallisuudesta:** Katkelma // Karjalan Sanomat. - 1994. - 11. tammik.
- Petrov J. **Sotaveteraani Jukka Petrov on rakentanut rauhaa jo yli puoli sataa vuotta** / Haast. P. Voutilainen // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 74-81.
- Rugojev J. **Karjalan tasavallan kantaväestön kohtalo on vaakalaudalla** // Carelia. - 1994. - N:o 2. - S. 40-48.
- **Karjalan johtajien ominaispaino valtakunnallisella vaakalaudalla** // Carelia. - 1994. - N:o 8. - S. 113-117.
  - **Karjalan tasavallan kantaväestön kohtalo on vaakalaudalla:** Katkelma // Karjalan Sanomat. - 1994. - 3. helmik.
- Rugojeva N. **Kirjailija kahvio:** [Jaakko Rugojevista] // Kipinä. - 1994. - N:o 4. - S. 6-7.
- Sakalauska R. **«Hyvä, että olet tuolainen...»:** [Taisto Summanen] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 75-77.
- Sergejev I. **Menneisyys kuohuttaa muistia:** Mietteitä I. Kostinin “Miehitys”- novellista // Carelia. - 1994. - N:o 9. - S. 99-104.
- Skvortsova G. **«Vielä joskus puhutaan kirjallisuudesta ilman sukupuolta»** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 28. kesäk.
- Soini H. **«Pohjolan satu on syvälinen ja lumoava»:** [Ajattelija, taiteilija ja kirjailija Nikolai Roerich] // Carelia. - 1994. - N:o 5. - S. 94-106.
- **«Uskon tätä miestä...»:** [J. Bessonov] // Carelia. - 1994. - N:o 11. - S. 41.
- Stepanov O. **Karjalaisuus on vaarassa** / Haast. A. Rettijeva // Karjalan Sanomat. - 1994. - 12. helmik.
- **Ortjo Stepanov oikaisee itseään ja perustelee kantaansa** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 19. helmik.
- Trofimov F. **Luovan hengen hehku:** [Taisto Summasesta] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 64-65.
- Tšekmasov V. **Mänty kalliolla:** [Taisto Summanen] // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 65-67.
- Valjakka V. **En tarvitse mitään muuta:** [Veikko Ervastin elämästä] / Haast. A. Hiiri // Karjalan Sanomat. - 1994. - 17. helmik.
- Virtaranta P. **Päivän syke:** Taisto Summanen, runoilija // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 46-48; Karjalan Sanomat. - 1994. - 1. marrask.

Voutilainen P. **Vera Sidorova on karjalaisrunoilija läheltä entista rajaa** // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 24-25.

- **Irina Larionova on taitava kuvaaja ja sanakin on hänellä hallussa** // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 149-160.
- **Kirjailija Pekka Perttu puhuu luonnon puolesta** // Carelia. - 1994. - N:o 10. - S. 5-11.

## KARJALAN KIRJAILIJALIITON XI EDUSTAJAKOKOUS

Leontjev P. **Kirjailijakokous tavoitteli karjalaisen kulttuurin kehittämistä** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 3. marrask.

\* \*  
\*

Arjatsalo A. **Sammattissa kevättalvella 1814**: [Elias Lönnrotista] // Kipinä. - 1994. - N:o 5. - S. 6-7.

**Arhippa Perttunen**: 225 vuotta syntymästä // Kipinä. - 1994. - N:o 11/12. - S. 4.

Gavrilov M. **Muistikuvia** // Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 87-92.

- **Ainutlaatuinen Kalevalan tutkitsija: [Samppa Uimonen]** // Carelia. - 1994. - N:o 6. - S. 76-79.
- **Kun Sampo jäi haaveksi, rakennetaan edes kanteleita** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 23. kesäk.

Hiiri A. **Suomen ja tsaarin palvelija**: [A.J. Sjögren] // Karjalan Sanomat. - 1994. - 7. kesäk.

Hytti M. **“Kalevalan” lumousvoima ja salaisuus** // Verso. - 1994. - N:o 2/3. - S. 17.

Kalinin J. **Kalevalan kuvittajat** // Carelia. - 1994. - N:o 4. - S. 93-103.

Kaipiainen I. **Kalevala-eePOSTa venäjännetään jälleen** // Verso. - 1994. - N:o 2/3. - S. 3-4.

Karhu E. **Isien sanoma**: Tutkielmia karjalaisesta ja inkeriläisestä kansanrunoudesta // Carelia. - 1994. - N:o 2. - S. 63-82; N:o 3. - S. 71-88; N:o 4. - S. 78-86; N:o 6. - S. 130-139; N:o 8. - S. 76-87; N:o 9. - S. 88-98; N:o 10. - S. 142-154; N:o 11. - S. 92-101; N:o 12. - S. 106-117.

- **Isien sanoma**: Katkelma // Karjalan Sanomat. - 1994. - 29. jouluk.

Konkka U. **Ensimmäinen keräysmatka**: [Kansanperinteen keräystyöstä v. 1948] // Carelia. - 1994. - N:o 3. - S. 89-104.

---

## 1994 год

---

- **Ensimmäinen keräysmatka:** Katkelma // Karjalan Sanomat. - 1994. - 15. maalisk.
- Lavonen N. **Iivo Marttinen – kansanperinteen kerääjä:** Kirjaesittelyä // Verso. – 1994. – N:o 1. – S. 14-15.
- **Mooses Putro – Inkerin merkkimies** // Verso. – 1994. – N:o 4. – S. 15-16.
- Ruhanen U. **Kalevalan merkitys ei häviä** // Karjalan Sanomat. - 1994. - 26. helmik.

### На карельском языке

- Bogdanova R. **Dmitri Gusarovilla 70 vuotta** // Oma mua. - 1994. - 8. lokak.
- Gavrilov M. **Kaikki kielet kaunehie:** [Ajatukset karjalan kielestä] // Oma mua. - 1994. - 14. toukok.
- Leontjev P. **Jaakko Rugojev - rahvahan mies** // Oma mua. - 1994. - 16. huhtik.
- **Yksi aurinko kaikilla:** [Antti Timosesta] // Oma mua. - 1994. - 14. toukok.
  - **Väinämöisen venehen jälkilöillä:** [Kirjailija Pekka Pertun muissoksi] // Oma mua. - 1994. - 15. lokak.

\* \*  
\*

- Gavrilov M. **Pitäy sepittyä se laulu:** [Kalevala-eepoksesta] // Oma mua. - 1994. - 26. helmik.
- Leontjev P. **Lönnrotin mänty** // Oma mua. - 1994. - 26. maalisk.
- **Kalevalan laulumaila:** [Kalevalan 160-vuotispäiväksi] // Oma mua. - 1994. - 31. jouluk.
- Runonlaulajan muissolla:** [110 vuotta Maria Mihejevan syntymästä] // Oma mua. - 1994. - 30. huhtik.

### На русском языке

- Алто Э.Л., Спиридонова И.А., Дюжев Ю.И. **Справочно-аналитические материалы по литературе Карелии:** (Для «Энциклопедического словаря литератур народов России. XX век»). - Петрозаводск: Карел. науч. центр РАН, 1994. - 52 с. - Содерж.: Алто Э.Л. Финноязычная литература

Карелии; Спиридонова И.А. Вепсская литература; Дюжев Ю.И. Русская литература Карелии.

**Выговская поморская пустынь и её значение в истории русской культуры:** Тез. докл. междунар. науч. конф. (13-17 сент. 1994 г.) / Петрозав. гос. ун-т. Исслед. центр «Русский Север». Музей-заповедник «Кижы»; Ред. кол.: Л.Н. Амозова, А.М. Пашков, А.В. Пигин. - Петрозаводск: Гос. ун-т, 1994. - 119 с. - Из содерж.: Маркова Е.И. Житие Николая Клюева. - С. 57-58; Пулькин М. Г.Р. Державин и Выговские старообрядцы. - С. 77-80; Соини Е. Карелия в литературном наследии писателей Выговской пустыни. - С. 93-95.

Дудкин В.В. **Достоевский - Ницше:** (Проблема человека). - Петрозаводск: Изд-во КГПИ, 1994. - 151 с.  
Рец.: Жожикашвили С. // Новое лит. обозрение. - 1996. - № 20. - С. 408-409.

Дюжев Ю.И. **Статьи о современной литературе**, [опубликован. на стр. журн. «Север» в 1991-1994 гг.]. - Петрозаводск: Карел. науч. центр РАН, 1994. - 206 с.

**Евангельский текст в русской литературе XVIII-XX веков:** Цитата, реминисценция, мотив, сюжет, жанр: Сб. науч. тр. / Петрозав. гос. ун-т; Отв. ред. В.Н. Захаров. - Петрозаводск: ПГУ, 1994. - 387 с. - (Проблемы ист. поэтики; Вып. 3).

Макарова Ф.Р. **К. Паустовский и Север.** - М.: Изд-во Шварц, 1994. - 158 с.

**Новые аспекты в изучении Достоевского:** Сб. науч. тр. / Петрозав. гос. ун-т; Отв. ред. В.Н. Захаров. - Петрозаводск: ПГУ, 1994. - 367 с. - Авт.: Т.Г. Мальчукова, В.Н. Захаров, В.В. Иванов, В.Л. Кошкарев, А.Е. Кунильский, В.Н. Сузи, А.В. Пигин, Н.Э. Фаликова, В.В. Дудкин, М.Ю. Стариков, Е.А. Шестакова.  
Рец.: Любецкий К. // Новое лит. обозрение. - 1995. - № 11. - С. 350-351.

**Проблемы литературы Карелии и Финляндии:** Сб. ст. / КНЦ РАН, Ин-т яз., лит. и истории. - Петрозаводск: КНЦ РАН, 1994. - 155 с.

Ругоев Я. **[Из истории Костомукши: Воспоминания]** // История Костомукши: Документы и материалы / Науч. ред. О.П. Илюха. - Петрозаводск, 1994. - С. 291-294.

Степанова Т.А. **Общерусские словообразовательные элементы в лексике русских говоров Карелии:** На материале очерков

---

1994 год

---

М.М. Пришвина «В краю непуганых птиц» и «За волшебным колобком» // Явление вариативности в языке. - Кемерово, 1994. - С. 136.

Тарланов З.К. **Агулы: их язык и история.** - Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1994. - 287 с.

\* \* \*

Алто Эд. **Садами страха** / Беседа с писателем вела В. Акуленко // Сев. курьер. - 1994. - 5 янв.

Богданова Р. **Он всегда желанный гость:** Нар. писателю Д.Я. Гусарову - 70 лет // Молодёж. газ Карелии. - 1994. - 4 окт.

Веренич К. **Их имена из истории литературы не вычеркнуть:** [Отклик на ст. И. Костина об истории писательской орг. Карелии] // Сев. курьер. - 1994. - 15 июля.

Гусаров Д.Я. **«Север» и военная тема:** (Из домашней почты ред. 1981-1990 гг.) // Север. - 1994. - № 10. - С. 97-120.

Долгов А. **О мёртвых - или плохо, или ничего?:** [О передаче Карел. телевидения, посвящ. Л.Я. Резникову] // Сев. курьер. - 1994. - 4 марта.

Дюжев Ю.И. **Убиты и прокляты:** [О повести А. Солженицына «Красное Колесо» и романе В. Астафьева «Прокляты и убиты»] // Север. - 1994. - № 5/6. - С. 150-157.

- **Внутренняя эмиграция:** [О творчестве А. Солженицына, В. Личутина, В. Белова, В. Распутина и др.] // Север. - 1994. - № 12. - С. 135-145.

- **Народный писатель:** Дмитрию Гусарову - 70 лет // Сев. курьер. - 1994. - 4 окт.

Жуков А. **Стихи на вепском языке:** [О поэтич. сб. Н. Абрамова «Тридцать три» и кн. песен «Дудочка»] // Сев. курьер. - 1994. - 30 сент.

Замула А. **Владимир Петровский:** Любовь - чувство универсальное: [О творчестве начинающего литератора] // Петрозаводск. - 1994. - 14 янв. - С. 8-9.

Киуру Э. **Авторитет учёного:** [К 75-летию засл. деятеля науки Карелии К.В. Чистова] // Сев. курьер. - 1994. - 18 нояб.

Клюев Н. **Письма к Н.Ф. Христофоровой-Садомовой** / Публ. и коммент. А.И. Михайлова // Север. - 1994. - № 9. - С. 121-139.

- Колесова Т. **60 лет в газете** [И.М. Бацер] // Сев. курьер. - 1994. - 23 дек.
- Конкка Ан. **В поисках утраченного языка:** [О творчестве писательниц Финляндии] / Пер. Т. Джафаровой // Север. - 1994. - № 3. - С. 89-93.
- Костин И. **«Люблю тебя, Карелия!»:** К 85-летию со дня рождения А. Иванова // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 21 апр.
- **Источник вдохновения** [карел. поэтов - «Марциальные воды»] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 26 мая.
  - **Писатели работу не бросают: [К 60-летию Союза писателей Карелии]** // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 30 июня.
  - **Странные люди:** [О работе лит. студии при Союзе писателей Карелии] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 12 июля.
  - **Творческие огоньки:** [О творчестве мол. авт.] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 24 нояб.
- Костюкевич П. **Письмо Евгению Евтушенко** // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 22 нояб.
- Крохина Е. **Леонид Леонов: «Записывайте...»:** [Л. Леонов в Карелии, 1962 г.] // Сев. курьер. - 1994. - 17 авг.
- Крылов В.П. **RENDEZ-VOUS русской литературы:** [О проблемах развития рус. лит.] // Север. - 1994. - № 3. - С. 148-156.
- Лебединая песня Всеволода Иванова:** [Крат. биогр.] // Сев. курьер. - 1994. - 31 дек.
- Линник Ю. **«... Сердце, планету, звезду пробуем соединить» / [Беседу с поэтом вела В. Семёнова]** // Библиография. - 1994. - № 2. - С. 96-103.
- Маркова Е. **Не знает отдыха писатель** [О. Степанов] // Сев. курьер. - 1994. - 28 июля.
- **Возвращение Николая Клюева:** К 110-летию великого рус. поэта // Журавка. - 1994. - № 1. - С. 19-21.
- Миммиева О. **Председатель поёт о любви:** [О М. Домасевой, поэте, пред. респ. совета женщин] // Сев. курьер. - 1994. - 4 февр.
- Михайлов А.И. **«Простите. Не забывайте...»:** [О письмах Н. Клюева из последней ссылки] // Север. - 1994. - № 9. - С. 117-121.
- Мишин О. **Ещё один раскол?:** [О проблемах Союза писателей Карелии] // Сев. курьер. - 1994. - 6 апр.
- **«Бежит моя тропинка»:** [К 85-летию А.А. Иванова] // Сев. курьер. - 1994. - 16 апр.
  - **Репрессированная литература:** [Из истории писательской орг. Карелии] // Сев. курьер. - 1994. - 10 июня.

---

**1994 год**

---

- **Воля к жизни:** [О Т. Сумманене] // Сев. курьер. - 1994. - 22 июня.
- Нежинец Н. **Поэт великой страны, её красоты и судьбы:** К 110-летию со дня рождения Н. Клюева // Библиотека. - 1994. - № 8. - С. 59-63.
- Озерова Е. **Дмитрий Гусаров - народный писатель** // Сев. курьер. - 1994. - 13 мая.
- Пальшинская Т. **Верный друг [журн.] «Журавка»** // Сев. курьер. - 1994. - 26 авг.
- Панкратов С. **Позднее зажигание:** [Отклик на ст. А. Мишина, опубл. в «Сев. курьере» от 6 апр. с.г.] // Сев. курьер. - 1994. - 4 мая.
- Полуйко Е. **Последний сборник?:** [Беседа с писателем и худож. А. Авдышевым] // Сев. курьер. - 1994. - 3 февр.
- **Портрет Фёдора Ивачёва,** [выполненный Л. Ланкиным] // Сев. курьер. - 1994. - 5 авг.
- **Память хранят рябины:** [Беседа авт. с писателем О. Степановым и скульптором Л. Ланкиным] // Сев. курьер. - 1994. - 2 сент.
- Потиевский В. **Улучшение возможно:** [Автобиогр.] // Сев. курьер. - 1994. - 15 апр.
- Пулькин В. **Доброе имя:** [О творчестве В. Сергина] // Журавка. - 1994. - № 2. - С. 9.
- Рогощенко И. **Личность и христианство:** (Ист. судьбы славянофильства и западничества) // Север. - 1994. - № 4. - С. 139-151.
- Сабуров Н. **Виктор Дергилёв: «Власа отбросив, посею юмор»:** [О творчестве В. Дергилёва] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 28 апр.
- **Народный писатель** [Д. Гусаров] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 19 мая.
- Савельева Л.В. **Корни и крона:** 195 лет со дня рождения А.С. Пушкина: [Потомки А.С. Пушкина - в Карелии] // Сев. курьер. - 1994. - 7 июня.
- Свинцов Д. **Слово о Пушкине на фоне античности:** [Беседа с канд. филол. наук Т. Мальчуковой] // Петрозаводск. - 1994. - 18 февр. - С. 8-9.
- **Слову [Д.Я.] Гусарова:** К 70-летию со дня рождения // Петрозаводск. - 1994. - 30 сент. - С. 2.
- **Главная книга:** [О работе Вс. Иванова над кн. воспоминаний блокадников и защитников Ленинграда,

---

**1994 год**

---

- живущих ныне в Карелии «От Невы до Онего»] // Петрозаводск. - 1994. - 16 дек. - С. 11.
- Серова Н. **Это страшное слово - свобода:** [Отклик на ст. И. Рогощенкова «Драма русского самосознания», опубл. в журн. «Север» за 1993 г. № 1] // Север. - 1994. - № 1. - С. 133-138.
- Сидоркин В. **«Там, за облаками...»:** [М. Тарасов рассказывает о Р. Рождественском] // Сев. курьер. - 1994. - 6 окт.
- Сидорова А. **Слово о П. Борискове** // Сев. курьер. - 1994. - 9 дек.
- Скворцова Г. **Мужчина и женщина на большой дороге:** [Размышления о творчестве писателя] // Север. - 1994. - № 4. - С. 128-138.
- Сохнова Г. **Это его земля:** [О жизни поэта-философа-учёного Ю.В. Линника] // Сев. курьер. - 1994. - 12 марта.
- Степанов О. **Гордость духа:** [О карел. нац. лит.] // Сев. курьер. - 1994. - 24 февр.
- Судаков В. **[Творчество Павла Шувалова]** // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 23 авг.
- Суржко А. **Последняя командировка:** [К 75-летию Л.Я. Резникова] // Сев. курьер. - 1994. - 4 марта.
- **Голос, которого нам не хватает:** К 70-летию П.С. Борискова // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 6 дек.
- Тарасов М. **Связующая нить:** [О переводах с белорус. В. Дергилёва] // Сев. курьер. - 1994. - 18 мая.
- **О том, кто уже не придёт никогда:** [О Р. Рождественском] // Сев. курьер. - 1994. - 24 авг.
- **Роберт Рождественский** // Сев. курьер. - 1994. - 8 окт. - Прилож.
- **Роман встречается с читателями:** [Беседа с писателем Е. Евтушенко о романе «Не умирай прежде смерти»] // Сев. курьер. - 1994. - 23 нояб.
- **Роберту Рождественскому посвящается...** // Сев. курьер. - 1994. - 14 дек.
- **«Я слишком много должен на Земле...»:** [О мол. поэте из Костомукши А. Воронине] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 7 апр.
- **Елена Валга** // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 20 сент.
- Тарланов Е. **Не дай забвенья сердцу...:** [Очерк о предках рус. поэта В.И. Краснова] // Север. - 1994. - № 1. - С. 155-160.

---

## 1994 год

---

- **Потомки поэта** [А.С. Пушкина] **в Карелии** [Л.В. Савельева и Е. Тарланов] / Подгот. В. Сидоркин // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 7 июня.
  - **«Долго я бога искал...»:** [О творчестве К. Фофанова] // Журавка. - 1994. - № 1. - С. 13.
- Тарланов З. **У развалин России:** (К десятилетнему юбилею «перестройки»): [Авт. размышляет о проблемах сегодняшнего дня в обл. экономики, культуры, науки и образования] // Север. - 1994. - № 8. - С. 114-122.
- Федотова В. **Душа, как прежде, молода:** [О творчестве карел. поэта Ю. Звягина] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 27 окт.
- Фёдор Трофимов:** «Газета хорошеет»: [О работе авт. в газете] // Сев. курьер. - 1994. - 23 дек.
- Фёдоров Н. **Без скидки на молодость:** [Обзор стихов начинающих авт.] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 15 марта.
- **Мираж удачи:** [Об авт. рубрики «Поэтическая почта»] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 4 авг.
  - **«Ох, зачем я тебя полюбила?»:** [О творчестве мол. авт.] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 3 сент.
  - **Предъявим счёт самим себе:** [О творчестве мол. авт.] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 22 дек.
- Фирсов В. **Он спал на снегу и носил вериги...:** [О творчестве литератора В. Иванова] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 19 февр. - С. 12.

## ХІ СЪЕЗД ПИСАТЕЛЕЙ КАРЕЛИИ

- Полуйко Е. **Совет литераторов** // Сев. курьер. - 1994. - 3 нояб.
- Хийри А., Костин И. **С ХІ съезда писателей Карелии** // Лит. Россия. - 1994. - 23 дек. (№ 51). - С. 5.

\* \* \*

- Карху Э.Г. **Карельский и ингерманландский фольклор в историческом освещении:** История литературы Карелии. Т. 1. / РАН. Ин-т мир. лит. им. А.М. Горького. КНЦ. Ин-т яз., лит. и истории. - СПб.: Наука, 1994. - 239 с.: ил.
- Краснопольская Т.В. **Из истории записи заонежских песен экспедиций Ф.М. Истомина и Г.О. Дютша и сборника «Песни русского народа»:** К проблеме: устная традиция и

- книга // Заонежье. – Петрозаводск, 1994. – С. 85-101. – Библиогр.: С. 100-101 (19 назв.). – (Кижский вестник; № 4).
- Криничная Н.А. **Леший и пастух**: (По материалам сев.-рус. мифол. рассказов, поверий и обрядов) // Обряды и верования народов Карелии: Человек и его жизненный цикл / КНЦ РАН. Ин-т яз., лит. и истории; Науч. ред.: И.Ю. Винокурова, Ю.Ю. Сурхаско. - Петрозаводск, 1994. - С. 154-181. - Библиогр. в подстроч. примеч.
- **На синем камне**: Мифол. рассказы и поверья о духе-«хозяине» воды. - Петрозаводск: Карел. науч. центр РАН, 1994. - 58 с.: ил.
- Лойтер С.М. **Школьный (подростковый) фольклор и его формы** // Обряды и верования народов Карелии: Человек и его жизненный цикл / КНЦ РАН. Ин-т яз., лит. и истории; Науч. ред.: И.Ю. Винокурова, Ю.Ю. Сурхаско. - Петрозаводск, 1994. - С. 64-81. - Библиогр. в подстроч. примеч.
- Разумова И.А. **Народные представления о судьбе в сказочной прозе** // Обряды и верования народов Карелии: Человек и его жизненный цикл / КНЦ РАН. Ин-т яз., лит. и истории; Науч. ред.: И.Ю. Винокурова, Ю.Ю. Сурхаско. - Петрозаводск, 1994. - С. 5-30. - Библиогр. в подстроч. примеч.

\* \* \*

- Гаврилов М. **Струны пойте, песни лейтесь!**: [Об эпосе «Калевала»] // Сев. курьер. - 1994. - 18 мая.
- День «Калевалы»**: [О работе Э. Киуру и А. Мишина над новым переводом эпоса ] // Сев. курьер. - 1994. - 25 февр.
- Карху Э. **Герой для тацитова пера**: Очерк жизни и творчества Элиаса Лённрота, создателя знаменитой «Калевалы» // Север. - 1994. - № 5/6. - С. 94-117; № 7. - С. 73-108; № 8. - С. 86-113; № 9. - С. 67-97.
- **Элиас Лённрот**: жизнь и судьба // Сев. курьер. - 1994. - 6 мая.
- Костин И. **Сказитель и языкознание**: [Из биогр. П.И. Рябинина-Андреева] // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 15 сент.
- **Возвращение сказителя**: К 150-летию со дня рождения И.Т. Рябинина // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 29 дек.

- Криничная Н. **«На роду написано...»:** (Языческие и христианские мотивы в севернорус. мифол. рассказах о судьбе) // Север. - 1994. - № 3. - С. 157-160.
- **И дом с ушами, и храм с очами:** [О человеческих признаках традиц. жилища на Русском Севере] // Журавка. - 1994. - № 2. - С. 24-25.
- Лойтер С. **Памяти А. Лыжиной** - [исполнительницы нар. песен] // Петрозаводск. - 1994. - 25 марта. - С. 15.
- **[Чтение былины]** // Молодёж. газ. Карелии. - 1994. - 17 мая.
- Михайлова Н. **Певунья из Шуньги:** [К 80-летию Прасковьи Ивановны Гириной] // Сев. курьер. - 1994. - 11 июня.
- Новицкая М.Ю. **Животворные зёрна:** [О кн. «Русский детский фольклор Карелии» (1991 г.)] // Живая старина. - 1994. - № 1. - С. 57-58.
- Озерова Е. **Переводят «Калевалу»** [на рус. яз. Э. Киуру и А. Мишин] // Сев. курьер. - 1994. - 18 янв.
- Полуйко Е. **К дню рождения «Калевалы»** // Сев. курьер. - 1994. - 29 июля.
- **В честь 160-летия «Калевалы»** // Сев. курьер. - 1994. - 20 дек.
- Сохнова Г. **Калевала любви:** [О работе худож. Т. Юфа над иллюстрированием «Калевалы»] // Сев. курьер. - 1994. - 30 дек.
- Сузи П. **Родина «Калевалы»:** славное прошлое, печальное настоящее и неясное будущее // Сев. курьер. - 1994. - 2 сент.
- Черепанова О.А. **Кем «полохали» детей на Руси:** [Упом. Олонец. губ.] // Живая старина. - 1994. - № 1. - С. 23-25.
- Чистов К.В. **Забывтый эпизод научной биографии В.М. Жирмунского:** [О подготовке к 100-летию юбилею полного издания «Калевалы» Э. Лённрота в февр. 1949 г.] // Живая старина. - 1994. - № 1. - С. 37-40.

## СПРАВОЧНЫЕ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

- Календарь памятных дат Карелии, 1995 г.** / Нац. б-ка Респ. Карелия. – Петрозаводск: Б.и., 1994. – 40 с. – Из содерж.: Первому изданию карело-финского эпоса «Калевала» - 160 лет. – С. 13-16; А.М. Степанов. – С. 17-19; Н.Г. Гиппиев

(Н. Лайне). – С. 23-25; П.И. Рябинин-Андреев. – С. 26-28;  
Ф.А. Трофимов. – С. 31-33.

**Летопись литературной жизни Карелии (1987-1991)** / Карел. науч. центр РАН. Ин-т яз., лит. и истории. Нац. б-ка РК; Сост. Н.А. Прушинская, О.П. Кошкина, Э.П. Кемпинен. – Петрозаводск: Б.и., 1994. – 191 с.

**Писатели Карелии:** Библиогр. слов. / Авт.-сост. Ю.И. Дюжев. – Петрозаводск: КНЦ РАН, 1994. – 155 с.

**Российские фольклористы:** Справ. / Сост. Л.В. Рыбакова. – М.: Индрик, 1994. – 206 с. – Указатели: С. 160-206. – Из содерж.: [Фольклористы Карелии]: И.Ю. Винокурова, Э.С. Киуру, Н.А. Криничная, В.П. Кузнецова, Н.А. Лавонен, С.П. Лойтер, И.П. Лупанова, Н.Ф. Онегина, Н.А. Прушинская, И.А. Разумова, К.Х. Раутио, Р.П. Ремшуева, И.Б. Семакова, Т.И. Сенькина, Е.Г. Сойни, А.С. Степанова, Я.И. Гин, А.П. Разумова, А.Г. Хурмеваара.

**Ю.В. Линник:** Библиогр. / Сост. В.Г. Семёнова // Библиография. – 1994. - № 2. – С. 106-111 (128 назв.)

## ХРОНИКА ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ КАРЕЛИИ

8 января в здании карельской филармонии чествовали Марию Домасеву, председателя Союза женщин Карелии, педагога и поэта. (Сев. курьер. – 1995. – 10 янв.).

10 января умер писатель Альбин Александрович Гвоздев (род. 16 окт. 1931 г.). (Сев. курьер. – 1995. – 4 февр.; Петрозаводск. – 1995. – 13 янв. - С. 3).

В январе на 37-й Республиканской выставке карельских художников экспонировались скульптура Л. Ланкинена – “Пекка Пертту” и портрет Тайсто Сумманена работы В. Чекмасова. (Сев. курьер. – 1995. – 20 янв.).

В январе литературная премия им. Б. Кравченко была вручена Наталье Лаврецовой, уроженке Карелии, живущей в Пушкинских Горах. (Лицей. – 1995. - № 2 (февр.). – С. 3).

15 февраля поэту Олегу Мишину исполнилось 60 лет. (Verso. – 1995. – N:o 2/3. – S. 8; Сев. курьер. – 1995. – 15 февр.).

19 февраля в зале Республиканского центра искусств открылась Неделя искусств современной Карелии, посвящённая 160-летию первого издания “Калевалы”. (Сев. курьер. – 1995. – 24, 25 февр.; Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. helmik.; Петрозаводск. – 1995. – 24 февр. – С. 3).

24 февраля в Национальном театре состоялось торжественное юбилейное заседание, посвящённое 160-летию первого издания “Калевалы”. (Сев. курьер. – 1995. – 23 февр.).

25 февраля в “Дни “Калевалы” в Петрозаводске в Национальном театре состоялась премьера спектакля по пьесе Э. Лейно “Лебедь Туонелы”, постановщик С. Хуунонен (Финляндия). (Verso. – 1995. – N:o 4/5. – S. 7–8; Сев. курьер. – 1995. – 20 янв.; 25 февр.; Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. helmik.; Лицей. – 1995. – № 2 (февр.). – С. 6).

---

## 1995 год

---

26 февраля в Петрозаводском театре кукол состоялась премьера спектакля “Картины “Калевалы” в постановке режиссёра,

народного артиста Карелии Ю. Андреева. (Сев. курьер. – 1995. – 20 янв.; Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. helmik.; Петрозаводск. – 1995. – 3 марта. – С. 2).

28 февраля в Петрозаводском Музыкальном театре была представлена новая версия балета “Сампо” на музыку композитора Г. Синисало. (Сев. курьер. – 1995. – 20 янв.; Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. helmik.).

28 февраля Указом президента РФ Б. Ельцина почетное звание “Заслуженный деятель науки Российской Федерации” присвоено писателю и ученому Юрию Владимировичу Линнику. (Сев. курьер. – 1995. – 28 апр.).

В феврале в Соломенской средней школе № 7 состоялась встреча писателей О. Мишина и И. Костина с ребятами этой школы. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 9 февр.).

9 марта в г. Хельсинки (Финляндия) состоялась презентация книги “Itämerensuomalaiset” (“Прибалтийско-финские народы”). Редактор Мауно Йокипии. Среди авторов карельские писатели – Я. Ругоев, О. Степанов. (Karjalan Sanomat. – 1995. – 22. maalisk.).

В марте состоялись литературные встречи в школах и техникумах Петрозаводска с поэтами О. Мишиным и И. Костиным. (Сев. курьер. – 1995. – 3 марта).

В марте состоялись занятия клуба финноязычной культуры, основанного Союзом писателей, фондом культуры и Союзом ингерманландских финнов Карелии. Темы – поворотные события в истории финского общества, 90-летие со дня рождения Н. Яккола. (Сев. курьер. – 1995. – 20 апр.).

7 апреля состоялось чествование карельского писателя Ортье Степанова в связи с его 75-летием, которое он отмечал у себя на родине в поселке Калевала. (Север. – 1995. - № 3. – С. 90; Сев. курьер. – 1995. – 30 марта).

---

## 1995 год

---

19 апреля в Доме актёра в г. Петрозаводске состоялся вечер, посвящённый 75-летию Ортье Степанова, на котором Председатель правительства Карелии В. Степанов зачитал Указ президента России

от 10 апреля 1995 года о награждении писателя орденом Дружбы. (Сев. курьер. – 1995. – 22, 28 апр.).

В апреле скончалась журналист, автор ряда книг Надежда Королькова. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 20 апр.).

23 мая исполнилось 60 лет Станиславу Александровичу Панкратову. (Север. – 1995. - № 4/5. – С. 191-192).

24 мая в Петрозаводске в республиканском центре искусств состоялся вечер украинской культуры. На вечере выступил поэт М. Сысойков, воевавший на Украине. (Сев. курьер. – 1995. – 26 мая).

С 30 мая по 2 июня в Петрозаводске проходили IX Виноградовские чтения по инициативе исследователя, кандидата филологических наук С. Лойтер, посвящённые детскому творчеству. На чтениях выступил доктор филологических наук Е. Неёлов. (Петрозаводск. – 1995. – 26 мая. – С. 3; 9 июня. – С. 3).

В мае в Союзе писателей Карелии состоялся вечер чествования писателей-фронтовиков: Фёдора Трофимова, Ильи Симаненкова, Михаила Сысойкова, Дмитрия Гусарова, Ортье Степанова, Урхо Руханена. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 16 мая).

6 июня в Петрозаводске состоялся пушкинский праздник, организованный Союзом писателей Карелии и Национальной библиотекой РК. (Сев. курьер. – 1995. – 6 июня).

24 июня глава самоуправления С. Катанандов вручил диплом “Почётного гражданина г. Петрозаводска” писателю Д.Я. Гусарову. (Петрозаводск. – 1995. – 23 июня. – С. 4; 30 июня. – С. 1).

В июне журналу “Север” исполнилось 55 лет. (Лицей. – 1995. - № 6 (июнь). – С. 10).

В июне в Петрозаводск приезжал писатель Д. Балашов. Он привез в редакцию журнала “Север” седьмую часть романа “Святая

---

## 1995 год

---

Русь” — “Сумерки столетия”. (Петрозаводск. – 1995. – 14 июля. – С. 2).

12 июля в память о сказителе Илье Елустафьеве, погребенном на кижском погосте, была открыта памятная доска. (Петрозаводск. – 1995. – 21 июля. – С. 14).

В июле в посёлок Калевала прибыла группа кинематографистов из Санкт-Петербурга для создания короткометражной ленты о судьбе и творчестве писателя А.М. Степанова. (Сев. курьер. – 1995. – 26 июля; Karjalan Sanomat. – 1995. – 12. elok.).

6 августа умер народный писатель Карелии Дмитрий Яковлевич Гусаров (род. 4 окт. 1924 г.). (Север. – 1995. - № 8. – 3 с. обл.; Carelia. – 1995. – N:o 9. – S. 160; Карелия. – 1995. – 8, 10 авг.; Сев. курьер. – 1995. – 8, 9 авг.; Karjalan Sanomat. – 1995. – 9.elok.; Oma tuu. – 1995. – 12.elok.; Петрозаводск. – 1995. – 11 авг. – С. 3; Лицей. – 1995. - № 8 (сент.). – С. 3.).

10 августа в Кондопоге состоялся 34-й праздник поэзии. Перед земляками выступили местные поэты Н. Кошкарёв, В. Лопаткин, В. Гаврилов, В. Князев, В. Тихомиров. В гостях у кондопожан побывал поэт И. Костин. (Сев. курьер. – 1995. – 6 сент.; Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 17 авг.; Лицей. – 1995. - № 8 (сент.). – С. 2).

10-15 августа в г. Ювяскюля (Финляндия) проходил финно-угорский конгресс в работе которого приняла участие кандидат филологических наук Елена Сойни. (Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 83-84; Oma tuu. – 1995. – 26. elok.).

11 августа в Министерстве культуры Республики Карелия состоялась пресс-конференция о подготовке к “Рябининским чтениям”. (Сев. курьер. – 1995. – 15 авг.).

12 августа в посёлке Калевала Ортье Степанову был вручён орден Дружбы. (Oma tuu. – 1995. – 16.syysk.).

21-25 августа в г. Хельсинки (Финляндия) проходил международный семинар “Модернизм и постмодернизм”, в работе

---

## 1995 год

---

которого приняла участие кандидат филологических наук, поэтесса Елена Сойни. (Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 83-84).

4 сентября в Петрозаводске открылась международная научная конференция “Рябининские чтения-95”, организатором которых выступил музей-заповедник “Кижы”. (Живая старина. – 1995. - № 4. – С. 62-63; Карелия. – 1995. – 26 сент. – С. 3-4; Сев. курьер. – 1995. – 5, 9 сент.; Петрозаводск. – 1995. – 8 сент. – С. 2; 15 сент. – С. 14).

18 сентября в посёлке Войница (Калевальский район) на месте дома рунопевца Ваассила Киелевяйнена установлен памятный знак в виде камня. (Oma muu. – 1995. – 30. syysk.).

19 сентября состоялось собрание писателей СП Карелии. Членами этой писательской организации стали литературовед В. Захаров, языковед З. Тарланов, публицист и поэт П. Воутилайнен. (Карелия. – 1995. – 26 сент. – С. 7; Сев. курьер. – 1995. – 22 сент.; Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 26 сент.).

28 сентября умер журналист, писатель, редактор медвежьегорской газеты “Диалог” Николай Иванович Ермолович (род. 14 июня 1945 г.). (Сев. курьер. – 1995. – 29 сент.).

2 октября исполнилось 85 лет Фёдору Алексеевичу Трофимову. Чествование писателя состоялось в редакции газеты “Северный курьер”. (Сев. курьер. – 1995. – 3 окт.; Петрозаводск. – 1995. – 29 сент. – С. 3; Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 5 окт.).

2 и 3 октября в Петрозаводске проходили юбилейные торжества, посвящённые 100-летию со дня рождения С. Есенина, в которых приняли участие литературоведы, писатели, артисты. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 окт.).

В октябре в Государственном краеведческом музее впервые открылась неделя культуры финно-угорских народов. (Сев. курьер. – 1995. – 20 окт.).

13 ноября исполнилось 75 лет Михаилу Павловичу Сысойкову. (Север. – 1995. - № 11/12. – С. 155).

---

## 1995 год

---

В ноябре в школе № 27 г. Петрозаводска состоялся вечер, посвящённый творчеству С. Есенина. Своими раздумьями о творческом наследии Есенина поделились поэты О. Мишин и И. Костин. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 9 нояб.).

В ноябре в городской библиотеке г. Кондопога состоялся вечер, посвящённый презентации сборника рассказов Б. Кравченко “Письмо”, вышедшего после смерти автора. (Сев. курьер. – 1995. – 10 нояб.).

26 ноября в посёлке Калевала состоялась премьера пьесы В. Пулькина “Объятый солнцем”, посвящённая встрече Э. Лённрота с А. Перттуненом, в постановке актёров театра поселка Калевала и Суомуссалми (Финляндия). (Сев. курьер. – 1995. – 30 нояб.; Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. marrask.; 16. jouluk.; Oma tuu. – 1995. – 16. jouluk.).

В ноябре Петрозаводское собрание инициативной группы создало новое общество “Земля Заонежья”. Председателем правления общества избран писатель И. Костин. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 25 нояб.).

14 декабря в Кондопоге состоялась презентация второго выпуска альманаха “Мария”. (Весь Петрозаводск. – 1995. – 15 дек.).

В декабре в Республиканском центре искусств состоялся вечер, посвящённый 175-летию русского поэта А. Фета, на котором выступили писатели О. Мишин и И. Костин. (Сев. курьер. – 1995. – 19 дек.; Весь Петрозаводск. – 1995. – 7 дек. – С. 2; Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 16 дек.).

В декабре в Петрозаводской школе № 38 состоялся литературный вечер, посвящённый творчеству Р. Рождественского. На вечере выступил поэт М. Тарасов. (Сев. курьер. – 1995. – 22 дек.).

В декабре в Центре народного творчества г. Петрозаводска состоялся литературно-фольклорный праздник, организованный республиканским обществом любителей книги. Со своими раздумьями о литературном процессе и стихами перед собравшимися выступили поэты И. Костин и О. Мишин. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 28 дек.).

---

## 1995 год

---

Вышел I-й том “Полного собрания сочинений Ф.М. Достоевского” в авторской орфографии и пунктуации под редакцией доктора филологических наук, профессора В.Н. Захарова. (Новое лит. обозрение. – 1995. - № 14. – С. 375-377; Carelia. – 1995. – N:o 10. – S. 150-155; Сев. курьер. – 1995. – 26 сент.; Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. lokak.; Лицей. – 1995. – № 2 (февр.). – С. 2).

В Москве в частном издательстве “Шварц” вышла книга Ф.Р. Макаровой “К. Паустовский и Север”. (Сев. курьер. – 1995. – 8 февр.).

Союз писателей Карелии, общественность, обратились к Правительству Карелии с просьбой увековечить имя Антти Тимонена. (Карелия. – 1995. – 18 февр.; 11, 21 марта; Сев. курьер. – 1995. – 31 марта).

Жители деревни Семёново Пудожского района отметили 135-летие со дня рождения своего земляка-сказителя Фёдора Конашкова (Сев. курьер. – 1995. – 4 авг.).

Вышла в свет серия открыток по мотивам “Калевалы” с работ Т. Юфа. (Сев. курьер. – 1995. – 16 авг.).

Вышла в свет “Библия для детей” на ливвиковском диалекте карельского языка. В работе над книгой принимали участие сотрудники Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН. (Сев. курьер. – 1995. – 26 сент.).

За вклад в изучение народной культуры Русского Севера удостоены медали им. Т.Г. Рябилина доктор филологических наук Н.А. Криничная; руководитель народного фольклорного коллектива Хвойненского района Новгородской области Н.Б. Боброва; архитектор-реставратор проектного бюро “Лад” В.А. Крохин (г. Петрозаводск); создатель вепсского национального музея в селе Шёлтозеро Республики Карелия Р.П. Лонин. (Карелия. – 1995. – 26 сент. – С. 3).

В 1995 году в Союз писателей России были приняты Николай Фёдоров и Арви Пертту. (Лит. Россия. – 1995. – 20 окт.(№ 42); Петрозаводск. – 1995. – 16 июня. – С. 3).

---

## 1995 год

---

Муниципальный Державинский лицей – так отныне будет называться петрозаводская школа-колледж № 1. (Сев. курьер. – 1995. – 27 окт.).

Вышла в свет книга стихов школьника из Кондопоги Р. Баландина “Между тенью и светом”. (Сев. курьер. – 1995. – 11 окт.; Петрозаводск. – 1995. – 17 нояб. – С. 7; Телевидение. Радио. – 1995. – 16 нояб. – С. 14; Лицей. – 1996. - № 1 (январь). – С. 7).

В Петрозаводском университете открылась кафедра классической филологии. Возглавила новую кафедру специалист по античной культуре профессор Т. Мальчукова. (Сев. курьер. – 1995. – 2 нояб.).

Вышла антология русской поэзии “Строфы века” (составитель Е. Евтушенко), в которую вошли стихи поэтов Карелии М. Тарасова, Ю. Линника, В. Морозова, Э. Тулина. (Сев. курьер. – 1995. – 22 нояб.).

На ГТРК “Карелия” состоялись две телепередачи о городской народной песенной культуре под названием “Маруся отравилась”. (Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 30 нояб.).

В антологии художественных произведений финно-угорских народов “Иду к живому брату” опубликован перевод стихотворения Я. Ругоева “Лингвистам” на венгерском языке.

Стихи молодых авторов в рубрике “Поэтическая почта” печатала “Молодёжная газета Карелии” (2, 21, 28 февр.; 21 марта; 8 авг.; 14, 21 сент.; 12 окт.; 23 дек.).

Литературные страницы НЛО (Новое литературное объединение) и “Автограф” печатала “Молодёжная газета Карелии” (12 январь; 9 февраль; 16 март; 20 апрель; 25 май; 22, 27 июнь; 20 июль; 17 август; 7 сент.; 19 октябрь; 16 ноябрь; 14 декабрь).

Юмористические страницы печатали газеты: “Молодёжная газета Карелии” (5, 19 январь; 23 февраль; 7 март; 1 апрель; 4, 18 май; 1, 29 июнь; 13, 27 июль; 3, 24, 31 август; 14 сент.; 12, 26 октябрь; 9, 23 ноябрь; 7 декабрь); “Петрозаводск”, “Весь Петрозаводск” (20 январь. – С. 8; 3 февраль).

---

## 1995 год

---

– С. 8; 21 апр. – С. 20; 26 мая. – С. 22; 23 июня. – С. 20; 4 авг. – С. 14; 25 авг. – С. 14; 1 дек. – С. 13; 14 дек. – С. 13; 28 дек. – С. 13; 30 дек.-1 янв. – С. 8).

За год вышло 12 номеров журнала “Carelia” (“Карелия”).

Рец.: Voutilainen P. Carelia kertoo Kalevalasta // Karjalan Sanomat. – 1995. – 1. marrask.; Воутилайнен П. Калевала в журнале “Carelia” // Сев. курьер. – 1995. – 3 нояб.; Коломайнен Р. Читатель – журналу [“Карелия”] // Сев. курьер. – 1995. – 22 нояб.

За год вышло 7 номеров журнала ”Verso”.

За год вышло 12 номеров журнала “Север”.

Рец.: Почта “Севера”: [Письма о публ. журн.] // Север. – 1995. - № 7. – С. 158-160. – Авт.: В.А. Тюпин, М.А. Александрова, И.В. Артамонова и др.; Полухина Л. В России центр на периферии: [О репертуаре журн. “Север”] // Север. – 1995. - № 9. – С. 158-160; [О репертуаре журн. “Север”] / Александрова Т.А., Пермиловский А.П., Серова Н. и др. // Север. – 1995. - № 10. – С. 158-160; Миммиева О. Журналу “Север” 55! // Сев. курьер. – 1995. – 20 мая; Полуйко Е. “Север” в пути: [Беседа с гл. ред. журн. О. Тихоновым] // Сев. курьер. – 1995. – 1 июня; Перспективы журнала “Север” / И.К. // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 6 июня; Тихонов О. За литературу – пять, за позицию – “пять”: [К 55-летию журн. “Север”] // Петрозаводск. – 1995. – 2 июня. – С. 12; Олег Тихонов: “Север” читают по всей России” // Лицей. – 1995. - № 6 (июнь). – С. 10.

## Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

### ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА И ФОЛЬКЛОР

#### Отдельные издания

#### На финском языке

- Hiiri A. **Inkeriläisen laulu**=**Песнь ингерманландца**: Runoja. Runoelma. – Petroskoi: Verso, 1995. – 127 s.: kuv. – Текст фин., рус.  
Arv.: Kolomainen R. Inkeriläisen Inkerin raunioilla ja ajan hermolla // Carelia. – 1995. – N:o 8. – S. 98-100; Käyhkö S.

Inkeriläinen laulaa terävästi koko elämästä // Karjalan Sanomat. – 1995. – 19. heinäк; Озерова Е. Рябина за окном // Сев. курьер. – 1995. – 7 июля; Сысойков М. “Песнь ингерманландца” // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 19 сент.

Rugojev J. **Eräille kielentutkijoille**: Runo // Menen elävän veljeni luo. – [Budapest, 1995]. – S. 151.

Stepanov O. **Koetus korpikylässä**: Pienoisromaani. – Toinen painos. – Petroskoi: Karjala, 1995. – 191 s.

### На карельском языке

Dubalov N. **Anusrandaine**: Pajokogomus / Toim. L. Markianova, T. Krasnopolskaja, I. Semakova, M. Zudenkov – Petroskoi, 1995. – 24 s.

### На русском языке

Валентик А. **...Вся отойдёт суета**: Стихи. – Петрозаводск: Петропресс, 1995. – 77 с.

Гальченко О. **Сны Зазеркалья**: Стихи. – Петрозаводск: ПГУ, 1995. – 98 с.

**Жил в Кижской волости крестьянин...**: (Сказитель Т.Г. Рябинин: жизнь и эпическая поэзия) / Сост., биогр. очерк, подгот. текстов и слов. Н.А. Криничной. – СПб.: Гос. ист.-архит. и этногр. музей-заповедник “Кижь”, 1995. – 214 с.: портр.

Засухин В. **Олухи царя небесного**: Повесть и рассказы. – СПб.: Част. изд-во Макаровой, 1995. – 145 с.

Кравченко Б. **Письмо**: Рассказы / Вступ. ст. Е. Марковой. – Кондопога: Б.и., 1995. – 181 с.

Линник Ю. **Аура**: Кн. стихов / Худож. Т. Юфа. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 44 с.: ил.

- **Звёздное Небо**: Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 72 с.

- **Иномир**: Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 62 с.

- **Космос сонетов**: Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 28 с.

- **Лоно**: Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 72 с.

- **Ориония:** Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 88 с.
  - **Поступок:** Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 72 с.
  - **Прости:** Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 78 с.
  - **Сораспятие:** Кн. стихов. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – 70 с.
  - **Упование:** Альманах Ю. Линника / Худож. Т. Юфа. – Петрозаводск: Святой остров, 1995. – Вып. 3. – [120] с. – Из содерж.: Лютеранские сонеты. – С. 30-31; Карма. – С. 8-85; Новые стихи. – С. 105-110; Триптих одиночества. – С. 111-113.
  - **Художник:** Поэма // Линник Ю. Хрусталь водолея: Кн. о худож. Б.А. Смирнове-Русецком. – Петрозаводск, 1995. – С. 20-32.
- Мария:** Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1995. – Вып. 2. – 270 с. – Среди авт.: С. Захарченко, Е. Позднякова, Л. Кочеганова, Е. Сойни, Е. Пиетияйнен, Н. Волкова, Н. Лаврецова, Л. Новицкая, Я. Жемойтель, М. Лишанская, С. Пушкина, И. Муромцева, Ю. Васькина, Л. Юсупова, Г. Скворцова и др.  
Рец.: Сидорова М. На книжную полку // Сев. курьер. – 1995. – 22 дек.; Скворцова Г. Не просто Мария... // Молодёж. газ Карелии. – 1995. – 23 дек.; Красавцева Н. Рождественский подарок // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 23 дек.; Krasavtseva N. "Minä ja Venäjän naiset" // Karjalan Sanomat. – 1995. – 23. jouluk.
- Минута жизни:** Докум. повести и очерки: Сб. – Петрозаводск: Барс-Афган, 1995. – 431 с. – Авт.: И. Бацер, Ю. Дрыгин, П. Мутанен, П. Борисков, В. Судаков, А. Гордиенко, М. Сысойков.
- Морозов В. **На марше:** Стихи // На Ребольском направлении: Воспоминания, очерки, стихи о Великой Отеч. войне / Сост. Ю. Власов. – Петрозаводск, 1995. – С. 67.
- Мошников О.** Птица –ночь: Стихи / Вступ. ст. М. Тарасова; Худож. Т. Юфа. – Петрозаводск: Б.и., 1995. – 24 с.  
Рец.: Судаков В. Птица-ночь в смутном мае // Север. – 1997. - № 10. – С. 157-158.
- Науменко В. **Весы-ладони. Года-вода:** Стихотворения / Вступ. ст. Ф. Титов. – Петрозаводск: Б.и., 1995. – 152 с.

- Огненные скалы:** Повести и рассказы / Сост. А.В. Дороган, А.П. Суржко. – Петрозаводск: Барс-Афган, 1995. – 416 с. – Авт.: А. Тимонен, Д. Гусаров, Ф. Титов, Я. Ругоев, И. Петров (Т. Вяля), И. Симаненков, М. Мазаев, А. Яровой, О. Тихонов, Ф. Трофимов, П. Пертту, И. Костин, В. Соловьёв.
- Перминова М. **У вечногo огня:** Стихи // Пудожане на войне: Письма и воспоминания участников войны. – Пудож, 1995. – С. 5.
- **Эхо войны:** Стихи // Пудожане на войне: Письма и воспоминания участников войны. – Пудож, 1995. – С. 105.
- Прохоров Б. **Стихи.** – Медвежьегорск: Б.и., 1995. – 213 с.
- Русская душа:** Сб. поэзии и прозы соврем. писательниц рус. провинции / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова-Акбулатова. – Б.м.: Б.и., 1995. – 237 с. – Авт.: Л. Федотова, Л. Дербина, Н. Сидорова, Л. Теплова, О. Недоступова, Е. Кожеватова, Е. Сойни, Е. Наумова, Л. Терентьева, Р. Мустонен, Н. Лаврецова, В. Тульчина, Т. Геркуз, Г. Скворцова, С. Пертту, Т. Мешко, Н. Горланова, Л. Юсупова, Е. Гермаковская, М. Лишанская, Л. Сергеева.
- Рец.: Сидорова М. // Сев. курьер. – 1995. – 22 дек.; Сохнова Г. В женской палате, уставшей от бед... // Сев. курьер. – 1996. – 29 окт.
- Сергеев И. **Заговор генералов:** Докум. повесть. – Петрозаводск: Барс-Афган, 1995. – 366 с.
- Рец.: Мишин А. «Подготовьте лагеря для их приёма» // Сев. курьер. – 1996. – 27 июня.
- Симаненков И. **Партизанский остров:** Стихи // На Ребольском направлении: Воспоминания, очерки, стихи о Великой Отеч. войне / Сост. Ю. Власов. – Петрозаводск, 1995. – С. 132.
- Тихонов О. **Операция в зоне “Вакуум”:** Докум. повесть. – Петрозаводск: Карелия, 1995. – 188 с.: ил.

## ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ

### На финском языке

- Ahonen R. **Matka Inkeristä Siperiaan:** Runo // Carelia. – 1995. – N:o 5. – S. 98-103.

- Hiiri A. **Kuukautta ennen maailmanloppua: Poimintoja päiväkirjasta: Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 66-85.**
- **Matka Karjalaan; Junan ikkunasta katsoen; ”Entistä ja tulevaa...”:** Runoja // Verso. – 1995. – N:o 2/3. – S. 9.
  - **Soikoot sanat:** Runo // Karjalan Sanomat. – 1995. – 4. lokak.
  - **Uudenvuoden toivein:** Runo // Karjalan Sanomat. – 1995. – 30. jouluk.
- Jakobson E. **Umpikehä: Mä & Ne; Kui mieli tekis; Valas; Ei-kenenkään mies; Ryppyotsa; Tuuliviiri; En ole raatona; Älä; Me pennut mennään; Peikoista:** Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 7. – S. 54-60.
- Kapanen V. **Ihmeellinen luonto:** Kuvaus // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 160.
- Korvela K. **Kadun ilmeitä:** “Myöhäinen yksinään en kulkija...”; “Ah miten suloisesti...”; “Näen heidät aina yhdessä...”: Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 5-6.
- **Okahvie:** Kertomus // Carelia. – 1995. – N:o 8. – S. 5-10.
  - **Menneisyys:** Runo // Karjalan Sanomat. – 1995. – 17. toukok.
- Laine N. **Punapihlaja; Ystävälle:** Runoja // Karjalan Sanomat. – 1995. – 7. kesäk.
- Lehto T. **Näen, tunnen ja kuulen:** Lapsen syntymä; “Lapsi syntyy...”; Palohaava; “Ensiksi olin lehtenä...”; “Näen, tunnen ja kuulen...”; “Kuin äidin kädet...”; “Juoksevat aallot kiviä myöten...”; “Joen suussa kasvaa mänty...”; Tuska; “Helppo on olla kivenä...”: Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 9. – S. 8-12.
- **“Kuin pikku tammi...”; “Elämä on kuin joki...”; “Elämän vyöry...”; “Jo silti näytti...”; “Ota minut matkaasi, ota...”; Voin kuin rikkaita:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 11. helmik.
- Leontjev P. **Säilyykö Kuitti?:** Kuvaus // Karjalan Sanomat. – 1995. – 22. maalisk.
- Masajev M. **Epäonninen:** Kertomus // Carelia. – 1995. – N:o 4. – S. 4-6.
- **Kenraaliharjoitus:** Humoristinen kertomus // Carelia. – 1995. – N:o 9. – S. 5-7.
  - **Ekin iso siika:** Kertomus // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 132-134.
- Mašin V. **Pikkupoikana evakkoon:** Kertomus // Carelia. – 1995. – N:o 5. – S. 57-61.
- Perttu A. **Kelivaroitus voimassa:** Romaani // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 7-50. – Alku Careliassa nro 12, 1994.

---

## 1995 год

---

- **Ihmisiä: Asfalttipiha; Seinä; Hän:** Novelleja // Carelia. – 1995. – N:o 11. – S. 36-41.
- Perätupa E. **Hyvätahtoinen Musti:** Murrejuttu // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 160.
- Virtanen J. "**Punainen Poro**": Runo // Karjalan Sanomat. – 1995. – 23. jouluk.
- Voutilainen P. **Kaikuja kauempaa ja lähempää:** Kärpänen kiusaa; Yksinkertaista: Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 4. – S. 31-32.
- **Terve, Sergei!; Hyvästi, Sergei:** Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 32-33.
- **Rajametsät:** Runo // Oma mua. – 1995. – 21. jouluk.

### На карельском языке

- Baltazar L. **Pagin; Vuotan; Elä linnas:** Runoja // Carelia. – 1995 – N:o 3. – S. 41-45.
- Bogdanova J. **Angilas:** Runo // Oma mua. – 1995. – 11. maalisk.
- Brendojev V. "**Smiettižin vai, kuldoi, tulet...**": Runo // Oma mua. – 1995. – 4. maalisk.
  - **Sa muistat?:** Runo // Oma mua. – 1995. – 6. toukok.
  - "**Rakkahat rannat...**": Runo // Oma mua. – 1995. – 5. elok.
  - **Pelastus:** Runo // Oma mua. – 1995. – 26. elok.
  - **Se on sūgūzū; Sūgūzūl; "Huavan lehti jalkoih...":** Runoja // Oma mua. – 1995. – 2. syysk.
- Dubinina Z. "**Älä hylgiä muadu...**": Runo // Oma mua. – 1995. – 11. maalisk.
  - "**Jätä hālizii miero...**": Runo // Oma mua. – 1995. – 29. huhtik.
  - **Vanhat saldatat:** Runo // Oma mua. – 1995. – 13. toukok.
  - "**Astun tuttavua troppastu müö...**": Runo // Oma mua. – 1995. – 20. toukok.
  - **Pajattajile naižile:** Runo // Oma mua. – 1995. – 25. marrask.
- Fedorova P. "**Kaidaine troppaine...**": Runo // Oma mua. – 1995. – 2. syysk.
- Gromova A. **Sidä ei sua unohtua:** Runo // Oma mua. – 1995. – 20. toukok.
- Hottarini H. **Taivahan alla; Tiettävvy; Nainiehan opaštošša:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 7. tammik.
  - **Kellä midä; Merellä:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 15. huhtik.
  - **Nuoruš; Kizapeldo:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 29. huhtik.

---

1995 год

---

- **"Kuni ukot elävänä..."; Toži karieloista:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 10. kesäk.
- **Palavat rahat:** Runo // Oma mua. – 1995. – 17. kesäk.
- Ivanov Vas. **Kodirandu; Samvuaru:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 7. tammik.
- **Talvi; Tuuli:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 28. tammik.
- Jukkina L. **Oma dävine:** Runo // Oma mua. – 1995. – 1., 8. huhtik.
- **Vuuvan ajat:** Runo // Oma mua. – 1995. – 2. jouluk.
- Juppijeva A. **Jumal andoi, Jumal ottau!:** Runo // Oma mua. – 1995. – 11. marrask.
- Kudel'nikova I. **Kukki i kana:** Runo // Oma mua. – 1995. – 11. marrask.
- Mišina O. **Linnalaine familii:** Kertomus // Oma mua. – 1995. – 11. marrask.
- Morozov N. **Tahon šanuo kar'ieloilla; Igävoičen; Vanhan brihan laulu:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 25. marrask.
- Pahomov M. **Möst rodiiheze keza:** Runo // Oma mua. – 1995. – 20. toukok.
- **Kujärven nainen oza:** Runo // Oma mua. – 1995. – 7. lokak.
- Pirhonen M. **Äijänpäivän murkina:** Kertomus // Oma mua. – 1995. – 23. jouluk.
- Pällinen V. **Marjah:** Runo // Karjalan Sanomat. – 1995. – 17. toukok.
- Santtu Karhu & Talvisovat bändin pajot:** Mustas kois; Lükün peräh; Airotoi veneh; Suvüsharmavus; Omien aigoin legendat // Oma mua. – 1995. – 29. heinäk.
- Savin I. **Karjal:** Runo // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 57-58.
- **Tuuli; Lumi linnas:** Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 8. – S. 49.
- Semjonov P. **Puhtasjärven Mašan lapsestus:** Kertomus // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 131-136; Oma mua. – 1995. – 5., 12., 19., 26. elok.; 2., 16., 23., 30. syysk.; 7. lokak.
- **Lökön sel'l'äl:** Kertomus // Carelia. – 1995. – N:o 5. – S. 158-160; Oma mua. – 1995. – 15., 22. heinäk.
- **Nimipäivy:** Kertomus // Oma mua. – 1995. – 4. helmik.
- Sidorova V. **Kondulazet:** Runoelma // Carelia. – 1995. – N:o 8. – S. 148-155; N:o 9. – S. 124-132.
- **Kodirandu teidü vuottaa:** Runo // Oma mua. – 1995. – 20. toukok.
- **Kaidaine kujoine; En ni tiijä:** Runoja // Oma mua. – 1995. – 17. kesäk.
- **Oma mua:** Runo // Oma mua. – 1995. – 26. elok.

---

## 1995 год

---

- Vahroin O. **Pagin**: Runo // Oma mua. – 1995. – 1. huhtik.  
- **Vuotan**: Runo // Oma mua. – 1995. – 8. heinäk.  
- **Elä linnas**: Runo // Oma mua. – 1995. – 15. heinäk.
- Vahrojev P. **Elos kiehui**: Runo // Oma mua. – 1995. – 18. maalisk.  
- **Muasellän muistelmie**: Kertomus // Oma mua. – 1995. – 29. huhtik.; 13., 20. toukok.  
- **Voinavuozién muistelmat** // Oma mua. – 1995. – 16., 23. syysk.; 7., 14., 21., 28. lokak.; 4., 18., 25. marrask.; 2. jouluk.
- Vatanen L. **Olipa kerran kukko ta kana**: Kertomus // Oma mua. – 1995. – 25. marrask.

### На вепском языке

- Andrejeva A. **Minun tervhutesid kule!**: Loičend – malitv Änižele; Kodima; Kel’- minun kodima; Edahaline; Tactud periš; Tervhutesed Šokšu: Runoja // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 36-40.  
- **Mis voikab súdäin**: Runo // Kodima. – 1995. – N:o 1 (viluk.).
- Čusova J. **Maman sana**: Runo // Kodima. – 1995. – N:o 6 (kezak.).
- Lonin R. **Minun ma**: Laulu / Muzika Ig. Brodski // Kodima. – 1995. – N:o 10 (reduk.).
- Lonina A. **Likutespajo vonukale**: Runo // Kodima. – 1995. – N:o 10 (reduk.).
- Pavlova K. **Koivuine**: Runo // Kodima. – 1995. – N:o 7 (heink.).
- Turkulec A. **Kondi**: Laulu / Muzika I. Semakova // Kodima. – 1995. – N:o 3 (keväzk.).
- Vänd vaikkuluku**: Sarn / Sanui A. Panfilova // Kodima. – 1995. – N:o 1 (viluk.).

### На русском языке

- Авдышев А. **“Ещё парнишка оробелый...”**: Стихи // Север. – 1995. – № 4/5. – С. 58.  
- **Женщина**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 8 марта.  
- **Не спи, душа стоокая...**: “Ты велик и жесток...”; “Денег нет – одна морока...”; “Мне, ныне праздному, в укор...”; “Заонежская сказка и быль!..”; “Я верю старикам – они соединили...”; “В огромный мир...”; “Вот истины простое торжество...”; “Быть богатым, нищим, сирым...”; “Жить хотели счастливей...”; “Не надо было нам...”; “Трудней

---

1995 год

---

всего быть пастухом себе...”; “Не спи, душа стоокая...”; “Цвет заката вбирает смородина...”; “Слитность всадника с конём...”; “В огромном мире ты...”; “А жизнь – сложна...”; “И жестоки, и не правы...”: Стихи // Север. – 1995. - № 7. – С. 66-67.

Ананьин В. **Дудочка Сухамифи**: Стихи // Лицей. – 1995. - № 7 (авг.) – С. 12.

Анкудинова В. **Мой старый дом**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 13 июля.

Бабкин А. **Мой дом; Свет родного окна**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 17 февр.

Бацер Ис. **Жив ты или помер...**: Из блокнота воен. кор. // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 5, 12, 14 янв. - Нач. в 1994, 13, 15, 17, 22, 27 дек.

Бацер М. **Что такое история?; Святослав**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 23 июня.

- **Рим; Наполеон**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 5 авг.
- **Обращение к Джеку Лондону**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 20 окт.
- **Знакомой; Опять о тебе; Сентябрь**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 марта.
- **О Шерлоке Холмсе; Питер Блад; Читая Хаггарда**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 21 сент.
- **Философия; Лютер; Гоббс**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 5 дек.

Башнин Ю. **Кума; Гораций; Златоуст**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 28 июля.

- **1947**: Стихи // Лицей. – 1995. - № 10 (нояб.) – С. 14.

Валга Е. **Судьба; “Замерла я и задрожала...”; “Вьюга вскинула, словно хоругви...”**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 4 нояб.

Валентик А. **“Уходя, подбирает двадцатый нас век...”; “Россия... Родина, страна поэтов...”**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 14 июля.

Веденеев А. **Звезда**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 93.

- **Любимый сын; Ледник**: Рассказы // Север. – 1995. - № 7. – С. 68-73.

**“Вольга Святославович и Микула Селянинович”**: Отрывок из былины в исполнении П.И. Рябинына-Андреева // Лицей. – 1995. - № 6 (июнь). – С. 14.

Воронин А. **Я в свободе своей одинок...**: “Опять живу в дороге...”; “От пекла день назад...”; “Я жизнь попридержу...”; “Мне

---

1995 год

---

- кажется, одни мы...”; “Прикоснись на мгновение рукою...”: Стихи // Север. – 1995. - № 7. – С. 32.
- Гордеев Н. **Случай в автобусе**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 8 июня.
- Гордиенко А. **Уроки нравственности**: Рождеств. рассказ // Петрозаводск. – 1995. – 30 дек.-1 янв. – С. 12.
- Гордиенко Д. **У рокового рубежа...**: “И лишь пройдя свой путь...”; “Светится озеро...”; “Я раненым волком...”; “Вот ангел...”: Стихи // Север. – 1995. - № 8. – С. 60.
- Горячий Г. **Мне нравится**: Юмор. рассказ // Лит. газ. – 1995. – 15 марта.
- **Аристократка**: Юмор. рассказ // Сев. курьер. – 1995. – 28 янв.
  - **Баня**: Юмор. рассказ // Сев. курьер. – 1995. – 4 февр.
  - **Очень бедный рэкетёр**: Дыряновская сказка // Сев. курьер. – 1995. – 22 апр.
  - **Премудрый налоговый инспектор**: Дыряновская сказка: [Юмор] // Сев. курьер. – 1995. – 29 апр.
  - **Весна пришла**: Лирика сатирика // Сев. курьер. – 1995. – 24 мая.
  - **Рубля хочу!**: Юмор. рассказ // Сев. курьер. – 1995. – 17 июня.
  - **Президент-батюшка**: Дыряновская нар. сказка // Сев. курьер. – 1995. – 1 июля.
  - **Запад, держись!**: (Размышления экон. обывателя): Взгляд фельетониста // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 17 июня.
- Двойнишников С. **Линия Маннергейма**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 94.
- Дергилёв В. **Два лика**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 8 марта.
- **Цветы**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 7 июля.
  - **“Как две половины души...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 27 июня. – Из содерж.: Заветный поцелуй; Памяти брата; Свидание; Воспоминание; К ней; Одиночество; Звёздный гость; Продолжение романса; Эхо; Поручик Голицын.
  - **В купальскую ночь**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 6 июля.
  - **Там холм лохмат... и город у дороги**: Стихи-перевёртыши // Лицей. – 1995. - № 8 (сент.). – С. 16.
- Домасев Н. **“Жизнь в поступи своей неумолима...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 8 июля.

- Домасева М. **Вновь гвоздика цветет**: Гвоздика-травяника; “Потянуло домой...”; Отчий дом; “Мы словами...”: Стихи // Север. – 1995. - № 8. – С. 38.
- Есьман Е. **Клетка для попугая**: Рассказ // Север. – 1995. - № 2. – С. 67-71.
- Жидков А. **Обезвреженный вальс**: “Однажды я заснул в трамвае...”; “Вальсов я не сочинял никогда...”; “Не распутать песен мне...”; “Вены набухли и просят иглы...”; “Вроде бы много...”; “Не зная меры..”; “Стать не хочу я небесною клеточкой...”; “Кто-то, видя с каким нахальством...”; “Возьми мои руки...”; “Не буди во мне меня...”; “Вставай! Не успеешь!..”; “Наполовину синие стены...”; “Мне приснился горизонт...”; “Хоть свяжите...”; “С кручи прыгну...”: Стихи // Лицей. – 1995. - № 1 (январь). – С. 11.
- **Придумки**: Стихи // Лицей. – 1995. - № 7 (август). - № 10 (ноябрь). – С. 13.
- Заалова С. **Не будьте Сидорова**: [Очерк] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 6 мая.
- Звягин Ю. **Дети войны**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 24 февраль.
- **“В Кеми я родился и вырос...”**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 4 август.
  - **Соловки**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 13 июля.
  - **Красная горка; Курикса; Частица родной магистрали**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 16 ноябрь.
- Звягинцева Н. **“Кто мне ответит...”**; **“Вы спросите, какой же это...”**; **“Ночь горстями раскидала...”**; **“Цветные сны не только...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 3 август.
- Иванов А. **“Война...”**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 4.
- Иванов Ю. **Маленькие и большие радости Анастасии Андреевны**: Докум. рассказ // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 6 июля.
- Кикинов Г. **Встреча**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 7.
- Костин И. **Лета уходящего приметы...**: “Я замкнутым рос и угрюмым...”; “Бог знает, как это случилось...”; “Утопала в снегу изгородка...”; Твои фотографии; На даче; “Всё тебе печалиться охота...”; Вариации на тему; Раздумья о стихах: Стихи // Север. – 1995. - № 1. – С. 63-64.
- **Было нам по четырнадцать**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 58-59.

---

1995 год

---

- **Медные ямы:** Очерк // Карелия. – 1995. – 21 марта. – С. 5.
  - **Земляки:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 19 окт.
  - **Автомат Калашникова:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 февр.
  - **Калачи:** Деревень заонеж. корни: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 28 февр.
  - **Японцы: [Легенда о назв. Пегремы]:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 13 мая.
  - **Яндомозеро, или Дом Яна у озера:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 16 сент.
  - **“Над тихой заводью зеркальной...”:** Стихи // Петрозаводск. – 1995. – 29 сент. - С. 12.
- Костюкевич П. **Перед боем:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 5.
- **Российский флот:** Песня / Муз. К. Веренича // Сев. курьер. – 1995. – 30 июня.
  - **Партизанские тропы:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. - 14 янв.
  - **Русь советская; Есенинский вечер:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 27 июля.
- Кравченко Б. **Чёрное и белое; Первые трудности; Жил-не жил...; Василина; Русские шашки:** Рассказы / Предисл. А. Дорогана; Публ. Л. Кравченко // Север. – 1995. - № 8. – С. 48-59.
- Кузнецов Э. **“Англетер”:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 26 дек.
- Левинсон Л. **“Опять тревогой дышат новости...”:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 62.
- Ливанов А. **Дорога на Топозеро:** Дорога на Топозеро; Перепутье; “Я погибну от выстрела злого...”: Стихи // Север. – 1995. - № 3. – С. 34.
- Линник Ю. **Разрыв; Всё сбудется:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 22 нояб.
- Лишанская М. **“В тот год, когда мне было только двадцать шесть...”:** Рассказ // Север. – 1995. - № 9. – С. 72-74.
- **Чисто по-женски:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 12 сент.
- Марчук В. **Ангелы приходят под рождество?:** Исповедальное: [Рассказ] // Север. – 1995. - № 6. – С. 150-160.
- Мишин О. **Вечный родник:** “Капитанскую дочку” читаю; По следам предков; “Жжёт порою обиды жало...”; На летнем

- празднике в Туутари; Твоё Михайловское: Стихи // Север. – 1995. – № 2. – С. 2-3.
- **“Мне сделали операцию...”**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 62.
  - **“Тяжело на трость опираясь...”**; **“В Москву, в Москву!..”**; **“Когда-то рабочий...”**; **“Дорожная для глаз забава...”**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 15 февр.
  - **Стихи о прозе жизни** // Сев. курьер. – 1995. – 31 мая.
  - **В Марциальных Водах; Победный вальс; “Вырывается стон...”**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 22 сент.
- Морозов В. **Отец**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 60.
- **Похоронка; “Просмотрено военной цензурой”**: Рассказы // Север. – 1995. - № 7. – С. 74-88.
  - **Отец; “Страницы бывшего листая...”**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 22 нояб.
- Мошников О. **Из страны поверий...**: Святогор; Таянье ледников; **“Чура-чура, чудище...”**; **“Детство...”**; **“Душа моя – чернильница...”**: Стихи // Север. – 1995. - № 11/12. – С. 83-84.
- Науменко В. **Лето у Белого моря; Шаги; Дом; “Из полевых цветов...”**; **Исцеление**: Стихи // Карелия. – 1995. – 7 дек. – С. 7.
- Неёлов Ю. **Лебединое озеро**: Рассказ // Молодёж газ. Карелии. – 1995. – 22 июля.
- Орлов С. **Время; “Так бывает...”**; **“Как много правд на свете...”**; **Страх; Исповедь; Письмо матери**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 26 янв.
- Пахомов Н. **Осенний Есенин**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 26 сент.
- Пекки А. **Ласточки покинутой деревни; Подружки**: Рассказы // Лицей. – 1995. - № 8 (сент.). – С. 5.
- Пиетиляйнен Е. **...И любое молчание – прощенье**: **“Обгоревшего неба излом...”**; **“Набухает небо ночью...”**; **“На зачерствевший грунт зима...”**; **“Пусть предают...”**; **“От старых друзей...”**: Стихи // Север. – 1995. - № 11/12. – С. 82.
- **“Научиться бы спорить с бедою...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 20 июля.
- Потиевский В. **“Дед в сентябре опять наварит браги...”**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 61.

- Пулькин В. **Отчее сияние**: (Кижский месяцеслов: лето 1995): [Очерк] // Север. – 1995. - № 11/12. – С. 85-98.
- **Свет фавора**: Очерк // Карелия. – 1995. – 17 авг. – С. 4.
  - **Поклон лету**: Легенды и сказания : Петров крест: Вепс. легенда; Девы-птицы: Заонеж. сказание // Сев. курьер. – 1995. – 9 сент.
  - **Анины именины**: [Очерк о канд. ист. наук А.П. Косменко] // Сев. курьер. – 1995. – 2 дек.
  - **Теорема Рафаэля Консуэгры**: [Очерк] // Петрозаводск. – 1995. – 21 апр. – С. 6.
  - **Проспект**: Зап. праздного пешехода: [Очерк из истории Петрозаводска] // Петрозаводск. – 1995. – 26 мая. – С. 20.
  - **Офицерский вальс**: Лоух. быль // Телевидение. Радио. – 1995. – 27 апр. – С. 11.
  - **Праздник слова**: [Очерк] // Телевидение. Радио. – 1995. – 1 июня. – С. 13.
  - **Отчее сияние**: [Отрывок из одноимён. очерка] // Телевидение. Радио. – 1995. – 31 авг. – С. 7.
- Родин А. **“Заросли окопы травой...”**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 60.
- Рябинин Т.Г. **Горе**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 2 сент.
- Рязанов К. **“К 40-летию родного города...”**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 8 июля.
- Свинцов Д. **Тётя Шура**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 94.
- Сергеев И. **На войне как на войне**: [Отрывок из докум. повести “Заговор генералов”] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 20, 25 апр.
- Сергин В. **“Это было в году предпобедном...”**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 59.
- **Тихая охота**: Тихая охота; “Стихи по поводу...”; “Вот и лето уже на исходе...”; “Я откуда пришёл...”; “Отделюсь, от всего отделюсь...”; Любимой: Стихи // Север. – 1995. - № 10. – С. 2-3.
  - **Тихая охота; “Вот и лето уже на исходе...”; “Отделюсь, от всего отделюсь...”; “Над Бесовецким покоем...”**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 9 сент.
  - **Земляника; Малина; Морошка; Костяника**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 1 нояб.
  - **Ёлка; Утро**: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 30 дек.
- Симаненков И. **Клятва перед знаменем**: Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 7.

- **И всё мечтается о жизни...:** Сильнее смерти; Козловский на фронте; Одуванчик: Стихи // Север. – 1995. - № 6. – С. 46.
  - **Сильнее смерти; Салют победы:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 14 янв.
  - **Народная лавина; Расставание; Баллада о живой воде; Начало; Воздушный бой; Школа; Наш гнев; У могилы бойца:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 28 марта.
- Скворцова Г. **Случайная ночь; Красная комната; Кешик:** Рассказы // Север. – 1995. - № 3. – С. 35-44.
- Сойни Е.Г. **“Сажаят деревья...”; “Первое, что я помню...”; “Иду, нет не по трупам...”; “Рожайте, женщины...”; “На рынок...”; “Чудодействовать это не просто...”; “А всё-таки лучший дом...”:** Стихи // Завтра. – 1995. – Июнь (№ 26). – С. 8.
- **И найдётся ветвь...:** “Ничего уже святого...”; “Когда ворвётся крошечной...”; “Ещё февраль...”; “Отшумели вьюги, отшумели...”; “Чудодействовать это не просто...”; “Каждое утро...”; “А всё-таки лучший дом...”; “Я живу среди дождей...”; “Я не верю тебе...”; “Как ждали мы его...”: Стихи // Север. – 1995. - № 3. – С. 32-33.
  - **“Сажаят деревья...”:** Стихи // Север. - 1995. - № 4/5. – С. 95.
- Соловьёв В. **Страна чащоба:** Охотничье повествование / Публ. В.С. Соловьёвой; Предисл. Д. Гусарова // Север. – 1995. – № 2. – С. 4-66.
- Степанов О. **“Я вам пишу, чего же боле...”:** Избр. места из писем О. Степанова руководителям партии и правительства // Сев. курьер. – 1995. – 4 февр.
- Судаков В. **На своей земле, в своей вере:** [Очерк] // Север. – 1995. - № 1. – С. 125-136.
- **Сосед:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 94.
  - **Отчичей светлые лики:** “От копей в мерзлоте...”; Перед вторым крещением; Утро на Ивана Купалу; “Из-за рыбного устья в раздоре...”; Рыбак Андрей; Деревня Руга; Красная площадь; Сортавала. Окраина: Стихи // Север. – 1995. - № 6. – С. 73-74.
- Суржко А. **Последняя игра:** Повесть // Север. – 1995. - № 1. – С. 12-62.
- Сысойков М. **Последний бой:** “В России песен не поют!..”; “Эти серые строенья...”; Нищий; Прозреньё; “А всё-таки мы

---

**1995 год**

---

счастье испытали...”; “О доблестный народ...”; Последний бой: Стихи // Север. – 1995. - № 3. – С. 45-46.

- **Полководец:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 7.
- **Юность отправила в бой:** Стихи // Карелия. – 1995. – 9 мая. – С. 12.
- **Незабываемое; “Мне позабыть едва ли...”:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 4 мая.
- **Он в России убит:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 11 авг.
- **Вернулся я на Родину:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 10 нояб.
- **Голос юности; Полководец; Однополчане; Звёзды; “На фронте были мы...”;** Последний бой: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 6 мая.
- **Вечевой колокол:** Стихи // Молодёж. газ Карелии. – 1995. – 14 нояб.

Такала Р. **Победа:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 59-60.

Тарасов М. **“Стихла за стенами непогодь...”:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 62.

- **Церковь Успенья:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 31 янв.
- **“Где вскипают рассветы...”:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 4 мая.
- **Над Сербией гудят колокола:** Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 16 сент.
- **“Ста оттенков суматоха...”;** “Пусть нигде не найду...”: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 22 нояб.
- **Три огня:** Стихи / Муз. К. Веренича // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 25 апр.
- **Лебединая песня:** Стихи / Муз. К. Веренича // Петрозаводск. – 1995. – 8 сент. – С. 14.

Титов А. **Муста-Тунтури:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 5.

Трофимов В. **Наследники:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 59.

Тулин Э. **“В моей руке лежит патрон...”:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 63.

- **Ты и я:** [Отрывок из одноимён. поэмы]; Вступление в поэму о покинутом городе: Стихи // Сев. курьер. – 1995. – 22 нояб.

Фёдоров Н. **Огненное лето:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 61.

- **Рамочка для фрау:** Невыдум. история // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 22 июня.
- **На рассвете; Хорошо!; Осенний дождь; Дед Кузьма; Грустная песня; “В тот миг...”;** Вторая жизнь; Песня

**кондопожанки; Всегда со мною; С завтрашних вершин:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии (МГ-плюс). – 1995. – 11 нояб.

Шмидт Б. **На развилке дорог в Европе:** Стихи // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 6-7.

Шпильков Р. **Последний баронет:** Быль // Север. – 1995. - № 9. – С. 77-80.

## ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА

### Н а р у с с к и й я з ы к

Брендоев В. **“О северный край мой...”;** **“Облетает тополь в городе...”:** Стихи / Пер. с карел. О. Мишина; **“Дремлет подусталая вода...”:** Стихи / Пер. с карел. Р. Такала; **Моя Олония:** Стихи / Пер. с карел. А. Лядова // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 450-451.

Виртанен Я. **Желание:** Стихи / Пер. с фин. Р. Такала; **Весна идёт:** Стихи / Пер. с фин. В. Богачева; **Южная ночь:** Стихи / Пер. с фин. О. Мишина; **Над могилой матери:** Стихи / Пер. с фин. А. Титова // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 170-172.

**Калевала:** (Отрывки из эпич. песен древ. карелов и финнов) / [Пер. Л. Бельского] // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 55-65.

Лайне Н. **Памятник в Реболах:** Стихи: Пер. с фин. // На Ребольском направлении: Воспоминания, очерки, стихи о Великой Отеч. войне / Сост. Ю. Власов. – Петрозаводск, 1995. – С. 183.

- **Сестра солдата:** Стихи: Пер. с фин. // На Ребольском направлении: Воспоминания, очерки, стихи о Великой Отеч. войне / Сост. Ю. Власов. – Петрозаводск, 1995. – С. 172.

- **Сказ о подснежнике:** Стихи: Пер. с фин. // На Ребольском направлении: Воспоминания, очерки, стихи о Великой

- Отеч. войне / Сост. Ю. Власов. – Петрозаводск, 1995. – С. 112
- Ругоев Я. **Большой Симон**: Рассказ / Пер. с фин. Э. Грина // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 365-373.
- **Лингвистам**: Стихи: Пер. с фин. // Иду к живому брату. – [Будапешт, 1995]. – С. 152.
- Сумманен Т. **Над облаками; Летняя ночь на Севере**: Стихи / Пер. с фин. Б. Окуджавы; Буря над Куйтти; Дерево песен: Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 457-460.
- Тимонен А. **От Карелии до Карпат**: Авториз. пер. с фин. – Петрозаводск: Барс-Афган, 1995. – 192 с. – Содерж.: От Карелии до Карпат: Повесть; В лесу: Рассказ.

\* \* \*

- Калевала** / Пер. с фин. Э. Киуру и А. Мишина; Вступ. ст. К. Чистова // Север. – 1995. - № 1. – С. 1-11; № 2. – С. 128-138; № 3. – С. 111-125; № 6. – С. 129-139; № 7. – С. 136-144; № 8. – С. 85-99; № 9. – С. 127-136; № 10. – С. 92-103; № 11/12. – С. 131-141.
- Лайне Н. **Жаворонок**: Стихи / Пер. с фин. А. Шестакова // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 4.
- **Глухомань; Орёл**: Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Сев. курьер. – 1995. – 27 мая.
- Ругоев Я. **Где осталась моя юность**: Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 6.
- Сумманен Т. **На последней барже**: Стихи / Пер. с фин. М. Тарасова // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 58.
- **Время; Искателям**: Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Сев. курьер. – 1995. – 17 июня.

### Н а ф и н с к и й я з ы к

- Ahmatova A. “**Silloin kuollut vain hymyili varmaan...**”: Runo / Suom. T. Summanen // Karjalan Sanomat. – 1995. – 28. lokak.

- Bessonov J. **26 vankilaa eli pako Solovetskista**: Romaani / Suom. M. Järvinen // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 129-153; N:o 2. – S. 118-141; N:o 3. – S. 89-101.
- Jesenin S. **”Kohtalo ei helli runomiestä...”**: Runo / Suom. T. Summanen // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 29-30.  
- **”Näkemiin, kallis ystäväni, näkemiin...”**: Runo / Suom. P. Voutilainen // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 32.
- Maslov V. **Osmuška teetä**: Kertomus / Suom. S. Lokka // Carelia. – 1995. – N:o 8. – S. 50-60.
- Meško T. **Noita**: Kertomus / Suom. A. Mašin // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 47-56.
- Ryžov K. **Karjala**: Laulu / Säv. A. Kolker; Suom. T. Summanen // Oma mua. – 1995. – 18. maalisk.
- Sergejev I. **Elettyä ei voi unohtaa**: Kertomus / Suom. A. Mašin // Carelia. – 1995. – N:o 4. – S. 114-124.
- Sergin V. **Sateenkaari joen yllä**: Kertomus / Suom. I. Hännikäinen // Carelia. – 1995. – N:o 7. – S. 31-48.
- Skvortsova G. **Hullun kuningattaren lahja**: Kuvaus / Suom. M. Koskela, A. Hytti // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 57-64.
- Soini H. **Koti, isänmaa, aurinko**: "Elän sateiden seurassa..."; "Paras koti on sittenkin..."; "Ensimmäinen, minkä muistan..."; Shakespearen muotokuvan edessä: Runoja / Suom. P. Voutilainen // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 31-35.  
- **Oikeauskoisen naisen siivet; "Punainen lokakuu..."; "KIHLAUS..."; "Synnyttäkää, naiset..."; "Torille, vientiin..."**: Runoja / Suom. P. Voutilainen // Carelia. – 1995. – N:o 11. – S. 34-35.
- Sysoikov M. **Viimeinen taisto**: Runo / Suom. P. Voutilainen // Carelia. – 1995. – N:o 5. – S. 39-40.  
- **"Kirpeä viini..."; Sirpaleita**: Runoja / Suom. T. Summanen // Karjalan Sanomat. – 1995. – 18. marrask.
- Žemoitel J. Koiran kalenteri: Kertomus / Suom. A. Lönngvist // Carelia. – 1995. – N:o 9. – S. 33-47.  
- **Elokuun helteessä**: Kertomus / Suom. R. Ailas // Carelia. – 1995. – N:o 11. – S. 42-58; N:o 12. – S. 5-27.

### На карельский язык

- Čavain S. **Mečikköine**: Runo / Kiänd. V. Brendojev // Oma mua. – 1995. – 5. elok.

- Jesenin S. **"Vältymmö myö nygöi vähin-vähin..."**: Runo // Kiänd. V. Brendojev // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 29.
- **"Laula sie, kirottu kitarasi..."**: Runo / Kiänt. P. Taivaihini // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 30-31.
  - **"Kl'ona minun armas..."**; **"Engo kuču, itke en, ni žiäle..."**; **"Kudoiheze ruzappo zor'ku..."**; **"Ikkunan piäl kuudam..."**: Runoja / Kiänd. V. Brendojev // Oma mua. – 1995. – 30. syysk.
- Kalevalua livvikse**: Toinen runo / Kiänd. Z. Dubinina // Oma mua. – 1995. – 18. helmik.
- Markin evankelie** / Kiänd. R. Remšujeva // Oma mua. – 1995. – 25. helmik.
- Romanovskii S. **Jelabugan kertomukset** / Kiänd. M. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 9. syysk.
- Timonen A. **Kurorttimatka**: Kertomus / Kiänd. N. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 9. jouluk.

### Н а в е п с к и й я з ы к

- Jesenin S. **"Nouzi homenczor'aïne, kuldän järvhe pan'..."**: Runo / Känd. N. Abramov // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 31-32.
- **Koiv**: Runo / Känd. N. Abramov // Kodima. – 1995. – N:o 12 (talv'k.).
- Pahomov M. **Ole, purde puhtaz!**: Runo / Känd. N. Zaiceva // Kodima. – 1995. – N:o 11 (kylmk.).
- Pul'kin Vas. **Laps'aigan abekirj**: Kül'bend: Kertomus / Känd. N. Zaiceva // Kodima. – 1995. – N:o 4-6.
- **Maks**: Kertomus / Känd. N. Jänis // Kodima. – 1995. – N:o 8 (elok.).
  - **Kaks'kalanikad**: Kertomus / Känd. N. Jänis // Kodima. – 1995. – N:o 10 (reduk.); N:o 11 (kylmk.).

### ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

#### Н а ф и н с к о м я з ы к е

- Haavio M. **Metsäväen Uusi Vuosi**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 1/2. – S. 2-3.
- **Sadepäivä**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 20.
  - **Heinämarssi**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 7/8. – S. 3.
  - **Muuttolinnut**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 15.

- Hiiri A. **Metsään huokuttele latu; Tilhet viheltää; "Helmikuussa helmet puussa..."**: Runoja // Kipinä. – 1995. – N:o 1/2. – S. 8.
- Jaakkola N. **Kesäinen kalamatka**: Katkelma romaanista "Pirttijärven rantamilla" // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 7-9.
- Julha H. **Leikin valtakunta**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 6.
- Korvela K. **Hymyilkää äideille**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 5.
- Kurki L. **Joulu-uni**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 12. – S. 4.
- Laine N. **Kehtolaulu** // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 4.
- **Mut ihanin kai kultineen lie syksy**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 2.
- Lambacka V. **Kotipellon multaa**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 19.
- Lingvist A. **Kauhukakara**: Kertomus // Kipinä. – 1995. – N:o 12. – S. 8.
- Lund S. **Karjalaisäidin kehtolaulu** // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 5.
- Paaso V. **Aleksanteri Nevski – Petroskoin suojelupyhimys**: Kertomus // Kipinä. – 1995. – N:o 6. – S. 4-5.
- Paloheimo O. **Koulukello**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 9. – S. 11.
- Parviainen U. **Vuororuno Juoluna**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 12. – S. 5.
- Rugojev J. **Kasvoja**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 3.
- Savolainen V. **Isoisän karhutarina**: Satu // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 158-159.
- Summanen T. **Oliko norsuja?**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 5.
- Tuisku M. **Jäiset kukat**: Kertomus // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 10-11.
- Vikström T. **Mitä kello raksuttaa?**: Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 9. – S. 11.

### Н а к а р е л ь с к о м я з ы к е

- Dubinina Z. **Silmükaivoine**: Karjalazet runot lapsile / Kuv.: L. Degtjarev. – Petroskoi: Karjala, 1995. – 46 s.: kuv.

\* \* \*

- Bokko da bukan'e; Gluppa ukko**: Satuja // Kipinä. – 1995. – N:o 4. – S. 12-13.
- Dubinina Z. **Suksil; Tulgua gostih**: Runoja // Kipinä. – 1995. – N:o 1/2. – S. 9.
- **Lehmäzet; Heboine**: Runoja // Kipinä. – 1995. – N:o 3. – S. 19.

---

## 1995 год

---

- **Jänöihüt; Kondii; Sügüzü; Oravaine; Jänöi:** Runoja // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 8-9.
- Kultapiälintu:** Satu // Oma mua. – 1995. – 28. tammik.
- Mišina O. **Luonnon lapset:** Kertomus // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 16-17.
- **Uvvet kuatančat:** Kertomus // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 16-17.
- **Uvvel Vuvvel:** Runo // Kipinä. – 1995. – N:o 12. – S. 9.
- Pieni suarnaine** // Oma mua. – 1995. – 22. heinäk.
- Remšujeva R. **Našton enšimmäine Kuuši:** Kertomus; **Ihanko tosieh?:** Runo // Oma mua. – 1995. – 30. jouluk.
- Repo ta Rapu:** Satu / Kert. L. Smirnova // Oma mua. – 1995. – 30. jouluk.

### На вепском языке

**Nastasja – kultaižet tukaižet:** Satu // Kodima. – 1995. – N:o 4 (sulak.).

### На русском языке

- Дети-сказочники** / Сост. И.А. Разумова. – Петрозаводск: КНЦ РАН, 1995. – 200 с.
- Потиевский В. **Ёжик Тим и ёжик Том:** Сказка-раскраска. – Петрозаводск: Барс-афган, 1995. – 14 с.

\* \* \*

- Востряков И. **Востряковские загадки** // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 февр.
- **Очень правдивые истории, однажды рассказанные автору чёрным котом и безголовым зайцем** // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 5 сент.
- Данилов В. **“Домосед” и Славка:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 24 янв.
- Дергилёв В. **Кот Маркиз; Апельсиновый кораблик:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 6 июля.
- Позднякова Е. **Про девочку Машу и лягушонка из “Красной книги”:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 февр.
- Прохоров В. **Совет Лопуха Укропыча:** Сказки дедушки Володи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 5 сент.

---

## 1995 год

---

- **Домик для котёнка:** Рассказ // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 17 окт.
- **Рубанок и Топор:** Сказки дедушки Володи // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 2 нояб.
- Фирсов В. **Топор и топориче:** Сказка // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 февр.
- **Пни в шапках:** Сказка // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 21 февр.
- **Как лиса гостей принимала:** Сказка // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 30 мая.
- **Как Настенька в лесу заблудилась:** Сказка // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 22 авг.
- **Как волк с ведром охотился:** Сказка // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 21 нояб.
- **Сказание об индийском царстве:** Переложение для детей “Сказание об Индии богатой” // Лицей. – 1995. – № 10 (нояб.). – С. 16.

## ПЕРЕВОДЫ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Н а ф и н с к и й я з ы к

- Aijoka:** (Nanailainen kansansatu) // Verso. – 1995. – N:o 1. – S. 24.
- Danilov V. **Metsän tapahtumia:** Pelottomat hyppytaurit; Haukia suojojen avulla; Variksen huveja; Kertomusia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 3. – S. 16-17.
- **Metsän tapahtumia:** Asunto talveksi; Töyhöhyppä ja pulmusia; Mäkättävä pyrstö; Pörröinen ahdistelija; Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 4. – S. 16-17.
  - **Metsän tapahtumia:** Pörröinen paukuttelija; Lastenhoitoa suolla; Pitkäkoipiset tanssijat; Onkos jänis pelkuri?: Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 8-9.
  - **Metsän tapahtumia:** Siivekäs taapertaja; Herkkuja kahlaten; Parturointia metsässä / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 6. – S. 16-17.
  - **Kesä kukkeimmillaan:** Kertomus / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 7/8. – S. 4-5.

- **Metsän tapahtumia:** Kekseliäät linnut; Mistä pääskyselset tirskuivat; Rohkea metsähiiri; Oravan herkkua: Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 7/8. – S. 20-21.
- **Metsän tapahtumia:** "Tulkaa keväällä"; Auringonkylpyjä; Jäähyväislauluja: Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 9. – S. 18-19.
- **Metsän tapahtumia:** Aamu lintukotuksessa; Kalojen tansseja; Korvapäinen... riekko: Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 12-13.
- **Metsän tapahtumia:** Tuulen tuomat kestit; Muonaa talveksi; Ahventen kujeilua: Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 10-11.
- **Metsän tapahtumia:** Varisten kokous; Ovela jänis; Talven viettoa pohjoisessa: Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 12. – S. 16-17.

**Ihmekukko:** Hakassilainen satu // Kipinä. – 1995. – N:o 9. – S. 12-13.

Klimov V. ”**Kana ja kukko...**”: Runo / Suom. A. Hiiri // Verso. – 1995. – N:o 6. – S. 22.

Kutkov N. **Suuren Kontupohjan pieniä tarinoita** / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 2-4.

Laitinen V. Jätkä-niminen Katti: Kertomus / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 1/2. – S. 6-7; N:o 3. – S. 4-5.

- **Varpu – varis:** Kertomus / Suom. L. Kolomainen // Kipinä. – 1995. – N:o 10. – S. 3-4.
- **Laulutunti:** Kertomus / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 13.

**Laulu Igorin sotaretkestä:** Kertomus / Tekstin lapsia varten mukaili V. Firsov; Kuv. V. Lukkonen // Kipinä. – 1995. – N:o 5. – S. 11-14.

Lybanets V. **Siivouspäivä:** Kertomus / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 6-7.

Mustonen R., Zapyšnyi D. **Kolme tulitikkua:** Yksinäytöksinen joulusatu lapsille / Suom. A. Mašin // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 115-125.

Nosov N. **Kukkaiskaupungin pikkuruiset:** Katkelma sadusta Tietämättömän ja hänen kumppaniensa seikkailut / Suom. V. Taipale // Kipinä. – 1995. – N:o 7/8. – S. 12-17.

Pekki A. **Musti:** Kertomus / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 9. – S. 16-17.

- Petšjorin I. **Operaatio roskikset**: Kertomus / Suom. I. Vauhkonen // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 12.
- Polšinskaja T. **Viisaan opetukset**: Kertomus / Suom. A. Juntunen // Kipinä. – 1995. – N:o 1/2. – S. 10-11; N:o 3. – S. 10-11.
- Prohorov V. **Rakentamisen tuskaa**: Satu / Suom. L. Kolomainen // Kipinä. – 1995. – N:o 12. – S. 18-19.
- Soini H. **Satu kelohongasta, kultasarvilehmästä ja Myyrikki-velhosta** / Suom. R.-L. Pöllä // Kipinä. – 1995. – N:o 6. – S. 6-9; N:o 7/8. – S. 8-9; N:o 9. – S. 8-9.
- Starikovitš S. **Rakastaako jääkarhu kylmyyttä?**: Kertomus // Kipinä. – 1995. – N:o 1/2. – S. 20-21.
- Vanha hevonen; Sokea hirviö; Tähdet; Linnut kuulevat; Lyhytmuistinen aarre**: Vanhoja japanilaisia satuja // Kipinä. – 1995. – N:o 4. – S. 14-15.
- Vostrjakov I. **Eversti Gavrilovin ja erään erittäin salaisen tiedustelutoimiston vakoojan seikkailut** / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1995. – N:o 11. – S. 16-17.

#### На карельский язык

- Gorkii M. **Čiučoihut**: Kertomus / Kiänd. N. Jakovleva // Oma mua. – 1995. – 11. helmik.
- Mihalkov S. **Uvven vuvven suarnu** // Kipinä. – 1995. – N:o 12. – S. 14-15.
- Nosov N. **Mišan pudro**: Kertomus / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1995. – 24. kesäk.; 1. heinäk.
- **Paikku**: Kertomus / Kiänd. N. Jakovleva // Oma mua. – 1995. – 19. elok.
  - **Mägüriččazel**: Kertomus // Oma mua. – 1995. – 26. elok.
  - **Keksijät**: Kertomus / Kiänd. N. Jakovleva // Oma mua. – 1995. – 2., 9. syysk.
- Platonov A. **Viizas bunukku**: Kertomus / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1995. – 16., 23. syysk.
- Püöräkkö**: Satu // Kipinä. – 1995. – N:o 6. – S. 19.
- Rohkei bošši**: Satu / Kiänd. N. Jakovleva // Oma mua. – 1995. – 11. marrask.
- Sutejev V. **Keppi-abuniekku**: Kertomus / Kiänd. M. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 5. elok.
- **Erilazet rattahat**: Kertomus / Kiänd. M. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 12. elok.

---

## 1995 год

---

- **Juablokku:** Kertomus / Kiänd. M. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 18. marrask.
- Voronkova L. **Ihastukset:** Kertomus / Kiänd. O. Voronova // Oma mua. – 1995. – 11. helmik.
- **Armahin bunukku:** Kertomus / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1995. – 22. huhtik.
- **Suarnat lehmäzih näh** / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1995. – 13. toukok.
- **Kukoin sana; Mandzöi-marjaine:** Kertomuksia / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1995. – 3. kesäk.
- **Van'a-bunukkaine:** Kertomus / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1995. – 8. heinäк.

### На вепский язык

- Bianki V. **Viluku:** Kertomus / Känd. A. Andrejeva // Kodima. – 1995. – N:o 12 (talv'k.).

### ЛИТЕРАТУРА ФИНЛЯНДИИ В ПЕРЕВОДАХ

#### На русский язык

- Валтари М. **Турмс бессмертный:** Роман / Пер. Э.И. Архиповой, Г.В. Ковалёвой и др. – М.: ЭКСМО:Барбара, 1995. – 524 с.
- **Чёрный ангел:** Роман / Пер. Е.В. Максимовой. – М.: ЭКСМО:Барбара, 1995. – 426 с.
- Миккола М.-Л. **Я и русские женщины** / Пер. с фин. Т. Джафаровой // Мария: Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск, 1995. – Вып. 2. – С. 130-134.
- **Жена:** Рассказ / Пер. с фин. Т. Джафаровой // Мария: Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск, 1995. – Вып. 2. – С. 134-143.
- Пааланен Р. **Встречи в Михайловском** / Пер. с фин. Т. Джафаровой // Мария: Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск, 1995. – Вып. 2. – С. 144-148.
- **Ракел и снежный человек:** Рассказ / Пер. с фин. Т. Джафаровой // Мария: Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск, 1995. – Вып. 2. – С. 148-154.

---

1995 год

---

\* \* \*

Миккола М.-Л. **Жена**: Рассказ / Пер. с фин. Т. Джафаровой // Север.  
– 1995. – № 8. – С. 78-84.

## КРИТИКА, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

### На финском языке

- Airola V. **Lehti ja lehtimiehet rintamalinjan kahdella puolella**: Osa muistelmasarjasta ”Kulkija särmikkäällä elämäntiellä” // Carelia. – 1995. – N:o 5. – S. 104-126.
- **Totuuden sanansaattajat**: Miten sotavuosina tehtiin painotuotteita rintamalinjan toisella puolella olevia varten // Karjalan Sanomat. – 1995. – 4. lokak.
- Danilov V. **Luonnonkalenteri**: [Vitali Biankin kertomuksista] // Kipinä. – 1995. – N:o 1/2. – S. 18.
- **Elämä jatkuu**: Nikolai Laineen syntymän 75-vuotispäiväksi // Karjalan Sanomat. – 1995. – 7. kesäk.
- Djužev J. **Loppukiristä uhkaa tulla maraton. Mikä neuvoksi?**: [Kolmiosainen ”Karjalan kirjallisuuden historian” julkaissun ongelmasta] // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 83-88.
- Filippovitš I. **Nikolai Laineen muistoa kunnioitettiin** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 31. toukok.
- Flink T. **Kuinka paljon ihminen tarvitsee maata?**: Tieteellinen tutkimus // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 146-159; N:o 6. – S. 108-134; N:o 7. – S. 145-159; N:o 8. – S. 133-147; N:o 9. – S. 133-142; N:o 10. – S. 138-149; N:o 11. – S. 126-135.
- **Vaiettujen vastarina**: [Puheenvuoro Jyväskylässä pidetyn Fennougristien VIII kongressin kirjallisuudenhistorian jaostossa 12.8.1995] // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 89-94.
- Gavrilov M. **Muisto kirjailijasta elää hänen synnyinseudullaan**: [A. Timosesta] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 29. huhtik.
- Hall W. **Suomenkielisen kulttuurin kerhon toiminta rikasta** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 1. marrask.
- Hiiri A. **"En runoja tee suinkaan lystin vuoksi"**: [Nikolai Laineen syntymän 75-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 7. kesäk.
- **"Olen lihaa, luuta sekä rautaa"**: [M. Sysoikovin syntymän 75-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 18. marrask.

- Hippeli H. **Antti Timosen nimi Sverdlovinkadulle** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 11. maalisk.
- Jokipii M. **Itämerensuomalaiset – uusi yleisteos suomensukuisista kansoista** // Verso. – 1995. – N:o 4/5. – S. 16-18.
- Kaipiainen I. **Kirjailija Urho Ruhanen: Stalinin vainot pysäyttivät uuden elämän sykeen** // Verso. – 1995. – N:o 1. – S. 4-6.
- **Armas Mishin: Suomen kieli soi korvaani luontevana** // Verso. – 1995. – N:o 2/3. – S. 6-8.
- Karhu E. **Jokaisen oli käytävä oma sotansa: Kertomus / Suom. M. Järvinen** // Carelia. – 1995. – N:o 5. – S. 5-23.
- **Karjalaisuuden jäljillä: Vaikutelmia Suomen-matkalta** // Carelia. – 1995. – N:o 11. – S. 87-103.
- Kirjailijat valtionavun tarpeessa** // Verso. – 1995. – N:o 1. – S. 6.
- Kolomainen I. **Olemme inkerinsuomalaisia: Vantaalla asuva petroskolainen runoilija ja toimittaja Toivo Flink luovassa vireessä** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 22. huhtik.
- Kolomainen R. **Kohti todellista Dostojevskia eli mitä Dostojevski todella kirjoitti: [Prof. Vladimir Zaharovin tutkimuksesta]** // Carelia. – 1995. – N:o 10. – S. 150-155.
- Kostin I. **Punapäällikön [Eijolf Mattson] kohtalo: Kuvaus** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. helmik.
- Krasavtseva N. **Kaukana keskuksentakiri kirjoitetaan ja tutkitaan: [Naiskirjallisuudesta]** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 30. syysk.
- Käyhkö S. **Kirjailija kirjoittaa – vaikka pöytälaatikkonsa: Armas Hiiri 60 vuotta** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 15. helmik.
- Leontjev P. **Kuukausi Antti Timosen kanssa** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 29. huhtik.
- **Hän jätti toivon liekin Karjalan runouden muistomerkillle: Nikolai Laineen syntymän 75-vuotispäiväksi** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 7. kesäk.
- Levänen V. **Suomentajana tunnetuksi tullut Vieno Levänen: "Elämänkoulu on ollut aika hyvä"** / Haast. P. Voutilainen // Carelia. – 1995. – N:o 10. – S. 85-92.
- Linnik J. **Venäjä ja uskonpuhdistus: Essee** // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 123-129.
- **Itä ja länsi: Essee** // Carelia. – 1995. – N:o 7. – S. 110-119.
- Ljujeva N. **"Sydämeni ei valehtele koskaan": [Sergei Jeseninin 100-vuotispäiväksi]** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 11. lokak.
- Lönngvist M. **"Nyt kirjoitan vain itselleni": Runoilija Marat Tarasov on luomisvoimansa huipulla** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 12. huhtik.

- Markova J. **Armas Mišin, venäjänsuomalaisen elämäntuntojen tulkki** // Carelia. – 1995. – N:o 2. – S. 92-97.
- Masajev M. **Tarinoinnin mahdollisuus ja tulevaisuus:** Lyhyt raportti Karjalan Tasavallan kansallisen kirjallisuuden tilasta postperestroikan aikana // Carelia. – 1995. – N:o 4. – S. 74-76.
- Mishin A. **Elämänhalu pursuaa sydämellisen ihmisen kirjoista:** [Antti Timosen 80-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 29. huhtik.
- Nesvitski M. **Kirjailija Armas Hiiri: Ei nimenmuutosta ilman syvällistä pohdintaa** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 11. helmik.
- **Karjalan kirjailijaliitto kokee taas kovia** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 2. syysk.
- Nieminen M. **Kotikunta ja maailma:** [Ortjo Stepanov 75-vuotias] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 5. huhtik.
- Pakkanen A. **Runoilija Lea Helo on muistoteoksen arvoinen** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 15. helmik.
- Pekki A. **Karjalan kirjailijoiden ensimmäisen sodanjälkeisen konferenssin 50-vuotispäivälle:** [Tobias Huttarin julkaisematon käsikirjoitus] // Carelia. – 1995. – N:o 7. – S. 88-94.
- Pirttimaa S. **Toivo Flinkiltä ilmestyi Lasten lukukirja herättämään suomenkielen harrastusta** // Verso. – 1995. – N:o 7. – S. 12-13.
- Ruhanen U. **Tapahtumarikas elämä:** [Karjalan kansankirjailija A. Timonen täyttysi 1. toukok. 80 vuotta] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 29. huhtik.
- **"Silloin vain kuollut hymyili varmaan":** 30. lokakuuta on poliittisten vainojen uhrien muistopäivä // Karjalan Sanomat. – 1995. – 28. lokak.
- Runoilija Marat Tarasov ehdottaa:** Sverdlovinkadusta Roždestvenskinkatu // Karjalan Sanomat. – 1995. – 4. helmik.
- Semakova I. **Uuden kanteleen luoja:** [Viktor Gudkov] // Kipinä. – 1995. – N:o 4. – S. 5.
- Skvortsova G. **Puškin-seutua lintuperspektiivistä:** [Naiskirjallisuudesta] // Carelia. – 1995. – N:o 3. – S. 46.
- Soini H. **Venäjän 1900-luvun alun runous ja Suomi** // Carelia. – 1995. – N:o 7. – S. 80-87.
- **Venäläinen proosa Suomessa 1900-luvun alussa** // Carelia. – 1995. – N:o 12. – S. 84-88.

- Stepanov O. **Kansankirjailija Ortjo Stepanovin virstanpylväitä:** [75-vuotispäiväksi] / Haast. P. Voutilainen // Carelia. – 1995. – N:o 4. – S. 70-73.
- **Muistelen ystävääni:** [N. Laineen syntymän 75-vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 7. kesäk.
- Sundelin A. **Sanoma lehdestä:** [Karjalan Sanomat 75-vuotta] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 4. lokak.
- Zaharov V. **Dostojevskin ensiesiintyminen:** [Katkelmia Dostojevskikirjasta] / Suom. R. Kolomainen // Carelia. – 1995. – N:o 9. – S. 148-157.
- **Mitä Dostojevski löysi Köyhässä väessä?** // Carelia. – 1995. – N:o 11. – S. 104-107.

\* \*  
\*

- Gavrilov M. **Vietnamilainen kuvittanut Kalevalan:** Eepoksessa ja vietnamilaisessa perinteessä yhtäläisiä yleisinhimillisiä piirteitä // Karjalan Sanomat. – 1995. – 11. marrask.
- Kalevalan käännöksiä Venäjällä** // Verso. – 1995. – N:o 4/5. – S. 6.
- Karhu E. **Isien sanoma:** Tutkielma karjalaisesta ja inkeriläisestä kansanrunoudesta // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 99-111; N:o 2. – S. 81-92.
- **Kalevala 160-vuotias** // Verso. – 1995. – N:o 4/5. – S. 4-6.
- Konkka U. **Kotiseudusta kansalliskulttuuriin** // Carelia. – 1995. – N:o 1. – S. 59-65.
- Krasavtseva N. **Eino Karhu vie meidät Kalevalan maailmaan:** [E. Karhun tutkielmasta ”Elias Lönnrotin elämästä ja luomistyöstä”] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 4. helmik.
- Leontjev P. **Vaassilan kivi:** [Runonlaulaja Vaassila Kieleväinen] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 27. syysk.
- Ljujeva N. **Lapset Kalevalan satumaailmassa:** [Näyttelystä] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 15. maalisk.
- **Vietnamin kirjainmerkit kääntyvät myös kalevalaksi** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 22. maalisk.
- Nesvitski M. **Kalevala käännetty uudelleen venäjäksi:** [A. Mishinin ja E. Kiurun käännöksestä] // Karjalan Sanomat. – 1995. – 25. tammik.
- **Taikamyytti ja elämäkirja:** Taiteilijoiden vanhat ja tuoreimmat taulut samassa näyttelyssä // Karjalan Sanomat. – 1995. – 15. maalisk.

- Nilova V. **Kalevalanmitta ja Jean Sibeliuksen musiikki**: Kalevalan 160-vuotispäiväksi / Suom. I. Vauhkonen // Carelia. – 1995. – N:o 2. – S. 98-101.
- Ševtsov V. **"Kalevalan" eläviä runoja** // Karjalan Sanomat. – 1995. – 11. maalisk.
- Virkkunen J. **Bulgarialaisen runoilijan näkemys Kalevalasta**: [”Kalevalan” eepoksesta] // Carelia. – 1995. – N:o 2. – S. 102-104.

### На карельском языке

- Gavrilov M. **Tiesin hänet hyvin**: [80 vuotta Antti Timosen syntymästä] // Oma mua. – 1995. – 29. huhtik.
- Kettunen V. **Kansankirjailijua juhitaan kotikonnuilla**: [Ortjo Stepanov täytti 75 vuotta] // Oma mua. – 1995. – 8. huhtik.
- Lavonen N. **"Kirjojani pidän omina lapsina"** / Haast. M. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 12. elok.
- Leontjev P. **Runoilija, tutkija, kiääntääjää**: [Armas Mišin 60-vuotias] // Oma mua. – 1995. – 18. helmik.
- **Ortjo Stepanov rahvahan mies** // Oma mua. – 1995. – 8. huhtik.
  - **Yksi aurinko kaikilla**: [80 vuotta Antti Timosen syntymästä] // Oma mua. – 1995. – 29. huhtik.
  - **Runoilija Nikolai Laine** // Oma mua. – 1995. – 3. kesäk.
  - **Perttujen kirjallisuussuku jatkuu**: [Arvi Pertusta] // Oma mua. – 1995. – 17. kesäk.
- Pahomova M. **Kodoirannan ihailijat**: [V. Brendojevan kiäännösruavos] / Kiänd. M. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 30. syysk.

\* \*  
\*

- Gavrilov M. **Lönnrot ta kantele** // Oma mua. – 1995. – 18. maalisk.
- Lavonen N., Stepanova S. **Rahvahan viizahuttu arkistolois** // Oma mua. – 1995. – 18. maalisk.
- Leontjev P. **Kalevalan laulumailla** // Oma mua. – 1995. – 21. tammik.
- **Valmistumassa "Kalevalan" uusi kiäännös** // Oma mua. – 1995. – 28. tammik.
  - **Väinämöistä eččimässä**: [Taiteilijat piirusti "Kalevala"] // Oma mua. – 1995. – 18. helmik.

---

## 1995 год

---

- **Lönnrotin jalan jälkilöillä:** [Kuvaus] // Oma mua. – 1995. – 4. maalisk.; 13., 20. toukok.
  - **Kalevalan vanhoilla laulumaille** // Oma mua. – 1995. – 13. toukok.
  - **Muistomerkki runonlaulajalla:** [Vaassila Kieleväisellä] // Oma mua. – 1995. – 30. syysk.
- Pahomova M. **Karjaizien Elias Lönnrot:** [Viktor Jevsejev] // Oma mua. – 1995. – 23. syysk.
- Stepanova S. **"Enkä mie ole paheksi, jotta näin tapahtu"** / Haast. M. Mihailova // Oma mua. – 1995. – 19. elok.
- Žerbin A. **Elias Lönnrotin olendu Petroskois** // Oma mua. – 1995. – 18. helmik.
- **Elias Lönnrotin matkat Ven'an Karjalah** // Oma mua. – 1995. – 8., 15., 22., 29. heinäk.

### На вепском языке

- Brodski Ig. **Nellkümme üks':** [N. Abramovin runoudesta] // Kodima. – 1995. – N:o 4 (sulak.).
- Salve K. **Vepsläižed sarnad:** Udet kirjad // Kodima. – 1995. – N:o 3 (keväk.).

### На русском языке

- Брендоев Владимир (1931-1990):** [Крат. биограф. сведения] // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 449.
- Виртанен Ялмари:** [Крат. биограф. сведения] // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 169-170.
- Виртаранта П. **О художественной литературе Карелии** // Прибалтийско-финские народы: История и судьбы родств. народов / Сост. М. Йокиппи. – Ювяскюля, 1995. – С. 405-406.
- Лойтер С. **Заметки о Марии Петровых** // Мария: Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск, 1995. – Вып. 2. – С. 226-240.
- Мальчукова Т.Г. **Филология как наука и творчество.** – Петрозаводск: Изд-во Петрозав. ун-та, 1995. – 334 с.

- Маркова Е.И. **“Нитки рвутся – я вяжу...”** // Русская душа: Сб. поэзии и прозы соврем. писательниц рус. провинции / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова-Акбулатова. – Вильгельмсхорст, 1995. – С. 11-24.
- **“Судьбы золототканное цветенье...”**: [О творчестве С. Есенина] // Есенин С. “Звени, звени, золотая Русь...” – Петрозаводск, 1995. – С. 5-18.
  - **“Такая вот жизнь...”**: [О жизни и деятельности Б. Кравченко] // Кравченко Б. Письмо: Рассказы. – Кондопога, 1995. – С. 3-9.
- Нестерова Н. **“Пинежские зарисовки”** // Мария: Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск, 1995. – Вып. 2. – С. 258-262.
- Проблемы детской литературы и фольклор**: Сб. науч. тр. / Петрозав. гос. ун-т; Ред. кол.: Е.М. Неёлов (отв. ред.) и др. – Петрозаводск: Изд-во Петрозав. ун-та, 1995. – 113 с.
- Ругоев Я. **Зимняя война и новое заселение Ладужской Карелии**: [Воспоминания] // Прибалтийско-финские народы: История и судьбы родств. народов / Сост. М. Йокипии. – Ювяскюля, 1995. – С. 409-431.
- Ругоев Яакко**: [Крат. биогр. сведения о творчестве писателя] // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 364-365.
- Савкина И. **Мария Жукова: эпизоды из жизни женщин** // Мария: Лит. альманах / Ред.-сост. Г.Г. Скворцова. – Петрозаводск, 1995. – Вып. 2. – С. 211-225.
- Степанов О. **Крылья духовной жизни**: [О нар. поэзии карел] // Прибалтийско-финские народы: История и судьбы родств. народов / Сост. М. Йокипии. – Ювяскюля, 1995. – С. 283-285. – Список лит.: с. 309-310.
- **О душе народа**: [О финноязыч. литературе Карелии] // Прибалтийско-финские народы: История и судьбы родств. народов / Сост. М. Йокипии. – Ювяскюля, 1995. – С. 305-307. – Список лит.: с. 309-310.
- Сумманен Тайсто**: [Крат. биогр. справка] // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 456-457.
- Тарланов З.К. **Методы и принципы лингвистического анализа**. – Петрозаводск: Изд-во Петрозав. ун-та, 1995. – 189 с.

- Бабушкин М. **Судьба бронейщика**: [О жизни и творчестве карел. поэта А.К. Маркова] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 13 апр.
- Бацер Ис. **“Жив ты или помер...”**: (Из блокнота воен. кор.): [Воспоминания] // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 127-136.
- **Собственный почерк**: Слово о Ф. Трофимове // Сев. курьер. – 1995. – 30 сент.
  - **“Ваше благородие госпожа Победа...”**: Размышления о встрече с Б. Окуджавой // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 4 февр.
- Валерин В. **Новая песня**: [Из биогр. П.П. Костюкевича] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 14 янв.
- Гин И. **На линии совести**: [О повести В. Быкова “Сотников”] // Лицей. – 1995. - № 2 (февр.). – С. 11.
- Гуттари Т. **“Пищу тебе с фронта...”**: [Письма Т. Гуттари, 1941-1944 гг.] / Вступ. сл. и коммент. А.С. Пекки // Север. – 1995. - № 4/5. – С. 166-183.
- Гущин Б. **Отзвуки старых ярмарок**: Ист. фрагменты: [Приводятся сведения о П.Н. Рыбникове и др.] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 25, 27 июля; 1, 3, 5, 8 авг.
- Дергилёв В. **Мартти Ларни – острослов** // Сев. курьер. – 1995. – 26 мая.
- **Автограф [В.Г.] Бенедиктова** // Сев. курьер. – 1995. – 16 июня.
  - **Адресаты Бориса Шмидта**: [Об эпистоляр. творчестве писателя] // Сев. курьер. – 1995. – 23 июня.
  - **Чья птичка выше вознеслась**: [О стихах А. Пушкина и Ф. Туманского “Птичка”] // Сев. курьер. – 1995. – 30 июня.
  - **Томаш Зан, друг [А.] Мицкевича** // Сев. курьер. – 1995. – 6 июля.
  - **В тот августовский день**: [О встречах авт. с В. Высоцким] // Сев. курьер. – 1995. – 25 авг.
  - **“Звучали пушкинские строки...”**: [К 196-ю со дня рождения А.С. Пушкина] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 10 июня.
  - **“Сестра! Сестра!”**: [К 70-летию со дня смерти С. Есенина] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 2 дек.

- Домасева М. **Переболеем... и выживем**: [О спец. вып. газ. "Карелия" для женщин "Мария" и о себе] // Карелия. – 1995. – 7 дек. – С. 5.
- Домасева Мария Филипповна**: [Крат. биогр.] // Карелия. – 1995. – 7 дек. – С. 9.
- Дюжев Ю.И. **Предчувствие**: [Рассматриваются последние произведения А. Солженицына, В. Распутина, С. Говорухина, В. Крупина и В. Пулькина ("Северная Фиваида")] // Север. – 1995. – № 2. – С. 152-160.
- Ермолина Н. **Шестое поколение плотника**: [Родословная семьи писателя А.А. Иванова] // Петрозаводск. – 1995. – 23 июня. – С. 18.
- Закон дороги**: [О творчестве писателя С. Панкратова] / Д.С. // Петрозаводск. – 1995. – 19 мая. – С. 6.
- Карху Э.Г. **У каждого была своя война**: [Воспоминания авт. о Великой Отеч. войне] // Север. – 1995. – № 7. – С. 119-135.
- Кирысов В. **Загадки смерти Сергея Есенина** // Сев. курьер. – 1995. – 14 нояб.
- Колесова Л. **"Детская литература будет жить, пока есть дети"** / Интервью вёл К. Олюшкин // Лицей. – 1995. – № 7 (авг.). – С. 10.
- Костин И. **Улице – достойное имя**: [Предложения авт. о присвоении улицам Петрозаводска имён людей, которые стояли у истоков культуры, литературы и искусства Карелии] // Сев. курьер. – 1995. – 20 янв.
- **Время итогов**: [О работе лит. студии при Союзе писателей Карелии] // Сев. курьер. – 1995. – 3 февр.
  - **Высота творческой зрелости**: К 60-летию поэта О. Мишина // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 14 февр.
  - **Поэт из Ладвы [Александр Бабкин]** // Сев. курьер. – 1995. – 17 февр.
  - **Сергей Есенин и "младые царевны"** // Сев. курьер. – 1995. – 8 дек.
  - **Заонежские "декабристы"**: [О стихах авт., посвящ. зачинщикам Кижского восстания, сосланным в Сибирь] // Сев. курьер. – 1995. – 22 дек.
  - **Лодыжники**: [Очерк о прозвище жителей д. Онежены] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 25 апр.

---

**1995 год**

---

- **Воин, писатель, гуманист:** [К 80-летию со дня рождения Антти Тимонена] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 16 мая.
  - **Душа России:** [О подготовке к 100-летию со дня рождения С. Есенина] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 29 июня.
  - **Душа России:** [О творчестве С. Есенина] // Молодеж. газ. Карелии. – 1995. – 26 авг.
  - **Отзвучавшие в сумрак года...:** К 100-летию [С. Есенина] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 26 сент.
  - **“Венок Есенину”** // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 окт.
  - **Романтика постижения профессий:** К 55-летию профтехобразования: [Воспоминания] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 17 окт.
  - **Крестьянский корень:** (К 75-летию поэта М. Сысойкова) // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 14 нояб.
  - **Лекция литературного дворника:** [О докум. повести Е. Долматовского “Очевидец”] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 5 дек.
  - **Мой Фет:** К 175-летию со дня рождения А. Фета // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 7 дек.
  - **Рукопись молодого прозаика [И. Пеуше]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 9 дек.
- Костюкевич М. **Осенняя муза поэта:** К 100-летию со дня рождения С. Есенина // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 3 окт.
- **Скорбная дата:** К 70-летию гибели С. Есенина // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 26 дек.
- Крылов В.П. **О Леониде Леонове на фоне “Пирамиды”** // Север. – 1995. - № 8. - С. 124-130.
- Лаврецова Н. **“Где смотрится в озеро день...”** / Интервью вела Н. Красавцева // Лицей. – 1995. - № 2 (февр.). – С. 3.
- Лажиев Д. **Народный писатель:** Артёму Михайловичу Степанову – 75 лет // Карелия. – 1995. – 22 апр. – С. 8.
- Лаппалайнен И. **На перекрёстке двух культур:** [Из биогр. поэта Т. Флинка] / Пер. с фин. Д. Лажиев // Сев. курьер. – 1995. – 13 июля.
- Литератор Юрий Линник** [и его кн. “Космос детства”] // Лицей. – 1995. - № 1 (январь). – С. 9.

- Лишанская М. **Мужество остаться собой** / Беседовала Н. Колихалова // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 12 сент.
- Лойтер С. **Мария Петровых**: “И я воскресну не дыша...”: [О творчестве поэтессы и переводчика М. Петровых] // Карелия. – 1995. – 7 дек. – С. 7.
- **Пётр Первый**: [Об учёном-филологе П.А. Рудневе] // Петрозаводск. – 1995. – 10 марта. – С. 6.
  - **“...Отрадное минувшим нас обнимет”**: [Воспоминания авт. о Л.А. Кассиле] // Лицей. – 1995. - № 6 (июнь). – С. 14.
- Мальчукова Т. **Пушкин и христианская культура** // Север. – 1995. - № 6. – С. 140-149.
- Маркова Е. **“Мы – черновые варианты...”**: (Поиски гармонии в рус. лирике Карелии 60-х годов) // Север. – 1995. - № 3. – С. 136-146.
- **Свет рябиновый...**: [К 60-летию О. Мишина] // Сев. курьер. – 1995. – 15 февр.
- Михайлов А.И. **“Журавли, застигнутые вьюгой...”**: (Н. Клюев и С. Есенин) // Север. – 1995. - № 11/12. – С. 142-154.
- Михайлу Сысойкову – 75** // Север. – 1995. - № 11/12. – С. 155.
- Мишин А. **Любовь к жизни**: К 80-летию Антти Тимонена // Сев. курьер. – 1995. – 3 мая.
- **Не хочет сердце жизни половинной**: К 75-летию Н. Лайне // Сев. курьер. – 1995. – 27 мая.
  - **Была и у нас мечта**: [О проблемах Союза писателей Карелии] // Сев. курьер. – 1995. – 29 авг.
  - **На родине поэта [С. Есенина]** // Сев. курьер. – 1995. – 27 сент.
  - **Сад у Онего**: [К 70-летию поэта М. Сысойкова] // Сев. курьер. – 1995. – 10 нояб.
- На золотом крыльце сидели**: [Проф. Е.М. Неёлов в гостях у “Дет. стр.”] // Лицей. – 1995. - № 7 (авг.). – С. 16.
- Парфёнов Алексей**: [Крат. биогр. справка о молодом авт.] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 9 февр.
- Пекки А. **Персональное дело, или Как маршал [К.А.] Мерецков решил судьбу трёх карельских писателей** [А. Тимонена, У. Викстрема, Я. Ругоева] // Лицей. – 1995. - № 7 (авг.). – С. 14.
- Петров А. **Карельский Вяйно Линна**: [О работе клуба финнояз. культуры] // Сев. курьер. – 1995. – 20 апр.
- Полуйко Е. **И пишут, и издают**: [О работе Союза писателей Карелии в 1995 г.] // Сев. курьер. – 1995. – 7 апр.

---

**1995 год**

---

- **Страницы жизни:** [Ортъе Степанову – 75 лет] // Сев. курьер. – 1995. – 7 апр.
- Почезерская И. **Упадут с неба звёзды:** [О творчестве Д. Гордиенко] // Сев. курьер. – 1995. – 1 дек.
- Пулькин В. **Близнецы:** К 85-летию со дня рождения И. Кутасова // Петрозаводск. – 1995. – 23 июня. – С. 6.
- Рогощенков И. **Верующий разум** // Север. – 1995. - № 3. – С. 126-135.
- Руханен У. **Переведём ли “Калевалу” на калевальский?** // Сев. курьер. – 1995. – 6 окт.
- Савкина И. **Важен ли для Иосифа Бродского читатель, или История моего знакомства с Нобелевским лауреатом** // Лицей. – 1995. - № 10 (нояб.). – С. 3.
- Скворцова Г. **Не просто Мария...:** [Беседа с ред.-сост. альманаха “Мария”] / Записала Н. Красавцева // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 23 дек.
- Слепков В. **“Для нас это не праздник”:** [О. Мишин – о первом съезде писателей Карелии] // Весь Петрозаводск. – 1995. – 22 дек. – С. 2.
- Субботин С. **“Я бы написал так...”:** (Н. Клюев и молодые поэты) // Север. – 1995. - № 3. – С. 150-158.
- Сузи П. **Читаем классику:** [Беседа авт. с проф. Петрозав. ун-та В. Захаровым] // Сев. курьер. – 1995. – 7 марта.
- Суржко А. **Разговор у причала:** [О творчестве писателя Альбина Гвоздева] // Сев. курьер. – 1995. – 4 февр.
- Сысойков М. **“Вся отойдёт суета”:** [О проблемах издания произведений карел. писателей] // Сев. курьер. – 1995. – 9 июня.
- Тарасов М. **Придёт мой гонец...:** [О кн. Р. Баландина “Между тенью и светом”] // Сев. курьер. – 1995. – 11 окт.
  - **“А птицы снова гнёзда вьют...”:** [О стихах Е. Гавриловой] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 27 мая.
  - **“Я вернулся в этот город”:** [Воспоминания о Р. Рождественском] // Петрозаводск. – 1995. – 16 июня. – С. 14.
- Тарланов Е. **Колониальные фантомы над Россией:** [О соц.-ист. аспектах лит. совет. периода] // Север. – 1995. - № 6. – С. 87-92.
- Тарланов З. **Русский язык – один из богатейших:** [Беседа с языковедом ПГУ З. Тарлановым] / Беседовал А. Дьяков // Лицей. – 1995. - № 8 (сент.). – С. 1.

- Трифанова Г. **Живое сердце снова обнажу...**: [О творчестве поэтессы В. Науменко] // Карелия. – 1995. – 7 дек. – С. 7.
- Трофимов Ф. **Высокий суд**: К 50-летию Нюрнбергского процесса: Воспоминания // Сев. курьер. – 1995. – 26 окт.
- **Наша семья**: Из воспоминаний // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 30 сент.
  - **Нюрнбергский процесс**: Воспоминания // Петрозаводск. – 1995. – 17 нояб. – С. 12.
- Фёдоров Н. **Александр Валентик: “Чтобы свет в моих окнах бездарно не гас”**: [О творчестве А. Валентика] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 24 июня.
- **Отдельно взятое письмо**: [Об авт. рубрики “Поэтическая почта”] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 3 авг.
  - **“Увидеть мир с газетной полосы...”**: [Обзор стихов рубрики “Поэтическая почта”] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 24 авг.
- Филиппович И. **Студенты военной поры восстанавливали город**: [Из биогр. М.Ф. Пахомовой] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 28 февр.
- Фирсов В. **Грех тенденциозности**: Об оценке поэмы Н. Клюева “Заозерье” // Карелия. – 1995. – 31 авг. – С. 6.
- **“Лепил я твою душеньку, как гнездо касатка...”**: К 100-летию со дня рождения С. Есенина // Карелия. – 1995. – 19 сент. – С. 6.
  - **Где родился, где крестился**: К вопросу о ранней биогр. Н. Клюева // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 27 июля.
  - **О том, как хитрый Кан попал в “капкан”**: Из ранней биогр. Н. Клюева // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 29 авг.
  - **“Китеж-град” всплывает в Петрозаводске**: [Авт. предлагает создать в Петрозаводске клюевское о-во] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 14 сент.
  - **Послушник Николай Клюев. Кто он?** // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 14 сент.
  - **“Ты пригож, я это хорошая примета...”**: К 111-й годовщине со дня рождения Н. Клюева // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 26 окт.
  - **Николай Клюев – поэт. Фельдшер?** // Петрозаводск. – 1995. – 1 дек. – С. 14.
  - **За что казнили?**: [О творчестве С. Есенина] // Петрозаводск. – 1995. – 22 дек. – С. 6.

Шевцов В. **Песня, всколыхнувшая память:** [О боевой биограф. М. Сысойкова] // Сев. курьер. – 1995. – 11 мая.

Юба Б. **Четверо из одной комнаты:** [Из биограф. Э. Карху и др.] // Сев. курьер. – 1995. – 7 апр.

\* \*  
\*

Калашникова Р.Б. **Фольклор как “универсальная форма духовной традиции”** (на примере народной песни Заонежья конца XIX – начала XX вв.) // Традиции образования в Карелии: Материал респ. науч.-практ. конф., посвящ. 165-летию Олонец. духов. семинарии / Сост. А. Мусин, В.Н. Сузи. – Петрозаводск, 1995. – С. 109.

Криничная Н.А. **Нить жизни:** Реминисценции образов божеств судьбы в мифологии и фольклоре, обрядах и верованиях. – Петрозаводск: Изд-во ПГУ, 1995. – 40 с.

- **“Сынове бани”:** (Мифол. рассказы и поверья о духе – “хозяине” бани) / Карел. науч. центр РАН. Ин-т яз., лит. и истории. – Петрозаводск: Изд-во Петрозав. ун-та, 1995. – 69 с.

Лойтер С.М., Неёлов Е.М. **Современный школьный фольклор:** Пособие-хрестоматия. – Петрозаводск: ПГУ, 1995. – 115 с.

**Проблемы детской литературы и фольклор:** Сб. науч. тр. / Петрозав. гос. ун-т. – Петрозаводск: ПГУ, 1995. – 113 с.

**Руны:** [О создании карел.-фин. эпоса “Калевала”] // Литература народов России: Учеб.-хрестоматия для 9-11 кл. / Авт.-сост. Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – СПб., 1995. – С. 54.

**Фольклористика Карелии:** Сб. науч. ст. / Карел. науч. центр РАН. Ин-т яз., лит. и истории; Науч. ред. Н.А. Криничная, Э.С. Киуру. – Петрозаводск: КНЦ РАН, 1995. – 159 с. – Библиогр. в подстроч. примеч. – Из содерж.: Криничная Н.А. Домашний дух: пространственные и временные показатели (к вопросу об интерьерах крестьянского жилища в свете мифологических рассказов и поверий). – С. 4-29; Иванова Л.И. К вопросу о бытовании карельской мифологической прозы и некоторых её персонажах. – С. 30-52; Пигин А.В., Разумова И.А. Эсхатологические мотивы в русской народной прозе. – С. 52-79; Лойтер С.М. Указатель типов и сюжетов-мотивов детских страшных историй (“страшилок”). – С. 80-108; Туюнен С.В. К

вопросу о прародителе огня в карело-финских заговорах. – С. 109-117.

\* \* \*

- Гаврилов М. **Сюжеты даёт “Калевала”**: [Заметки авт. о встрече с переводчиком “Калевалы” на вьетнам. яз. Буй Вьет Хоа и иллюстратором Луонг Хуан Доаном] // Сев. курьер. – 1995. – 11 авг.
- Гапонов А. **Песня дедов**: [О рунопевце В. Пяллинене из села Войница] // Сев. курьер. – 1995. – 14 апр.
- Гродницкая Н. **Музыка земли карельской**: [“Калевала” в творчестве карел. композиторов] // Сев. курьер. – 1995. – 30 марта.
- Карпин А. **Свежие соки былинного древа**: [Эпос “Калевала” и современность] // Молодёж газ. Карелии. – 1995. – 17 окт.
- Карху Э. **“Калевала” - встреча эпох** / Интервью вела Н. Красавцева // Лицей. – 1995. – № 2 (февр.) – С. 10.
- Керт Г. **Вместо культуры – водка**: Субъект. заметки о междунар. науч. конф. “Рябининские чтения – 95” // Сев. курьер. – 1995. – 21 сент.
- Королькова Н. **Мы себе добудем Сампо**: Герои эпоса // Карелия. – 1995. – 23 марта. – С. 6.
- Костин И. **Вечно живая книга**: [О переводах “Калевалы” на рус. яз.] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 23 марта.
- **Заонежане**: [Очерк о знаменитых заонежанах: сказителях Т. Рябинине, И. Федосовой и др.] // Петрозаводск. – 1995. – 10 нояб. – С. 12.
- Криничная Н.А. **Он стал чинить сетки, ловушки и другие рыболовные снасти...:** К эпизоду из биогр. сказителя Т.Г. Рябинина // Живая старина. – 1995. - № 4. – С. 34-36.
- **Жил-был крестьянин...:** [О жизни и творчестве Т.Г. Рябинина] // Карелия. – 1995. – 2 сент. – С. 3; 5 сент. – С. 3.
  - **“Радужный, откровенный народ эти кижане...”**: [О сказителе Т.Г. Рябинине] // Сев. курьер. – 1995. – 2 авг.
  - **Возвращение традиции**: [О сказителях Заонежья И. Елустафьеве, Т.Г. Рябинине, К. Романове, Т. Иевлеве, П.И. Рябинине-Андрееве] // Петрозаводск. – 1995. – 25 авг. – С. 6.

- Кутьков Н. **Некролог через 110 лет**: [Из биогр. Т.Г. Рябилина] // Петрозаводск. – 1995. – 20 окт. – С. 12.
- Лойтер С. и др. **Загадка Заонежья**: [К итогам конф. “Рябининские чтения – 95”] // Лицей. – 1995. - № 10 (нояб.). – С. 6.
- Лопаткин М. **Гимн русскому крестьянину**: [Беседа с дир. музея-заповедника “Кижы” М. Лопаткиным об итогах междунар. конф. “Рябининские чтения”] / Беседовал А. Цыганков // Карелия. – 1995. – 26 сент. – С. 3.
- Мишин О. **“Дать начало песнопению...”**: “Калевала” в новом переводе // Сев. курьер. – 1995. – 25 февр.
- Плескач С. **“Калевала” по-вьетнамски** // Молодёж газ. Карелии. – 1995. – 12 сент.
- Полуйко Е. **“Калевала” на театральной сцене** [г. Петрозаводска] // Сев. курьер. – 1995. – 20 янв.
- Полякова С. **Среди первых**: [Об О.П. Бородкине, иллюстраторе “Калевалы”] // Петрозаводск. – 1995. – 24 февр. – С. 6.
- Пулькин В. **В блистающем мире**: [О Т.Г. Рябинине] // Сев. курьер. – 1995. – 2 сент.
- **Песнь об Элиасе**: [О премьере спектакля “Объятый солнцем”, посвящ. Э. Лённроту и А. Перттунену] // Сев. курьер. – 1995. – 23 дек.
  - **Шаги по Соборной площади**: [Очерк о жизни и творчестве П.Н. Рыбникова, Т.Г. Рябилина и др.] // Петрозаводск. – 1995. – 1 сент. – С 14.
  - **Златое стремя**: [О сказителях И. Елустафьеве и Т.Г. Рябинине, живших на Волкострове] // Телевидение. Радио. – 1995. – 27 июля. – С. 14.
- Разумова И.А. **Карелия – родина русской фольклористики** // Гуманитар. науки. – 1995. - № 1/2. – С. 101-105.
- Рюнтю Ю.М. **Лебедь Туонелы** [поэтич. драма финлянд. драматурга на сцене Нац. театра Карелии] // Молодёж. газ. Карелии. – 1995. – 22 апр.
- Рябинин-Андреев П.И. **“Воспоминания о прошлом”** / Подгот. текста и предисл. Р.Б. Калашниковой // Живая старина. – 1995. - № 4. – С. 29-31, ил.
- Сохнова Г. **“Калевала” в новом переводе** [Э. Киуру и А. Мишина] // Сев. курьер. – 1995. – 17 февр.
- **“Калевала” в куклах**: [О постановке Петрозав. театром кукол спектакля “Картины “Калевалы”] // Сев. курьер. – 1995. – 4 марта.

---

## 1995 год

---

- Тарасов М., Веренич К. **Звучащие краски “Кантеле”**: [Об ансамбле “Кантеле” и его репертуаре] // Сев. курьер. – 1995. – 22 апр.
- Титова А.П. **“О моём отце П.И. Андрееве-Рябинине”** // Живая старина. – 1995. - № 4. – С. 32-33, ил.
- **Последний сказитель**: [Воспоминания дочери о П.И. Рябинине-Андрееве] // Лицей. – 1995. - № 6 (июнь). – С. 14.
- Утышева Ю. **О чём поёт лебедь Туонелы**: [О спектакле Нац. театра “Лебедь Туонелы”] // Лицей. – 1995. - № 2 (февр.). – С. 6.
- Чистов К. [Вступ. ст. к новому переводу **“Калевалы”** с фин. яз. Э. Киуру и А. Мишина] // Север. – 1995. - № 1. – С. 1-3.

### **СПРАВОЧНЫЕ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ**

- Календарь памятных дат Карелии, 1996 г.** / Нац. б-ка Респ. Карелия. – Петрозаводск: Б.и., 1995. – 48 с. – Из содерж.: А.К. Марков. – С. 18-20; М.В. Мазаев. – С. 21-23.

## ХРОНИКА ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ КАРЕЛИИ

20 января скончался Иван Ильич Сергеев (род. в 1927 г.), историк, писатель, автор книги «Заговор генералов». (Karjalan Sanomat. – 1996. – 24. tammik.).

12 февраля в салоне творческой интеллигенции «Лигея» состоялся вечер памяти Р. Рождественского. На вечере выступили М. Тарасов, Э. Тулин и др. (Сев. курьер. – 1996. – 17 февр.; Петрозаводск. – 1996. – 16 февр. – С. 3).

21-24 февраля в Петрозаводске в школе искусств № 1 состоялся первый республиканский творческий семинар юных авторов стихов и прозы. В работе семинара принимали участие писатели М. Тарасов, А. Мишин, В. Данилов и И. Востряков. (Сев. курьер. – 1996. – 24 февр.; Oma tuu. – 1996. – 2. maalisk.; Петрозаводск. – 1996. – 1 марта. – С. 6).

28 февраля в Карельском государственном краеведческом музее открылась выставка работ на тему «Дети рисуют «Калевалу»». (Сев. курьер. – 1996. – 29 февр.; Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 2 марта; Петрозаводск. – 1996. – 8 марта. – С. 2).

С 29 февраля по 3 марта в финском городе Рованиеми прошли Дни литературы и собрание писателей Баренцева региона. В них приняли участие прозаик Р. Мустонен, поэт и переводчик Д. Свинцов. (Carelia. – 1996. – N:o 4. – S. 81-84; Сев. курьер. – 1996. – 22 марта; Весь Петрозаводск (Вечёрка). – 1996. – 7 марта. – С. 2; 14 марта. – С. 14).

В конце февраля народный театр из Калевалы выезжал в Суомуссалми (Финляндия), где принимал участие в традиционном празднике «День «Калевалы»». На суд местных зрителей была представлена пьеса В. Пулькина «Объятый солнцем». (Сев. курьер. – 1996. – 28 марта).

В феврале в редакции журнала «Север» состоялся «круглый стол», посвященный обсуждению нового перевода эпоса «Калевала», выполненному Э. Киуру и О. Мишиным. На секции критики Союза писателей Карелии выступили Т.И. Старшова,

---

## 1996 год

---

И.А. Костин, Ю.И. Дюжев, Е.И. Маркова, В.П. Крылов, И.К. Рогощенков, З.К. Тарланов, В.В. Дудкин. (Север. – 1996. - № 5/6. – С. 126-138; Сев. курьер. – 1996. – 9 февр.; Молодёж газ. Карелии. – 1996. – 13 февр.).

В феврале коллектив газеты «Северный курьер» объявил творческий конкурс имени Федора Трофимова, в день рождения которого – 2 октября – будут ежегодно подводиться его итоги. (Сев. курьер. – 1996. – 24 февр.).

6 марта в читальном зале библиотеки Петрозаводского государственного университета состоялась встреча молодых поэтов и прозаиков литературного объединения с членами Карельского союза писателей. (Петрозаводск. – 1996. – 8 марта. – С. 2).

15 марта в Центральном Доме журналистов состоялась встреча членов ассоциации женщин-литераторов Северо-Запада «Мария» с журналистами и писательницами столицы. Об истории создания ассоциации и сегодняшней деятельности рассказала писательница Г. Скворцова. На встрече выступили также Н. Красавцева (газ. «Лицей»), Л. Кочеганова (г. Кондопога). (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 26 марта; Лицей. – 1996. - № 5 (май). – С. 13).

17 марта в детской художественной студии при Музее изобразительных искусств состоялась встреча с художницей Тamarой Юфой, которая рисует на темы «Калевалы». (Весь Петрозаводск (Вечёрка). – 1996. – 21 марта. – С. 16).

27 марта в Петрозаводском Государственном университете клубом финноязычной культуры была организована встреча, в которой приняли участие писатели М. Мазаев, А. Мишин. (Сев. курьер. – 1996. – 12 апр.; Karjalan Sanomat. – 1996. – 30. maalisk).

В конце марта в г. Владимире состоялся семинар молодых литераторов, организованный Союзом писателей России. В семинаре принимала участие прозаик Я. Жемойтель, которая здесь же была принята в члены Союза писателей России. (Сев. курьер. – 1996. – 12 апр.; Karjalan Sanomat. – 1996. – 29. toukok.; Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 4 апр.).

---

## 1996 год

---

2-3 апреля в Кондопоге состоялись Державинские чтения, посвященные 500-летию города, с участием учёных и исследователей из Петрозаводска и Санкт-Петербурга. Инициатором учёного сбора стал священник Кондопожского прихода отец Лев Большаков. (Карелия. – 1996. – 13 апр. – С. 1; 23 апр. – С. 1; Лицей. – 1996. - № 5 (май). – С. 6).

12-13 апреля в Петрозаводске прошёл волейбольный турнир памяти поэта, выпускника Петрозаводского госуниверситета Р. Рождественского. (Петрозаводск. – 1996. – 19 апр. – С. 3).

19 апреля в Петрозаводске был показан спектакль Народного театра пос. Калевала по пьесе В. Пулькина «Объятый солнцем» о путешествии Э. Лённрота в Вокнаволок к рунопевцу А. Перттунену. (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 20 апр.).

20 апреля исполнилось 70 лет Матвею Владимировичу Мазаеву, члену Союза писателей СССР. (Karjalan Sanomat. – 1996. – 20. huhtik.; Oma maa. – 1996. – 20. huhtik.).

8 мая ветерану Великой Отечественной войны, поэту Михаилу Сысойкову была вручена юбилейная медаль маршала Советского Союза Г.К. Жукова. (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 6 янв.; 16 мая).

22 мая в Петрозаводске состоялась межвузовская конференция по теме: «Проблемы поэтики языка и литературы», на которой выступили учёные З.К. Тарланов, Л.В. Савельева, Л.П. Новинская, И.А. Разумова и др. (Лицей. – 1996. - № 8 (авг.). – С. 13).

С 27 по 31 мая в Карельском центре народного творчества г. Петрозаводска проходил международный фестиваль «Кантеле-96». На открытии зрители увидели фрагмент из театрального представления «Калевала» – «Рождение Кантеле» в исполнении «Карельской горницы» (художественный руководитель Виола Мальми). (Сев. курьер. – 1996. – 29 мая).

В мае при Союзе театральных деятелей республики Карелия была создана секция драматургии под председательством писателя С. Пронина. (Сев. курьер. – 1996. – 19 июля).

3-7 июня в Петрозаводском государственном университете проходила Вторая международная конференция «Евангельский текст в русской литературе XVII-XX веков: цитата, реминисценция, мотив, сюжет». С докладом на ней выступил декан филологического факультета ПетрГУ, профессор В.Н. Захаров. (Сев. курьер. – 1996. – 9 авг.; Лицей. – 1996. - № 9 (сент.). – С. 4).

4 июня в Петрозаводском государственном университете состоялся поэтический вечер поэта Е. Евтушенко. (Сев. курьер. – 1996. – 7 июня; Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 8 июня; Петрозаводск. – 1996. – 7 июня. – С. 2; Лицей. – 1996. - № 8 (авг.). – С. 2).

6 июня в Петрозаводске состоялся пушкинский праздник, посвящённый 197-й годовщине со дня рождения А.С. Пушкина. На встрече выступили карельские поэты М. Сысойков, О. Мишин, Н. Фёдоров, И. Костин и представители литературного актива М. Домасева, О. Куделина, В. Дергилёв. (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 15 июня).

Указом Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина от 13 июня почётного звания «Заслуженный деятель науки Российской Федерации» удостоена Н.А. Криничная, известный собиратель и исследователь легенд, преданий, не сказочной народной прозы Русского Севера, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и истории КНЦ РАН, заслуженный деятель науки Карелии. (Карелия. – 1996. – 25 июня. – С. 1; Сев. курьер. – 1996. – 27 июня).

24 июня Председатель Правительства Республики Карелия В.Н. Степанов принял постановление «О стипендиях РК для студентов и аспирантов высшего профессионального образования». Учреждены две именные стипендии – имени Я. Ругоева и Р. Рождественского – для поддержки литературно одарённых студентов и аспирантов. (Сев. курьер. – 1996. – 28 июня; Губерния. – 1996. – 4-10 июля. – С. 4).

28 июня Председатель Правительства Республики Карелия В.Н. Степанов постановил поручить Центральному государственному архиву принять на государственное хранение личный архив писателя Д.Я. Гусарова и осуществить мероприятия

---

## 1996 год

---

по систематизации и научному описанию приобретаемых материалов. (Губерния - 1996. – 11-17 июля. – С. 4).

29 июня в «День города» в Петрозаводске состоялась встреча почитателей эпоса «Калевала», в которой приняли участие писатель Олег Мишин, фольклорист Эйно Киуру, художники Тамара Юфа, Мюд Мечев и другие. (Сев. курьер. – 1996. – 5 июля).

В июне в Петрозаводске во дворце культуры «Машиностроитель» состоялся литературный творческий вечер писателя, поэта и журналиста В. Потиевского, посвящённого Дню независимости России. (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 8 июня; Петрозаводск. – 1996. – 7 июня. – С. 6).

4-5 июля в пос. Калевала проходил летний карельский праздник, в котором принимали участие карельский писатель Ортье Степанов и финские учёные Пертти Виртаранта и Пентти Кеунас. (Oma tupa. – 1996. – 13. heinäk.).

31 июля исполнилось 70 лет Майе Фёдоровне Пахомовой, литературоведу, кандидату филологических наук, члену Союза писателей Карелии. (Karjalan Sanomat. – 1996. – 31. heinäk.).

В июле в деревне Пулонга состоялся традиционный праздник, посвящённый сказочнику М. Коргуеву. (Сев. курьер. – 1996. – 16 июля).

15 августа министерством юстиции Республики Карелия зарегистрирована новая республиканская общественная организация «Независимый союз писателей Карелии» (НСПК). Возглавил его писатель и журналист В. Потиевский. (Сев. курьер. – 1996. – 23 авг.).

21 августа исполнилось 75 лет фольклористу, переводчику, кандидату исторических наук, поэтессе Унелме Семеновне Конкка. (Oma tupa. – 1996. – 24. elok.).

18 сентября скончался старейший писатель Карелии Илья Константинович Симаненков (род. 31 июля 1908 г.). (Сев. курьер. – 1996. – 20 сент.; Петрозаводск. – 1996. – 20 сент. – С. 3).

18 сентября исполнилось 80 лет со дня рождения переводчицы, фольклориста Элины Степановны (Тахвовны) Тимонен (1916-1987). (Карелия. — 1996. — 13 сент. — С. 18; Kiriinä. — 1996. — N:o 11. — S. 7).

24 сентября на заседании правления Независимого союза писателей Карелии (НСПК) его председатель В. Потиевский вручил А.А. Гордиенко, заведующему отделом подготовки телевизионных видеопрограмм ГТРК «Карелия», и В.Н. Кирясову, секретарю Союза журналистов России, председателю Союза журналистов Карелии, членские билеты Союза писателей России. (Карелия. — 1996. — 4 окт. — С. 2).

В сентябре Калевальский народный театр гастролировал по Финляндии со спектаклем по пьесе В. Пулькина «Объятый солнцем». (Сев. курьер. — 1996. — 4 окт.; Karjalan Sanomat. — 1996. — 16.lokakuu.).

8 октября в Карельском центре народного творчества состоялся вечер памяти поэтов А. Ахматовой, А. Блока и Н. Гумилёва. На вечере выступили писатель И. Костин и др. В организации вечера участвовали Общество русской культуры, Союз писателей Карелии, Общество книголюбов и юношеская библиотека. (Карелия — 1996. — 18 окт. — С. 18; Петрозаводск. — 1996. — 11 окт. — С. 8).

18-20 октября в г. Турку (Финляндия) состоялась первая конференция писателей стран Балтийского региона, в которой приняли участие писатели Ольга и Армас Мишины. (Сев. курьер. — 1996. — 19 нояб.).

21-25 октября в Петрозаводске состоялась научно-просветительская акция «Рябининские чтения — детям». Организатором чтений стал Республиканский детский музейный центр при музее-заповеднике «Кижы». В эти дни перед учащимися выступили кандидаты филологических наук Л.П. Михайлова, И.А. Разумова и др. (Сев. курьер. — 1996. — 9 нояб.; Лицей. — 1996. — № 12 (дек.). — С. 6).

27 октября в Петрозаводске в Центре национальных культур прошёл вечер памяти поэта Владимира Брендоева. (Karjalan Sanomat. — 1996. — 30. lokakuu.; Oma muu. — 1996. — 2. marraskuu.).

---

## 1996 год

---

В октябре в салоне творческой интеллигенции «Лигея» состоялся вечер, посвящённый памяти М.Ю. Лермонтова. На нём выступили карельские писатели М. Сысойков, В. Судаков, А. Валентик. (Карелия. – 1996. – 18 окт. – С. 24; Сев. курьер. – 1996. – 18 окт.).

В октябре в Кондопоге состоялся 35-й традиционный День поэзии. Почётными гостями праздника были поэты И. Костин и М. Тарасов. Свои стихи прочитали С. Орехов, В. Гаврилов, Н. Кошкарёв, Ю. Сальников, В. Лопаткин, В. Князев, А. Востряков и др. (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 26 окт.).

В октябре в Петрозаводске в Державинском лицее состоялся праздник на тему «Державин и мы». Гостями праздника были карельские писатели: А. Суржко, В. Судаков, Я. Жемойтель, А. Воронин. (Сев. курьер. – 1996. – 2 нояб.).

В октябре в Финляндии отмечался сорокалетний юбилей объединения писателей и литературного актива Северной Карелии «Укри». В качестве гостя от Республики Карелия в торжествах принимал участие писатель Армас Мишин. (Сев. курьер. – 1996. – 19 нояб.).

11 ноября в Петрозаводском университете состоялось заседание, посвящённое 175-летию со дня рождения Ф.М. Достоевского. На заседании выступили литературоведы В. Дудкин, Т. Мальчукова, В. Захаров и др. (Сев. курьер. – 1996. – 9 нояб.).

В ноябре гостем Петрозаводска был президент русской общины в Латвии Б. Борисов, который привёз в дар Музею изобразительных искусств Республики Карелия работы художника А. Осмоловского на темы «Калевалы». (Сев. курьер. – 1996. – 12 нояб.; Петрозаводск. – 1996. – 22 нояб. – С. 20).

В ноябре в Национальной библиотеке РК г. Петрозаводска открылась выставка книг, приуроченная к 175-летию Ф.М. Достоевского. (Сев. курьер. – 1996. – 15 нояб.).

В ноябре в Центре культуры г. Кондопога состоялся литературно-музыкальный вечер. Звучали стихи и романсы на слова

А. Блока, А. Ахматовой и Н. Гумилёва. В проведении вечера принимал участие Союз писателей Карелии. (Сев. курьер. – 1996. – 27 нояб.).

13 и 15 декабря на сцене Республиканского центра народного творчества состоялась премьера спектакля по пьесе Р. Мустонен «Где твой дом, ангел?». (ТВР-Панорама. – 1996. – 19 дек. – С. 5; Лицей. – 1996. - № 12 (дек.). – С. 3).

15 декабря в Петрозаводске состоялась презентация книги Е. Валга «Блики». (Сев. курьер. – 1996. – 18 дек.).

17 декабря в Республиканском центре народного творчества состоялись научная конференция и вечер, посвящённые памяти собирателей устного народного творчества А. Гильфердинга и П. Рыбникова. В них участвовали учёные Петрозаводска, преподаватели Петрозаводской государственной консерватории, сотрудники Карельского государственного краеведческого музея, литераторы, представители Поморского хора. (Сев. курьер. – 1996. – 20 дек.; Karjalan Sanomat. – 1997. – 7. tammik.).

В декабре на могиле карельского писателя Дмитрия Гусарова был установлен памятник, работы скульптора Геннадия Ланкинена. (Сев. курьер. – 1996. – 17 дек.; Karjalan Sanomat. – 1997. – 1. tammik.).

Общество «Калевалы» (Финляндия) присвоило почётную премию за 1995 год карельскому учёному, фольклористу – Нине Александровне Лавонен. (Oma maa. – 1996. – 13. tammik.).

В члены Союза писателей России принята Надежда Васильева, автор сборника рассказов «Живой души потёмки» и повестей «Бесовы следки» и «Белое крыльцо». (Петрозаводск. – 1996. – 2 февр. – С. 2).

В 1996 году дочь сказителя Петра Рябина А.П. Титова принимала участие в собрании общества «Земля Заонежья» (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 5 марта).

В 1996 году в Министерстве юстиции Республики Карелия зарегистрирован региональный общественный фонд ассоциации женщин-литераторов «Мария». Организатор ассоциации «Мария»

---

## 1996 год

---

карельская писательница Г. Скворцова. (Петрозаводск. – 1996. – 8 марта. – С. 8).

В течение года поэты О. Мишин и И. Костин встречались с учащимися заозерской школы и ГПТУ-18. (Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 14 марта; 16 апр.).

В Петрозаводском госуниверситете состоялось очередное заседание литературного объединения. Вёл его писатель А. Веденеев. На вечере выступили поэты О. Мошников, Д. Гордиенко, О. Гальченко. (Лицей. – 1996. - № 4 (апр.). – С. 7).

В Финляндии вышла книга ”Matvei Korgujevin satuja” («Сказки Матвея Коргуева») в переводе Тамары Падариной. (Karjalan Sanomat. – 1996. – 10. huhtik.).

Ученица Университетского лицея г. Петрозаводска Наташа Федосова, потомок крестьянского рода Федосовых из Кузаранды, написала работу на тему: «Вклад Ирины Андреевны Федосовой в развитие культуры России». (Карелия. – 1996. – 23 апр. – С. 4).

В 39-й и 48-й петрозаводских школах состоялись творческие встречи, в которых принял участие председатель Карельского союза писателей М. Тарасов. (Сев. курьер. – 1996. – 17 мая; 28 дек.).

За заслуги в развитии культуры Республики Карелия поэтесса Е.М. Николаева награждена Почётной грамотой. (Телевидение. Радио. – 1996. – 30 мая. – С. 3).

Писатель, доктор философских наук Ю. Линник передал свой личный архив в Центральный государственный архив Республики Карелия. (Карелия. – 1996. – 27 июня. – С. 8; Губерния. – 1996. – 27 июня-3 июля. – С. 4).

В Москве прошла вторая Российская международная книжная выставка-ярмарка. Карелию представляла в Москве филологическая редакция издательства Петрозаводского госуниверситета. Высшей награды в номинации «Художественная литература» удостоены два первых тома полного собрания сочинений Ф.М. Достоевского, над которым работает профессор университета В. Захаров. Диплома 3 степени в номинации «Развивающиеся тексты» удостоен сборник

---

## 1996 год

---

научных работ «Евангельские тексты в русской литературе XVIII-XIX веков». (Сев. курьер. — 1996. — 23 окт.; ТВР–Панорама. — 1996. — 19 сент. — С.12).

В местечке Лохусалу (Эстония) состоялся IV съезд финно-угорских писателей, посвящённый проблемам перевода. В нём приняли участие филолог Э. Киуру и писатель А. Мишин. (Carelia. — 1996. — N:о 10. — S. 131-135; Сев. курьер. — 1996. — 1 окт.).

Подведены итоги впервые проведённого творческого конкурса имени Фёдора Трофимова — журналиста и писателя. Первыми лауреатами среди журналистов «Северного курьера» стали Б. Матвеев, С. Лысенко, Г. Сохнова, среди писателей — В. Сергин. (Сев. курьер. — 1996. — 2 окт.).

В 1996 году вышла «Библия» для детей на вепсском языке в переводе Н. Зайцевой. (Карелия. — 1996. — 4 окт. — С. 9).

В Финляндии вышла серия открыток по сказкам Матвея Коргуева (художник Александр Молчанов). (Karjalan Sanomat. — 1996. — 21. jouluk.).

Стихи молодых авторов в рубрике «Поэтическая почта» печатала «Молодёжная газета Карелии» (24, 29 февр.; 3 сент.).

Литературные страницы НЛО (Новое литературное объединение) печатала «Молодёжная газета Карелии» (25 янв.; 15 февр.; 14 марта; 11 апр.; 23 мая; 20 июня; 16 июля; 31 авг.; 26 окт.; 26 нояб.; 24 дек.).

Юмористические страницы печатали «Молодёжная газета Карелии» (18 янв.; 1, 22 февр.; 7, 19, 30 марта; 25 апр.; 16, 30 мая; 27 июня; 27 авг.); газета «Весь Петрозаводск» (Вечёрка) (11, 18, 25 янв. — С. 13; 1, 15, 22 февр. — С. 12; 7, 28 марта — С. 14).

За год вышло 12 номеров журнала «Carelia» («Карелия»).

Arv.: Perttu A. Keväinen ryhmäkuva työinteriörissä: [”Carelia toimituksessa”] // Carelia. — 1996. — N:о 3. — S. 149-154.

За год вышло 12 номеров журнала «Север». (Суржко А. Север: [О выходе в свет первого номера журн. «Север», подгот. новгород. писательской орг.] // Карелия. – 1996. – 6 февр. – С. 8; Север: [О содерж. 2-го номера журн. «Север»] // Карелия. – 1996. - 19 марта. – С. 5; Север: [О содерж. 3-го номера журн. «Север»] // Карелия. – 1996. - 11 апр. – С. 8; Север: [О содерж. 4-го номера журн. «Север»] // Карелия. – 1996. - 23 мая. – С. 12; Север: [О содерж. журн. «Север» №5/6, 7] // Карелия. – 1996. - 3 сент. – С. 6; Николаева И. Поможем «Северу» // Сев. курьер. – 1996. – 30 авг.; Радченя А. В «Севере» узнаешь не только о Севере: [Обзор журн. «Север» за 1996 г., №1-6] // ТВР-Панорама. – 1996. – 29 авг. – С. 14; Суржко А. «Север» - 97 // ТВР-Панорама. – 1996. – 24 окт. – С. 12).

За год вышло 12 номеров журнала «Kipinä» («Искорка»). (Satu Kipinästä // Kipinä. – 1996. – N:o 9. – S. 2-3; Leontjev P. "Kipinä" ei ole enyä lapsen kengissä // Oma mua. – 1996. – 23. marrask.).

## Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

### ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА И ФОЛЬКЛОР

#### Отдельные издания

#### На финском языке

- Korvela K. **Virran tuolla puolen**: Kertomuksia. – Petroskoi: Karjala, 1996. – 127 s.
- Masajev M. **Taiteilija Romielsen ihmeelliset värit**: Tarinoita ja satuja.- Petroskoi: Karjala, 1996. – 244 s.
- Perttu P. **Etsin Kultaista Kuurnaa**: Kertomuksia Karjalan luonnosta / Toim. ja saatesanat kirjoittaneet U. Konkka ja A. Perttu. – Petroskoi: Karjala, 1996. - 173 s.  
Arv.: Leontjev P. ”Etsin Kultaista Kuurnaa” // Oma mua. – 1996. – 9. marrask.
- Voutilainen P. **Muistilappusia keväälle**: Runoja / Toim. A. Mišin. – Petroskoi: Karjala, 1996. – 126 s.

---

1996 год

---

### На карельском языке

Boiko T. **Karjalan kielen uardehet.** – Petroskoi: Karjala, 1996. – 118 s.: kuv.

Arv.: Pokornaja O. Rahvahan vizahutta nuorile // Oma muu. – 1996. – 21. suysk.; Полуйко Е. Путешествие с пословицей // Сев. курьер. – 1996. – 27 сент.

### На вепском языке

**Kodirandaine:** Runod i sanutesed vepsän kelel / Toim. N. Zaiceva. – Petroskoi: Karjala, 1996. – 125 s.

**Vepsän rahvhan sarnad=Вепские народные сказки** / Сост. Н. Онегина и М. Зайцева. – Петрозаводск: Карелия, 1996. – 260 с.

### На русском языке

Валга Е. **Блики:** [Стихи] / Ил. Т. Юфа. – Петрозаводск: Файн Лайн, 1996. – 36 с.: ил.

Рец.: Тарасов М. Блики на окнах // Петрозаводск. – 1996. – 20 дек. – С. 15.

Вересов Д. **Пространство усталого света.** – Петрозаводск: Изд-во Петрозав. гос. ун-та, 1996. – 79 с.

Рец.: Востряков И. Мне привиделось чистое небо // ТВР-Панорама. – 1996. – 26 дек. – С. 6.

**Всё живое:** Рассказы, повести, пьеса / Сост. А.В. Дороган, А.П. Суржко; Вступ. ст. А. Мишина. – Петрозаводск: Периодика, 1996. – 391 с.

Авт.: Я. Жемойтель, Р. Шпильков, Г. Салтуп, И. Львова, Г. Скворцова, В. Фирсов, А. Суржко, В. Пулькин, М. Лишанская, В. Сергин, Р. Мустонен, В. Кибирь, С. Пронин, А. Дороган.

Ерошкин А. **Я отвечаю: «Осень...»:** Стихи. – Олонец: Б.и., 1996. – 31 с.

Жемойтель Я. **Люди, которые говорят:** [Путевые заметки] – Петрозаводск: Периодика, 1996. – 112 с.

Рец.: Радченя А. От любопытства – к радости // Сев. курьер. – 1996. – 18 окт.; Суржко А. Эти сильные слабые женщины // Петрозаводск. – 1996. – 18 окт. – С. 17.

Иванов А. **Ностальгия**: Стихи, пародии, песни. – Петрозаводск: Периодика, 1996. – 93 с.: ил., нот.

**Край родимый Кондопожский**: Стихи / Ред.-сост. И. Костин. – Петрозаводск: Полипринт, 1996. – 112 с.

Авт.: Х. Ампиайнен, С. Уманец, Н. Кошкарёв, В. Гаврилов, Ю. Сальников, А. Востряков, П. Курашёв, А. Зубков, В. Лопаткин, А. Мартынов, С. Никитина, А. Солоходин, В. Князев, В. Тимоховцев.

Науменко В. **Рябиновая гроздь**: Стихи. – Петрозаводск: Карелкомиздат, 1996. – 121 с.

Прохоров Б. **Футузор**: Ист.-фантаст. повесть. – Медвежьегорск: Б.и., 1996. – 138 с.

Сысойков М. **Украденная победа**: (Солдатские судьбы): Повесть. – Петрозаводск: Барс-Афган, 1996. – 287 с.

Чуприна В.И. **Штрихи**: Стихи разных лет. – Петрозаводск: Издатель Г.П. Пономарёва, [1996]. – 29 с.

Шувалов П. **Смутный май**: Стихи. – Петрозаводск: Периодика, 1996. – 88 с.

## ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ

### На финском языке

Antipin P. **Viimeinen kerta; Karhun pettymys**: Novelleja // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 27-30.

Arwidsson B. **Roolikaatajan talvi** (ehdotus naistenromaaniksi) // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 37-44.

Ervasti V. **Soi kanteleeni**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 91-92.

Flink T. **Inkerikeskukselle**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 24-25.

- **Kiihkeiden toiveiden maa**: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 5. – S. 42-46.

- **Kuinka paljon ihminen tarvitsee maata** // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 146-152; N:o 3. – S. 136-148; N:o 4. – S. 136-153; N:o 5. – S. 148-160; N:o 6. – S. 142-158. – Alku Careliassa n:o 3, 6-12 1995.

- Hiiri A. **Vladimir Brendojevin muistolle**: Runo // Karjalan Sanomat. – 1996. – 6. marrask.
- **Suomen kieli**: Runo // Karjalan Sanomat. – 1996. – 15. toukok.
- Humppi Y. **Nalli**: Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 5. – S. 66-68.
- Huotari V. **Sinä Karjala, nainen**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 36.
- Husu V. **Parraat pojat männit**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 82-83.
- Huuskonen J. **Kannel**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 90-91.
- Hynninen E. **Miten myö käimmä Suomes**: Murrejuttu // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 134-141.
- Jakobson E. **La nostalgie de la boue**: Hän tahtois elää bambuviidakossa; Ihon aika II; Matkalla; Kaksintaistelu; Minä, Kezalkoatl, Meduusa; "Lauseen sanoin ennen..."; Liki valoa: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 142-145.
- **Pienen joen maa; Orjatar; Monsur**: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 5. – S. 145-147.
  - **Ultimate blues collectoin**: Kuolleen virsi; Neulan kärjessä; Nöyryys; Polly's Bar Blues; Mä inhoon sua baby: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 148-150.
  - **LA GAYA SCIENZA**: Tuulen maku; Vaimovaras; Satyyri; Sulkakäärme; Aforismeja: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 10. – S. 145-148.
- Kaipainen J. **Rakkautta ja surua**: Novelli // Carelia. – 1996. – N:o 4. – S. 5-17.
- Kalliola H. **Kantele**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 89-90.
- Kalliola J. **Paluu; Kuutamo**: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 27-28.
- Kemppi T. **Kantele; Punakantele**: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 88-89.
- Kirillov S. **Sotalapsuudesta piirinsyyttäjän tehtäviin**: Kohtaloita // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 5-35.
- Kirillov T. **Veneenveistäjän synty**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 124-125.
- Kolehmainen A. **Ilman kunniamerkkejä**: Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 5-22.
- Kolomainen R. **Kultturi on voimara ja tapa elää**: Pääkirjoitus // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 3-4.
- **Kun elävät tarttuvat kuolleisiin**: Pääkirjoitus // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 3-4.

- Kolpakova S. **Elämälle**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 153.
- **Nostalgia**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 5. – S. 15.
  - **Päivimarja**; "**...Kun lehti ma ponnahtin urvustain**"; **Ystävälle**: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 45-46.
- Korhonen K. **Viemäriojien kaivaja; Ukkospilvi ja Oulujärvi**: Kertomuksia // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 8-11.
- Konkka U. **Iita Saukkonen kertoo**: Kuvaus // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 5-23.
- **Korosenmäeltä Jäämeren rannoille**: Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 12. – S. 127-140.
- Korvela K. **Odotus**: "Liikkuu huhuja..."; "Vanhus istuu": Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 34-35.
- **Naisten kesken**: Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 5-13.
- Laine N. **Kanteleensoittaja**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 92.
- Lehto T. **Mustasta ja valkoisesta**: Ote runoelmasta // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 154.
- **Kohtalon tuuli**: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 12-13.
  - **Ota minut matkaasi, ota**: "Elämä on joki..."; Haave; "Ota minut matkaasi, ota..."; "Voi kuinka rikkaita..."; "Elämän vyöry...": Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 32-33.
- Leontjev P. **Tuhoon tuomittu kylä [Vuonninen]**: Kuvaus // Carelia. – 1996. – N:o 5. – S. 113-117.
- **Annin elämä on kuin historiamme kuvitusta**: Kertomus // Karjalan Sanomat. – 1996. – 21. jouluk.
- Masajev M. **Hankien asukas**: Luonnonkuvaus // Karjalan Sanomat. – 1996. – 20. huhtik.
- Mašin A. **Vaalikaskuja rotan vuonna**: Huumoria // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 159-160.
- **Ihanan väen juhla**: Essee // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 159-160.
  - **Juhannusrauha ja myrskylinnut**: Kuvauksia // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 159-160.
  - **Toiveiden puu**: Kuvauksia // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 159-160.
  - **Toiveiden Tandem ajanut ojaan**: Essee // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 136-138.
  - **Pelontappojuhla**: Kuvauksia // Carelia. – 1996. N:o 6. – S. 159-160.

- Mišin A. **Aukkoja muureissa:** Matkakuvaukset // Karjalan Sanomat. – 1996. – 13. marrask.
- Nykäinen I. **Hulluus, nimeltä elämä:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 4. – S. 18-24.
- Perttu A. **Aaveita:** Novelleja // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 56-59.
- Perttu P. **Pakkasaamun koitto:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 9. marrask.
- Pirhonen M. **Smörö-Juakko:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 69-70.
- Pulkin V. **Kižin seppel:** Kuvaukset // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 81-86.
- Remsujeva S. **Nukketeatteri:** Kertomus // Karjalan Sanomat. – 1996. – 31. tammik.
- Rugojev J. **"Seison tässä siemenkuusi...":** Runo // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 5-6.
- Ruuskanen T. **Juulia ja kannat; Kasvattikuuset; Kesäyöllä:** Kertomuksia // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 5-7.
- Summanen T. **Pyhän Annan Kirkko; Kallio; "Vanhat pyövelit ovat eläkkeellä..."; "Runo tuli kuin lintu..."; "Jumalankuvan..."; Alkusoitto; "Olipa kerran mies...":** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 5-10.
- **Ruusuja naisille juhlanä!**: Runo // Karjalan Sanomat. – 1996. – 8. maalisk.
- Takala R. **Kotijärvi; "Hiekkaa, mäntyä ja hiekkaa..."; "Kuka selloa soittaa korvessa..."; "Kukon huutoon minä herään..."; "Valkojoutsen, haavoittunut siipi..."; "Kammiossa joku hioo seinää..."; "Mitä on runoni?...":** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 5-9.
- Tiippana H. **Maammon mietteitä** // Carelia. – 1996. – N:o 10. – S. 44-57.
- Trofimov S. **"Karjalan järvillä...":** Runo // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 92.
- Tuisku M. **Sua kutsun...; Vain hetken; Tuulet öiset...:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 3. elok.
- Vatanen L. **Lapsuuteni Tollo:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 133-136.
- Voutilainen P. **Kyläkierros Vuokkiniemellä:** Kuvaukset // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 90-97.
- **Päivyt paistaa hymylläsi; Hääuni; Liivvinlikka; Hetken vielä; Jumala Humala Huora; Kuni uni; Carmen!!!;**

- Helppoheikin rakkautta:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 70-76.
- **Silmäilen Suomea Statuksella A3 eli hajanaisia havaintoja heimolaisistani:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 142-144.
  - **Synnytystuskani suloiset:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 10. – S. 39-43.
  - **Ylistysruno poikkeuspuurobratialle:** Runo // Carelia. – 1996. – N:o 12. – S. 61-62.
  - **Akkasellein:** Runo // Oma mua. – 1996. – 10. elok.
- Žemoitel J. **Halla hanhen siiven alla:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 15-17.

### На карельском языке

- Akonlahden sananlaskuja** // Oma mua. - 1996. – 2. marrask.
- Arbaituksia** // Oma mua. - 1996. – 28. syysk.; 23. marrask.; 14. jouluk.
- Brendojev V. **Anusrandaine; Lumi; Venehel; "Ma linnas eläi, mielin olen hierus..."; Luadogal; "Rakkahat rannat, vedrehet vedyöt..."; Myös tuomi halvaštau:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 102-106.
- **Sinun ikkoin al; Hän suvaiččou iččie:** Runoja // Oma mua. - 1996. – 7. syysk.
- Častuškat / Muistin kirj. L. Leontjeva // Oma mua. - 1996. – 16. maalisk.
- Dubinina Z. **"Ei vai pajata kuattu puu...":** Runo // Oma mua. - 1996. – 6. huhtik.
- **Vanhu Kartočku:** Runo // Oma mua. - 1996. – 11. toukok.
  - **Kaksi dorogua:** Runo // Oma mua. - 1996. – 29. kesäk.
  - **Elokuu:** Runo // Oma mua. - 1996. – 24. elok.
  - **Kurret:** Runo // Oma mua. - 1996. – 5. lokak.
  - **"Nuoret kačotah...; Talviehtü; "Älä itke...":** Runoja // Oma mua. - 1996. – 30. marrask.
  - **Tan'oi da Man'oi:** Runo // Oma mua. - 1996. – 7. jouluk.
  - **Uuzi vuozi:** Runo // Oma mua. - 1996. – 28. jouluk.
- F'odorova P. **Poštu-Paša:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 25. toukok.
- **Sügüzü:** Runo // Oma mua. – 1996. – 28. syysk.
- Huotarinen V. **Vienan kieli:** Runo // Oma mua. – 1996. – 6. tammik.
- Ivanov Vas. **Merimies; Anusjogi; Keviän tusku; Linnan elos:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 18. toukok.

- **Malittu; Oma kodi; Algu; Ilmu; Jumalan szetus; Karjalan Ukrainu:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 27. heinäk.
  - **Sunuttah; Vaimo:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 10. elok.
  - **Voitos; On'kula; Taivahan suutus:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 17. elok.
- Jukkina L. **Oma kodirandaine:** Runo // Oma mua. – 1996. – 16. marrask.
- Karjalaisie sananlaskuja** // Oma mua. – 1996. – 11. toukok.
- Marttinen I., Väisänen M. **Vienankarjalaisien laulu** / Sävel O. Merikanto // Oma mua. – 1996. – 23. maalisk.
- Mišina O. **Ku eletäs luaduh; Päiväine; Sanat:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 105-107.
- **Keviän vies'ti; Mindäh kägöil eule peziä; Hukku i kägöi; Hill'u pajoine:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 154-156.
  - **Tribunu:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 10. – S. 64-65.
- Morozov N. **Kar'ielaziin val'sa:** Runo // Oma mua. – 1996. – 6. tammik.
- **Oh i vuotan Muaslenčua:** Runo // Oma mua. – 1996. – 17. helmik.
  - **Tahon šanuo karieloilla:** Runo // Oma mua. – 1996. – 13. huhtik.
  - **Tol'a-veikko ota šoittu; Ballaikaine:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 22. kesäk.
  - **Ammuin ečin šulahas't'a:** Runo // Oma mua. – 1996. – 10. elok.
  - **Issuttima kukkazet; Ühtämielizet:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 24. elok.
  - **A müttööt ollah kar'ielat?:** Runo // Oma mua. – 1996. – 7. jouluk.
  - **Tahon kül'äh; Vuvven aiga; Siiverka:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 14. jouluk.
- Pahomov M. **Veri da mua; "Magada..."; Sumeg dorogal; Kard'alan D'akko; "Mustad puud..."; "D'oga vuoden nellikos..."; "Kut müö olem mielettomad..."; "Čoma loppiheze keza..."; "Huahkad kniigaižet...":** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 40-42.
- **Kard'alan D'akko:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 13. huhtik.
  - **Sumed dorogal; "Mustad puud..."; "D'oga vuoden nellikos..."; "Kut müö olem mielettomad..."; "Čoma**

- loppiiheze keza..."; "Huahkad kniigaižet...":** Runoja // Oma mua. – 1996. – 20. huhtik.
- Perttu P. **Kunnivoh kullaki:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 13, 20. tammik.
- Rahvahan suusta kultuo:** Sananlaskuja // Oma mua. – 1996. – 16. marrask.; 14. jouluk.
- Remsi Mik. **Muariesen leski ja vetehini:** Novelli // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 80-83.
- **En mä laula lahjoillani:** Runo // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 113.
- Remsi S. **Kylyvirsi:** Runo / Kirj. P. Perttu // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 92-93.
- Savin I. **Keldaine sygyzy; Elaijan jälgi:** Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 17.
- Semjonov P. **Puhtasjärven Mašan neijistys:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 67-69; N:o 4. – S. 52-57; Oma mua. – 1996. – 7, 14, 21. jouluk.
- **Kaimakset:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 36-39.
  - **Jekin hevot:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 29-33; Oma mua. – 1996. – 17, 24, 31. elok.
  - **Kymmene kopeikkua:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 94-98; Oma mua. – 1996. – 5, 12, 19, 26. lokak.; 2. marrask.
  - **Sevoittarekset:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 27. huhtik., 4, 11. toukok.
  - **Torgučijjat:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 22. kesäk.
- Siimeksen P. **Eräs metsärosvo; "Piäsitkö piällä?":** Murrejuttuja // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 120-123.
- **Kalahan se ahvenki on:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 24. helmik.
- Suistamolaisia sananparsia** // Oma mua. – 1996. – 6. heinäk.
- Süömäri-briha:** Karjalaine suarnu // Oma mua. – 1996. – 10. elok.
- Taivaihini P. **Vienalaisten stuarostu ta veli toini:** Runo // Carelia. – 1996. – N:o 10. – S. 149-150.
- **Lemmenportti eli aunusukset; Rakkahin:** Runoja // Oma mua. – 1996. – 11. toukok.
- Tečin Š. **Voitonpäivü:** Runo // Oma mua. – 1996. – 11. toukok.
- Tozi da Tyhjä:** Suarnu // Oma mua. – 1996. – 14. syysk.
- Turu J. **"Sepoi ilmalline pajas ruadav...":** Karjalainen laulu / Kirj. N. Leskov // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 72-78.

---

## 1996 год

---

- Vahrojev P. **Muistelen Uutjärvie**: Runo // Oma mua. – 1996. – 13. tammik.
- **Uutjärven muistelmat**: Kertomus // Oma mua. – 1996. – 13, 20, 27. tammik.; 3. helmik.
- Vatanen L. **Vanhan venehen unta**: Runo // Oma mua. – 1996. – 27. tammik.
- Volkov A. **Leppü**: Runo // Oma mua. – 1996. – 3. helmik.
- **Jouččenet; Livvin randaine; Hobjaine svuad'bu**: Runoja // Oma mua. – 1996. – 20. heinäk.
  - **Siämäjärvi**: Runo // Oma mua. – 1996. – 21. jouluk.

### На вепском языке

- Abramov N. **Vepsän mal**: Laulu / Muzik Ig. Brodski // Kodima. – 1996. – N:o 2 (uhok.).
- **Kodima**: Runo // Kodima. – 1996. – N:o 6 (kezak.).
  - **Ojat'-randal**: Runo // Kodima. – 1996. – N:o 8 (elok.).
- Andrejeva A. **Änine, čomaine sanaine**: Kenen viga?; Änine; Loičend Änizele; Koivuine; Noidsana veren azoteseks: Runoja // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 44-46.
- **Kevädel**: Runo // Kodima. – 1996. – N:o 3 (kevüz'k.).
  - **Jäl'gmäine lumi**: Runo // Kodima. – 1996. – N:o 4 (sulak.).
- Čusova J. **Oravad**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 55.
- Lonin R. **Tal'v**: Runo // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 54.
- Lonina A. **Päiväine**: Runo // Carelia. – 1996. – S. 54.

### На русском языке

- Абрамов Н. **По первоснежью**: Рассказ // Kodima. – 1996. – N:o 11 (kül'mk.).
- **Любовь к свободе**: Рассказ // Kodima. – 1996. – N:o 4 (sulak.).
- Авдышев А. **Весь мир открытый мой...**: «Такая жестокая жизнь...»; «Ты прости – неверному...»; «Мелодия скорбная глуше...»; «Дождь прошумел...»; Четверостишия: Стихи // Север. – 1996. – № 2. – С. 52-53.
- **«Не иссушай свой ум заботой...»; «Как раздраженье ни таи...»; «Умылись мы...»; «Нет, мне не всё равно...»;**

---

1996 год

---

- «Я отдан гравюрам...»: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 2 февр.
- Андреева А. Сохраним язык вепсов: Стихи // Kodima. – 1996. – N:o 7 (elok.).
- Бацер М. «Мы стоим у чугунной ограды...»; «Ты протянула мне ладонь...»; «Белым-бело...»: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 7 февр.
- Эль Греко; Французские мастера: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 18 мая.
  - Итальянское возрождение: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 16 авг.
  - Вальтер Скотт: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 21 дек.
  - Ялта-Карелия; Арина; Шампанское на льду: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 7 марта.
  - Монолог Мориарти; Песенка читателей газет; Монологи Шерлока Холмса: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 10 сент.
  - Эпоха; Фрагмент; Время; «Нет будущего...»: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 3 дек.
- Валга Е. Первая улица; «В поэзии остался дух шаманства...»: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 10 авг.
- Валентик А.И. «Я слышу ночами, как стонет земля...»: «Я слышу ночами...»; Слово; Русская сказка; «Мне, чтоб Тебя не проспять...»: Стихи // Карелия. – 1996. – 22 нояб. – С. 3.
- Бабье лето; «Не осени боюсь – весны...»; «Осенний лист...»; «Всё меньше находок...»; «Болью память жива...»; Звёзды: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 12 окт.
  - Рождество: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 6 янв.
  - «В роковом перекрестье дорог...»; «Печали приходят из дали...»; «Нас водит нечистая сила...»; Памяти Александра Башлачёва; «Русская открытая душа...»; «Не бояться ночей...»; «Пристань горьких обид...»; «Умереть бы...»; Графиня; «Прощание со Стокгольмом...»: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 25 янв.
  - «Перестали дожди...»; «Я опять дойду до той берёзы...»; Плач по пионерлагерю; «Ветераны...»: Стихи // Петрозаводск. – 1996. – 26 дек. – С. 6.

---

1996 год

---

- **Памяти Александра Башлачёва; Графиня; «Печаль не любит слов...»:** Стихи // Лицей. – 1996. - № 6/7 (июнь-июль). – С. 9.
  - **Навечерие; Сумский Посад:** Стихи // Журавка. – 1996. - № 1. – С. 26-27.
- Васильева Н. **Бесовы следки:** Повесть // Север. – 1996. - № 2. – С. 4-49.
- **По волчьему следу:** Отрывок из повести «Бесовы следки» // Сев. курьер. – 1996. – 20 апр.
- Веденеев А. **Ревизия; Веники-метёлки; Снежок:** Рассказы // Север. – 1996. - №5/6. – С. 75-83.
- **Повязали Рязань и Олонец:** «Встреча: благостный старообрядец...»; «Вы кукушечий голос слышали...»; «Откупиться от этого нечем...»; «Николай Алексеевич Клюев...»; «Величал его...»; «Видно, ласковому, избяному...»; «Гордый сын Коловратова поля...»; «Холодеют цветы у дороги»: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 20 сент.
- Волкова Н. **Но долог срок...:** «Благослови любовь в семнадцать лет...»; «Заплачу над музыкой...»; «Закончился наш роман...»; «Не лги, не предавай, не исчезай...»; «За то, что в жертву приношу себя...»; «Сменив на осень лето...»; «Моя любовь утешится тобой...»; «В ту ночь, когда Господняя звезда...»: Стихи // Север. – 1996. - №5/6. – С. 91.
- **Признание:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 8 марта.
  - **«Благослови меня на трудный путь...»:** Стихи // Лицей. – 1996. - №5 (май). – С. 13.
- Воронин А. **Вера, надежда, любовь; «В этом мире я только прохожий...»:** Стихи // Лицей. – 1996. - №11 (нояб.). – С. 13.
- Гальченко О. **Отечества несладкий дым:** Баллада о солнечных пятнах; Последний романс: Стихи // Север. – 1996. - № 8/9. – С. 46.
- **Последний романтик:** (Легенда): Стихи // Лицей. – 1996. - № 5 (май). – С. 9.
- Горячий Г. **Пиковый герой:** (Сценарий общ.-аналит. передачи): [Юмор. рассказ] // Сев. курьер. – 1996. – 8 марта.
- **Тайна материнского сердца:** Юмор. рассказ // Сев. курьер. – 1996. – 30 марта.

---

1996 год

---

- **Ответственное задание:** Юмор. рассказ // Сев. курьер. – 1996. – 6 апр.
  - **Дыряновские вести:** [Юмор. миниатюры] // Сев. курьер. – 1996. – 13 апр.
  - **Сытый голодного...:** [Юмор. рассказ] // Сев. курьер. – 1996. – 20 апр.
  - **Спасите друга!:** [Юмор. рассказ] // Сев. курьер. – 1996. – 27 апр.
  - **В защиту офицерской чести:** Юмор. рассказ // Сев. курьер. – 1996. – 18 мая.
  - **Друг детей; Конь на переправе; Скоро в отпуск:** [Юмор. рассказ] // Сев. курьер. – 1996. – 1 июня.
  - **3-69-82, добавочный 476:** (Сценка) // Сев. курьер. – 1996. – 29 июня.
- Грачёв А. **Сторона родная; «Неожиданно и надолго...»; «Ещё не застоялись холода»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 3 авг.
- Гусаков А. **«Скрипач молчал. Свеча горела...»; «Всё, как и встарь...»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 17 авг.
- Гусаров Д. **Отрывочные раздумья разных лет:** Из архива писателя / Публ. Н.Д. Гусаровой // Север. – 1996. - № 2. – С. 54-89.
- Гущин Б. **Отзвуки старых ярмарок:** Гл. из докум. повести // Север. – 1996. - № 8/9. – С. 144-157.
- Домасев Н. **Баллада о всаднике на красном коне:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 11 июня.
- **Ave Maria=Мария-Превознесённая:** «Превознеси и покарай любовью...»; «Это имя...»; «Иного нет!»; «Последний вздох...»; «Подойдёшь и затаишь дыханье...»; Молитва; «Ты приедешь – вдоволь посудачим...»; «Я всё реже, реже, реже...»; «Судьба нас не ласкала...»; «...И свежий хлеб к обеду...»; «До голой сути в недрах и в эфире...»; Звёзды; «Я, опьянённый синевой бездонной...»: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 23 июля.
- Ермолович Н. **Воспитательный процесс:** Рассказ // Лицей. – 1996. - № 1 (янв.). – С. 12.
- Жемойтель Я. **Солдат Иван Коромыслов; Хэндэ хох!; По три метра; Поехали!:** Рассказы // Бежин луг. – 1996. - № 4. – С. 98-103.
- **Хэндэ хох!:** Рассказ // Лит. Россия. – 1996. – 15 нояб. – С. 9.

---

1996 год

---

- **Солдат Иван Коромыслов; По три метра; Я не плачу; Чайники моей жизни:** Рассказы // Север. – 1996. - № 10. – С. 77-81.
  - **Поехали!; Солдат Иван Коромыслов:** Рассказы // Телевидение. Радио. – 1996. – 8 февр. – С. 15.
  - **По три метра; Чайники моей жизни:** Рассказы // Телевидение. Радио. – 1996. – 30 мая. – С. 13.
- Жидков А. **Придумки Алексея Жидкова:** Стихи // Лицей. – 1996. - № 4 (апр.). – С. 13.
- **Нестанцованное танго:** Нестанцованное танго; Песня старого маэстро; Последний полдень; Пасхальная; Проданная песня; Современному Гамлету: Стихи // Лицей. – 1996. – № 12 (дек.). – С. 15.
- Звягин Ю. **На Корге:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 29 февр.
- Казаков Ю. **Кукушкины слёзки:** «Голубая гладь Онего...»; «Сидела кукушка...»; Птица; «Весело ли Елисею...»; Новая земля; «Жгли ковыли...»: Стихи // Север. – 1996. - № 8/9. – С. 18-19.
- Костин И. **В перелеске, где росы...:** «Люблю вселенскую метель...»; Золотое дно; «И снова мне родина снится...»; Северный соловей; Судьба; «Корабль просигналил...»; «Мгновенье то останется со мною...»; «Если чернь на серебре чернеет...»; «К чему грустить...»: Стихи // Север. – 1996. - № 3. – С. 31-32.
- **Мастера деревянных кружев:** (Заметки о реставраторах): Очерк // Карелия. – 1996. – 20 янв. – С. 6.
  - **Утренняя газета; Родные стены; «То непогодь, то темь...»:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 23 авг.
  - **Душа для песен ожила:** Предзимье; «Голубь пьёт из мутной лужи...»; «Душа для песен ожила...»; Лесная лирика: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 6 нояб.
  - **«Я время ловлю то снежинкою...»; Невеста; «Мы ищем возлюбленных чуть ли не за морем...»; Совет мудреца; «Бегу ли от себя...»; «Пленник памяти...»; «В цветенье трав, в пчелином гуле...»; «Вновь июнь...»; «Пчела над цветами летает...»; «Августовская нива желтела...»; «На порывы горячие скорый...»; «Влюблённому юноше...»; Лесное лирическое; «Снова осень...»; Твоя деревня; Вместо традиционного поздравления; «Я**

---

1996 год

---

- любовался спелой рожью...»: Стихи // Молодёж газ. Карелии. – 1996. – 13 янв. – С. 9.
- **На далёкой заставе:** Стихи / Муз. К. Веренича // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 28 мая.
  - **Державин на Киваче:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 23 июля.
  - **Калистроны:** [Очерк о заброшен. д. Ольховщина из Заонежья] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 2 марта.
  - **Щепотники:** Деревень заонеж. корни: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 16 марта.
  - **Боярщина:** Деревень заонеж. корни: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 3 сент.
  - **Мой Петербург:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 28 сент.
  - **Тестянки:** Деревень заонеж. корни: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 1 окт.
  - **Медные Ямы:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 3 дек.
  - **Названия оправдали:** Деревень заонеж. корни: Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 12 дек.
  - **Вертуны:** Очерк // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 17 дек.
- Костюкевич П. **Мужики, возвращайтесь домой:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 27 янв. – С. 9.
- **Поминальный тост:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 22 февр.
  - **Унесённые ветром:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 8 июня.
  - **Руки хирурга:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 18 июня.
  - **Спасите газету!:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 13 июля.
  - **«Я годы свои не итожу...»:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 27 июля.
  - **Андреевский флаг:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 20 авг.
  - **Осенней дорогой:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 24 авг.
  - **Памяти поэта:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 10 дек.
- Красков В. **«И вдруг среди бешеной вьюги...»; «Я оглох от весёлого гама...»:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 12 янв.

- Криничная Н., Пулькин В. **Корабельная сторона**: Легенды, предания, рассказы // Север. – 1996. - № 10. – С. 27-50.
- **Храм на Самине-реке**: Очерк // Сев. курьер. – 1996. – 27 июля.
- Львова И. **И она стояла на пороге с улыбкой; Побег; В июле; Всё живое**: Рассказы // Север. – 1996. - № 3. – С. 43-59.
- Мишин О. **Завороженная душа**: Художник; Платоново поле; Победный вальс; «Вырывается стон...»; «Однажды навеки дана...»: Стихи // Север. – 1996. - № 10. – С. 2-3.
- **Людам на счастье**: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 4 янв.
  - **Где был Пётр...**: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 28 марта.
  - **Киров**: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 16 апр.
  - **Октябрьский проспект; Дома; Все «за»; Путь в грядущее**: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 29 мая.
  - **Поэт; Божий суд; А. Солженицын**: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 12 июня.
  - **Тебе, Карелия, спасибо!; Пудожская баллада; Снилось та, родная сторона**: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 12 июля.
  - **Сквозь вихрь времени; «Мы ездить с тобой по России любили...»; «Речка Нерль...»; Город Касимов; «Эта рана жжёт нас...»; «Тот дошёл до сумы...»; 1937; «Живи и жить давай другим...»; «Мы оставим всё однажды...»; «Приблизился город к деревне...»; «Могли бы жить ещё мои друзья...»; «В годы жизни уходящей...»**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 10 дек.
- Мошников О. **«В городе Грозном плывут в огне...»**: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 26 апр.
- **«Ночь превращается в птицу...»; Раковина; «Полёт сновидений...»**: Стихи // Лицей. – 1996. - № 2 (февр.). – С. 13.
- Науменко В. **Подвести бы итоги...**: Случайная встреча; «Виновата. Знаю»; Ромашка; «Удивленье – нежданный выстрел...»; Боль; Гололедица: Стихи // Север. – 1996. - № 10. – С. 66.
- Николаева Е. **«Твой берег...»**: Воспоминания о Тампере; Ложечка; На пороге зимы; Поздравление; Боль; Постскрипtum; «Народ идёт неспешно к воротам...»: Стихи // Север. – 1996. - № 5/6. – С. 32-33.
- Патлаенко Э. **Слово о России**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 4 янв.

---

**1996 год**

---

- **Круг венчальный:** Венок сонетов: Актрисе Л. Живых // Лицей. – 1996. - № 9 (сент.). – С. 13.
- Пекки Е.А. **Традиция:** Стихи // ТВР-Панорама. – 1996. – 7 нояб. – С. 4.
- Петров И.Д. **«В вечернем воздухе разлит...»:** Стихи // Карелия. – 1996. – 23 янв. – С. 5.
- Пиетиляйнен Е. **«Жизнь – всего лишь короткий транзит»:** Стихи // Лицей. – 1996. - № 9 (сент.). – С. 10. – Из содерж.: Скоротечность; «Лес, золотистой каймой...»; «Я уже никогда не приду...»; «Гул разноцветных...»; «Тень дождя по озябшим...».
- Потиевский В. **Священные солдаты:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 23 апр.
  - **Баллада о президенте:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 21 мая.
  - **Песнь о юном солдате:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 27 июня.
- Пулькин В. **Легенды о Петре** // Слово. – 1996. - № 1/2. – С. 73-77.
  - **Сказание о корабельном граде:** Очерк // Сев. курьер. – 1996. – 25 апр.
  - **Красные воробьи:** Очерк // Сев. курьер. – 1996. – 3 авг.
  - **Онего сине море:** (Из цикла «Сказки майора Семёнова»): Очерк // Сев. курьер. – 1996. – 10 авг.
  - **Град Китеж на Яшезере:** Очерк // Сев. курьер. – 1996. – 17 авг.
- Сергин В. **Деревенское кладбище:** Рассказ // Карелия. – 1996. – 6 янв. – С. 4.
  - **Ночь в Первомайском:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 30 янв.
  - **Окопался в высотках апрель:** «Из Ковша золотого Луна...»; «Иссякла к осени река...»; «Мне жизнь бы поменять...»; Сухое дерево: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 6 апр.
  - **Лесорубы:** Фрагменты из поэмы // Сев. курьер. – 1996. – 4 мая.
  - **Такая нам досталась честь:** «Онежская дышала гладь...»; «Какая нам досталась честь...»; «Петрозаводск...»; «Здесь Он ступил...»: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 29 июня.
  - **Два огня:** «Снимаю сырую фуфайку с плеч...»; Последний хоровод; С 11 до 19; «По правую руку все – лёд...»: Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 30 авг.

---

1996 год

---

- **Уроки леса; Сушина; Вырубка:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 2 нояб.
- Суржко А. **Отражения:** Рассказы // Север. – 1996. - № 4. – С. 42-70.
- Сысойков М. **Сосна:** Стихи // Карелия. – 1996. – 4 янв. – С. 4.
  - **Грозный:** Стихи // Карелия. – 1996. – 15 авг. – С. 8.
  - **«Подписка» на молчание:** Быль // Сев. курьер. – 1996. – 6 апр.
  - **Ветеран:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 9 мая.
  - **Земная ракета:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 23 нояб.
  - **Но был товарищеский ужин:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 4 янв.
  - **Памяти матери:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 6 янв.
- Тарасов М. **На лыжню!** / Муз. К. Веренича; Сл. М. Тарасова // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 6 апр. – С. 12.
- Фёдоров В. **Поздняя весна; Родословная; Формула моего счастья; Работа над собой; «Вперёд!»; Песня:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 7 сент.
- Фёдоров Н. **Покаяние; В тот миг...; «Сыпала осень монеты...»; «В цепочке лет...»:** Стихи // Сев. курьер. – 1996. – 21 авг.
  - **Песня о Петрозаводске** / Муз. К. Веренича // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 20 февр.
  - **Чернобурая лиса:** Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 7 марта.
  - **Горькая земляника:** [Гл. из кн. воспоминаний авт.] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 22 июня.
  - **Именинная история:** Отрывок из повести // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 24 авг.
  - **Продлись, пора природы золотая!**: Стихи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 29 окт.
- Фирсов В. **Солдатский колокольчик:** [Юмор. рассказ] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 22 февр.
- Шувалов П. **Да продлятся минуты его!..:** Покров; «Как судьбу не кляните...»; Неволя; Тени ночные; Напрямик; «Смешаются завтрак с обедом в одно...»; Поклонная гора; Утро: Стихи // Север. – 1996. - № 4. – С. 40-41.

---

1996 год

---

**ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА**

**Н а р у с с к и й   я з ы к**

- Блацьевски К. **Я запрещаю вход войне**: Стихи / Пер с нем. Е. Пиетеляйнен // Лицей. — 1996. — № 9 (сент.) — С. 10.
- Брендоев В. **Анусранду; Мне дорога родная сторона...**: Стихи / Пер. с карел. О. Мишина // Сев. курьер. — 1996. — 6 сент.
- Калевала**: Руны / Пер. с фин. Э. Киуру, А. Мишина // Север. — 1996. — № 2. — С. 133-145; № 3. — С. 132-144; № 4. — С. 136-146; № 5/6. — С. 108-125; № 7. — С. 112-123; № 8/9. — С. 131-138; № 10. — С. 112-124. — Продолж. следует. Нач. в № 1, 1995.
- Манти И. **Безвременье**: Стихи / Пер. с нем. Е. Пиетияйнен // Молодёж. газ. Карелии. — 1996. — 20 апр.
- Протце И. **Мы – новые бабушки в новой стране**: Стихи / Пер. с нем. Е. Сойни // Молодёж. газ. Карелии. — 1996. — 20 апр.
- Сумманен Т. **«Надо жить. Другого не дано...»**: Время; Возвращение; Ночь; «Месяц вешний серебряным рогом...»; «Ты мне явилась музой, изваянем...»; «Как будто окошко в весеннюю даль...»; «А ноги мои умирают...»: Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Север. — 1996. — № 7. — С. 2-3.
- **Стихотворец; «Стихотворенье птицей...»; «Летел, спешил, бежал...»; «Ты мне являлась музой...»; «Один приятель...»**: Стихи / Пер. с фин. О. Мишина // Сев. курьер. — 1996. — 22 июня.
- Тропинками сердца**: Стихи / Подстроч. пер. со швед. и фин. яз. Н. Берг и А. Дункерс; [Поэт. пер. Д. Свинцова] // Север. — 1996. — № 7. — С. 134-136. — Авт.: И. Стина, К. Киери, Б. Похьянен.

**Н а ф и н с к и й   я з ы к**

- Kostin I. **Hän tuli takaisin. Jäädäksen [Eyolf Mattson]**: Essee / Suom. I. Hännikäinen // Carelia. — 1996. — N:o 3. — S. 100-120; N:o 4. — S. 104-130.
- **Legenda jatkuu [Eyolf Mattsonista]**: Essee / Suom. I. Hännikäinen // Carelia. — 1996. — N:o 11. — S. 47-51.

- **Elämä ei mahdu kirjankansiin:** [Eijolf Mattson] // Karjalan Sanomat. – 1996. – 24. helmik.
  - **Suojun kylä 500-vuotias:** Kuvaus // Karjalan Sanomat. – 1996. – 20. marrask.
- Medvedev A. **Lintutarina:** Kertomus / Suom. S. Moltsa // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 34-44.
- Pulkin V. **Tarunhohtoinen Vanha Laatokka:** Kuvaus // Carelia. – 1996. – N:o 5. – S. 108-112.
- **Valkoinen ovi:** Kuvaus Matti Pirhosesta / Suom. A. Mašin // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 10-26.
  - **Kižin seppel:** Kuvaus // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 81-86.
  - **Morsiamen mela:** Mansien maan taruja: Kuvaus / Suom. A. Mašin // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 52-71.
- Slapovski A. **Ensimmäinen toinen tuleminen:** Romaani / Suom. M. Järvinen // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 26-50; N:o 3. – S. 18-43; N:o 4. – S. 25-47; N:o 5. – S. 16-41; N:o 6. – S. 82-96.
- Sysoikov M. **Sotamiesten kohtaloita:** Katkelmia pienoisromaanista / Suom. R. Niemi // Carelia. – 1996. – N:o 5. – S. 47-61.
- Voronin A. "En nuku öisin...": "Pitelin suussani..."; "Syksy..."; "Haluumatta lähestyä..."; "Ketä on puiden kiidettävä...": Runoja / Suom. A. Perttu // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 16-18.
- Zahartšenko S. **Ristiriitoja-3:** Runo / Suom. A. Perttu // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 15-16.
- Žemoitel J. **Hände hoch!; Kotiin:** Kertomuksia / Suom. A. Juntunen // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 27-31.

### На карельский язык

- Jesenin S. **Koiru:** Runo / Kiänd. A. Volkov // Oma mua. – 1996. – 28. syysk.
- **"Ildukajos paltinua kudou järven pinnas..."; "Ikkunan piäl kuudam...":** Runoja / Kiänd. A. Volkov // Oma mua. – 1996. – 21. jouluk.
- Joutuni M. **Jussi da Lassi:** Kertomus / Kiänd. S. Nälman // Oma mua. – 1996. – 23., 30. marrask.
- Leskov N. **Viizas Mačči:** Suarnu / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1996. – 9. marrask.

- **Sünnümuanaigu Karjalas:** Kertomus / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1996. – 28. jouluk.

### На вепсский язык

- Brendojev V. **Pihläle:** Runo / Känd. N. Zaiceva // Kodima. – 1996. – N:o 8 (elok.).
- Jesenin S. "**Kudmavanged iknas...**"; "**Vända tal'jank rohked...**": Runo / Känd. N. Abramov // Kodima. – 1996. – N:o 12 (tal'vk.).
- Pulkin Vas. **Laps'aigan abekirj:** Kertomuksia / Känd. N. Zaiceva // Kodima. – 1996. – N:o 3 (sulak.); N:o 5 (semendk.); N:o 6 (kezak.); N:o 8 (elok.); N:o 10 (reduk.).
- Rubcov N. **Tal'ven pajo** / Känd. N. Abramov // Kodima. – 1996. – N:o 12 (tal'vk.).

### ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

#### На финском языке

- Arvoituksia kotieläimistä** // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 15.
- Haavio M. **Hihtämässä:** Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 2. – S. 17.
- Hidman I. **Miksi kana sairastui?:** Kertomus // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 151-152.
- Hiirulaisen hääpidot:** Suomalainen kansanruno // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 14-15.
- Kaanon:** Kansanlaulu // Kipinä. – 1996. – N:o 2. – S. 14.
- Kansanlauluja** // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 13.
- Kirjava kana:** Satu // Kipinä. – 1996. – N:o 12. – S. 14.
- Kivi A. **Suomenmaa:** Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 10. – S. 3.
- Kuninkaan pojan häät:** Satu // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 9.
- Kuninkaan tyttäret:** Eläintarinoita / Kert. J. Liukkonen // Kipinä. – 1996. – N:o 12. – S. 15.
- Kurki L. **Joskus olen hyvä:** Laulu / Sävel L. Kurki // Kipinä. – 1996. – N:o 1. – S. 15.
- Kurki opettaa kettua lentämään; Hiiri räätälinä:** Suomen kansan eläintarinoita / Kert. J. Liukkonen // Kipinä. – 1996. – N:o 10. – S. 16-17.

- Lambacka V. **Sateella**: Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 5/6. – S. 15.
- Lasten oma laulukirja**: Lauluja // Kipinä. – 1996. – N:o 4. – S. 16-17.
- Lingvist A. **Šarik**: Kertomus // Kipinä. – 1996. – N:o 3. – S. 17.
- Lönnrot E. **Runonlaulajia**: Kertomuksia // Kipinä. – 1996. – N:o 2. – S. 2-3, 9.
- Pekan puhelu Korvatunturille**: Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 12. – S. 16-17.
- Perhelaulu** // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 6.
- Pällinen V. **Lumituisku; Kaunoluistelijat; Mäenlaskija; Suksimäessä**: Runoja // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 10-11.
- Pöllä R.-L. **Turolaistarinoita** // Kipinä. – 1996. – N:o 2. – S. 8-9; N:o 3. – S. 10-11; N:o 4. – S. 6-7; N:o 5/6. – S. 8-9; N:o 7/8. – S. 4-5; N:o 9. – S. 12; N:o 10. – S. 6-7; N:o 11. – S. 3-5; N:o 12. – S. 9-11.
- Riikinkukko**: Kansanlaulu // Kipinä. – 1996. – N:o 10. – S. 10.
- Summanen T. **Äidin kieli; Kevään Pojat**: Runoja // Kipinä. – 1996. – N:o 3. – S. 4-5.
- **Kalaonni**: Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 7/8. – S. 10-11.
  - **Syksyllä**: Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 10. – S. 4.
  - **Terve tuloa, Uusi vuosi!**: Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 12. – S. 4-5.
- Suomen kansan arvoituksia** // Kipinä. – 1996. – N:o 7/8. – S. 20.
- Syntymäpäivälaulu** // Kipinä. – 1996. – N:o 9. – S. 18.
- Timonen E. **Mesikämmen källeröinen**: Kertomus // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 8.
- Vuorinen O. **Lumisilla**: Runo // Kipinä. – 1996. – N:o 1. – S. 8.

### На карельском языке

- Lukin P. **Iče minä**: Karjalaizii runoloi lapsih näh / Kogohpanii A. Mishin; Kuv. V. Lukkonen. – Petroskoi: Karjala, 1996. – 47 s.: kuv.
- Mišina O. **Ratoi**: Sanelendat i runot lapsih niškoi / Kuv. T. i M. Jufa. – Petroskoi: Karjala, 1996. – 54 s.: kuv.
- Argv.: Осина А. Достоверность и вымысел: [О кн. О. Мишиной «Колесо»] // Сев. курьер. – 1996. – 2 авг.;
- Nälmän S. Vältägo lapsil lugie? // Oma mua. – 1996. – 21. syysk.

---

**1996 год**

---

\* \* \*

- Alkusanat:** Kansanlaulu // Kipinä. – 1996. – N:o 1. – S. 7.  
Bogdanova I. **Toatto ta poika kalareissulla:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 13. heinäk.  
Dubinina Z. **Lapset päčil:** Kertomus; **Tuulen kuldaine oksaine:** Suarnu // Kipinä. – 1996. – N:o 7/8. – S. 14-17.  
**Joakoi Jumalanvaroju:** Suarna // Oma mua. – 1996. – 7. syysk.  
**Kultarahat:** Starina // Oma mua. – 1996. – 26. lokak.  
**Kuosalistarina** // Oma mua. – 1996. – 15. kesäk.  
**Laiska tytär:** Suarna // Oma mua. – 1996. – 17. helmik.  
Malikina A. **Kontie, hukka ta repo huuhan leikkuušša:** Satu // Oma mua. – 1996. – 29. kesäk.  
**Meččümökkine:** Tarina // Oma mua. – 1996. – 25. toukok.  
**Mielihoavaine:** Suarnu // Oma mua. – 1996. – 28. syysk.  
Mihailova M. **Kuin Timmi emändiä ilaškoitti:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 27. heinäk.  
**Pappi ta kasakka:** Kuasku // Oma mua. – 1996. – 14. jouluk.  
Pekšujeva I. **Piippu:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 7. syysk.  
- **Kalanjako:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 5. lokak.  
- **Piessa hillosuolla:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 30. marrask.  
**Repo, kontie ta jänis:** Suarnu // Oma mua. – 1996. – 10. elok.  
**Repo ta tetri:** Suarna // Oma mua. – 1996. – 20. tammik.  
Ščerbakova T. **Kodaine:** Satu // Kipinä. – 1996. – N:o 5/6. – S. 14-15.  
Ščerbakov A. **Kondienpežä:** Kertomus // Oma mua. – 1996. – 22. kesäk.  
**Tyttö ta poika:** Karjalaini satu // Oma mua. – 1996. – 23. marrask.  
Vahrojev P. **Ekskursie Sortavalua myöten:** Kuvaus // Oma mua. – 1996. – 6., 13. heinäk.  
Vasara J. **Čuarin starinašanoja** // Oma mua. – 1996. – 18. toukok.  
**Viisas morsien:** Starina // Oma mua. – 1996. – 6. tammik.

### На вепском языке

- Abramov N. **Mišan i Grišan polhe:** Kertomus // Kodima. – 1996. – N:o 2 (uhok.); N:o 4 (sulak.).  
- **Keza:** Runoja // Kodima. – 1996. – N:o 7 (heink.).  
- **Emägain:** Runo // Kodima. – 1996. – N:o 9 (sügüz'k.).  
**Herneh taivhazesai:** Sarn // Kodima. – 1996. – N:o 2 (uhok.).

---

1996 год

---

### На русском языке

Прохоров Б. **Стрекоза на полавке:** (Раскрась сам) / Рис. А.А. Лорви, Б.А. Прохорова. – Кондопога, 1996. – 78 с.: ил.

\* \* \*

Прохоров В. **Ведьмеды; Заяц и котелок:** Сказки дедушки Володи // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 6 февр.

- **Графин и Ваза:** Сказка // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 23 апр.

Фирсов В. **Сказки** // Север. – 1996. - № 7. – С. 56-66.

- **Кто кого дерёт?:** Сказка // Молодёж. газ Карелии. – 1996. – 25 июня.

### ПЕРЕВОДЫ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

#### На финский язык

Ablouhova A. **Uuden vuoden pila:** Kertomus / Suom. L. Pihlaja // Kipinä. – 1996. – N:o 12. – S. 6-7.

Danilov V. **Luonnossa tapahtuu:** Kuvaus / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1996. – N:o 1. - S. 20.

- **Suurten muutosten kuukausi:** Kuvaus / Suom. L. Pihlaja // Kipinä. – 1996. – N:o 4. – S. 8.

- **Karhututtavani:** Kertomus / Suom. L. Pihlaja // Kipinä. – 1996. – N:o 9. – S. 16-17.

Gamalskaja T. **Liisa ja Maša:** Kertomus / Suom. L. Pihlaja // Kipinä. – 1996. – N:o 10. – S. 8-9.

Laitinen V. **Kertomus kahdesta harmaasta variksesta Jashasta ja Dashasta** / Suom. L. Kolomainen // Kipinä. – 1996. – N:o 1. – S. 11; N:o 2. – S. 10; N:o 3. – S. 18; N:o 4. – S. 13.

- **Tapaus koirien elämästä:** Kertomus / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1996. – N:o 5/6. – S. 20-21.

**Nauris:** Satu // Kipinä. – 1996. – N:o 11. – S. 16-17.

Pekki A. **Isäntä:** Kertomus / Suom. L. Pihlaja // Kipinä. – 1996. – N:o 7/8. – S. 6-7.

Tsherepanova S. **Kissa Killinen ja poika Vasja:** Kertomus / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1996. – N:o 2. – S. 18-19.

- Vostrjakov I. **Carnero**: Kertomus / Suom. I. Vauhkonen // Kipinä. – 1996. – N:o 1. – S. 4-6.
- **Teeri**: Kertomus / Suom. M. Perttu // Kipinä. – 1996. – N:o 5/6. – S. 6.
  - **Tohtori Sidorovin hammasharja** / Suom. L. Pihlaja // Kipinä. – 1996. – N:o 9. – S. 19.
  - **Tohtori Sidorovin takki**: Kertomus / Suom. L. Pihlaja // Kipinä. – 1996. – N:o 10. – S. 11.
- Äidin sydän**: Laulu: Eestiläisen kansansävelmä / Suom. H. Hahti // Kipinä. – 1996. – N:o 3. – S. 3.

### На карельский язык

- Grimmin vellekšet. **Jäniksen kodine**: Suarna // Oma mua. – 1996. – 11. toukok.
- Julgei Jänöi**: Satu / Kiänd. T. Boiko // Kipinä. – 1996. – N:o 1. – S. 16-17.
- Jänöi küünälet**: Ven'alaine suarna / Kiänd. N. Jakovleva // Oma mua. – 1996. – 3. elok.
- Polkan da kondii**: Ven'alaine suarnu / Kiänd. N. Jakovleva // Oma mua. – 1996. – 27. tammik.
- Sladkov N. **Kui Jänöi kaikkii pöllätti**: Satu / Kiänd. M. Mihailova // Oma mua. – 1996. – 24. helmik.
- Voronkova L. **Riäčiško-kana**: Kertomus / Kiänd. N. Jakovleva // Oma mua. – 1996. – 23. maalisk.

### На вепсский язык

- Bianki V. **Kezansüdäimes**: Kertomus / Känd A. Andrejeva // Kodima. – 1996. – N:o 8 (elok.).
- **Viluku**: Kertomus / Känd. A. Andrejeva // Kodima. – 1996. – N:o 12 (tal'vk.).
- Brendojev V. **Kenel pehmdad lapažed**: Runo / Känd. N. Jänis // Kipinä. – 1996. – N:o 1. – S. 10.
- Mihailova M. **Mecpertine**: Kertomus / Känd. A. Andrejeva // Kodima. – 1996. – N:o 5 (semendk.).
- Sladkov N. **Joksi neglik mecadme**: Kertomus / Känd. A. Andrejeva // Kodima. – 1996. – N:o 7 (heink.).
- **Reboiden vändod**: Kertomus / Känd. A. Andrejeva // Kodima. – 1996. – N:o 12 (tal'vk.).

## ЛИТЕРАТУРА ФИНЛЯНДИИ В ПЕРЕВОДАХ

### Н а р у с с к и й я з ы к

Пиккупеура А. **Что будут делать мои дети?..**: Поколения финнов; Вальс об ожидании; «Грусть – лучшее, что во мне есть...»; «Всех людей можно разделить...»: Стихи // Север. – 1996. – № 4. – С. 78.

## КРИТИКА, ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

### Н а ф и н с к о м я з ы к е

- Bogdanov J. **Isyyden aihe suomalaisessa modernistisessä romaanissa** // Carelia. – 1996. – N:o 4. – S. 86-96.
- Bondarenko V. **Vladimir Bondarenko: "Kirjailija, joka ei taistele, pettää Venäjää"** / Haast. G. Skvortsova // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 75-78.
- Husu V. **Onko historia joutunut pimentoon?**: [Kielikysymyksiä] // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 150-155.
- Hytti M. **Kultaseppä**: [Matti Masajev 70-vuotias] // Carelia. – 1996. – N:o 4. – S. 58-61.
- Ivanov V. **Juródivyi Pohjois-Venäjän kansankulttuurissa** // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 89-92.
- Karhu E. **Jäähyväiset Inkerinmaalle** / Suom. M. Järvinen // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 18-33; N:o 7. – S. 34-61; N:o 8. – S. 41-70; N:o 10. – S. 110-130.
- Kolomainen R. **Katajaisen kansan uljas tytär**: [Unelma Konkka – 75. vuotias] // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 108-112.
- **Omailmeisyys on kirjailijan kunnia**: [Haastatellut M. Tarasovia] // Carelia. – 1996. – N:o 10. – S. 66-69.
- Kostin I. **Viipurin tragedia**: [Maiju Lassilan kuolemasta] // Karjalan Sanomat. – 1996. – 16. lokak.
- Kuusi M. **Kolme juródivyitä** // Carelia. – 1996. – N:o 3. – S. 84-88.
- Kuusinen H. **Heikki Kuusisen haastattelu Helsingissä Merihotellin vastapäisessä kahvilassa koskien hänen isäänsä O.W. Kuusisesta** / Haast. R. Sykiäinen // Carelia. – 1996. – N:o 10. – S. 37-38.

- Ljujeva N. **Rakkaudesta luomisvoimaa**: Taiteilija Aleksei Avdyševin tunne-elämä saa virikkeensa Karjalasta // Karjalan Sanomat. – 1996. – 7. helmik.
- Mišin A. **Annie Wilkesin julmat opetukset**: Teatteriarvostelu // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 62-65.
- **"Se oli minusta ihme"**: [Vieno Levänen 85-vuotias] // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 107-109.
- Nesvitski M. **Parisuhteista sävelin ja sanoin**: Rock-muusikko E. Jakobson julistautuu moderniksi lyyrikoksi // Karjalan Sanomat. – 1996. – 6. maalisk.
- **Voutilainen jatkaa runollisia tekemisiään** // Karjalan Sanomat. – 1996. – 4. jouluk.
- Pahomova M. **Vladimir Brendojevin toinen elämä** // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 99-101.
- **Vladimir Brendojevin 65-vuotispäiväksi** // Karjalan Sanomat. – 1996. – 7. syysk.
- Pekki A. **Jaakko Rugojevin kertomaa**: Essee // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 72-74.
- **Antti Timonen retusoimatta sodassa ja kotona** // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 19-39.
  - **Ei ole lakattu laulamasta**: [Elina Timosen 80. vuotispäiväksi] // Karjalan Sanomat. – 1996. – 18. syysk.
- Perttu A. **Karjalan uusi historia: rahapula ja kielimuuri suuren projektin tiellä** // Carelia. – 1996. – N:o 12. – S. 90-94.
- Prušinskaja N. **Luomistyön into ei sammuu**: Maija Pahomova on kirjallisuusinstituutin uupumaton tutkija // Karjalan Sanomat. – 1996. – 31. heinäk.; 3. elok.
- Ruhanen U. **Urho Ruhasen kaksi elämää** / Haast. A. Perttu // Carelia. – 1996. – N:o 12. – S. 107-112.
- Rämänen K. **Satiirista sanoilla taiturointia**: Matti Masajevin kynä saa tekstin elämään // Karjalan Sanomat. – 1996. – 28. helmik.
- Sidorkin V. **Jeseninin runojen valossa**: Kostjukevitš näkee Karjalan luontoa runoilijan tuotannon kautta // Karjalan Sanomat. – 1996. – 15. toukok.
- **Jeseninistä tanssin ja laulun kielellä** // Karjalan Sanomat. – 1996. – 4. jouluk.
- Stepanov O. **Yhä vain ohdakkeita**: [Karjalan historiasta ja kulttuurista] // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 94-111.

---

1996 год

---

- Tarasov M. **Löytää maailma, avautua maailmalle:** [Svetlana Zahartšenkosta ja Aleksandr Voroninista] // Carelia. – 1996. – N:o 8. – S. 14.
- Timonen A. **Antti Timonen: "Suomen kielestä on tullut minulle latinaa":** [Kirje Fjodor Trofimoville] // Carelia. – 1996. – N:o 11. – S. 79-81.

\* \*  
\*

- Gavrilov M. **Sana kanteleesta:** Taiteilijan päiväkirjasta // Carelia. – 1996. – N:o 9. – S. 87-93.
- Hiiri A., Kiuru E. **Irti dogmeista:** [Kalevala-epoksesta] // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 68-71.
- Kostin I. **Kalevalan venäjännösvirheet vähenevät:** Eepoksen uudesta käännöksestä // Karjalan Sanomat. – 1996. – 23. marrask.
- Lavonen N. **Eino Karhu Elias Lönnrotista** // Verso. – 1996. – N:o 2. – S. 16-17.
- Masajainen. **Niit uusii inkeriläisii:** Pakinaa // Carelia. – 1996. – N:o 12. – S. 148-149.
- Pekki S. **Kalevalan uudesta venäjännöksestä** [ E. Kiurun ja A. Mišinin] // Karjalan Sanomat. – 1996. – 15. toukok.
- Prušinskaja N. **Karjalais-suomalainen eepos 1930-40-luvulla Neuvostoliitossa** // Carelia. – 1996. – N:o 2. – S. 63-67.
- Pulkin V. **Auringon syleilemä on kuin runon laulantaa Elias Lönnrotista** // Carelia. – 1996. – N:o 4. – S. 62-66.
- **Kantele:** Kansanperinteen kerääjän muistiinpanoja / Suom. A. Mašin // Carelia. – 1996. – N:o 6. – S. 43-53.
- Riikonen R. **Onko Sampo Raamattu?** // Carelia. – 1996. – N:o 7. – S. 79-85.
- Toivonen R. **Meidän Väinämäinen:** [Maksim Gavrilov] // Karjalan Sanomat. – 1996. – 1. toukok.
- Vahtola J. **Karjalainen kulttuuri ja Suomen itsenäistyminen** // Karjalan Sanomat. – 1996. – 23. lokak.
- Vuoristo S. **Iivo Marttinen:** Vuokkiniemen kansanperinteen suurkerääjä // Carelia. – 1996. – N:o 1. – S. 140-152; N:o 2. – S. 108-141; N:o 3. – S. 123-135.

**На карельском языке**

- Firsov V. **Meijän Nikolai Leskov:** [11. külümükuudu täüdüü 125 vuotta Nikolai Leskovan roindupäiväs] / Kiänd. O. Pokornaja // Oma mua. – 1996. – 2. marrask.
- Leontjev P. **"Etsin kultaista Kuurnaa":** [Pekka Pertun teoksesta] // Oma mua. – 1996. – 9. marrask.
- **"Ei mahti muaha jouva":** [Elina Timosesta] // Oma mua. – 1996. – 14. jouluk.
- Mišin A. **Elettüü ei sua unohtua:** [Ivan Sergejevin "Zagavor generalov" kirjasta] // Oma mua. – 1996. – 17. elok.
- Pokornaja O. **"Minä ehtinüh en omua sügüzüü loppie...":** [Vladimir Brendojevin 65-vuotispäiväksi] // Oma mua. – 1996. – 7. syysk.
- Semakova I., Krasnopol'skaja T., Nilova V. **Karjalazien muuzikku kul'tturan perspektiivat** // Oma mua. – 1996. – 9. marrask.
- Stepanov O. **Karjalan tasavallan hallituksen puhienjohtajalla V.N. Stepanovalla:** [Mielipitehie yhteihisestä Karjalan kielestä] // Oma mua. – 1996. – 15. kesäk.
- Voutilainen P. **Kättä kätehen pitäy lyyvvä** / Haast. V. Kettunen // Oma mua. – 1996. – 3. helmik.

\* \*  
\*

- Azarenko A. **Karjalaiset tuutilaulut** // Oma mua. – 1996. – 27. heinäk.
- Karhu N. **Latvajärvi – Kalevalan kehto:** Kuvaus // Oma mua. – 1996. – 15., 22. kesäk.
- Lavonen N. **Kansanperintehen keruu Neuvosto-Karjalassa** // Oma mua. – 1996. – 5. lokak.
- Mihailova M. **"Ongo omenan ottaja hobiäkazine...":** [Itkuvirsistä] // Oma mua. – 1996. – 31. elok.
- **Virren čoma sana** // Oma mua. – 1996. – 21. syysk.
- **Karjalaine baluadu** // Oma mua. – 1996. – 19. lokak.
- Mihailova N., Pokornaja O. **"Miun elämäššäni oli äijän prikl'učenieda...":** [Unelma Konkan 75-vuotispäiväksi] // Oma mua. – 1996. – 24. elok.

**Н а р у с с к о м   я з ы к е**

**Проблемы литературы Карелии и Финляндии:** Сб. ст. / КНЦ РАН. Ин-т яз., лит. и истории; Ред. кол.: Ю.И. Дюжев (отв. ред.) и др. – Петрозаводск: Карел. науч. центр., 1996. – 115 с. – Содерж.: Руны в переводах Фёдора Глинки / А.И. Мишин; Н.М. Яккола (1905-1967) / Т.И. Старшова; Нравственные искания русских прозаиков Карелии в жанре повести в 1960-1985 гг. / Ю.И. Дюжев; В.А. Соловьёв (1923-1992) / И.М. Гин; Лирика Николая Клюева в свете народных представлений о смерти / Е.И. Маркова; Эйно Лейно и Николай Рерих. Вопросы типологических взаимосвязей / Е.Г. Сойни; Поэт и прозаик Микаэль Любек (1864-1925) / А.И. Мишин; Письма карельских писателей А.А. Прокофьеву / Публ. и коммент. Ю.И. Дюжева; Печь как центр клюевского космоса / Н.Л. Купер.

Резников Л.Я. **Максим Горький – известный и неизвестный.** – Петрозаводск: АО «Амитье», 1996. – 299 с.

Рец.: Миммиева О. Приводя наше прошлое в ясность // Сев. курьер. – 1996. – 7 марта.

**«Сердцебиение нового дня...» = Uuden päivän syke:** Воспоминания о Т. Сумманене / Сост. В.С. Мезенцева-Сумманен. – Петрозаводск: Карелия, 1996. – 207 с.: ил. – Текст рус., фин.

Рец.: Киуру Э. Поэт и время // Сев. курьер. – 1996. – 11 дек.

\* \* \*

**Антти Тимонен: «Финский язык стал для меня латынью»:** [Текст письма А. Тимонена писателю Ф.А. Трофимову, которое хранится в Гос. архиве РК] // Карелия. – 1996. – 20 сент. – С. 15.

Апасов А. **Яна Жемойтель:** [О творчестве мол. писательницы] // Бежин луг. – 1996. - № 4. – С. 98.

Башнин Ю. **«Чувствовать всё доброе, прекрасное...»:** (К 210-летию Ф.Н. Глинки) // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 18 июня.

- **«Слов становится недостаточно, надобны мысли»:** [К 200-летию писателя Н.А. Полевого] // Лицей. – 1996. - № 6/7 (июнь-июль). – С. 4.

- Бацер Ис. **Слово об Осипе Манделъштаме** // Сев. курьер. – 1996. – 12 янв.
- **Главный остров архипелага ГУЛАГ**: [Заметки авт. о писателях, осуждён. в 1937 г.] // Сев. курьер. – 1996. – 28 сент.
- Веденеев А. **Великолепная шестёрка**: [О мол. авт. литобъединения Петрозав. ун-та] // Лицей. – 1996. - № 8 (авг.). – С. 13.
- Гин И. **Хватило судьбы на стихи**: [О творчестве поэта А. Веденеева] // Лицей. – 1996. - № 4 (апр.). – С. 12.
- Гусаров Д. **«Жить в войне мне суждено до конца дней моих...»**: Статьи и письма, 1972-1993: Из архива писателя / Публ. Н.Д. Гусаровой // Север. – 1996. - № 10. – С. 4-26.
- **О правде в литературе**: Отрывоч. раздумья разных лет // Карелия. – 1996. – 13 апр. – С. 4.
- Дергилёв В. **Очарованный Севером**: [Белорус. поэт П. Бровка в Петрозаводске, 1949 г.] // Сев. курьер. – 1996. – 2 марта.
- **«Пушкинский домовой» в Петрозаводске**: [В 1976 г. по приглашению поэта Б. Шмидта в Петрозаводск приезжал С. Гейченко, дир. Пушкин. заповедника] // Сев. курьер. – 1996. – 27 дек.
  - **Надписал В. Морозов**: [Об автографе В. Морозова на кн. М. Тарасова «На север»] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 26 марта.
  - **Ещё одна находка**: [М. Тарасов о кн. с автографами В. Морозова] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 30 апр.
- Дичаров З. **Цветок упал...**: [Из биогр. финлянд. писательницы Х. Вуолиоёки] // Север. – 1996. - № 4. – С. 128-135.
- Евтушенко Е. **«Спасаясь бегством»**: [О поэтессе Е. Валга и её сб. стихов «Блики»] // Сев. курьер. – 1996. – 10 авг.
- Жемойтель Я. **Мои школьные книжки**: [Размышления авт. о лит. произведениях, изучаемых в шк.] // Лицей. – 1996. - № 11 (нояб.). – С. 13.
- Замула А. **Замир Тарланов: «Язык – это не только средство общения»**: [К 60-летию со дня рождения учёного] // Весь Петрозаводск (Вечёрка). – 1996. – 7 марта. – С. 4.
- Иванов В. **Его планида**: [О поэте А. Грачёве из Петрозаводска] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 3 авг.
- Имени Фёдора Трофимова**: [Из биогр. писателя] // Сев. курьер. – 1996. – 24 февр.
- Исаев Н. **Душа открывается богу**: [О творчестве А. Валентика] // Журавка. – 1996. - № 1. – С. 26.

- Калачева В. **«Сны Зазеркалья» Олега Гальченко** // Лицей. – 1996. – № 5 (май). – С. 9.
- Карху Э.Г. **Прощание с Ингерманландией: Зап. её уроженца** // Север. – 1996. – № 8/9. – С. 97-130; № 10. – С. 125-146.
- Керт Г. **Учёный, педагог, литератор: К 90-летию Хельми Лехмус** // Карелия. – 1996. – 4 окт. – С. 10.
- Костин И. **Судьба народной песни: [О героях кн. «Были Заонежья»]** // Сев. курьер. – 1996. – 15 февр.
- **Абрамовы из Космозера: [Из путешествия авт. по Заонежью]** // Сев. курьер. – 1996. – 23 февр.
  - **Слово хрупкое, живое: [О творчестве Е. Николаевой]** // Сев. курьер. – 1996. – 21 мая.
  - **Венок сонетов: [О кн. стихов А. Мальцевой «Венок сонетов», вышедшей в С.-Петербурге]** // Сев. курьер. – 1996. – 31 мая.
  - **Жил на острове Кузьмич: [Очерк о плотнике-реставраторе М.К. Мышеве из Кижей]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 8 февр.
  - **Браво, Алина!: [О творчестве А. Мальцевой]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 29 февр.
  - **Когда рукопись в производстве: [О подготовке нов. сб. кондопож. авт.]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 16 марта.
  - **Остров сокровищ: [Воспоминания авт.]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 2 апр.
  - **Оазис в поэтической пустыне: [Об издании произведений карел. писателей в респ.]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 27 апр.
  - **Солнечная поэзия: К 175-летию со дня рождения А. Майкова** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 23 мая.
  - **«...Тем удивительнее речь»: [О стихах В. Краскова]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 23 мая.
  - **Одна, но пламенная страсть: (К 185-летию со дня рождения В.Г. Белинского)** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 30 мая.
  - **Вороний остров: [Из истории деревни и о себе]** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 27 июня.
  - **Предсказанная пуля: (К 110-летию со дня рождения Н.С. Гумилёва и 75-летию его расстрела)** // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 20 июля.

---

**1996 год**

---

- **«Поэтом можешь ты не быть...»:** К 175-летию со дня рождения Н.А. Некрасова // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 10 дек.
- Костюкевич П. **«В творчестве – возраста нет»:** [Поэт и худож. рассказывает о себе] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 27 июля.
- Лойтер С.М. **Детские мифологические рассказы** // Живая старина. – 1996. - № 1. – С. 44-45. – Библиогр.: с. 45 (22 назв.).
- **Учитель из Заонежья:** (Елизавета Васильевна Ржановская) // Север. – 1996. - № 7. – С 137-150.
- **Проблемы поэтики в письмах Якова Гина** // Лицей. - 1996. – № 5 (май). – С. 14.
- Львова И. **Раиса Мустонен: «Смеюсь и плачу вместе с актёрами»:** [В Нац. театре готовится к подготовке спектакль по пьесе Р. Мустонен «Где твой дом, ангел?») // ТВР-Панорама. – 1996. – 31 окт. – С. 13.
- Маркова Е. **Достоевский сегодня:** [К 175-летию со дня рождения Ф.М. Достоевского] // Сев. курьер. – 1996. – 15 нояб.
- **«Земли моей печальной гений...»:** [Из биогр. рус. поэта Н. Клюева] // Карелия. – 1996. – 15, 20 авг.
- Мешкова Н. **«На уроке должен быть гвоздь программы»:** [Об учителе и поэте Е. Пиетилайнен] // Лицей. – 1996. - № 9 (сент.). – С. 10.
- Мишин А. **Отражение «самого человеческого»:** [К 65-летию карел. поэта Т. Сумманена] // Сев. курьер. – 1996. – 22 июня.
- **Белые пятна живой истории:** [О кн. «Прибалтийско-финские народы». Сост. М. Йокипии] // Сев. курьер. – 1996. – 18 июля.
- **Воплощённые замыслы:** [О творчестве М.Ф. Пахомовой] // Сев. курьер. – 1996. – 26 июля.
- **Стихи на родном языке:** [К 65-летию со дня рождения карел. поэта В. Брендоева] // Сев. курьер. – 1996. – 6 сент.
- **Душа для песен ожила:** [К 65-летию поэта И. Костина] // Сев. курьер. – 1996. – 6 нояб.
- **У каждого – своё:** [О лит. творчестве детей] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 21 марта.
- **Дела союзовские /** Беседу вел Н. Фёдоров // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 4 июня.
- Мошина Т. **«Твой образ светлый и благой»:** И.Д. Петров – учитель, поэт, музыкант: [Олонец. губ., 19 в.] // Карелия. – 1996. – 23 янв. – С. 5.

- **Державин в Повенце:** [Из биогр. Г.Р. Державина] // Карелия. – 1996. – 7 нояб. – С. 14.
- Мустонен Р. **Тот, кто переступает границы:** Субъект. заметки о встрече литераторов Баренцева региона // Север. – 1996. - № 7. – С. 124-133.
- Неутомимый исследователь:** [К 70-летию филолога М.Ф. Пахомовой] // Карелия. – 1996. – 1 авг.
- Один день ссыльного декабриста:** Из письма поэта Ф. Глинки, авт. поэмы «Карелия», к издателю А.А. Ивановскому, Петрозаводск, 17 авг. 1827 г. // Петрозаводск. – 1996. – 25 окт. – С. 14.
- Озерова Е. **«Я отдан гравюрам и стихотворенью»:** [О поэте и худож. А. Авдышеве] // Сев. курьер. – 1996. – 9 февр.
- Отдан гравюрам и стихам:** [О нов. стихах и персон. выставке А. Авдышева] // Сев. курьер. – 1996. – 2 февр.
- Патуров Л. **Юбилей поэта** [А.К. Маркова из Лахденпохья] // Сев. курьер. – 1996. – 20 февр.
- Пахомова М.Ф. **Неутомимый исследователь:** Мысли о себе, науке и лит. / Вёл беседу А. Дьяков // Карелия. – 1996. – 3 авг. – С. 2.
- Перегуд Л. **Рыцарь газетного дела:** [Крат. биогр. журналиста Н.И. Ермоловича (1945-1995)] // Лицей. – 1996. - № 1 (январь). – С. 12.
- Песков О. **Страницы дневника** [Ю. Нагибина, в котором упом. писатель Б. Кравченко] // Сев. курьер. – 1996. – 8 мая.
- Петричева И. **Путь творчества:** Архив. фонд Ф. Трофимова [в ЦГА Петрозаводска] // Сев. курьер. – 1996. – 30 марта.
- Плакал я, на цепи свои глядя...:** [Из биогр. Н. Ключева / Материал собрал и обраб. В. Фирсов] // Петрозаводск. – 1996. – С. 12.
- «Пока нас помнят, мы ещё не ушли...»:** [Из биогр. филолога Я. Гина] // Лицей. – 1996. - № 5 (май). – С. 14.
- Полуйко Е. **Антти Тимонен: правда документов:** [О фонде писателя, хранящемся в Центр. гос. архиве Карелии] // Сев. курьер. – 1996. – 15 мая.
- Ради нескольких строчек в газете:** [К 80-летию Ис. Бацера] // Сев. курьер. – 1996. – 24 дек.
- Рядом с ним было радостно и легко:** Из воспоминаний [о филологе Я. Гине] / Т.Н. // Лицей. – 1996. - № 5 (май). – С. 14.
- Савельев В. **Карелия в творчестве Паустовского** // Сев. курьер. – 1996. – 26 июля.

- **Загадка Паустовского:** [Об очерке К. Паустовского «Онежский завод»] // Сев. курьер. – 1996. – 27 сент.
- Свет в окошке:** [О планах Петрозав. лит. об-ния при Союзе писателей Карелии] / И.К. // Карелия. – 1996. – 18 окт. – С. 18.
- Сергин В. **«Не мне ли, дикому карелу...»:** [Авт. рассказывает о своей работе над кн.] // Сев. курьер. – 1996. – 8 марта.
- **...И корни жизнь питают:** [Стр. биогр. авт.] // Сев. курьер. – 1996. – 4 мая.
- Скворцова Г. **Попытка сближения:** [О друж. связях чл. ассоциации «Мария» и женщин-литераторов Союза писателей земли Бранденбург] // Молодёж газ. Карелии. – 1996. – 20 апр.
- Степанов О. **Один соловей лета не делает:** Нар. писатель О. Степанов – по проекту закона о языках [на примере творчества карел. писателей] / Беседовал В. Тимофеев // Сев. курьер. – 1996. – 6 июня.
- Судаков В. **Братство фронтовое:** [Писатели-фронтовики и их творчество] // Север. – 1996. - № 3. – С. 147-160.
- **Родина Анатолия Родина:** Карел. поэту А. Родину – 60 лет // Карелия. – 1996. – 11 янв. – С. 3.
- **Гость из юности – на пороге...:** [О жизни и творчестве поэтессы Е.М. Николаевой] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 16 мая.
- Сузи П. **Период сумятицы:** [К 60-летию д-ра филол. наук, проф. Петрозав. гос. ун-та З. Тарланова] // Сев. курьер. – 1996. – 12 марта.
- Суржко А. **Эти сильные слабые женщины:** [О жен. прозе] // Петрозаводск. – 1996. – 18 окт. – С. 17.
- Сысойков М. **Шофёры-фронтовики:** [Из биогр. писателя] // Сев. курьер. – 1996. – 23 нояб.
- Тарасов М. **«Время движется мастерами и надеется на мастеров...»:** [О творчестве мол. авт. Карелии] // Сев. курьер. – 1996. – 20 апр.
- **«И нету финиша. Есть новый старт»:** [Воспоминания авт. о поэте Р. Рождественском] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 6 апр. - С. 11.
- Тарланов З. **Слово о русском языке** // Север. – 1996. - № 10. – С. 105-111.
- Тихонов О. **Завещание Тойво Вякя:** К 95-летию со дня рождения // Карелия. – 1996. – 11 апр. – С. 3.

- Фёдоров Н. **Немеркнувший след**: [О творчестве поэта Т. Сумманена] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 2 нояб.
- Фирсов В. **Суждения и факты**: (О ранней биогр. Н. Клюева) // Север. – 1996. - № 5/6. – С. 147-154.
- **Как отец и сын Куняевы записали поэта в «голубые»...:** (Об интим. жизни Н. Клюева) // Карелия. – 1996. – 16 янв. – С. 6; 18 янв. – С. 10.
  - **О пользе и вреде «сдвинутого» времени:** (Читая «Избяные песни» Н. Клюева) // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 10 февр.
  - **Заметки о поэте:** (О речи Н. Клюева на митинге петрозав. социалдемократов) // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 28 мая.
  - **Выпавшая строфа:** (О стихотворении Н. Клюева «Пусть чёрен дым кровавых мятежей...») // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 30 мая.
  - **А в Петрозаводске книжка [стихов Н. Клюева] так и не вышла** // Петрозаводск. – 1996. – 19 янв. – С. 12.
- Шидловская Т. **Владимир Данилов медведей не боится**: [О творчестве писателя В. Данилова] // Лицей. – 1996. - № 8 (авг.). – С. 10.
- Шувалов П. **Свои ответы на свои вопросы** / Беседу вела М. Смирнова // Сев. курьер. – 1996. – 27 июля.

\* \*  
\*

- Вепские народные сказки = Vepsän rahvhan** / Сост. Н.Ф. Онегина, М.И. Зайцева. – Петрозаводск: Карелия, 1996. – 261 с. – Текст вепс., рус. – (Памятники фольклора Карелии).  
Рец.: Полуйко Е. Сказка смотрит в будущее // Сев. курьер. – 1996. – 19 июля.
- Карху Э.Г. **Элиас Лённрот: Жизнь и творчество** / КНЦ РАН. Ин-т яз., лит. и истории. – Петрозаводск: Карелия, 1996. – 237 с.: ил. – Крат. библиогр. – С. 235-236.
- Семёнов В. **Возвращение**: Эссе. – Петрозаводск: Файн-Лайн. – 1996. – 44 с.: ил.  
Рец.: Лапшов С. Вначале было «Слово...» // Карелия. – 1996. – 6 дек. – С. 14.

- Ермолина Н. **Тихо песню пою колыбельную...**: [О кн. «Русский детский фольклор Карелии» (1991 г.). Сост. С. Лойтер] // Весь Петрозаводск (Вечёрка). – 1996. – 4-10 апр. – С. 14.
- Иванов Ю. **Жизнь и сказка**: [К 130-летию со дня рождения сказителя Ф.П. Господарева] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 18 июня.
- **Жил-был в городе сказочник** [Ф.П. Господарев] // Петрозаводск. – 1996. – 20 дек. – С. 2.
- Киуру Э. **Унелма – это мечта**: [К 75-летию фольклориста и поэтессы У.С. Конкка] // Сев. курьер. – 1996. – 21 авг.
- **Трудная судьба Панозера**: [О проблемах деревень, где жили извест. сказители, рунопевцы, былинщики] // Сев. курьер. – 1996. – 3 дек.
- Костин И. **«Покажите путь мне верный, выведите в мир прекрасный»**: [О новом переводе рун «Калевалы» Э. Киуру и О. Мишиным] // Карелия. – 1996. – 13 февр. – С. 5.
- **Гудок в честь сказителя** [П.И. Рябина-Андреева] // Карелия. – 1996. – 20 авг. – С. 3.
  - **Памятью я памятна...**: К 165-летию вопленицы И. Федосовой // Сев. курьер. – 1996. – 19 янв.
  - **Два гудка в честь сказителей**: [Из биогр. П. Рябина-Андреева] // Сев. курьер. – 1996. – 22 марта.
  - **Заговор: и сказка, и поэма**: [О собирании фольклора в Карелии] // Сев. курьер. – 1996. – 5 апр.
  - **Заонежская лирическая**: [О заонеж. частушке] // Сев. курьер. – 1996. – 19 апр.
  - **«В это время золотое, в тёплое господне лето»**: По стр. нового перевода «Калевалы» // Сев. курьер. – 1996. – 9 нояб.
  - **Слово былинное**: [К 165-летию фольклористов П.Н. Рыбникова и А.Ф. Гильфердинга] // Сев. курьер. – 1996. – 28 нояб.
  - **«Если дуют в парус ветры»**: [Обсуждение нов. перевода «Калевалы», выполн. Э. Киуру и О. Мишиным] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 13 февр.
  - **Лубяники**: Деревень заонеж. корни: [Из биогр. сказительницы И. Федосовой] // Молодёж. газ. Карелии. – 1996. – 21 марта.

- Криничная Н. **Родные сердцу имена**: [Нар. предания о местах и селениях] // Народное творчество. – 1996. - № 1. – С. 22-23.
- Лойтер С. **«Челом тебе спасибо»**: [К 85-летию фольклориста А.П. Разумовой] // Сев. курьер. – 1996. – 1 мая.
- **«А славушка ему по белу свету...»**: (К портр. учёного) [К.В. Чистова] // ТВР-Панорама. – 1996. – 5 дек. – С. 12.
- Пекки А. **Руна о фольклористе**: Исполняется 80 лет со дня рождения фольклориста и литератора Э. Тимонен (1916-1987) // Карелия. – 1996. – 13 сент. – С. 18.
- **Фольклорист-домохозяйка**: [Из жизни Э. Тимонен] // Лицей. – 1996. - № 9 (сент.). – С. 14.
- Пулькин В. **Весна в Калевале**: [О постановках Калевал. нар. театра] // Сев. курьер. – 1996. – 20 марта.
- Семёнов В. **Ожидание**: [О былинах, вошедших в первый том «Песен, собранных П.Н. Рыбниковым». 1861 г.] // Сев. курьер. – 1996. – 1 нояб.
- Сузи П. **Сказки для взрослых**: Читайте на ночь фантастику: [Беседа журн. с док. филол. наук Е. Неёловым о фольклоре] // Сев. курьер. – 1996. – 21 февр.
- Тайна загадочной подписи**: [Из биогр. сказителей И.Т. Рябинина и И.А. Федосовой] / В.Ф. // Петрозаводск. – 1996. – 18 окт. – С. 14.
- Теплова Л. **«О, нет, не водите меня на развалины храма...»**: [Из биогр. Б. Кравченко, Л. Тепловой] // Лицей. – 1996. - № 3 (март). – С. 13.

## СПРАВОЧНЫЕ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

- Календарь памятных дат Карелии, 1997 г.** / Нац. б-ка Респ. Карелия. – Петрозаводск: Б.и., 1996. – 73 с. – Из содерж.: Э. Лённрот. – С. 28-32; У.Н. Руханен. – С. 38-42; П.А. Пертту. – С. 48-52; М. Перттунен. – С. 56-60.
- Учёные Карельского научного центра Российской Академии наук**: Биогр. слов. / Ред. кол.: И.М. Нестеренко (отв. ред.) и др. – Петрозаводск: КНЦ РАН, 1996. – 132 с. – Из содерж.: Э.Л. Алто, В.Г. Базанов, Ю.И. Дюжев, В.Я. Евсеев, Э.Г. Карху, Э.С. Киуру, У.С. Конкка, Н.А. Криничная, Н.А. Лавонен, Х.И. Лехмус, А.М. Линевский, Е.И. Маркова, А.И. Мишин, Н.Ф. Онегина, М.Ф. Пахомова, А.П. Разумова, И.А. Разумова, Т.И. Сенькина, Е.Г. Сойни,

А.С. Степанова, А.Г. Хурмеваара, Н.Г. Черняева,  
К.В. Чистов.

## УКАЗАТЕЛЬ ИСТОЧНИКОВ

### На финском языке

Carelia. Aikakausjulkaisu. Petroskoi.  
Karjalan Sanomat. Sanomalehti. Petroskoi.  
Kipinä. Lastenlehti. Petroskoi.  
Verso. Aikakausjulkaisu. Petroskoi.

### На карельском языке

Oma mua. Karjalan rahvahan lehti. Petroskoi.

### На вепском языке

Kodima. Karjalan rahvhan lehti. Petroskoi.

### На русском языке

#### Журналы

Бежин луг. Москва.  
Библиография. Москва.  
Библиотека. Москва.  
Живая старина. Москва.  
Журавка. Петрозаводск.  
Литературное обозрение. Москва.  
Мир женщины. Москва.  
Мокша. Мордовия.  
Москва. Москва.  
Мы. Москва.  
Народное творчество. Москва.  
Нева. Санкт-Петербург.  
Новое литературное обозрение.  
Москва.  
Русская речь. Москва.  
Север. Петрозаводск.  
Северные просторы. Москва  
Слово. Москва.

#### Газеты

Весь Петрозаводск. Петрозаводск.  
Губерния. Петрозаводск.  
День. Москва.  
Домострой. Москва.  
Завтра. Москва.  
Карелия. Петрозаводск.  
Книжное обозрение. Москва.  
Красное знамя. Вытегра.  
Литературная газета. Москва.  
Литературная Россия. Москва.  
Лицей. Петрозаводск.  
Молодежная газета Карелии.  
Петрозаводск.  
Петрозаводск. Петрозаводск.  
Правда. Москва.  
Прионежье. Петрозаводск.  
Русский вестник. Москва.  
Северный курьер. Петрозаводск.  
ТВР–Панорама. Петрозаводск.  
Телевидение. Радио. Петрозаводск.

## Содержание

	1992	1993	1994	1995	1996
От составителей					
1. Хроника литературной жизни Карелии					
2. Библиография					
Художественная литература и фольклор					
Отдельные издания					
На финском языке					
На карельском языке					
На вепском языке					
На русском языке					
Произведения, опубликованные в периодической печати					
На финском языке					
На карельском языке					
На вепском языке					
На русском языке					
Переводы произведений художественной литературы и фольклора					
На финский язык					
На карельский язык					
На вепский язык					
На русский язык					
Детская литература					
На финском языке					
На карельском языке					
На вепском языке					
На русском языке					
Переводы детской литературы					
На финский язык					
На карельский язык					
На вепский язык					
Литература Финляндии в переводе на русский язык					
Критика, литературоведение и фольклористика					
На финском языке					
На карельском языке					
На вепском языке					
На русском языке					
Справочные и библиографические издания					
Указатель источников					
На финском языке					
На карельском языке					
На вепском языке					
На русском языке					
Именной указатель					
На финском языке					

На карельском  
языке  
На вепском языке  
На русском языке

--	--	--	--	--